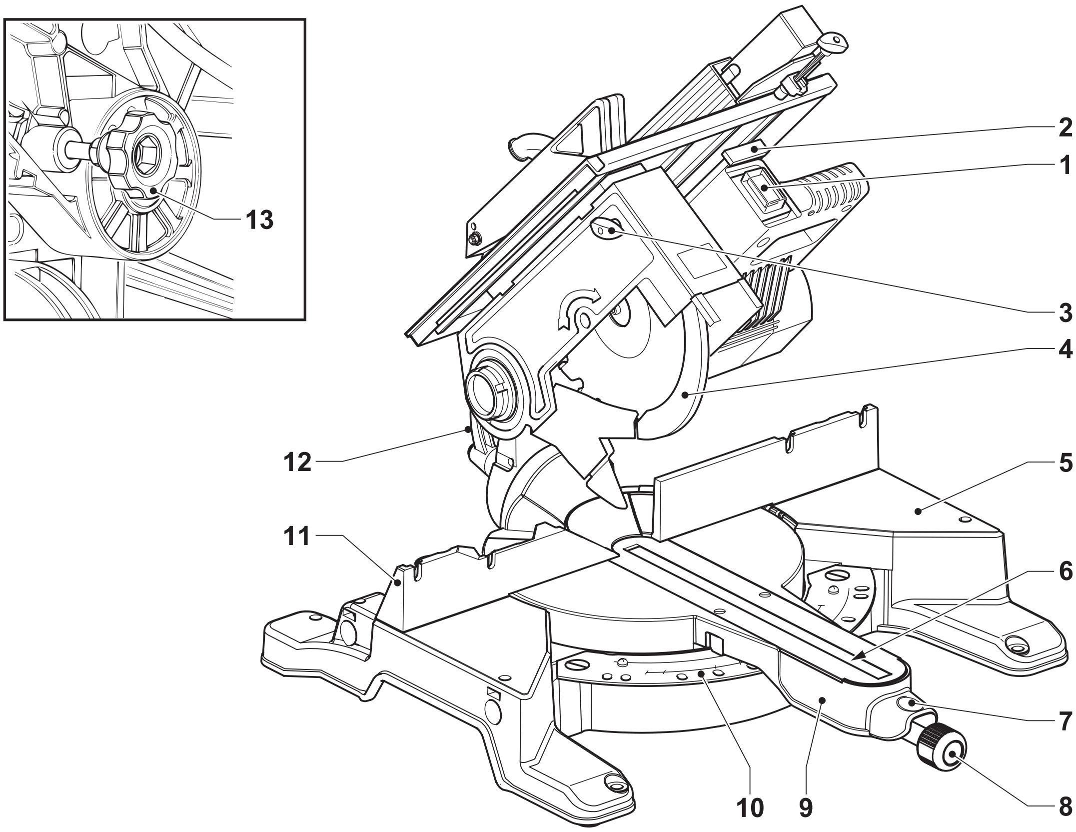
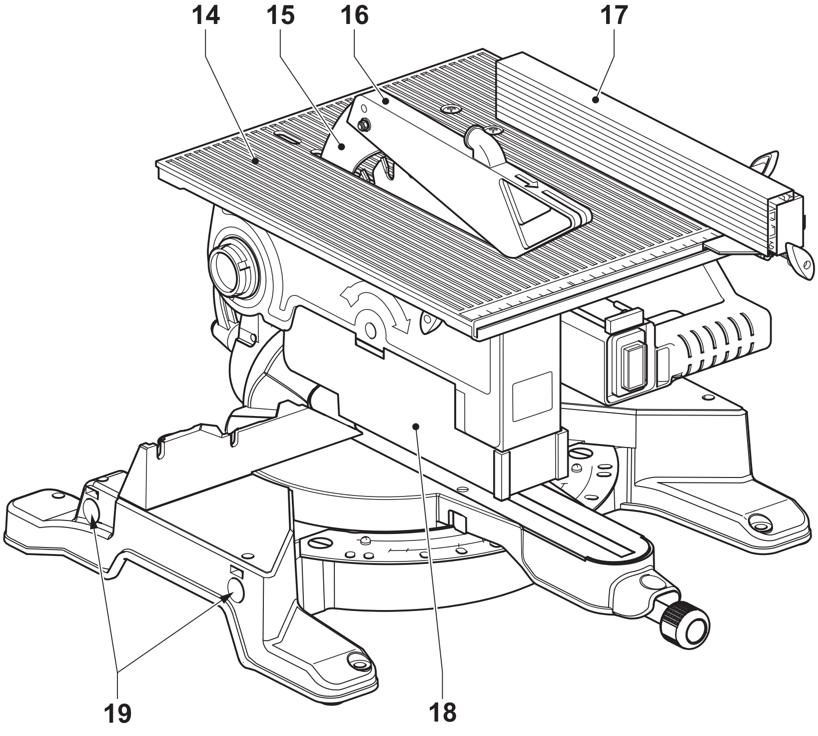
DEWALT®

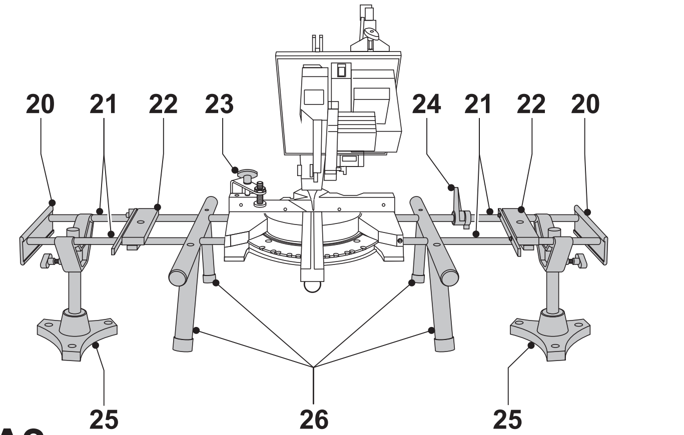
DW711



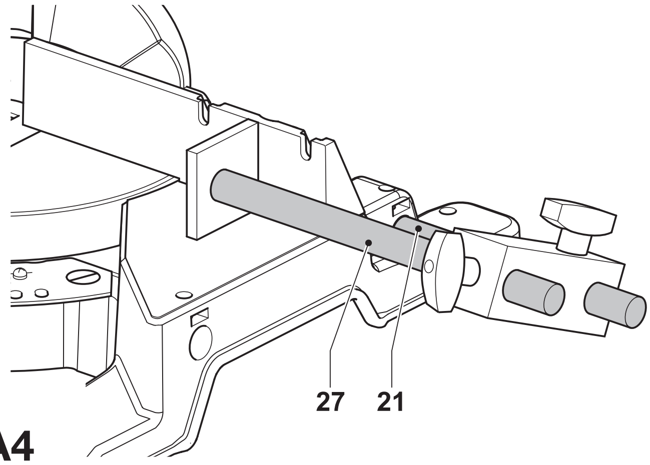
A1



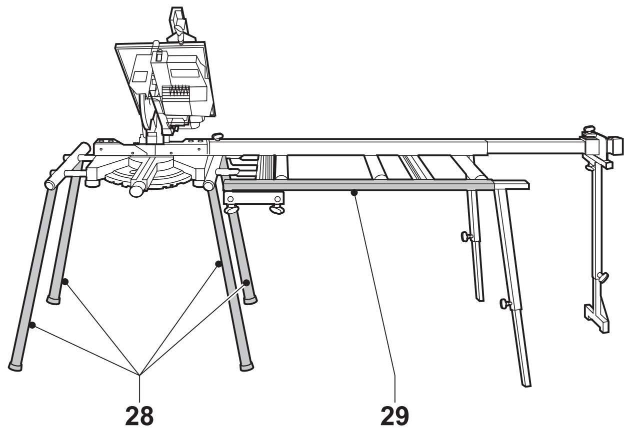
A2



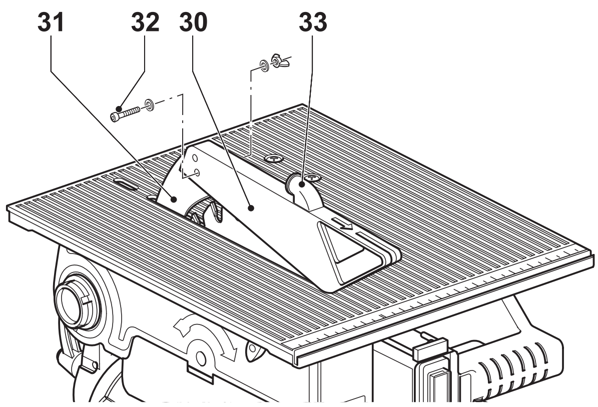
A3



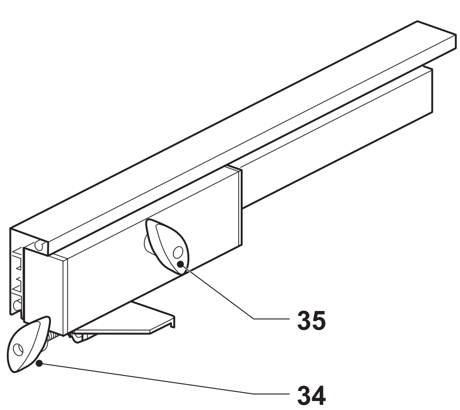
A4



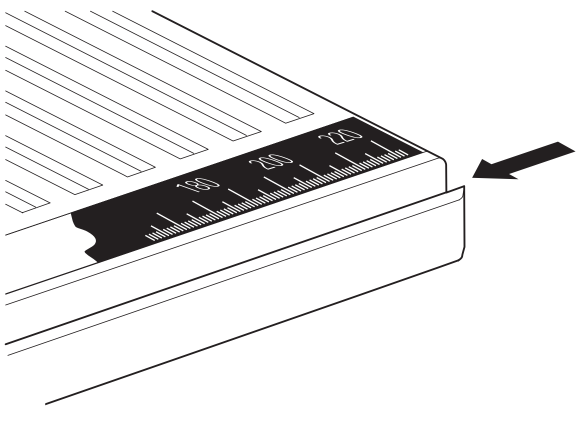
A5



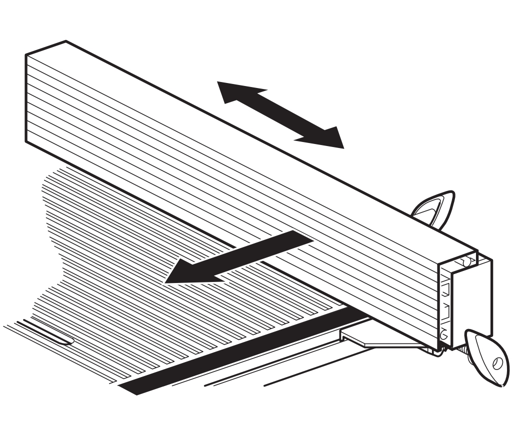
B

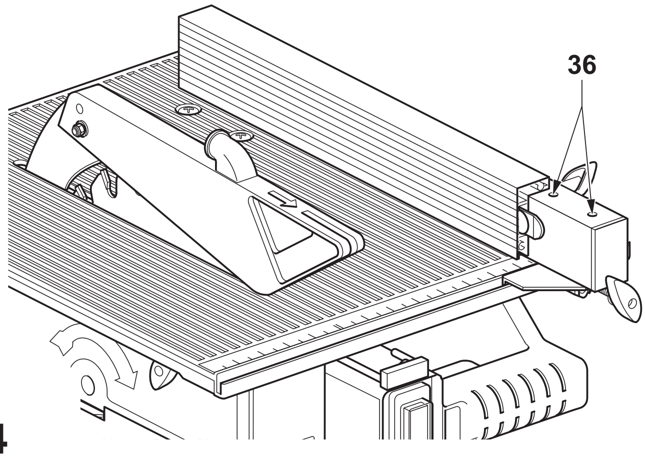


C1

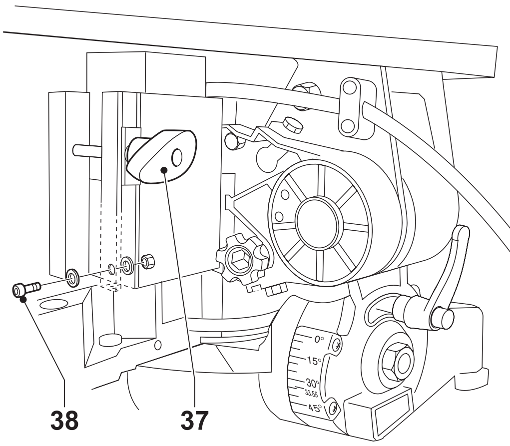


C2

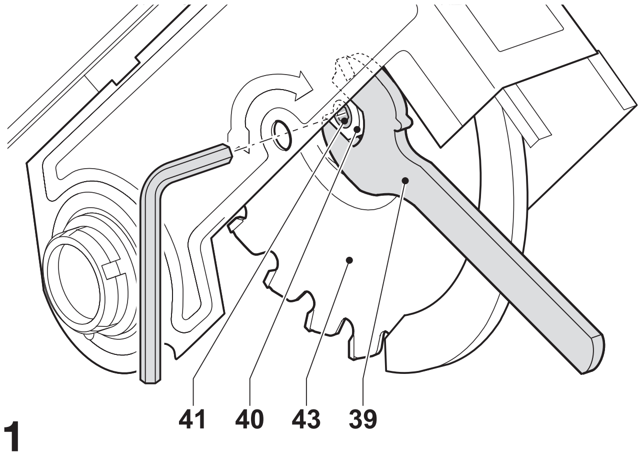

C3



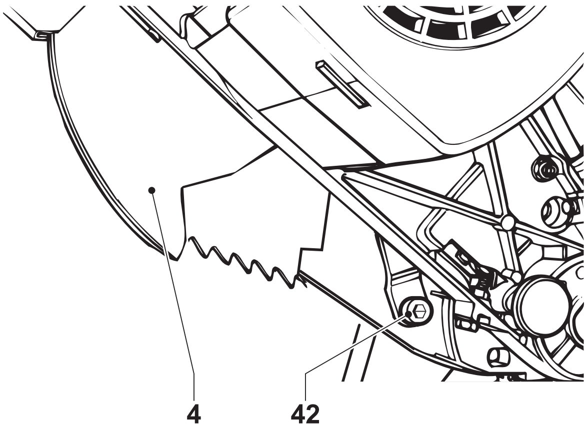
C4



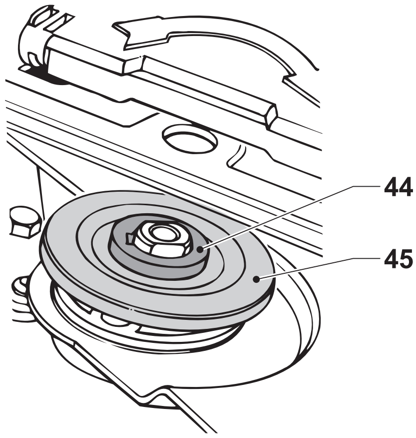
D



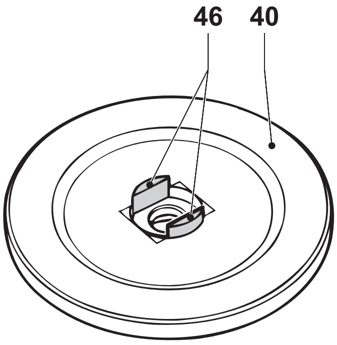
E1



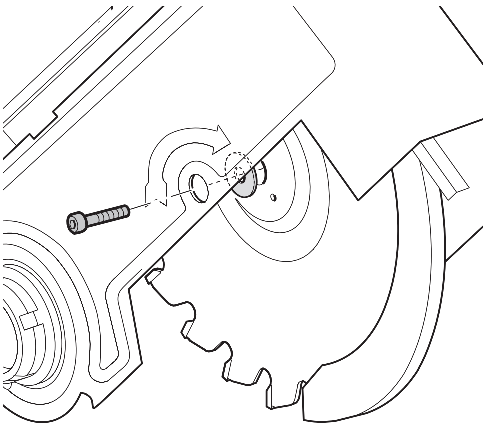
E2



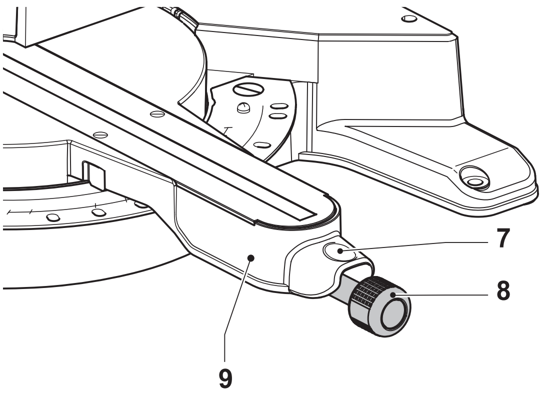
E3



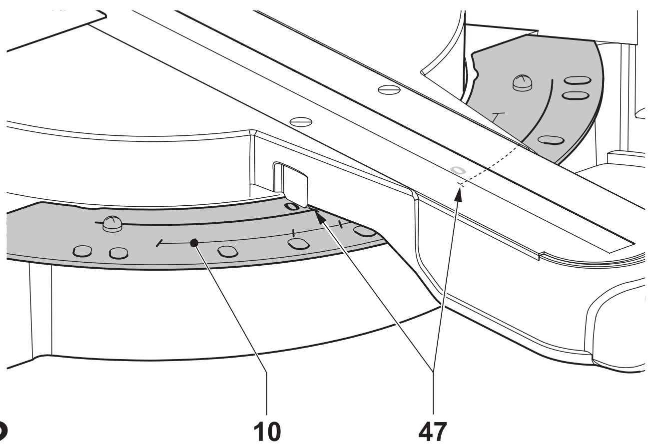
E4



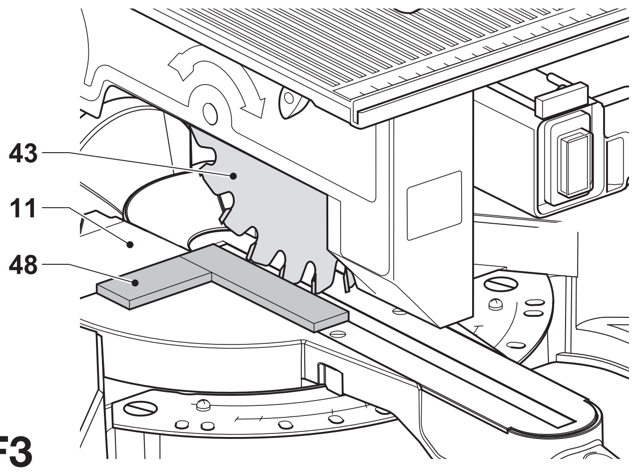
E5



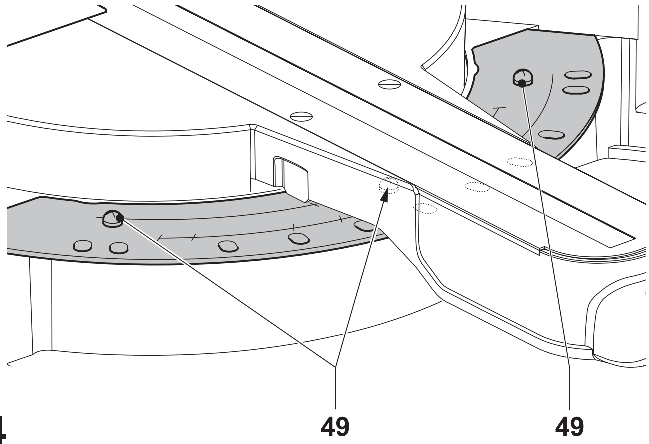
F1



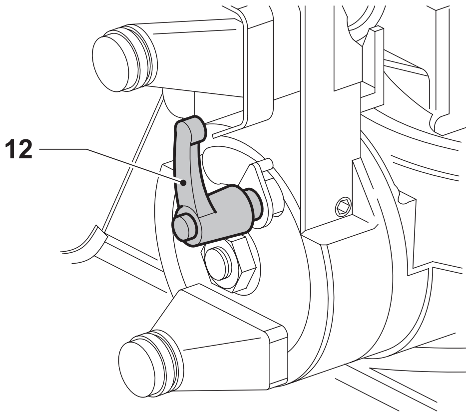
F2



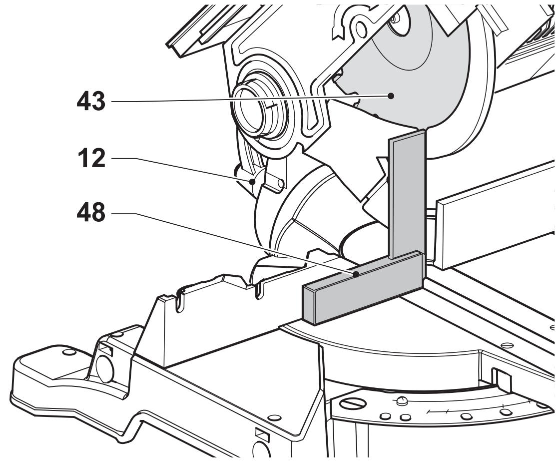
F3



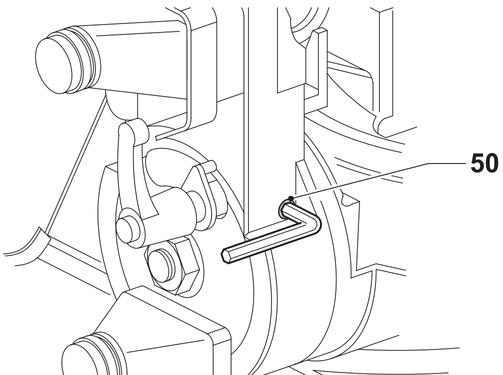
F4



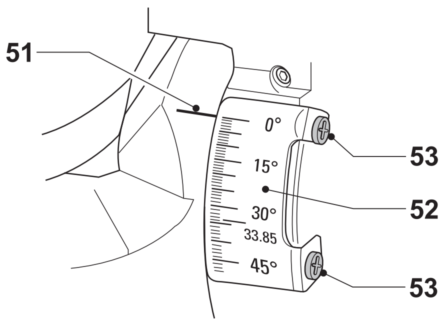
G1



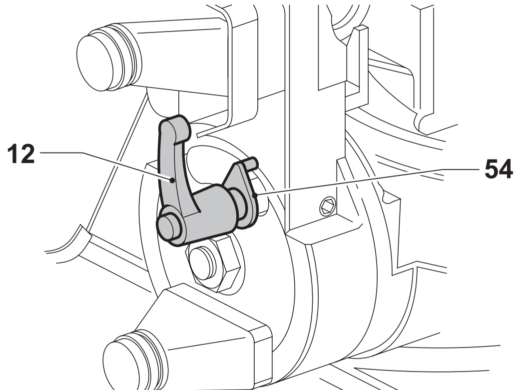
G2



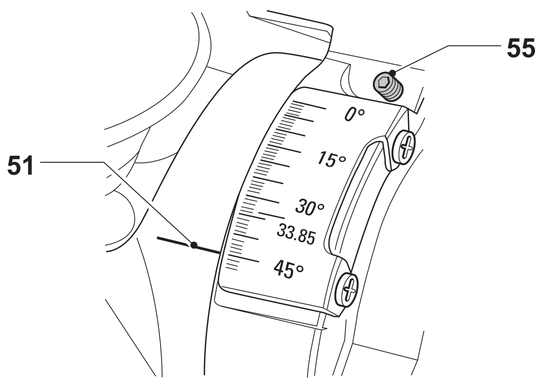
G3



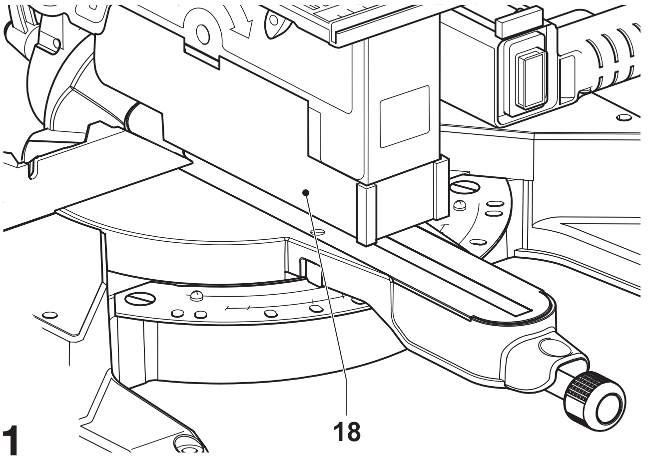
G4



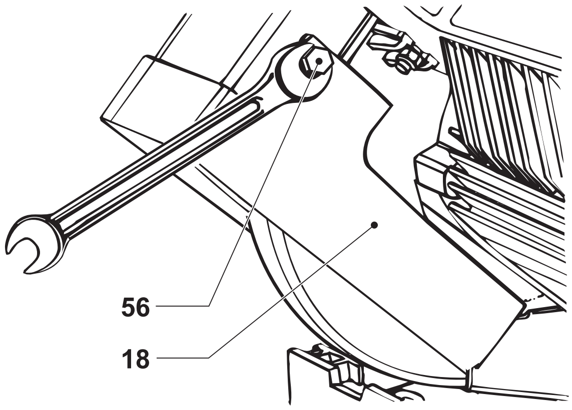
H1



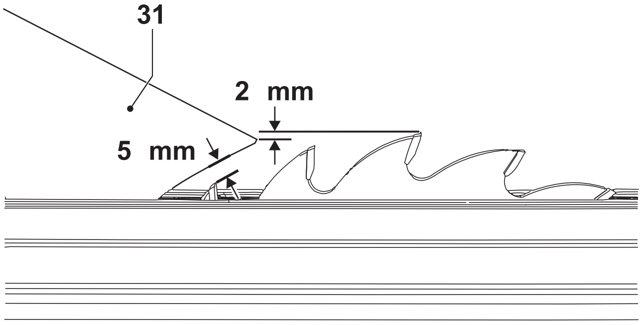
H2



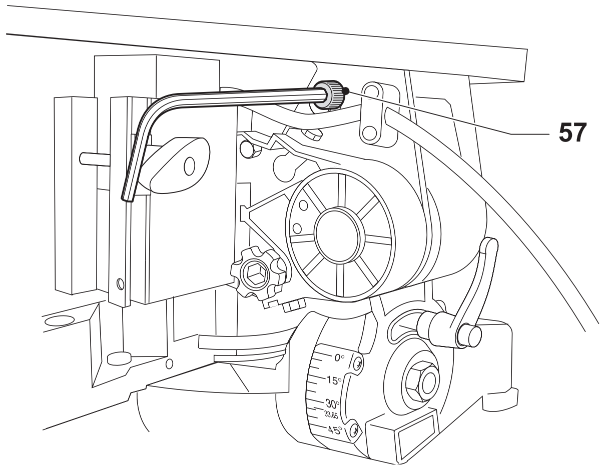
I1



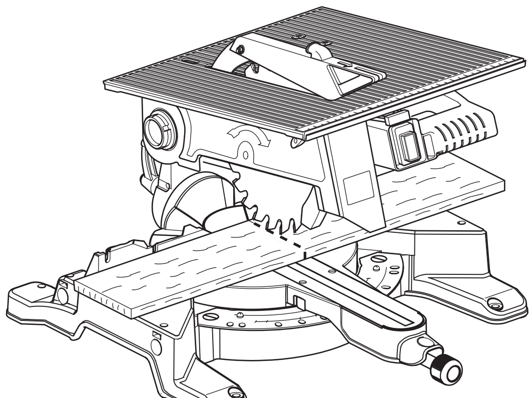
I2



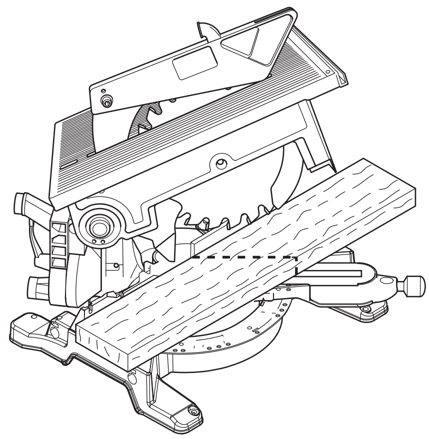
J1



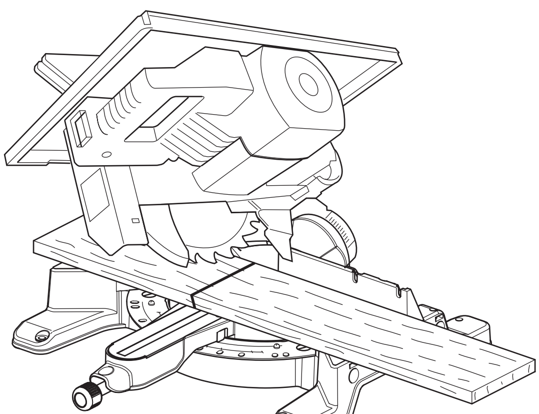
J2



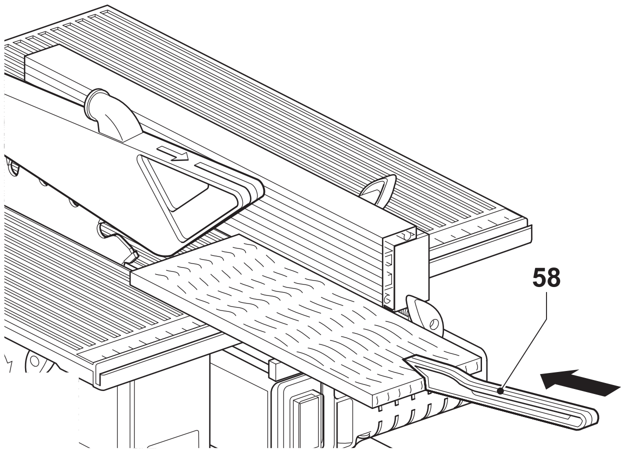
K



L



M



N

KAP- OG GERINGSSAV TIL BORDBRUG DW711

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

Tekniske data

		DW711
Spænding	V	230
Motoreffekt	W	1.300/1.100
Afgiven effekt	W	900/800
Klingediameter	mm	260
Huldiameter	mm	30
Maks. klingehastighed	omdr./min	2.750/2.850
Maks. skæring på tværs ved 90°	mm	140
Maks. skæring på tværs ved 45°	mm	100
Maks. skæredybde ved 90°	mm	96
Maks. skæredybde ved smig 45°	mm	45
Gering (maks.-positioner)	venstre	50°
	højre	50°
Smig (maks. positioner)	venstr	48°
Kombinerede skæringer		
90° gering		
Maks. skæredybde ved 45° smig	mm	48
Maks. skæredybde ved 48° smig	mm	45
45° gering		
Maks. skæredybde ved 45° smig	mm	48
Maks. skæredybde ved 48° smig	mm	45
48° gering		
Maks. skæredybde ved 45° smig	mm	48
Maks. skæredybde ved 48° smig	mm	45
Maks. spaltningskapacitet venstre/højre	mm	180/60
Maks. skæredybde for bordsav	mm	0 - 50
Automatisk klingebremsetid	s	< 10,0
Vægt	kg	20

Sikringer:	
230 V maskiner	10 A

Følgende piktogrammer anvendes i denne håndbog:

Angiver risiko for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens instruktioner ikke følges.

Angiver risiko for elektrisk stød.

Skarpe kanter.

EU-Overensstemmelseserklæring

CE

DW711

DEWALT erklærer at disse værktøjer er konstrueret i henhold til EU-direktiverne: 98/37/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 61029, prEN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For yderligere information bedes De venligst kontakte DEWALT på nedenstående adresse eller se bagsiden af brugervejledningen.

Lydniveauet er i overensstemmelse med EU-direktiverne 86/188/EØF & 98/37/EØF, målt i henhold til prEN 61029-2-11:

		DW711
L_{pA} (lydniveau)	dB(A)*	90,8
L_{WA} (akustisk styrke)	dB(A)	98,8

* ved operatørens øre

Anvend høreværn.

Den vægtede geometriske middelværdi af accelerationsfrekvensen i henhold til prEN 61029-2-11:

DW711
< 2,5 m/s^2

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.
BM 9910407

Produktudviklingsdirektør
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhedsanvisninger

Når man anvender faststående elværktøj skal de lokale sikkerhedsbestemmelser altid overholdes for at nedsætte riskoen for brand, elektrisk stød og personskader.
Læs hele denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, inden værktøjet tages i brug.
Gem denne manual til fremtidige opslag.

Generelt

1 Hold arbejdsområdet rent.
Rodede områder og bænke kan forvolde ulykker.
2 Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse
Udsæt ikke værktøjet for regn. Anvend ikke værktøjet på fugtige eller våde pladser. Sørg for en god belysning over arbejdsområdet (250 – 300 Lux). Anvend ikke værktøjet, hvor der er risiko for,at der kan opstå brand eller forekomme eksplosioner. F. eks. aldrig i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.
3 Hold børn borte
Børn, besøgende eller dyr må ikke komme i nærheden af arbejdsområdet eller røre ved værktøjet eller netkablet.
4 Klæd dig rigtigt på
Bær ikke løsthængende tøj eller smykker. De kan sidde fast i bevægelige dele. Brug hårnet, hvis du har langt hår. Brug passende handsker og skridsikkert fodtøj, når du arbejder udendørs.
5 Personlig beskyttelse
Brug altid beskyttelsesbriller. Brug ansigts- eller støvmaske, når brug af værktøjet kan danne støv eller flyvende partikler. Bær også et varmebestandigt forklæde, hvis disse partikler er meget varme.
Brug altid høreværn. Bær altid en beskyttelseshjelm.
6 Beskyttelse mod elektrisk stød
Undgå kropskontakt med jordede emner (f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe). Når man bruger værktøjet under ekstreme forhold (f. eks. høj fugtighed, når der dannes metalspåner osv.) kan den elektriske sikkerhed forbedres ved at indsætte en isolerende transformer eller en (FI) fejlstrømsafbryder.
7 Stræk dig ikke for meget
Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.
8 Vær opmærksom
Se på det du gør. Brug din sunde fornuft. Brug ikke værktøjet, når du er træt.
9 Sæt arbejdsemnet fast
Brug skruetvinger eller skruestik for at spænde arbejdsemnet fast. Det er sikrere end at bruge hånden, og du får begge hænder fri til arbejdet.
10 Tilslut støvudsugningsudstyret
Hvis der findes enheder til at tilslutte støvudsugnings- og støvopsamlingsudstyret, skal man sørge for, at disse er tilsluttet og bruges korrekt.
11 Fjern justernøgler og skruenøgler
Kontroller altid at nøgler og justerværktøj er fjernet fra værktøjet, inden det startes.
12 Forlængerkabler
Før brugen skal forlængerkablet efterses og udskiftes, hvis det er skadet. Når man bruger værktøjet udendørs, må man kun benytte forlængerkabler, der er beregnet til udendørs brug og mærkede til dette.
13 Brug egnet værktøj
Denne instruktionsbog rummer en beskrivelse af de formål, som dette værktøj er beregnet til. Tving ikke små maskiner eller tilbehør til at udføre et arbejde, som kræver en kraftig maskine. Maskinen gør arbejdet bedre og mere sikkert ved den hastighed, som den er beregnet til. Værktøjet må ikke forceres.
Advarsel! Anvendelse af alt andet tilbehør eller udstyr eller udførelse af andre opgaver med dette værktøj end de, der anbefales i dette manual, kan medføre risiko for personskader.
14 Kontrollér værktøjet for beskadigede dele
Kontrollér omhyggeligt værktøjet og netkablet for beskadigelser, før det tages i brug. Check de bevægelige dele for skæv indstilling og sammenbrændinger, brud på dele, skader på skærme og kontakter samt alt andet, der kan påvirke værktøjets funktion. Kontrollér, at værktøjet fungerer rigtigt og kan udføre det arbejde, det er beregnet til. Værktøjet må ikke benyttes, hvis én af delene er beskadiget eller defekt. Brug ikke værktøjet, hvis det ikke kan tændes og slukkes ved afbryderen. Alle skadede eller defekte dele skal repareres eller udskiftes på et autoriseret DEWALT-værksted. Forsøg aldrig selv at reparere værktøjet.
15 Afbryde værktøjet
Sluk og vent til værktøjet er standset helt, før du forlader det.
Afbryd altid værktøjet, når det ikke er i brug, og før du udskifter nogen som helst værktøjsdel, noget som helst tilbehør eller udstyr, og før der foretages service.
16 Undgå utilsigtet start af værktøjet
Sørg for, at værktøjet er slukket, når ledningen tilsluttes strømmen.
17 Ledningen må ikke misbruges
Træk aldrig i ledningen for at tage stikket ud af kontakten.
Ledningen skal holdes på afstand af varme, olie og skarpe kanter.
18 Opbevar værktøjet sikkert, når det ikke bruges
Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt, sikkert aflåst sted eller uden for børns rækkevidde.
19 Vedligehold værktøjet omhyggeligt
Værktøjet skal holdes rent og i god stand, for at det kan fungere bedst og sikrest. Følg vejledningerne for vedligeholdelse og udskiftning af tilbehør. Hold alle håndtag og kontakter tørre, rene og fri for olie og fedt.
20 Reparationer
Dette værktøj opfylder de relevante sikkerhedsbestemmelser. Få dit værktøj repareret på et autoriseret DEWALT-værksted. Reparationer må kun foretages af dertil kvalificerede personer, som bruger originale reservedele. I modsat fald kan der opstå betydelig fare for brugeren.

Ekstra sikkerhedsregler for geringssave

- Sørg altid for, at alle låseknapper og klemmehåndtag er spændt, før du begynder at bruge værktøjet.
- Brug ikke maskinen, hvis ikke skærmen er anbragt, eller hvis skærmen ikke fungerer eller ikke er rigtigt vedligeholdt.
- Anvend aldrig saven uden savsporspladen.
- Stik aldrig en hånd ind i området omkring klingen, når saven er tilsluttet til den elektriske strøm.
- Prøv aldrig at standse en kørende maskine hurtigt ved at lade et redskab eller lignende blokere imod klingen; på den måde kan man komme til at forvolde alvorlige ulykker.
- Se altid i brugsanvisningen, før et stykke tilbehør tages i anvendelse. Forkert brug af tilbehør kan medføre skader.
- Vælg den korrekte klinge til det materiale, der skal saves.
- Overhold maksimumhastigheden (markeret på savklingen).
- Brug en holder eller bær handsker, når du håndterer en savklinge.
- Kontrollér, at klingen roterer den rigtige vej. Kontrollér, at klingen er skarp.
- Brug ikke klinger med større eller mindre diameter en den anbefalede. Vedrørende korrekte klingespecifikationer, se de tekniske data. Brug kun de klinger, der er angivet i denne håndbog, og som er i overensstemmelse med EN 847-1.
- Overvej at bruge specielt designede, støjreducerende klinger.
- Brug ikke HSS-klinger.
- Brug ikke knækkede eller beskadigede savklinger.
- Brug ikke nogen form for slibende skiver.
- Løft klingen fra savsporet i arbejdsemnet før kontakten frikobles.
- Kontroller at armen er sikkert fastspændt, før du udfører smigsnit.
- Kil ikke noget fast mod ventilatoren for at blokere motorakslen.
- Klingeafskærmningen på saven går automatisk op, når armen føres ned; den går ned over klingen, når armen løftes.

Afskærmningen kan løftes med hånden, når savklingen skal monteres eller fjernes, eller når man vil inspicere saven. Løft aldrig klingeskærmen med hånden, uden at ledningen er taget ud at stikket.
- Hold området omkring maskinen godt vedligeholdt og frit for løse materialer, f.eks. spåner og afskårne stykker.
- Check med mellemrum, at luftsprækkerne i motoren er rene og fri for spåner.
- Udskift savsporspladen, når den er slidt.
- Tag stikket ud af stikkontakten, før du udfører vedligeholdelse, eller før du skifter klinge.
- Foretag aldrig nogen som helst rengøring eller vedligeholdelse, mens maskinen stadig kører, og hovedet ikke er i hvilepositionen.
- Monter altid maskinen på en bænk, når det er muligt.

Ekstra sikkerhedsregler for savbænker
- Forsikker dig om at klingen drejer den rette vej og at tænderne peger mod savbænkens forside.
- Forsikker dig om at alle låsehåndtag er strammede før du begynder at bruge saven.
- Forsikker dig om at klingerne og flangerne er rene og recessiderne på kravenvender mod klingen. Stram dornmøtrikken forsvarligt.
- Sørg for at savklingen altid er skarp og befinder sig i den korrekte position.
- Forsikker dig om at spaltekniven er justeret så den befinder sig på rette afstand fra klingen - maksimalt 5 mm.
- Brug aldrig saven hvis ikke de øverste og underste klingebeskyttere er på plads.
- Sørg for at holde hænderne væk fra savklingen.
- Kobl saven fra elektricitetsforsyningen før savklinger udskiftes eller der udføres vedligeholdelsesarbejde.
- Brug altid en skubbestang og sørg for ikke at holde hænderne for tæt på savklingen under arbejdet, afstanden bør være mindst 150 mm.
- Brug udelukkende den anbefalede strømenergi.
- Kom ikke smørelse på klingen når denne drejer rundt.
- Lad være med at række om bag savklingen.
- Anvend ikke saven til andre materialer end træ.
- Vær forsigtig ved notning.

Anden fare

Følgende risici er forbundet med anvendelsen af save:
- skader, der forårsages ved berøring af de bevægende dele

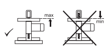
Selvom man følger alle relevante sikkerhedsinstruktioner og anvender sikkerhedsanordninger, kan der stadig være visse farer. Disse farer er:
- Høreskader.
- Risiko for uheld med de roterende savklingers uafdækkede dele.
- Risiko for skade under udskiftning af klinger.
- Risiko for at få fingrene i klemme under åbning af afskærmningen.
- Helbredsrisiko ved indånding af træstøv, der udvikles under savning, især fra eg, bøg og MDF.

Etiketter på værktøjet

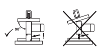
Følgende piktogrammer ses på værktøjet:



Læs brugsanvisningen før brugen



Når maskinen bruges i geringssavsfunktion, skal du sørge for, at den øverste del af savklingen er helt dækket af den øverste klingebeskyttelsesskærm. Brug kun saven, når maskinsavsbordet er i højeste position.



Når maskinen bruges i maskinsavsfunktion, skal du sørge for, at både øverste og nederste beskyttelsesskærm er på plads. Brug kun maskinen, når maskinsavsbordet er i vandret position.

Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

1 Monteret kap- og geringssav til bordbrug
1 Parallelanslag
1 Afskærmning til maskinsavposition
1 Nedre afskærmning til maskinsavposition
1 Skubbestok
1 Umbrachonøgle 4/6 mm
1 Umbrachonøgle 5 mm
1 Nøgle
1 Adapter for spånudsugning til øverste afskærmning
1 Brugervejledning
1 Tegning

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.
- Tag forsigtigt saven ud af emballagen.
- Frigør låseknappen for at løfte maskinens hoved.

Beskrivelse (fig. A1 - A5)

DW711 kap- og geringssaven til bordbrug er udviklet til professionelt brug. Denne præcisionsmaskine kan hurtigt og let indstilles til tværskæring, smig, gering eller kombineret gering.

A1
1 Afbryder
2 Håndtag til løftning af maskinhovedet
3 Ekstra låseknap for savbænkens bord
4 Flytbar nedre klingeafskærmning
5 Fast bord
6 Udsparing for klinge
7 Geringsstang
8 Geringslås
9 Drejebord/geringsarm
10 Geringsskala
11 Afskærmning
12 Låseknap til smig
13 Låseknap til sænkning af maskinhovedet

A2
14 Savbænkens bord
15 Spaltekniv
16 Øvre klingeafskærmning
17 Parallelanslag
18 Fast nedre afskærmning (til brug i savbænkposition)
19 Monteringshuller til ekstraudstyr

Ekstraudstyr

A3
20 Endeplade til bord
21 Understøttende styreskinner
22 Støtteplade til materiale
23 Materialeklemme
24 Drejeligt stop
25 Justerbart stativ 760 mm (maks. højde)
26 Benstativ

A4
27 Længdestop til korte arbejdsemner (til brug med styreskinner[21])

A5
28 Benstativ
29 Rullebord

El-sikkerhed

Elmotoren er kun beregnet til én spænding. Kontroller, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.

Udskiftning af kabel eller stik

Ved udskiftning af kablet eller af stikket skal den bortskaffes på sikker måde. Et stik med blottede kobberledere er farlig, hvis den sættes i en strømførende kontakt.

Anvendelse af forlængerkabel

Hvis der skal bruges forlængerkabel, skal der anvendes et kabel svarende til maskinens strømforbrug. (Se de tekniske specifikationer.) Den mindste lederstørrelse er 1,5 mm^2.
Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet altid vindes helt ud.

Samling og justering

Træk stikket ud af stikkontakten inden samling og justering.

Montering af den øvre afskærmning (fig. B)

- Sæt skærmen (30) fast på spaltekniven (31) med bolten (32).
- Anbring skiven og vingemøtrikken på den anden ende af bolten og spænd fast.
- Montér spånudkastningen (33) til klingeafskærmningen.

Et separat spånudkastningssæt kan købes som ekstraudstyr (DE7779).

Montering og indstilling af parallelanslaget (fig. C1 - C4)

Parallelanslaget består af et fast og et forskydeligt anslag.

- Løsn anslagsstøttens låseknap (34), som holder klemmepladen på plads (fig. C1).
- Skub anslaget til bordets forside ved at bruge den U-formede slids som føring (fig. C2 & C3).
- Skub anslaget mod klingen og fastspænd låseknappen.
- Kontrollér, at anslaget er parallelt med klingen.
- Indstil på følgende måde:
- Løsn det forskydelige anslags låseknap (35) (fig. C1), og skub anslaget tilbage, indtil de to huller (36) (fig. C4) i anslagets overside bliver synlige.
- Med en lille unbraconøgle løsnes de to unbracoskruer, der holder anslaget fast på anslagsstøtten. Unbracoskruerne er tilgængelige gennem de to huller i anslagets overkant.
- Indstil anslaget således, at det er parallelt med klingen ved at kontrollere afstanden mellem klingen og anslaget på klingens for- og bagside.
- Når indstillingen er fuldført, fastspændes unbracoskruerne igen, og det kontrolleres, at anslaget er parallelt med klingen.

Indstilling af savbænkens bord (fig. A1, B & D)

Bordet (14) kan skydes manuelt op og ned. Bordet holdes på den ønskede højde ved hjælp af to låseknapper.

- Løsn bordets låseknapper, både hovedlåseknappen (37) (fig. D) og den ekstra låseknap (3) (fig. A1) uden at fjerne dem.
- Indstil bordet i den ønskede højde.
- Fastspænd bordets låseknapper (fig. A1 & D).

Fjernelse af savbænkens bord

Bordet kan fjernes, så der er adgang til savklingen.

- Fjern den øvre klingeafskærmning (39 (fig. B).
- Løsn bordets låseknapper, både hovedlåseknappen (37) (fig. D) og den ekstra låseknap (3) (fig. A1) uden at fjerne dem.
- Fjern skruen (38) fra bordets bageste søjle ved hjælp af en unbraconøgle (fig. D). Fjern møtrikken og skiven fra den anden ende af skruen.
- Fjern bordet.
- Bordet anbringes igen med de samme handlinger i omvendt rækkefølge.

Montering af savklingen (fig. E1 - E5)

Tænderne på en ny klinge er meget skarpe og kan være farlige.

Montér en ny savklinge ved at fjerne bordet og løfte savhovedet til den højeste stilling.

- Tag stiftnøglen (39) og anbring i de to huller på ydersiden af den ydre spindelflange (40) (fig. E1).
- Brug 6 mm unbraconøglen til at løsne klingens bolt (41) ved at dreje med uret. Fjern klingebolten (41), skiven og flangen (40).
- Træk den nedre klingeafskærmning (4) tilbage. Det gøres ved at tage unbracoskruen (42) ud og skubbe afskærmningen tilbage.
  Lad afskærmningen være i tilbagetrukket position (fig. E2).
- Fjern savklingen (43) (fig. E1).
- Montér den nye savklinge på skulderen (44) på den indvendige flange (45) (fig. E3). Sørg for, at tænderne nederst på klingen peger mod anslaget (væk fra brugeren) (fig. E1).
- Sæt den udvendige flange (40) på plads, idet du sørger for, at lokaliseringshullerne (46) sidder korrekt med et hul på hver side af motorspindelen (fig. E4).
- Sæt klingens bolt gennem hullet, idet du sørger for, at skiven holdes på plads bag rammen (fig. E5).
- Spænd klingebolten (41) ved at dreje mod uret (fig. E1).
- Flyt afskærmningen ned igen og sæt unbracoskruen på plads (42) (fig. E2).

Justering af savklingen (fig. E1)

Hvis savklingen slingrer ved start og bremsning, skal den justeres som følger:

- Løsn skruen for spindelflangen (40), og drej klingen (43) en kvart omdrejning.
- Fastspænd skruen igen og kontrollér, om klingen stadig slingrer.
- Gentag disse skridt, indtil klingen ikke slingrer mere.

Kontrol og justering af klingen i forhold til anlægget (fig. F1 - F4)

- Løsn geringslåsen (8).
- Anbring din tommelfinger på geringsstangen (7), og klem geringslåsen (8) for at løsne geringsarmen (9) (fig. F1).
- Drej geringsarmen, indtil låsen anbringer den i 0° geringsstilling.
- Træk hovedet ned, og lås det på dets position ved hjælp af låseknappen (3) (fig. A1).
- Kontrollér, at de to 0°-markeringer (47) på skalaen (10) lige netop er synlige (fig. F2).
- Anbring en vinkel (48) mod den venstre side af anslaget (11) og klingen (43) (fig. F3).

Rør ikke ved klingens tænders spidser med vinklen.

- Indstil på følgende måde:
- Løsn skruerne (49) og flyt skalaen/geringsarmenheden mod venstre eller højre, indtil klingen står i en vinkel på 90° mod anslaget som målt ved vinklen (fig. F4).
- Spænd skruerne (49) igen.

Kontrol og justering af klingen i forhold til bordet (fig. G1 - G4)

- Løsn smiglåsehåndtaget (12) (fig. G1).
- Tryk savhovedet til højre for at sikre, at det er fuldstændigt lodret, og fastspænd låseknappen til smig igen.

- Anbring en vinkel (48) på bordet og op mod klingen (43) (fig. G2).

⚠ Rør ikke ved klingens tænders spidser med vinklen.

- Indstil på følgende måde:
- Løsn smiglåshåndtaget (12) (fig. G1), og drej stopskruen til justering af lodret position (50) ind eller ud (fig. G3), indtil klingen står 90° i forhold til bordet som målt med vinklen (fig. G2).
- Hvis smigviseren (51) ikke viser nul på smigskalaen (52), løsn da de skruer (53), der holder skalaen, og flyt denne så meget, som det er nødvendigt (fig. G4).

Kontrol og justering af smigvinklen (fig. H1 & H2)
Smigtilsidesættelsesknappen (54) giver mulighed for, at en maksimal smigvinkel på 45° eller 48° efter behov kan sættes (fig. H1).
- Venstre = 45°
- Højre = 48°
- Sørg for, at tilsidesættelsesknappen (54) befinder sig i venstre position.
- Løsn smiglåshåndtaget (12), og før savhovedet til venstre. Dette er 45° smigpositionen.
- Indstil på følgende måde:
- Drej stopskruen (55) ind eller ud efter behov, indtil viseren (51) angiver 45° (fig. H2).

På- og afmontering af beskyttelsesskærmen (fig. I1 & I2)
Når enheden bruges som savbænk, skal den faste nedre afskærmning (18) altid bruges (fig. I1).
- Fjern sekskantskruen M10 (56) og montér afskærmningen som vist (fig. I2).
- Sæt møtrikken tilbage og fastspænd den, således at afskærmningen er fikseret i denne position.
- Fjern afskærmningen i modsat rækkefølge.

Justering af spaltekniven (fig. A1, J1 & J2)
Den rigtige stilling er opnået, når spalteknivens top (31) er ikke mere end 2 mm mm under klingens højeste tand og kroppens radius er maks. 5 mm fra savtændernes spidser (fig. J1).
- Fjern savbænkens bordet.
- Løsn unbracoskruen (57), som man kan dreje bøjlen og bevæge spaltekniven op og ned med (fig. J2).
- Drej bøjlen og glid spaltekniven enten op eller ned, indtil kniven er indstillet rigtigt.
- Spænd skruen (57) igen.
- Genplacér bordet.

Smøring
Denne maskine kræver ikke ekstra smøring. Motorens lejer er allerede smurt fra fabrikken og er vandtætte.
- Undgå at bruge olie eller fedt, da dette kan medføre at spåner og savsmuld ophober sig, hvilket forårsager problemer.
- Rengør de dele, hvor træspåner og savsmuld ophober sig regelmæssigt meden tør børste.

Brugervejledning

⚠
- Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.
- Sørg for at materialet, der skal saves, er godt fastspændt.
- Pres kun ganske lidt med værktøjet og undgå at presse sidelæns.
- Undgå overbelastning.
- Fjern altid støvet fra maskinen efter brugen, for at sikre at den nedre skærm fungerer korrekt.

Før værktøjet tages i brug:
- Monter en passende savklinge. Brug ikke for slidte savklinger. Den maksimale omdrejningshastighed for værktøjet må ikke overstige savklingens maksimale omdrejningshastighed.
- Forsøg ikke at save for små genstande.
- Lad klingen save frit. Pres ikke.
- Lad motoren nå op på fuld hastighed før savningen påbegyndes.
- Se til at alle låseknopper og klemmehåndtag er spændte.

Tænd og sluk (fig. A1)
- Tryk på afbryderen (1) for at tænde for maskinen.
- Maskinen slukkes ved at trykke på afbryderen (1) igen.

Grundlæggende savning

Geringssavning
Brug uden afskærmning er farligt. Skærmen skal være monteret under savning.
Forvis dig om, at arbejdsemnerne af aluminium er godt fastklemt.

Lodret tværsnit (fig. A1 & K)
- Løsn geringslåsen (8), og klem den efterfølgende.
- Aktivér geringslåsen (8) på 0° positionen, og spænd geringslåsen.
- Anbring træet, der skal saves, mod anslaget (11).
- Grib fat om maskinens håndtag, og tryk på hovedlåsens udløserarm (2) for at frigøre hovedet.
- Træk hovedet ca. 10 mm ned og slip håndtaget (2).
- Tænd maskinen og tryk hovedet ned, så klingen saver gennem arbejdsemnet i bordets udsparing.
- Afbryd maskinen efter savningen og stil hovedet tilbage i den øverste hvilestilling.

Lodret geringstværsnit (fig. A & L)
- Klem geringslåsen (8). Før armen til venstre eller til højre, til den står i den ønskede vinkel.
- Geringslåsen sættes automatisk ved 0°, 15°, 22,5°, 45° og 50° til venstre og højre. Hvis der ønskes en mellemliggende vinkel, så hold hovedet fast, og lås det ved at spænde geringslåsen.
- Sørg altid for, at geringslåsen er stramt låst før savningen.
- Fortsæt som ved lodret lige tværsnit.

⚠ Ved gering af enden af et stykke træ med ringe afskæring placeres træstykketsådan at afskæringen sker på den side af klingen, med størst vinkel til anlægget:
venstre gering, afskæring til højre
højre gering, afskæring til venstre.

Smigtværsnit (fig. H1 & M)
Smigvinkler kan indstilles fra 0° til 48° til venstre. Smig op til 45° kan skæres med smigarmen indstillet mellem nul og et maksimum på 45° geringsposition til højre eller venstre.
- Løsn smiglåsen (12), og indstil smigvinklen efter ønske.
- Indstil tilsidesættelsesknappen (54) efter behov.
- Hold hovedet fast, og sørg for, at det ikke falder.
- Spænd smiglåsen (12) godt.
- Fortsæt som ved lodret lige tværsnit.

Savning i savbænkstilling

Kløvning (fig. A2 & N).
- Indstil klingen til lodret stilling.
- Forvis dig om, at afskærmningspladen af plast (18) er låst.
- Indstil skæredybden ved at skyde bordet (14) op eller ned. Klingen er indstillet rigtigt, når der ses tre tænder over træets overside.

- Indstil kløvningsanslaget (17) efter behov for at støtte så meget af arbejdsemnet som muligt. Anslagets bagside skal mindst flugte med spalteknivens forside.
- Indstil parallelanslaget i den ønskede savbredde ved hjælp af skalaen, der er indlagt i bordets forside.
- Tænd maskinen.
- Fremfør arbejdsemnet langsomt under forsiden af den øvre klingeafskærmning, idet du trykker det fast mod parallelanslaget.
- Husk altid at bruge skubbepinden (58) (fig. N).
- Sluk for maskinen efter skæringen.

Snitkvalitet

Ethvert snits glathed afhænger af en række forskellige variable, f.eks. det anvendte materiale. Hvis man ønsker et så glat snit som muligt med henblik på støbning eller anden form for præcisionsarbejde, vil man opnå de ønskede resultater ved at anvende en skarp (60 tands karbid) klinge og en langsom, jævn savehastighed.

Sørg for at materialet ikke bevæger sig under savningen, spænd det godt fast. Lad altid klingen standse helt, før armen løsnes. Hvis der opstår små træfibre bagest på arbejdsemnet, kan man sætte et stykke tape på træemnet, der hvor snittet skal foretages. Sav igennem tapen og fjern tapen, når savningen er udført.

Ekstraudstyr

Støvudsugning

Et spånudsugningssæt (DE7779) til optimal afsugning af spåner/savsmuld kan købes som ekstraudstyr.

Fastspænding af arbejdsemnet (fig. A3)

- I de fleste tilfælde er savklingens bevægelse nok til at holde emnet på plads mod anslaget.
- Hvis materialet har tendens til at løfte sig op eller bevæge sig væk fra anslaget, kan man gøre brug af en klemme, der fås som tilbehør (23).
- Brug altid klemmen, hvis der skæres i ærmetaller.

Savning af korte arbejdsemner (fig. A3 & A4)

Vi anbefaler brug af længdestop (27) både til seriearbejde og til korte arbejdsemner af forskellige længde. Længdestoppet kan kun anvendes sammen med et par ekstra støttestænger (21).

Savning af lange arbejdsemner (fig. A3)

Anvend altid støtter til lange arbejdsemner.

Fig. A3 viser den ideelle opstilling til savning af lange arbejdsemner, når saven anvendes fritstående (alt udstyr fås som tilbehør). Dette udstyr (med undtagelse af støttebenene og materialeklemmen) er nødvendigt på indgangs- og på udgangssiden.

- Støtteben (28) (med montagevejledning).
- Støttestænger (500 eller 1.000 mm) (21).
- Stativ (25) til støttestængerne. Anvend ikke støttestængerne til at støtte maskinen! Støttestængerne kan justeres i højden.
- Emnestøtter (22).
- Endestykke (20) til støtte af støttestængerne (også når der arbejdes på en eksisterende bænk).
- Klemme (23).
- Svingbart emnestop (24).

- Anbring saven på støttebenene og monter støttestængerne.
- Skru emnestøtterne (22) godt fast på støttestængerne (21). Klemmen (23) fungerer nu som længdestop.
- Monter endestykkerne (20).
- Monter det svingbare stop (24) på den bagerste støttestang.
- Anvend det svingbare stop (24) til at justere længden af middel lange og lange arbejdsemner. Det kan justeres sidelæns og svinges væk, når det ikke anvendes.

Anvendelse af rullebord (fig. A3 & A5)

Rullebordet (33) gør håndteringen af store og lange emner af træ meget nem (fig. A5). Det kan kobles til både højre og venstre side af saven. Rullebordet kan kun anvendes sammen med ekstra støtteben (fig. A3).

Monter rullebordet i henhold til den vejledning, der følger med støttebenene.

- Udskift de korte standard-støttestænger, der følger med støttebenene, med støttestængerne fra rullebordet på den side, hvor bordet skal anvendes.
- Følg alle instruktioner, der følger med rullebordet.

Savklinger der kan købes (anbefalede klinger)

Klingetype	Klingediametre (diameter x hul x antal tænder)	Anvendelse
DT1529 series 40	260x30x24	Til universal anvendelse, længde- og tværskæring af træ og kunststoffer
DT1530 series 40	260x30x80	TCG til skæring af aluminium
DT1736 series 60	260x30x58	ATB til fin skæring af kunst- og naturtræ
DT1737 series 60	260x30x80	TCG til ekstra fin skæring af kunst- og naturtræ

Kontakt din forhandler for at få yderligere information om det passende tilbehor.

Transport

For nem transport af geringssaven skal hovedet skubbes ned og låseknappen for hovedet (13) trykkes ind.

Vedligeholdelse

Dit elværktøj er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst muligvedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnligt.

Opslidt værktøj og miljøet

Når din maskine er slidt op, beskyt da naturen ved ikke at kaste den bort sammen med almindeligt affald. Aflever den til et opsamlingssted i din kommune eller til et DEWALT serviceværksted.

DEWALT service

Skulle der opstå fejl på produktet, indlever det altid til et autoriseret serviceværksted. Se aktuelt katalog/prisliste om yderligere information eller kontakt DEWALT.

På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres, hvilket ikke meddeles separat.

GARANTI

• 30 DAGE TILFREDS-KUNDE GARANTI •

Fuld tilfredshed eller pengene tilbage.
Hvis du ikke er helt tilfreds med dit DEWALT-værktøj, kan du returnere værktøjet til forhandleren inden 30 dage efter købet og få dine penge refunderet eller værktøjet ombyttet. Værktøjet skal indleveres komplet, og købsnotaen skal forevises.

• 1 ÅRS FRI VEDLIGEHOLDELSESSERVICE •

Vedligeholdelsen eller service af dit DEWALT-værktøj inden for de første 12 måneder efter købet er gratis hos vore autoriserede serviceværksteder. Fri forebyggende service omfatter arbejds- og reservedelsomkostninger, udgifter til tilbehør dækkes ikke. Husk at medbringe kvitteringen.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis et DEWALT-værktøj bliver defekt på grund af materiale-eller produktionsfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
- At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
- At dateret købsnota forevises.
  Denne garanti tilbydes som en ekstra service og er et tillæg til forbrugerens øvrige rettigheder.

Oplysninger om nærmeste DEWALT-autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt DEWALT.
Alternativt kan De også finde en liste over DEWALT-autoriserede serviceværksteder og detaljer om vor eftersalgs-service på Internettet på følgende adresse: www.2helpU.com

TISCH-KAPP- UND GEHRUNGSSÄGE DW711

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DEWALT entschieden, das die lange DEWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DEWALT zu Recht zu einem verläßlichen Partner aller professionellen Anwender.

Technische Daten

		DW711
Spannung	(Volt)	230
Leistungsaufnahme	(Watt)	1.300/1.100
Abgabeleistung	(Watt)	900/800
Sägeblattdurchmesser	(mm)	260
Sägeblattbohrung	(mm)	30
Max. Sägeblattdrehzahl	(min^{-1})	2.750/2.850
Max. Ablängeleistung bei 90°	(mm)	140
Max. Ablängeleistung 45°	(mm)	100
Max. Schnittiefe 90°	(mm)	96
Max. Tiefe des Neigungsschnitts 45°	(mm)	45
Gehrung (max. Einstellung)	links	50°
	rechts	50°
Neigung (max. Positionen)	links	48°
Kombinationsschnitte		
90° Gehrung		
Max. Schnittiefe bei 45° Neigung	(mm)	48
Max. Schnittiefe bei 48° Neigung	(mm)	45
45° Gehrung		
Max. Schnittiefe bei 45° Neigung	(mm)	48
Max. Schnittiefe bei 48° Neigung	(mm)	45
48° Gehrung		
Max. Schnittiefe bei 45° Neigung	(mm)	48
Max. Schnittiefe bei 48° Neigung	(mm)	45
Max. Längschneidekapazität links/rechts	(mm)	180/60
Max. Schnittiefe der Tischsäge	(mm)	0 - 50
Automatische Bremszeit des Blattes	(s)	< 10,0
Gewicht	(kg)	20

Mindestabsicherung des Stromkreises:	
230-V-Elektrowerkzeuge	10 A

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:

Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!

elektrische Spannung

scharfe Kanten

EG-Konformitätserklärung

DW711

DEWALT erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge entsprechend den Richtlinien und Normen 98/37/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 61029-1, prEN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3 konzipiert wurden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Adresse weiter unten oder an eine der auf der Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.

Die Höhe des Schalldrucks entspricht den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft 86/188/EWG und 98/37/EWG gemessen nach prEN 61029-2-11:

		DW711
L_{pA} (Schalldruck)	dB(A)*	90,8
L_{WA} (Schalleistung)	dB(A)	98,8

* Arbeitsplatzbezogener Emissionswert

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung nach prEN 61029-2-11:

DW711
< 2,5 m/s^2

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Zertifikat-Nr.
BM 9910407

Direktor Produktentwicklung
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Deutschland

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von stationären Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
Lesen Sie diese Anleitung gründlich durch, bevor Sie das Elektrowerkzeug verwenden.
Bewahren Sie diese Anleitung auf.

Allgemeines

1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.

2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
Setzen Sie das Werkzeug keinem Regen aus. Verwenden Sie das Werkzeug nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches (250 - 300 Lux). Benutzen Sie das Werkzeug nicht an Orten, wo Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

3 Halten Sie Kinder fern!
Halten Sie Kinder, Besucher und Tiere vom Arbeitsbereich fern und sorgen Sie dafür, daß Sie das Werkzeug und das Netzkabel nicht berühren.

4 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung
Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegenden Teilen erfaßt werden können. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz. Beim Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.

5 Schutzmaßnahmen
Tragen Sie stets eine Schutzbrille. Tragen Sie eine Atemschutzmaske, falls die Arbeiten Staub oder Späne erzeugen können. Falls diese Teilchen heiß sind, so müssen Sie auch eine hitzebeständige Schürze tragen. Tragen Sie stets einen Gehörschutz. Tragen Sie stets einen Schutzhelm.

6 Schutz vor elektrischem Schlag
Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI-)Schutzschalters erhöht werden.

7 Achten Sie auf einen sicheren Stand
Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

8 Seien Sie stets aufmerksam
Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

9 Sichern Sie das Werkstück
Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es wird damit sicherer gehalten und ermöglicht die Bedienung des Werkzeuges mit beiden Händen.

10 Schließen Sie Vorrichtungen zur Staubabsaugung an!
Falls Vorrichtungen zur Absaugung oder zum Sammeln von Staub an das Werkzeug angeschlossen werden können, vergewissern Sie sich, daß diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.

11 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.
Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

12 Verlängerungskabel
Prüfen Sie vor dem Gebrauch das Verlängerungskabel und tauschen Sie es aus, falls es beschädigt ist. Wenn Sie das Gerät im Freien verwenden, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die sich für den Einsatz im Freien eignen und entsprechend gekennzeichnet sind.

13 Benutzen Sie das richtige Werkzeug
Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben.
Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Zubehörteile für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit. Überlasten Sie das Werkzeug nicht.
Warnung! Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Anbaugeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Werkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

14 Kontrollieren Sie Ihr Werkzeug auf Beschädigungen
Überprüfen Sie das Werkzeug und das Netzkabel vor der Arbeit auf Beschädigungen. Überprüfen Sie, ob alle beweglichen Teile richtig montiert sind, ob keine Teile gebrochen sind, ob keine Schutzvorrichtungen und Schalter beschädigt sind, und ob irgendwelche andere Schäden den einwandfreien Betrieb des Werkzeuges beeinträchtigen könnten. Vergewissern Sie sich, daß das Werkzeug ordnungsgemäß funktionieren wird. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn irgendein Teil defekt ist. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht funktioniert. Lassen Sie defekte Teile immer von einer unserer autorisieren DEWALT-Kundendienstwerkstätten austauschen. Versuchen Sie nie, das Werkzeug selber zu reparieren.

15 Ziehen Sie den Netzstecker.
Schalten Sie das Werkzeug ab und warten Sie, bis das Werkzeug vollkommen zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es unbeaufsichtigt lassen. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bevor Sie irgendwelche Werkzeuge, Zubehörteile oder Geräteteile auswechseln und bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten vornehmen.

16 Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten!
Vergewissern Sie sich, daß das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen.

17 Behandeln Sie das Kabel sorgfältig!
Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

18 Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf
Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

19 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Halten Sie sämtliche Handgriffe und Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

20 Reparaturen:
Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Lassen Sie Reparaturen nur von einer autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstatt ausführen. Reparaturen sind nur von autorisierten Fachkräften und mit Original-Ersatzteilen vorzunehmen; andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Gehrungssägen

- Vergewissern Sie sich, daß alle Feststellknöpfe und -hebel angezogen sind, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
- Betreiben Sie die Maschine nur, wenn sich die Schutzvorrichtung an ihrem Platz befindet, funktioniert und sich in einem einwandfreien Zustand befindet.
- Verwenden Sie die Säge niemals ohne die Schlitzplatte.
- Halten Sie Ihre Hände nicht in der Nähe des Sägeblatts, wenn die Säge an der Stromversorgung angeschlossen ist.
- Versuchen Sie niemals, das sich bewegende Werkzeug schnell abzubremsen, indem Sie ein Werkzeug oder etwas anderes gegen das Sägeblatt drücken, da hierdurch schwere Verletzungen verursacht werden können.
- Vor der Verwendung von Zubehörteilen schlagen Sie in der Bedienungsanleitung nach. Die falsche Verwendung von Zubehör kann Sachschäden verursachen.
- Wählen Sie das richtige Sägeblatt für das zu schneidende Material.
- Beachten Sie die auf dem Sägeblatt angegebene Höchstgeschwindigkeit.

- Verwenden Sie beim Umgang mit einem Sägeblatt einen Halter oder tragen Sie Handschuhe.
- Vergewissern Sie sich, daß das Sägeblatt sich in die richtige Richtung dreht. Achten Sie darauf, daß das Sägeblatt scharf ist.
- Verwenden Sie keine Blätter mit einem kleineren oder größeren Durchmesser als empfohlen. Verwenden Sie nur Sägeblätter, die den in den technischen Daten enthaltenen Anforderungen entsprechen. Verwenden Sie nur die in diesem Handbuch spezifizierten Sägeblätter im Einklang mit EN 847-1.
- Ziehen Sie den Einsatz von speziell konstruierten lärmmindernden Sägeblättern in Erwägung.
- Verwenden Sie keine HSS-Sägeblätter.
- Verwenden Sie keine gespaltenen oder beschädigten Sägeblätter.
- Verwenden Sie keine Schleifscheiben.
- Heben Sie das Sägeblatt aus dem Schnitt im Werkstück, bevor Sie den Schalter loslassen.
- Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Neigungsschnitten, daß der Arm sicher befestigt ist.
- Blockieren Sie nie den Ventilator, um die Antriebswelle zu stoppen.
- Der Blattschutz an Ihrer Säge wird automatisch hochgezogen, wenn der Arm gesenkt wird; er schwenkt wieder zurück, wenn die Säge in die Ausgangsposition zurückkehrt. Der Blattschutz kann von Hand hochgezogen werden, wenn Sägeblätter ausgewechselt werden und wenn der Zustand der Säge geprüft werden soll. Ziehen Sie den Blattschutz nie per Hand hoch, außer wenn die Säge ausgeschaltet ist und der Netzstecker gezogen wurde.
- Halten Sie den Bereich um die Maschine herum ordentlich und frei von losem Material wie beispielsweise Spänen und Schnittresten.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Belüftungsschlitze des Motors sauber und spanfrei sind.
- Tauschen Sie die Schlitzplatte aus, wenn sie verschlissen ist.
- Trennen Sie die Maschine vor der Durchführung von Wartungsarbeiten und vor dem Sägeblattwechsel vom Netz.
- Führen Sie niemals Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durch, solange die Maschine noch läuft und sich der Kopf nicht in der Ruhestellung befindet.
- Sofern möglich, sollte sich die Maschine immer auf einer Werkbank befinden.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Tischkreissägen

- Vergewissern Sie sich, daß das Sägeblatt sich in die richtige Richtung dreht und daß die Sägezähne zur Vorderseite der Tischsäge hin zeigen.
- Vergewissern Sie sich, daß alle Spannvorrichtungen festgezogen sind, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen.
- Vergewissern Sie sich, daß alle Blatt- und Wellenkränze sauber sind und daß die versenkten Seiten der Kränze gegen das Blatt anliegen. Ziehen Sie die Wellenmuttern fest an.
- Achten Sie darauf, daß das Sägeblatt scharf und gut eingestellt ist.
- Achten Sie darauf, daß der Spaltkeil den richtigen Abstand zum Sägeblatt hat - maximal 5 mm.
- Benutzen Sie immer sowohl den oberen als auch den unteren Sägeblattschutz.
- Halten Sie Ihre Hände dem Schnittweg des Sägeblattes fern.
- Schalten Sie die Säge vor Wartungs- oder Einrichtarbeiten aus und warten Sie, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist.
- Benutzen Sie einen Schiebestock, um das Werkstück am Sägeblatt vorbeizubewegen.
- Fügen Sie keine Schmiermittel zu, wenn das Sägeblatt sich noch dreht.
- Greifen Sie nicht um das Sägeblatt herum.
- Verwenden Sie die Säge ausschließlich für das Sägen von Holz.
- Gehen Sie bei Schlitzschnitten vorsichtig vor.

Restrisiken

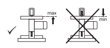
Die größten Gefahren beim Einsatz von Sägen sind:
- die rotierenden Teile, z.B. Berühren des Sägeblatts

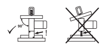
Beim Betrieb von Sägen lassen sich bestimmte Restrisiken trotz der Verwendung von Schutzeinrichtungen und der Einhaltung der Sicherheitsvorschriften nicht vermeiden. Es handelt sich hierbei insbesondere um:
- Gehörschaden durch Lärmbelastung.
- Unfallgefahr am nicht abgedeckten Bereich des rotierenden Sägeblatts.
- Verletzungsgefahr beim Wechseln des Sägeblatts.
- Quetschen der Finger beim Öffnen der Schutzabdeckungen.
- Gesundheitsrisiko durch Einatmen des beim Arbeiten anfallenden Holzstaubes, insbesondere bei Eichen- und Buchenstaub.

Schilder auf dem Werkzeug

Es befinden sich folgende Bildzeichen auf dem Werkzeug:


Lesen Sie vor Gebrauch sorgfältig die Bedienungsanleitung


Bei Verwendung des Werkzeugs in der Gehrungsschnitt-Betriebsart vergewissern Sie sich, daß der obere Teil des Sägeblatts vollständig vom oberen Sägeblattschutz abgedeckt ist. Verwenden Sie das Werkzeug nur, wenn sich der Sägetisch in seiner höchsten Position befindet.


Bei Verwendung der Säge in der Werkbanksäge-Betriebsart vergewissern Sie sich, daß sich die oberen und unteren Schutzvorrichtungen an ihrem Platz befinden. Verwenden Sie das Werkzeug nur, wenn sich der Sägetisch in der waagerechten Position befindet.

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:
- 1 Aufgebaute Tisch-, Kapp- und Gehrungssäge
- 1 Parallelanschlag
- 1 Schutzhaube
- 1 Untere Sägeblattabdeckung
- 1 Schiebestock
- 1 Innensechskantschlüssel 4/6 mm
- 1 Innensechskantschlüssel 5 mm
- 1 Stirnlochschlüssel
- 1 Staubabsaugadapter für Schutzhaube
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.
- Nehmen Sie Ihre Säge vorsichtig aus der Transportverpackung.
- Lösen Sie den Knopf der unteren Kopfverriegelung, um so den Maschinenkopf anzuheben.

Gerätebeschreibung (Abb. A1 - A5)

Ihre DW711 Tisch-Kapp- und Gehrungssäge wurde für professionelle Anwendungsbereiche entwickelt. Dieses Präzisionsgerät läßt sich schnell und bequem auf Ablängung, Neigung, Gehrung oder Kombinationsgehrung einstellen.

A1

2 Auslösehebel der oberen Kopfverriegelung
3 Zusätzlicher Sperrhebel des Sägetisches
4 Pendelhaube
5 Sägetisch
6 Sägeeinlage
7 Gehrungshebel
8 Gehrungsverriegelung
9 Drehbarer Tisch-/Gehrungsarm

10 Gehrungsskala
11 Anschlag
12 Exzenter-Spannhebel für Neigungsschnitte
13 Knopf der unteren Kopfverriegelung

A2
14 Sägetisch
15 Spaltkeil
16 Obere Schutzhaube
17 Parallelanschlag
18 Sägeblattabdeckung
19 Befestigungsöffnungen für Zubehör

Lieferbares Zubehör

A3
20 Werkstückauflage (DE3490)
21 Führungsstangen 1000 mm (DE3494)
22 Werkstückauflage mit Anschlag (DE3495)
23 Werkstückspanner (DE3499)
24 Seitenanschlag, schwenkbar (DE3462)
25 Stativ, verstellbar (max. Höhe 760 mm) (DE3477)
26 Untergestell (DE3493)

A4
27 Seitenanschlag für kurze Werkstücke
(zur Verwendung mit Führungsstangen [21]) (DE3492)

A5
28 Untergestell (DE3493)
29 Rollentisch (DE3497)

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deswegen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Spannung entspricht.

CH Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte

Auswechseln des Netzkabels oder -steckers

Defekte Netzkabel oder -stecker dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb ausgewechselt werden. Ausgetauschte Netzkabel oder -stecker müssen danach fachgerecht entsorgt werden.

Verlängerungskabel

Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme der Maschine ausreichend ist (vgl. technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1,5 mm². Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

Zusammenbauen und Einstellen

Ziehen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Netzstecker.

Montage der Schutzhaube (Abb. B)

- Befestigen Sie die Schutzhaube (30) mit der Schraube (32) am Spaltkeil (31).
- Legen Sie die Unterlegscheibe und die Flügelmutter auf das andere Ende der Schraube. Ziehen Sie diese an.
- Schließen Sie die Staubableitung (33) an die Schutzhaube an.

Ein separates Staubabsaugset ist als Zubehör erhältlich (DE7779).

Montage und Einstellung des Parallelanschlags (Abb. C1 - C4)

Der Parallelanschlag besteht aus einem Anschlaghalter und einem verstellbaren Anschlagteil.

- Lösen Sie die Klemmschraube des Parallelanschlags (34), die dafür sorgt, daß die Spannplatte in Position bleibt (Abb. C1).
- Schwenken Sie den Anschlaghalter zur Vorderseite des Tisches. Benutzen Sie dabei den u-förmigen Schlitz als Führung (Abb. C2 & C3).
- Schwenken Sie den Anschlaghalter zum Blatt. Sichern Sie die Klemmschraube.
- Überzeugen Sie sich davon, daß der Anschlaghalter parallel zum Blatt steht.
- Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:
- Lösen Sie die Klemmschraube des verstellbaren Anschlagteils (35) (Abb. C1). Schwenken Sie den verstellbaren Anschlagteil zurück, bis die beiden Öffnungen (36) (Abb. C4) auf der Oberseite des Anschlagteils deutlich zu sehen sind.
- Lösen Sie mit Hilfe des Sechskantschlüssels die beiden Innensechskantschrauben, die den verstellbaren Anschlagteil am Anschlaghalter sichern. Zugang erhalten Sie durch die beiden Öffnungen auf der Oberseite des Anschlagteils.
- Stellen Sie den Anschlag so ein, daß er parallel zum Blatt steht, indem Sie den Abstand zwischen dem Blatt und dem Anschlag vorne und hinten am Sägeblatt überprüfen.
- Nach Abschluß der Einstellung ziehen Sie die Innensechskantschrauben an. Prüfen Sie nochmals, ob der Anschlag parallel zum Blatt steht.

Einstellen des Sägetisches (Abb. A1, B & D)

Der Tisch (14) wird von Hand nach oben und unten bewegt. In der gewünschten Höhe wird er mit zwei Klemmschrauben gesichert.

- Lösen Sie die Tischverriegelungsknöpfe, und zwar sowohl den Haupt- (37) (Abb. D) als auch den Zusatzknopf (3) (Abb. A1). Nehmen Sie diese aber nicht ab.
- Stellen Sie die Tischplatte korrekt auf die gewünschte Höhe ein.
- Ziehen Sie die Klemmschrauben der Tischplatte an (Abb. A1 & D).

Entfernen des Sägetischs

Der Sägetisch kann entfernt werden, um Zugang zum Sägeblatt zu erhalten.

- Entfernen Sie den oberen Sägeblattschutz (30) (Abb. B).
- Lösen Sie die Tischverriegelungsknöpfe, und zwar sowohl den Haupt- (37) (Abb. D) als auch den Zusatzknopf (3) (Abb. A1). Nehmen Sie diese aber nicht ab.
- Entfernen Sie die Schraube (38) mit dem Innensechskantschlüssel vom hinteren Tischgestell (Abb. D). Nehmen Sie die Mutter und die Unterlegscheibe vom anderen Ende der Schraube.
- Entfernen Sie die Tischplatte.
- Zum Montieren des Sägetischs gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Montage des Sägeblatts (Abb. E1 - E5)

Die Zähne eines neuen Sägeblatts sind sehr scharf und können gefährlich sein.

Um ein neues Sägeblatt anzubringen, ist es notwendig, den Sägetisch zu entfernen und den Sägekopf bis zur höchsten Position anzuheben.

- Setzen Sie den Stirnlochschlüssel (39) in den beiden Löchern auf der Außenseite des Außenflanschs (40) an (Abb. E1).
- Lösen Sie die Sägeblattschraube (41), indem Sie sie mit einem 6-mm-Innensechskantschlüssel im Uhrzeigersinn drehen. Entfernen Sie die Sägeblattschraube (41), die Unterlegscheibe und den Flansch (40).
- Schieben Sie die untere Sägeblatt-Schutzvorrichtung (4) wieder zurück. Nehmen Sie hierzu die Innensechskantschraube (42) heraus und schieben Sie die Schutzvorrichtung zurück. Lassen Sie den Sägeblattschutz in dieser Stellung (Abb. E2).

- Entfernen Sie das Sägeblatt (43) (Abb. E1).
- Bringen Sie das neue Sägeblatt auf der Schulter (44) an, die sich am inneren Flansch (45) befindet (Abb. E3). Vergewissern Sie sich, daß die Zähne an der Unterkante des Blatts zum Anschlag weisen (weg vom Bediener) (Abb. E1).
- Bringen Sie den Außenflansch (40) wieder an und vergewissern Sie sich dabei, daß die Ausrichtungsnasen (46) auf jeder Seite der Motorwelle richtig eingreifen (Abb. E4).
- Bringen Sie die Sägeblattschraube wieder im Loch an und vergewissern Sie sich dabei, daß die Unterlegscheibe hinter dem Rahmen in ihrer Lage gehalten wird (Abb. E5).
- Ziehen Sie die Sägeblattschraube (41) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn an (Abb. E1).
- Bewegen Sie die Schutzvorrichtung zurück nach unten und setzen Sie die Innensechskantschraube (42) wieder ein (Abb. E2).

Einstellen des Sägeblattes (Abb. E1)
Falls das Sägeblatt beim Ein- und Ausschalten flattert, nehmen Sie folgende Einstellung vor.
- Lösen Sie die Schraube für den Flansch (40). Führen Sie mit dem Blatt (43) eine Vierteldrehung durch.
- Ziehen Sie die Schraube wieder an. Prüfen Sie, ob das Blatt noch flattert.
- Wiederholen Sie die beiden vorigen Schritte, bis das Blatt nicht mehr flattert.

Prüfen und Justieren des Winkels zwischen Sägeblatt und Anschlag (Abb. F1 - F4)
- Lösen Sie die Gehrungsverriegelung (8).
- Legen Sie den Daumen auf den Gehrungshebel (7), und drücken Sie die Gehrungsverriegelung (8), um den Gehrungsarm (9) freizugeben (Abb. F1).
- Schwenken Sie den Gehrungsarm, bis die Verriegelung ihn in der 0°-Gehrungsposition hält.
- Ziehen Sie den Sägekopf herunter und sichern Sie ihn mit dem Halteknopf (3) in dieser Position (Abb. A1).
- Überzeugen Sie sich davon, daß die beiden 0°-Markierungen (47) auf der Skala (10) gerade eben zu sehen sind (Abb. F2).
- Legen Sie einen Winkel (48) an die linke Seite des Anschlags (11) und an das Blatt (43) (Abb. F3).

⚠ Berühren Sie die Spitzen der Sägeblattzähne nicht mit dem Winkel.

- Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:
- Lockern Sie die Schrauben (49) und bewegen Sie die Skala-/Gehrungsarmkonstruktion nach links oder rechts, bis der mit dem Winkelmaß gemessene Winkel zwischen dem Sägeblatt und dem Anschlag 90° beträgt (Abb. F4).
- Ziehen Sie die Schrauben (49) wieder an.

Überprüfen und Einstellen des Blattes auf den Tisch (Abb. G1 - G4)
- Lockern Sie den Neigungsfeststellhebel (12) (Abb. G1).
- Drücken Sie den Sägekopf nach rechts, um sicherzugehen, daß er völlig senkrecht steht. Ziehen Sie den Exzenter-Spannhebel wieder an.
- Legen Sie einen Winkel (48) flach auf den Tisch und senkrecht an das Blatt (43) (Abb. G2).

⚠ Berühren Sie die Spitzen der Sägeblattzähne nicht mit dem Winkel.

- Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:
- Lösen Sie den Neigungsfeststellhebel (12) (Abb. G1), und drehen Sie die Anschlagschraube für die senkrechte Stellung (50) hinein bzw. heraus (Abb. G3), bis sich das Sägeblatt 90° zum Tisch befindet, wenn mit dem Winkelmaß gemessen wird (Abb. G2).
- Falls der Neigungszeiger (51) nicht Null auf der Neigungsskala (52) anzeigt, lockern Sie die Schrauben (53), die die Skala sichern, und bewegen Sie die Skala wie erforderlich (Abb. G4).

Prüfen und Justieren des Neigungswinkels (Abb. H1 & H2)
Mit dem Neigungsumgehungsknopf (54) kann der maximale Neigungswinkel je nach Erfordernissen auf 45° oder 48° eingestellt werden (Abb. H1).
- Links = 45°
- Rechts = 48°

- Stellen Sie sicher, daß sich der Umgehungsknopf (54) in der linken Position befindet.
- Lockern Sie den Neigungsspannhebel (12) und bewegen Sie den Sägekopf nach links. Dies ist die 45°-Neigungsposition.
- Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:
- Drehen Sie die Anschlagschraube (55) wie erforderlich herein oder heraus, bis der Zeiger (51) 45° anzeigt (Abb. H2).

Montieren und Entfernen der Schutzhaube (Abb. I1 & I2)
Wenn die Maschine als Tischkreissäge verwendet wird, ist die Sägeblattabdeckung (18) grundsätzlich zu verwenden (Abb. I1).
- Entfernen Sie die M10-Sechskantmutter (56). Bringen Sie die Sägeblattabdeckung wie abgebildet an (Abb. I2).
- Ziehen Sie die Mutter (38) an, so daß die Sägeblattabdeckung in der betreffenden Position gesichert wird.
- Gehen Sie zum Entfernen der Schutzhaube in umgekehrter Reihenfolge vor.

Spaltkeileinstellung (Abb. A1, J1 & J2)
In der korrekten Position liegt die Spitze des Spaltkeils (31) nicht mehr als 2 mm unter dem höchsten Zahn des Blattes und der Radiuskörper höchstens 5 mm von den Spitzen der Sägeblattzähne entfernt (Abb. J1).
- Entfernen Sie die Tischplatte.
- Lösen Sie die Innensechskantschraube (57) (Abb. J2).
- Drehen Sie die Klammer und schwenken Sie den Spaltkeil auf oder ab, bis die korrekte Position erreicht ist.
- Ziehen Sie die Schraube (57) wieder an.
- Bringen Sie die Tischplatte wieder an.

Schmierung
Diese Maschine benötigt keine zusätzliche Schmierung. Die Lager des Motors sind vorgeschmiert und wasserdicht.
- Vermeiden Sie die Verwendung von Öl oder Schmiermittel, denn dadurch könnte es in Verbindung mit dem Sägestaub und Sägespänen zu Verstopfung und somit zu Schwierigkeiten kommen.
- Reinigen Sie die Teile, in und auf denen sich Sägestaub und -späne ansammeln, regelmäßig mit einer trockenen Bürste.

Gebrauchsanweisung

⚠
- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.
- Vergewissern Sie sich, daß das zu sägende Material gesichert wurde.
- Drücken Sie die Säge beim Arbeiten nur leicht an und üben Sie nie seitlichen Druck auf das Sägeblatt aus.
- Vermeiden Sie die Überlastung der Säge.
- Befreien Sie die Maschine nach dem Gebrauch grundsätzlich von Staub, damit sichergestellt ist, daß die untere Sägeblattabdeckung korrekt funktioniert.

Vor dem Betrieb:
- Montieren Sie das richtige Sägeblatt. Verwenden Sie keine übermäßig abgenutzten Sägeblätter. Die höchstzulässige Drehzahl der Säge darf nicht höher sein als die des Sägeblattes.
- Versuchen Sie nicht, extrem kleine Werkstücke zu sägen.

- Üben Sie beim Schneiden keinen übermäßigen Druck auf das Sägeblatt aus. Erzwingen Sie den Arbeitsvorgang nicht.
- Lassen Sie den Motor vor Arbeitsbeginn stets auf volle Drehzahl beschleunigen.
- Stellen Sie sicher, daß alle Feststellknöpfe und Hebel angezogen sind.

Ein- und Ausschalten (Abb. A1)
- Zum Einschalten des Geräts drücken Sie den Ein-/Ausschalter (1).
- Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter erneut.

Grundschnitte

Sägen im Kappbetrieb
Es ist gefährlich, ohne Schutzvorrichtung zu arbeiten.
Alle Schutzvorrichtungen müssen beim Sägen betriebsbereit sein.
Überzeugen Sie sich davon, daß Aluminiumwerkstücke sicher aufgespannt sind.

Gerader vertikaler Querschnitt (Abb. A1 & K)
- Lockern Sie die Gehrungsverriegelung (8) und drücken Sie sie anschließend zusammen.
- Lassen Sie die Gehrungsverriegelung (8) in der 0°-Position einrasten und ziehen Sie sie wieder an.
- Legen Sie das Werkstück, das bearbeitet werden soll, gegen den Anschlag (11).
- Halten Sie den Tragegriff und drücken Sie auf den Kopfblockierungs-Freigabehebel (2), um den Sägekopf freizugeben.
- Ziehen Sie den Kopf rund 10 mm herunter und geben Sie den Verriegelungshebel frei.
- Schalten Sie das Gerät ein. Drücken Sie den Kopf herunter, damit das Blatt durch das Werkstück schneidet und in den Schlitz der Tischplatte eintritt.
- Nach Abschluß des Schnitts schalten Sie das Gerät aus und bringen Sie den Kopf wieder in die obere Ruhestellung.

Vertikaler Gehrungsquerschnitt (Abb. A1 & L)
- Drücken Sie die Gehrungsverriegelung (8) zusammen. Bewegen Sie den Arm nach links oder nach rechts zum benötigten Winkel.
- Die Gehrungsverriegelung arretiert automatisch bei 0°, 15°, 22,5°, 45° und 50° – und dies sowohl links als auch rechts. Für alle anderen Zwischenwerte halten Sie den Kopf gut fest und ziehen Sie die Gehrungsverriegelung an.
- Ziehen Sie vor dem Schneiden die Gehrungsverriegelung immer fest an.
- Gehen Sie wie bei einem geraden Querschnitt vor.

Wenn der Gehrungsquerschnitt bei einem Stück Holz mit einer unebenen Kante angewendet wird, legen Sie das Holz so in die Säge, daß die unebene Kante sich an der Seite des Sägeblattes befindet, wo der Winkel zum Anschlag am größten ist.
Gehrung nach links, unebene Kante rechts
Gehrung nach rechts, unebene Kante nach links.

Neigungskappschnitte (Abb. H1 & M)
Die Neigungswinkel können von 0° bis 48° nach links eingestellt werden. Neigungswinkelschnitte bis 45° können durchgeführt werden, wenn der Gehrungsarm zwischen Null und maximal 45° Gehrungsposition nach rechts oder links eingestellt wird.
- Lockern Sie den Neigungsfeststellhebel (12), und stellen Sie die Neigung auf den gewünschten Wert ein.
- Verwenden Sie den Umgehungsknopf (54), falls erforderlich.
- Halten Sie den Sägekopf sicher fest, damit er nicht herunterfällt.
- Ziehen Sie den Neigungsfeststellhebel (12) fest an.
- Gehen Sie wie bei einem geraden Querschnitt vor.

Sägen im Tischbetrieb

Längsschnitte (Abb. A2 & N)
- Stellen Sie das Blatt vertikal ein.
- Überzeugen Sie sich davon, daß die Kunststoff-Sägeblattabdeckung (18) fest montiert ist.
- Stellen Sie die Schnittiefe ein, indem Sie die Tischplatte (14) nach oben oder unten bewegen. In der korrekten Position ragen die Spitzen von drei Zähnen über die Oberkante des Holzes hinaus.
- Stellen Sie den Längsschnittanschlag (17) wie erforderlich ein, um das Werkstück zu viel wie möglich zu unterstützen. Das hintere Ende des Anschlags muß auf gleicher Höhe mit der Vorderseite des Spaltkeils stehen.
- Stellen Sie den Anschlag mit Blick auf die erforderliche Schnittbreite mit Hilfe der in die Vorderseite der Tischplatte eingelassenen Skaleneinteilung ein.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Führen Sie das Werkstück langsam unter die Vorderseite der Schutzhaube hindurch. Drücken Sie es dabei fest gegen den Anschlag.
- Achten Sie immer darauf, daß Sie den Schiebestock (58) verwenden (Abb. N).
- Schalten Sie nach Abschluß des Schnitts die Maschine aus.

Schnittqualität
Saubere Schnittkanten hängen von einer Reihe von Variablen ab, wie z.B. vom Werkstoff. Wenn für Form- und ähnliche Präzisionsarbeiten sehr glatte Schnitte verlangt werden, empfiehlt sich die Verwendung eines scharfen Sägeblatts (Hartmetall, 60 Zähne) bei einer niedrigen, gleichmäßigen Schnittgeschwindigkeit.

Sorgen Sie dafür, daß das Material während des Schneidens nicht kriecht; sichern Sie es sorgfältig. Lassen Sie das Sägeblatt immer zum Stillstand kommen, bevor Sie den Sägearm hochziehen. Falls dennoch an der Hinterseite des Werkstückes kleine Holzfasern abgespaltet werden, kleben Sie ein Stück Kreppband über das Holz, wo es geschnitten werden soll. Sägen Sie durch das Kreppband und entfernen Sie es nach dem Schneiden.

Lieferbares Zubehör

Staubabsaugung
Ein Bausatz für optimale Staubabsaugung (DE7779) ist erhältlich.

Sichern des Werkstücks (Abb. A3)
- In den meisten Fällen reicht der Druck des Sägeblatts aus, um das Werkstück fest gegen den Anschlag zu halten.
- Falls das Werkstück zum Verkanten oder Verschieben neigt, verwenden Sie am besten den als Zubehör erhältlichen Werkstückspanner (23).
- Verwenden Sie beim Schneiden nichteisenhaltiger Metalle grundsätzlich die Spannvorrichtung.

Verarbeiten kurzer Werkstücke (Abb. A3 & A4)
Es empfiehlt sich, für die Verarbeitung kurzer Werkstücke den Seitenanschlag (27) zu verwenden, sowohl für Serienabschnitte als auch für kurze Einzelwerkstücke unterschiedlicher Länge. Der Seitenanschlag ist nur in Verbindung mit den als Zubehör erhältlichen Führungsstangen (21) zu verwenden.

Verarbeiten langer Werkstücke (Abb. A3)

Stützen Sie lange Werkstücke immer ab.

Abb. A3 zeigt eine optimale Einrichtung für die Verarbeitung langer Werkstücke mit der Säge in freier Aufstellung. Alle Vorrichtungen sind als Zubehör erhältlich. Mit Ausnahme des Untergestells und des Werkstückspanners sind die Vorrichtungen sowohl an der Zufuhr- als an der Abfuhrseite erforderlich:

- Untergestell (28) (wird mit Montagevorschriften geliefert)
- Führungsstangen (500 oder 1000 mm) (21)
- Stative (25) zum Unterstützen der Führungsstangen. Verwenden Sie die Stative nicht zum Unterstützen der Maschine! Die Höhe der Stative ist verstellbar.
- Werkstückauflagen (22)
- Werkstückauflagen (20) zum Unterstützen der Stangen (auch beim Arbeiten mit einer vorhandenen Werkbank)
- Werkstückspanner (23)
- Schwenkbarer Seitenanschlag (24)

• Stellen Sie Ihre Säge auf das Untergestell und montieren Sie die Führungsstangen.
• Verschrauben Sie die Werkstückauflagen (22) fest mit den Führungsstangen (21).
• Montieren Sie die Tischauflagen (20).
• Montieren Sie den schwenkbaren Seitenanschlag (24) an der hinteren Stange.
• Verwenden Sie den schwenkbaren Seitenanschlag (24), um die Länge des Werkstücks einzustellen. Er läßt sich seitlich verstellen; bei Nichtverwendung können Sie ihn beiseite schwenken.

Arbeiten mit dem Rollentisch (Abb. A3 & A5)

Der Rollentisch (33) erleichtert die Verarbeitung langer und großer Werkstücke (Abb. A5). Er kann entweder links oder rechts an der Maschine angebracht werden. Der Rollentisch ist in Verbindung mit dem als Zubehör erhältlichen Untergestell zu verwenden (Abb. A3).

Montieren Sie den Rollentisch gemäß den Montagevorschriften, die dem Untergestell beiliegen.

• Tauschen Sie an der Seite, wo der Rollentisch montiert werden soll, die kurzen Führungsstangen des Untergestells gegen die Exzenteradapter des Rollentisches aus.
• Befolgen Sie die Vorschriften, die dem Rollentisch beiliegen.

Sortiment erhältlicher Sägeblätter (empfohlene Blätter)

Best.-Nr.	Blattmaße (Durchmesser x Bohrung x Zahnzahl)	Anwendung
DT1529 Serie 40	260x30x24	WZSPAN-Allzweckblatt, Längs- und Querschnitte in Holz
DT1531 Serie 40	260x30x48	WZSPAN für feine Längs- und Querschnitte in Holz
DT1530 Serie 40	260x30x80	TFZ neg. für Aluminium, Kunststoffe, feinste Schnitte in Holz
DT1735 Serie 60	260x30x24	WZ für Längs- und Querschnitte in Holz
DT1736 Serie 60	260x30x48	WZ für feine Schnitte in Holz und Holzwerkstoffen
DT1737 Serie 60	260x30x80	TFZ neg. für besonders feine Schnitte in Holz, Holzwerkstoffen und Kunststoffen

Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an Ihren Händler.

Transport der Maschine

Um das Tragen zu erleichtern, ziehen Sie den Kopf herunter und drücken Sie den Knopf der unteren Kopfverriegelung (13).

Wartung

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.

RECYCLING

Recycling (nicht zutreffend für Österreich und die Schweiz)

Elektrowerkzeuge enthalten Roh- und Kunststoffe, die recycelt werden können und Stoffe, die fachgerecht entsorgt werden müssen. DEWALT und andere namhafte Hersteller von Elektrowerkzeugen haben ein Recycling-Konzept entwickelt, das dem Handel und dem Anwender eine problemlose Rückgabe von Elektrowerkzeugen ermöglicht. Ausgediente netz- und akkubetriebene DEWALT-Werkzeuge können beim Handel abgegeben oder direkt an DEWALT eingeschickt werden. Beim Recycling werden sortenreine Rohstoffe (Kupfer, Aluminium, etc.) und Kunststoffe gewonnen und nicht verwertbare Reststoffe verantwortungsvoll entsorgt. Voraussetzung für den Erfolg ist das Engagement von Anwendern, Handel und Markenherstellern.

GARANTIE

• 30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Elektrowerkzeuges nicht völlig zufrieden sind, können Sie es unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem DEWALT-Händler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück. Die Geld zurück Garantie gilt nicht auf Zubehör.

• 1 JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungs- oder Kundendienstleistungen für Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug unter Vorlage des Original-Kaufbeleges von einer DEWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Diese Leistung ist im Kaufpreis eingeschlossen.

• 1 JAHR GARANTIE •

Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle DEWALT-Elektrowerkzeuge und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhaften Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-DEWALT-Zubehörteile verwendet wurden, die ausdrücklich von DEWALT als zum Betrieb mit DEWALT-Elektrowerkzeugen geeignet bezeichnet worden sind.

Den Standort Ihres nächstgelegenen Händlers oder Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite. Eine Übersicht über die DEWALT-Kundendienstwerkstätte und weitere Informationen finden Sie auch im Internet: www.2helpU.com

Mit dieser Garantieerklärung erhalten Sie eine zusätzliche Sicherheit. Sie schränkt jedoch in keinem Falle Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte ein, die Sie gegenüber demjenigen haben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Sie können nach Ihrer Wahl diese in gewissem Umfange weitergehenden Rechte (Minderung des Kaufpreises oder Rückgängigmachung des Kaufes) auch Ihrem Verkäufer gegenüber geltend machen.

TABLE TOP MITRE SAW DW711

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical data

		DW711
Voltage	V	230
(U.K. & Ireland only)	V	230/115
Power input	W	1,300/1,100
Power output	W	900/800
Blade diameter	mm	260
Blade bore	mm	30
Max. blade speed	min^{-1}	2,750/2,850
Max. cross-cut capacity at 90°	mm	140
Max. cross-cut capacity 45°	mm	100
Max. depth of cut 90°	mm	90
Max. depth of bevel cut 45°	mm	45
Mitre (max. positions)	left	50°
	right	50°
Bevel (max. positions)	left	48°
Compound cuts		
90° mitre		
Max. depth of cut at 45° bevel	mm	48
Max. depth of cut at 48° bevel	mm	45
45° mitre		
Max. depth of cut at 45° bevel	mm	48
Max. depth of cut at 48° bevel	mm	45
48° mitre		
Max. depth of cut at 45° bevel	mm	48
Max. depth of cut at 48° bevel	mm	45
Max. ripping capacity left/right	mm	180/60
Max. depth of cut bench saw	mm	0 - 50
Automatic blade brake time	s	< 10.0
Weight	kg	20

Fuses:		
Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs

The following symbols are used throughout this manual:

Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.

Denotes risk of electric shock.

Sharp edges.

EC-Declaration of conformity

DW711

DEWALT declares that these Power Tools have been designed in compliance with: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 61029-1, prEN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For more information, please contact DEWALT at the address below or refer to the back of the manual.

Level of sound pressure according to 86/188/EEC & 98/37/EEC, measured according toprEN 61029-2-11:

			DW711
L_{pA}	(sound pressure)	dB(A)*	90.8
L_{WA}	(acoustic power)	dB(A)	98.8

* at the operator's ear

Take appropriate measures for the protection of hearing.

Weighted root mean square acceleration value according to prEN 61029-2-11:

	DW711
	< 2.5 m/s^2

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

	Cert. No.
	BM 9910407

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510, Idstein, Germany

Safety instructions

When using stationary power tools, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.
Read all of this manual carefully before operating the tool.
Save this manual for future reference.

General

1 Keep work area clean
Cluttered areas and benches can cause accidents.
2 Consider work area environment
Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp or wet conditions. Keep the work area well lit (250 - 300 Lux). Do not use the tool where there is a risk of causing fire or explosion, e.g. in the presence of flammable liquids and gases.
3 Keep children away
Do not allow children, visitors or animals to come near the work area or to touch the tool or the mains cable.
4 Dress properly
Do not wear loose clothing or jewellery, as these can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way. When working outdoors, preferably wear suitable gloves and non-slip footwear.
5 Personal protection
Always use safety glasses. Use a face or dust mask whenever the operations may produce dust or flying particles. If these particles might be considerably hot, also wear a heat-resistantapron. Wear ear protection at all times. Wear a safety helmet at all times.
6 Guard against electric shock
Prevent body contact with earthed or surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators). When using the tool under extreme conditions (e.g. high humidity, when metal swarf is being produced, etc.), electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.
7 Do not overreach
Keep proper footing and balance at all times.
8 Stay alert
Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired.
9 Secure workpiece
Use clamps or a vice to hold the workpiece. It is safer and it frees both hands to operate the tool.
10 Connect dust extraction equipment
If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure that these are connected and properly used.
11 Remove adjusting keys and wrenches
Always check that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.
12 Extension cables
Before use, inspect the extension cable and replace if damaged.
When using the tool outdoors, only use extension cables intended for outdoor use and marked accordingly.
13 Use appropriate tool
The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
Do not force the tool.
Warning! The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
14 Check for damaged parts
Before use, carefully check the tool and mains cable for damage.
Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts, damage to guards and switches and any other conditions that may affect its operation.
Ensure that the tool will operate properly and perform its intended function. Do not use the tool if any part is damaged or defective.
Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. Have any damaged or defective parts replaced by an authorised DEWALT repair agent. Never attempt any repairs yourself.
15 Unplug tool
Switch off and wait for the tool to come to a complete standstill before leaving it unattended. Unplug the tool when not in use, before changing any parts of the tools, accessories or attachments and before servicing.
16 Avoid unintentional starting
Be sure that the tool is switched off before plugging in.
17 Do not abuse cord
Never pull the cord to disconnect from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
18 Store idle tools
When not in use, tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.
19 Maintain tools with care
Keep the tools in good condition and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Keep all handles and switches dry, clean and free from oil and grease.
20 Repairs
This tool is in accordance with the relevant safety regulations.
Have your tool repaired by an authorised DEWALT repair agent.
Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.

Additional safety rules for mitre saws

- Make sure all locking knobs and clamp handles are tight before starting any operation.
- Do not operate the machine without the guard in position, or if the guard does not function or is not maintained properly.
- Never use your saw without the kerf plate.
- Never place either hand in the blade area when the saw is connected to the electrical power source.
- Never attempt to stop a machine in motion rapidly by jamming a tool or other means against the blade; serious accidents can be caused unintentionally in this way.
- Before using any accessory consult the instruction manual.
The improper use of an accessory can cause damage.
- Select the correct blade for the material to be cut.
- Observe the maximum speed marked on the saw blade.
- Use a holder or wear gloves when handling a saw blade.
- Make sure that the blade rotates in the correct direction.
Keep the blade sharp.
- Do not use blades of larger or smaller diameter than recommended.
For the proper blade rating refer to the technical data. Use only the blades specified in this manual, complying with EN 847-1.
- Consider applying specially designed noise-reduction blades.
- Do not use HSS blades.
- Do not use cracked or damaged saw blades.
- Do not use any abrasive discs.
- Raise the blade from the kerf in the workpiece prior to releasing the switch.
- Ensure that the arm is securely fixed when performing bevel cuts.
- Do not wedge anything against the fan to hold the motor shaft.
- The blade guard on your saw will automatically raise when the arm is brought down; it will lower over the blade when the arm is raised.
The guard can be raised by hand when installing or removing saw blades or for inspection of the saw. Never raise the blade guard manually unless the saw is switched off.
- Keep the surrounding area of the machine well maintained and free of loose materials, e.g. chips and cut-offs.
- Check periodically that the motor air slots are clean and free of chips.

- Replace the kerf plate when worn.
- Disconnect the machine from the mains before carrying out any maintenance work or when changing the blade.
- Never perform any cleaning or maintenance work when the machine is still running and the head is not in the rest position.
- When possible, always mount the machine to a bench.

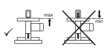
Additional safety rules for saw benches
- Make sure that the blade rotates in the correct direction and that the teeth are pointing to the front of the saw bench.
- Be sure all clamp handles are tight before starting any operation.
- Be sure all blade and flanges are clean and the recessed sides of the collar are against the blade. Tighten the arbor nut securely.
- Keep the saw blade sharp and properly set.
- Make sure that the riving knife is adjusted to the correct distance from the blade - maximum 5 mm.
- Never operate the saw without the upper and lower guards in place.
- Keep your hands out of the path of the saw blade.
- Disconnect the saw from the mains supply before changing blades or carrying out maintenance.
- Use a push stick at all times, and ensure that you do not place hands closer than 150 mm from the saw blade while cutting.
- Do not attempt to operate on anything but the designated voltage.
- Do not apply lubricants to the blade when it is running.
- Do not reach around behind the saw blade.
- Do not use the saw for cutting any material other than wood.
- Take care when slotting.

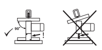
Residual risks
The following risks are inherent to the use of saws:
- injuries caused by touching the rotating parts

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:
- Impairment of hearing.
- Risk of accidents caused by the uncovered parts of the rotating saw blade.
- Risk of injury when changing the blade.
- Risk of squeezing fingers when opening the guards.
- Health hazards caused by breathing dust developed when sawing wood, especially oak, beech and MDF.

Labels on tool
The following pictograms are shown on the tool:


Read the instruction manual before use


When using the machine in the mitre saw mode, make sure that the upper part of the saw blade is fully covered by the upper saw blade guard. Only use the machine when the bench saw table is in highest position.


When using the machine in the bench saw mode, make sure that the upper and lower guards are in place. Only use the machine when the bench saw table is in horizontal position.

Package contents
The package contains:
1 Assembled table top mitre saw
1 Parallel rip fence
1 Guard for bench saw position
1 Bottom guard for bench saw position
1 Push stick
1 Allen key 4/6 mm
1 Allen key 5 mm
1 Two-pin spanner
1 Dust extraction adapter for top guard
1 Instruction manual
1 Exploded drawing

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.
- Remove the saw from the packaging material carefully.
- Release the head lock down knob to raise the head of the machine.

Description (fig. A1 - A5)
Your DW711 table top mitre saw has been developed for professional applications. This high precision machine can be easily and quickly set to crosscut, bevel, mitre, or compound mitre.

A1
1 On/off switch
2 Head lock up release lever
3 Additional saw bench table locking knob
4 Moveable lower blade guard
5 Fixed table
6 Blade slot
7 Mitre lever
8 Mitre latch
9 Rotating table/mitre arm
10 Mitre scale
11 Fence
12 Bevel clamp handle
13 Head lock down knob
A2
14 Saw bench table
15 Riving knife
16 Upper saw blade guard
17 Rip fence
18 Fixed lower guard (for use in bench saw position)
19 Attachment mounting holes

Optional accessories

A3
20 Table end plate
21 Support guide rails
22 Material support plate
23 Material clamp
24 Swivelling stop
25 Adjustable stand 760 mm (max. height)
26 Legstand

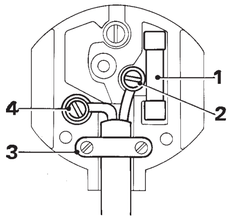
A4
27 Length stop for short workpieces (to be used with guide rails [21])

A5
28 Legstand
29 Roller table

Electrical safety
The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

- Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorizedDEWALT repair agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).
- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2), blue is for Neutral (N) (4) and green/yellow is for Earth (E).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the leads are correctly fixed at the terminal screws.



Never use a light socket.
Never connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or ⏚.

For 115 V units with a power rating exceeding 1500 W, we recommend to fit a plug to BS4343 standard.

Using an extension cable

If an extension cable is required, use an approved extension cable suitable for the power input of this machine (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm^2.
When using a cable reel, always unwind the cable completely.
Also refer to the table below.

Conductor size (mm^2)		Cable rating (Amperes)					
0.75		6					
1.00		10					
1.50		15					
2.50		20					
4.00		25					
	Cable length (m)						
	7.515	25	30	45	60		
Voltage	Amperes	Cable rating (Amperes)					
230	0 - 2.0	6	6	6	6	6	6
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	6	6
	3.5 - 5.0	6	6	6	6	10	15
	5.1 - 7.0	10	10	10	10	15	15
	7.1 - 12.0	15	15	15	15	20	20
	12.1 - 20.0	20	20	20	20	25	-

Assembly and adjustment

Prior to assembly and adjustment always unplug the tool.

Mounting the upper guard (fig. B)

- Fasten the guard (30) to the riving knife (31) with the bolt (32).
- Place the washer and wingnut onto the other end of the bolt and tighten.
- Fit the dust spout (33) to the blade guard.

A separate dust kit is available as an option (DE7779).

Mounting and adjusting the rip fence (fig. C1 - C4)

The rip fence consists of a fixed and a sliding fence.

- Loosen the fence support locking knob (34) which holds the clamping plate inposition (fig. C1).
- Slide the fence onto the front of the table using the U-shaped slot as the guide (fig. C2 & C3).
- Slide the fence towards the blade and tighten the locking knob.
- Check that the fence is parallel to the blade.
- If adjustment is required, proceed as follows:
- Loosen the sliding fence locking knob (35) (fig. C1) and slide the sliding fence backwards in order to obtain full sight on the two holes (36) (fig. C4) in the top of the fence.
- Using the small Allen key, loosen the two Allen screws fastening the fence to the fence support. Access is gained through the two holes in the top of the fence.
- Adjust the fence so that it is parallel to the blade by checking the distance between the blade and the fence at the front and rear of the blade.
- When the adjustment has been carried out, re-tighten the Allen screws and check again that the fence is parallel to the blade.

Adjusting the saw bench table (fig. A1, B & D)

The table (14) slides up and down manually and is held at the required height with two locking knobs.

- Loosen the table locking knobs, both main (37) (fig. D) and additional (3) (fig. A1), but do not take them off.
- Set the table to the proper height needed.
- Tighten the table locking knobs (fig. A1 & D).

Removing the saw bench table

The table can be removed to gain access to the saw blade.

- Remove the upper blade guard (30) (fig. B).
- Loosen the table locking knobs, both main (37) (fig. D) and additional (3) (fig. A1), but do not take them off.
- Use the Allen key to remove the screw (38) from the rear table column (fig. D). Take the nut and washer off the other end of the screw.
- Remove the table.
- To replace the table, proceed in reverse order.

Mounting the saw blade (fig. E1 - E5)

The teeth of a new blade are very sharp and can be dangerous.

In order to fit a new saw blade it is necessary to remove the table and raise the saw head to its highest position.

- Take the pin spanner (39) and place the two holes on the outside of the outer flange (40) (fig. E1).
- Using the 6 mm Allen key, loosen the blade bolt (41) by turning clockwise. Remove the blade bolt (41), its washer and the flange (40).
- Retract the lower blade guard (4). To do so, take out the Allen screw (42) and slide the guard back. Leave the guard retracted (fig. E2).
- Remove the saw blade (43) (fig. E1).
- Install the new saw blade onto the shoulder (44) provided on the inner flange (45) fig. E3). Make sure that the teeth at the bottom edge of the blade are pointing towards the fence (away from the operator) (fig. E1).
- Replace the outer flange (40), making sure that the location lugs (46) are engaged correctly, one on each side of the motor spindle (fig. E4).
- Replace the blade bolt through the hole, ensuring that the washer is held in position behind the frame (fig. E5).
- Tighten the blade bolt (41) by turning counter-clockwise (fig. E1).
- Move the guard back down and replace the Allen screw (42) (fig. E2).

Adjusting the saw blade (fig. E1)

If the saw blade is wobbling during start up and run down, then adjust as follows.

- Loosen the screw for the arbor collar (40) and rotate the blade (43) a quarter turn.
- Retighten the screw and check to see if the blade has any wobble.
- Repeat these steps until the blade wobble has been eliminated.

Checking and adjusting the blade to the fence (fig. F1 - F4)

- Slacken the mitre latch (8).
- Place your thumb on the mitre lever (7) and squeeze the mitre latch (8) to release the mitre arm (9) (fig. F1).
- Swing the mitre arm until the latch locates it at the 0° mitre position.
- Pull down the head and lock it in this position using the lock down button (3) (fig. A1).
- Check that the two 0° markings (47) on the scale (10) are just visible (fig. F2).
- Place a square (48) against the left side of the fence (11) and blade (43) (fig. F3).

Do not touch the tips of the blade teeth with the square.

- If adjustment is required, proceed as follows:
- Loosen the screws (49) and move the scale/mitre arm assembly left or right until the blade is at 90° to the fence as measured with the square (fig. F4).
- Retighten the screws (49).

Checking and adjusting the blade to the table (fig. G1 - G4)

- Loosen the bevel clamp handle (12) (fig. G1).
- Press the saw head to the right to ensure it is fully vertical and tighten the bevel clamp handle.
- Place a set square (48) on the table and up against the blade (43) (fig. G2).

Do not touch the tips of the blade teeth with the square.

- If adjustment is required, proceed as follows:
- Loosen the bevel clamp handle (12) (fig. G1) and turn the vertical position adjustment stop screw (50) in or out (fig. G3) until the blade is at 90° to the table as measured with the square (fig. G2).
- If the bevel pointer (51) does not indicate zero on the bevel scale (52), loosen the screws (53) that secure the scale and move the scale as necessary (fig. G4).

Checking and adjusting the bevel angle (fig. H1 & H2)

The bevel override knob (54) allows the max. bevel angle to be set at 45° or 48° as required (fig. H1).

- Left = 45°
- Right = 48°

- Make sure the override knob (54) is located in the left position.
- Loosen the bevel clamp handle (12) and move the saw head to the left. This is the 45° bevel position.
- If adjustment is required, proceed as follows:
- Turn the stopscrew (55) in or out as necessary until the pointer (51) indicates 45° (fig. H2).

While performing this adjustment, it is advisable to take the weight of the saw head by holding it. This will make it easier to turn the adjustment screw.

Mounting and removing the guard (fig. I1 & I2)

When the unit is being used as a saw bench, the fixed lower guard (18) should always be used (fig. I1).

- Remove the M10 hex nut (56) and fit the guard as shown (fig. I2).
- Replace the nut and tighten so that the guard is fixed in position.
- To remove the guard, proceed in reverse order.

Adjusting the riving knife (fig. A1, J1 & J2)

The correct position is for the top of the riving knife (31) to be no more than 2 mm below the highest tooth of the blade and the body of the radius to be a maximum of 5 mm from the tips of the saw blade teeth (fig. J1).

- Remove the saw bench table.
- Loosen the Allen screw (57) which allows both the bracket to rotate and the riving knife to move up and down (fig. J2).
- Rotate the bracket and slide the knife either up or down until the correct position is attained.
- Retighten the screw (57) firmly.
- Replace the table.

Lubrication

This machine requires no additional lubrication. The bearings of the motor are pre-lubricated and watertight.

- Avoid using oil or grease as this can cause clogging with sawdust and chips and create problems.
- Clean the parts subject to accumulation of sawdust and chips periodically with a dry brush.

Instructions for use

Always observe the safety instructions and applicable regulations.

The attention of UK users is drawn to the „woodworking machines regulations 1974“ and any subsequent amendments.

- Ensure the material to be sawn is firmly secured in place.
- Apply only a gentle pressure to the tool and do not exert side pressure on the saw blade.
- Avoid overloading.
- Always remove the dust from the machine after using to ensure the lower guard operates properly.

Prior to operation:

- Install the appropriate saw blade. Do not use excessively worn blades. The maximum rotation speed of the tool must not exceed that of the saw blade.
- Do not attempt to cut excessively small pieces.
- Allow the blade to cut freely. Do not force.
- Allow the motor to reach full speed before cutting.
- Make sure all locking knobs and clamp handles are tight.

Switching on and off (fig. A1)

- To switch the machine on, press the on/off switch (1).
- To switch the machine off, press the on/off switch again.

Basic saw cuts

Sawing in mitre saw mode

It is dangerous to operate without guarding. Guards must be in position when sawing.

Ensure that aluminum workpieces are clamped securely.

Vertical straight cross cut (fig. A1 & K)

- Slacken the mitre latch (8) and subsequently squeeze it.
- Engage the mitre latch (8) at the 0° position and fasten the mitre latch.
- Place the wood to be cut against the fence (11).
- Take hold of machine handle and press the head lock-up release lever (2) to release the head.

- Pull down the head approximately 10 mm and release the lock-up lever.
- Switch on the machine and depress the head to allow the blade to cut through the workpiece and enter the table slot.
- After completing the cut, switch off the machine and return the head to its upper rest position.

Vertical mitre cross-cut (fig. A1 & L)
- Squeeze the mitre latch (8). Move the arm left or right to the required angle.
- The mitre latch will automatically locate at 0°, 15°, 22.5°, 45° and 50° both left and right. If any intermediate angle is required hold the head firmly and lock by fastening the mitre latch.
- Always ensure that the mitre latch is locked tightly before cutting.
- Proceed as for a vertical straight cross-cut.

When mitring the end of a piece of wood with a small off-cut, position the wood to ensure that the off-cut is to the side of the blade with the greater angle to the fence:
left mitre, off-cut to the right
right mitre, off-cut to the left.

Bevel cross-cut (fig. H1 & M)
Bevel angles can be set from 0° to 48° to the left. Bevels up to 45° can be cut with the mitre arm set between zero and a maximum of 45° mitre position right or left.
- Loosen the bevel clamp handle (12) and set the bevel as desired.
- Set the override button (54) if required.
- Hold the head firmly and do not allow it to fall.
- Tighten the bevel clamp handle (12) firmly.
- Proceed as for a vertical straight cross-cut.

Sawing in the bench mode

Ripping (fig. A2, & N)
- Set the blade to the vertical position.
- Ensure the plastic guard plate (18) is in fixed position.
- Set the depth of cut by sliding the table (14) up or down. The correct position is to have the tips of three teeth above the top surface of the wood.
- Set the rip fence (17) as required in order to support as much of the workpiece as possible. At least the rear end of the fence should be level with the front of the riving knife.
- Set the rip fence for the width of cut required by using the scale let into the front of the table.
- Switch on the machine.
- Slowly feed the workpiece underneath the front of the upper blade guard, keeping it firmly pressed against the rip fence.
- Remember to always use the push stick (58) (fig. N).
- After completing the cut, switch off the machine.

Quality of cut
The smoothness of any cut depends on a number of variables, e.g. the material being cut. When smoothest cuts are desired for moulding and other precision work, a sharp (60 tooth carbide) blade and a slower, even cutting rate will produce the desired results.

Ensure that the material does not creep while cutting; clamp it securely in place. Always let the blade come to a full stop before raising the arm. If small fibres of wood still split out at the rear of the workpiece, stick a piece of masking tape on the wood where the cut will be made. Saw through the tape and carefully remove tape when finished.

Optional accessories

Dust extraction
A dust extraction kit is available for optimal dust extraction.

Clamping the workpiece (fig. A3)
- In most cases, the action of the blade is sufficient to hold the material firmly against the fence.
- If the material has a tendency to lift or come forward from the fence, preferably use the optional material clamp (23).
- Always use the clamp if cutting non-ferrous metals.

Sawing short workpieces (fig. A3 & A4)
It is advisable to use the length stop for short workpieces (27) both for batch sawing and for short individual workpieces of different lengths. The length stop can only be used in conjunction with a pair of optional guide rails (21).

Sawing long workpieces (fig. A3)

Always support long workpieces.

Figure A3 shows the ideal configuration for sawing long workpieces when the saw is used free-standing (all items available as an option).
These items (except the legstand and the material clamp) are required both on the infeed and the outfeed side:
- Legstand (28) (supplied with mounting instructions).
- Guide rails (500 or 1,000 mm) (21).
- Stands (25) to support the guide rails. Do not use the stands to support the machine! The height of the stands is adjustable.
- Material support plates (22).
- Table end plate (20) for supporting the rails (also when working on an existing bench).
- Material clamp (23).
- Swivelling stop (24).

- Place your saw on the legstand and fit the guide rails.
- Firmly screw the material support plates (22) to the guide rails (21). The material clamp (23) now functions as a length stop.
- Install the table end plates (20).
- Install the swivelling stop (24) to the rear rail.
- Use the swivelling stop (24) to adjust the length of medium and long workpieces. It can be adjusted sideways or swung out of the way when not in use.

Using the roller table (fig. A3 & A5)
The roller table (33) makes the handling of large and long pieces of wood very easy (fig. A5). It can be connected either to the left or to the right of the machine. The roller table requires the use of the optional legstand (fig. A3).

Assemble the roller table following the instructions supplied with the legstand.

- Replace the short support bars provided with the legstand with the irregular rails from the table on the side the table is to be used.
- Follow all instructions provided with the roller table.

Range of saw blades available (recommended blades)

Type of blade	Blade dimensions (diameter x bore x no. of teeth)	Usage
DT1529 series 40	260x30x24	For general purpose, ripping and cross-cutting of wood and plastics
DT1530 series 40	260x30x80	TCG for use with aluminum
DT1736 series 60	260x30x58	ATB for fine cutting of manmade and natural wood
DT1737 series 60	260x30x80	TCG for extra fine cutting of manmade and natural wood

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Transporting

To facilitate carrying, pull down the head and push in the head lock down knob (13).

Maintenance

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

Unwanted tools and the environment

Take your tool to an authorized DEWALT repair agent where it will be disposed of in an environmentally safe way.

GUARANTEE

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT machine, simply return it within 30 days, complete as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT machine, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for Power Tools. Excludes accessories.

• ONE YEAR WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
- Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
- Proof of purchase date is produced.
  This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutoryrights.

For the location of your nearest authorized DEWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual. Alternatively, a list of authorized DEWALT repair agents and full details on our after-sales service are available on the Internet at www.2helpU.com

SIERRA DE INGLETES DE SOBREMESA DW711

¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta DEWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido DEWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

Características técnicas

		DW711
Voltaje	V	230
Potencia absorbida	W	1.300/1.100
Consumo de potencia	W	900/800
Diámetro de la hoja	mm	260
Diámetro interior de la hoja	mm	30
Velocidad máxima de la hoja	min^{-1}	2.750/2.850
Capacidad máx. de corte transversal a 90°	mm	140
Capacidad máx. de corte transversal a 45°	mm	100
Profundidad máx. de corte a 90°	mm	96
Profundidad máx. de corte en bisel a 45°	mm	45
Inglete (posiciones máximas)	izquierda	50°
	derecha	50°
Bisel (posiciones máx.)	izquierdo	48°
Cortes combinados		
Inglete 90°		
Profundidad máx. de corte con bisel de 45°	mm	48
Profundidad máx. de corte con bisel de 48°	mm	45
Inglete 45°		
Profundidad máx. de corte con bisel de 45°	mm	48
Profundidad máx. de corte con bisel de 48°	mm	45
Inglete 48°		
Profundidad máx. de corte con bisel de 45°	mm	48
Profundidad máx. de corte con bisel de 48°	mm	45
Máx. capacidad de aserrado izquierda/derecha	mm	180/60
Máx. profundidad de corte de la sierra de banco	mm	0 - 50
Tiempo de frenado automático de la hoja	s	< 10,0
Peso	kg	20

Fusibles	
Herramientas 230 V:	10 A

En el presente manual figuran los pictogramas siguientes:

Indica peligro de lesiones, de accidentes mortales o de averías en la herramienta en caso de no respeto de las instrucciones en este manual.

Indica tensión eléctrica.

Bordes afilados.

Declaración CE de conformidad

DW711

DEWALT certifica que estas herramientas eléctricas han sido construidas de acuerdo a las normas siguientes: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029-1, prEN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para información más detallada, contacte a DEWALT, véase abajo o consulte el dorso de este manual.

El nivel de la presión acústica de acuerdo con las normas 86/188/CEE & 98/37/CEE, medida de acuerdo con prEN 61029-2-11:

			DW711
L_{pA}	(presión acústica)	dB(A)*	90,8
L_{WA}	(potencia acústica)	dB(A)	98,8

* al oído del usuario

Tome medidas adecuadas para proteger sus oídos.

Valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración según prEN 61029-2-11:

DW711
< 2,5 m/s^2

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.
BM 9910407

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemania

Instrucciones de seguridad

Al utilizar herramientas eléctricas, observe las reglas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio.
Lea completamente este manual antes de utilizar la herramienta.
Mantenga a mano este manual para consultas posteriores.

Generalidades

1 Mantenga limpia el área de trabajo.
Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.
2 Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo.
No exponga herramientas a la lluvia. No utilice la herramienta en ambientes húmedos o mojados. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada (250 - 300 Lux). No utilice la herramienta donde exista riesgo de incendio o explosión, p. ej. en la proximidad de líquidos o gases inflamables.
3 Mantenga alejados a los niños.
No permita que niños, otras personas o animales se acerquen al área de trabajo ni toquen la herramienta o el cable de corriente.
4 Vista ropa de trabajo apropiada.
No lleve vestidos anchos ni joyas. Estos podrían ser atrapados por piezas en movimiento. Si tiene el pelo largo, manténgalo recogido y cubierto. Cuando trabaje en ambientes externos utilice preferentemente guantes y calzado antideslizante apropiados.
5 Protección personal
Utilice siempre gafas de protección. Utilice una mascarilla si el trabajo a ejecutar produce polvo u otras partículas volantes. Si esas partículas están a una temperatura considerablemente caliente utilice también un delantal de trabajo. Lleve puesta siempre la protección auditiva.
Lleve un casco de seguridad en todo momento.
6 Protéjase contra las descargas eléctricas.
Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores).
Para aplicaciones de uso extremas (p. ej. humedad elevada, formación de polvo metálico, etc.), se puede mejorar la seguridad eléctrica intercalando un transformador de separación o un disyuntor con derivación a tierra (FI).
7 No intente realizar demasiadas cosas al mismo tiempo
Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.
8 Esté siempre alerta
Concéntrese en lo que esté haciendo. Use el sentido común.
No maneje la herramienta cuando esté cansado.
9 Sujete bien la pieza de trabajo
Utilice abrazaderas o un torno para sujetar la pieza de trabajo. Es más seguro que sujetarla con la mano y le permite utilizar ambas manos para manejar la herramienta.
10 Conecte los accesorios para la extracción de polvo.
Si se suministran adaptadores para la conexión de accesorios extractores y para el almacenamiento del polvo, asegúrese de que conectarlos y utilizarlos adecuadamente.
11 Retire las llaves de maniobra
Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese de que las llaves y utensilios de reglaje hayan sido retirados.
12 Cables alargadores
Compruebe que el cable alargador no presente despecfectos antes de utilizarlo. Al utilizar las herramientas en exteriores, utilice exclusivamente aquellos cables prolongadores diseñados para estas condiciones.
13 Utilice la herramienta adecuada.
En este manual, se indica para qué uso está destinada cada herramienta. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de baja potencia para ejecutar trabajos pesados. La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.
No fuerce la herramienta.
Atención! El uso de otros accesorios, adaptadores, o la propia utilización de la herramienta en cualquier forma que no sea la recomendada en este manual de instrucciones puede presentar riesgo de lesiones a los usuarios.
14 Compruebe que no haya piezas averiadas.
Antes de utilizarla, compruebe cuidadosamente que la herramienta y el cable de corriente nopresenten desperfectos. Compruebe que no existan piezas móviles mal alineadas o atascadas, piezas quebradas, protectores o interruptores dañados e interruptores o cualquier otro condicionante que pueda afectar al funcionamiento correcto de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta puede funcionar adecuadamente y cumplir con el cometido para el que ha sido diseñada. No use la herramienta si hay alguna pieza defectuosa o averiada. No utilice la herramienta si no es posible apagar y encender el interruptor. Encargue al servicio técnico autorizado que repare o sustituya las piezas defectuosas o averiadas. Jamás intente repararla usted mismo.
15 Desconecte la herramienta.
Desconecte la herramienta y no la pierda de vista hasta que haya dejado de funcionar completamente. Desenchufe la herramienta cuando no la esté utilizando, antes de sustituir piezas, accesorios o acoplamientos, y antes de efectuar revisiones.
16 Evite ponerla en funcionamiento involuntariamente.
Asegúrese de que la herramienta esté apagada cuando la enchufe.
17 No someta el cable de alimentación a presión innecesaria.
Nunca tire del cable para desconectarlo del enchufe. Proteja el cable de las fuentes de calor, del aceite y de las aristas vivas.
18 Guarde las herramientas que no utilice.
Las herramientas eléctricas que no se utilizen deben estar guardadas en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.
19 Tenga cuidado al realizar labores de mantenimiento.
Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y de forma más segura. Siga las instrucciones de mantenimiento y sustitución de accesorios. Mantenga los mandos y conmutadores secos, limpios y libres de aceite y grasa.
20 Reparaciones
Esta herramienta eléctrica cumple con las reglas de seguridad en vigor. Haga reparar su herramienta en Centros de Servicio DEWALT.
Las reparaciones deben llevarse a cabo por personal cualificado, utilizando piezas de recambio originales. Caso contrario podría provocar situaciones de riesgo considerable para el usuario.

Normas de seguridad adicionales de las ingletadoras

- Asegúrese de que todos los pomos de sujeción y bloqueos están bien apretados antes de ponerla en marcha.
- No ponga la máquina en funcionamiento sin el protector en posición, o si el protector no funciona o no se mantiene estable.
- Nunca use la sierra sin la placa de corte.
- Nunca coloque las manos en la región de la hoja cuando la sierra esté conectada a la red eléctrica.
- No intente nunca detener la máquina en movimiento rápidamente presionando una herramienta u otro objeto contra la hoja; esto podría ocasionar graves accidentes involuntariamente.
- Antes de usar un accesorio, consulte el manual de instrucciones. El uso inadecuado de un accesorio puede ocasionar daños.
- Seleccione la hora correcta para el material que vaya a cortar.
- Observe la velocidad máxima marcada en la hoja de sierra.
- Al manipular la hoja de sierra, utilice un instrumento de protección o guantes.
- Asegúrese de que la hoja gira en la dirección correcta. Mantenga la hoja afilada.
- No utilice hojas con un diámetro superior o inferior al recomendado. Consulte los datos técnicos en relación con las especificaciones adecuadas de la hoja. Utilice sólo las hojas que se especifican en este manual, que cumplen la norma EN 847-1.
- Considere la utilización de hojas reductoras de ruido especialmente proyectadas.

- No utilice hojas HSS.
- No utilice hojas de sierra que estén agrietadas o dañadas.
- No utilice discos abrasivos.
- Levante la hoja del corte en la pieza de trabajo antes de soltar el interruptor.
- Compruebe que el brazo está firmemente sujeto cuando realice cortes biselados.
- No encaje nada contra el ventilador para detener el eje del motor.
- El protector de la hoja de la sierra se levantará automáticamente cuando se baje el brazo y cubrirá la hoja al levantar el brazo. Es posible levantar el protector con la mano al instalar o extraer una hoja o para inspeccionar la sierra. No levante nunca el protector de la hoja con la mano a menos que la sierra esté desconectada.
- Mantenga la zona alrededor de la máquina bien conservada y libre de materiales sueltos, por ej., virutas y recortes.
- Compruebe periódicamente que las ranuras de aire del motor están limpias y libres de virutas.
- Sustituya la placa de corte cuando esté desgastada.
- Desconecte la máquina de la red antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o cuando cambie la hoja.
- Nunca realice tareas de limpieza o mantenimiento mientras la máquina esté funcionando y el cabezal no esté en posición de reposo.
- Siempre que sea posible, monte la máquina sobre un banco.

Normas de seguridad adicionales para las sierras de banco

- Compruebe que la hoja gira en la dirección correcta y que los dientes apuntan hacia la parte delantera de la sierra.
- Antes de empezar a utilizar la sierra, cerciórese de que todas las manivelas de sujeción están bien apretadas.
- Compruebe que la hoja y los collarines están limpios, y que la parte rebajada del collarín está en contacto con la hoja. Apriete bien la tuerca del collarín.
- Mantenga la hoja de la sierra afilada y cerciórese de que está bien montada.
- Compruebe que la distancia entre la cuchilla de ranurar y la hoja es correcta (5 mm como máximo).
- Nunca utilice la sierra sin los protectores superior e inferior en su sitio.
- Mantenga las manos alejadas de la hoja de la sierra.
- Desconecte la sierra de la corriente antes de cambiar la hoja o realizar tareas de mantenimiento.
- Utilice siempre un taco para empujar las piezas que debe serrar y mantenga las manos alejadas por lo menos 150 mm de la hoja de la sierra mientras corta.
- No intente trabajar con un voltaje distinto del indicado.
- No aplique lubricantes a la hoja mientras esté en funcionamiento.
- No se incline por encima de la hoja de la sierra.
- No utilice la sierra para cortar otro material distinto de la madera.
- Tenga cuidado cuando lime.

Riesgos remanentes

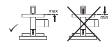
A continuación se citan los riesgos inherentes al uso de la sierra:
- lesiones provocadas por tocar las piezas giratorias

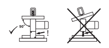
A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad correspondientes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse, tales como:
- Dificultades auditivas.
- Riesgo de accidentes provocados por las partes descubiertas del disco de sierra giratorio.
- Riesgo de lesiones al cambiar el disco de sierra.
- Riesgo de que los dedos queden atrapados al abrir los cierres de protección.
- Riesgos para la salud al respirar el polvillo que se desprende al cortar madera, en especial de roble, haya y MDF.

Etiquetas sobre la herramienta

En la herramienta se indican los siguientes pictogramas:


Antes de usarla, lea el manual de instrucciones


Cuando utilice la máquina en modo de serrado a inglete, asegúrese de que la parte superior de la hoja de sierra esté totalmente cubierta por el protector superior de la hoja de sierra. Utilice la máquina únicamente cuando la mesa de serrado en banco esté en la posición más elevada.


Cuando utilice la máquina en el modo de serrado en banco, asegúrese de que los protectores superior e inferior estén colocados. Utilice la máquina únicamente cuando la mesa de serrado en banco esté en posición horizontal.

Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

1 Sierra de ingletes de sobremesa ensamblada
1 Guía rectilínea
1 Protector para la posición de sierra de banco
1 Protector inferior para la posición de sierra de banco
1 Palo
1 Llave Allen 4/6 mm
1 Llave Allen 5 mm
1 Llave de dos clavijas
1 Adaptador de extracción de polvo para el protector superior
1 Manual de instrucciones
1 Dibujo despiezado

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.
- Saque la sierra de la caja con cuidado.
- Afloje la perilla de bloqueo para levantar el cabezal de la máquina.

Descripción (fig. A1 - A5)

La sierra de ingletes de sobremesa DW711 ha sido creada para aplicaciones profesionales. Esta máquina de alta precisión puede ajustarse con facilidad y rapidez para cortes transversales, en bisel, de inglete o de inglete compuesto.

A1

1 Interruptor de marcha/parada
2 Palanca de desenganche del bloqueo del cabezal
3 Perilla adicional de bloqueo del tablero de la sierra
4 Protector inferior móvil de la hoja
5 Mesa fija
6 Ranura de la hoja
7 Palanca de inglete
8 Enganche de ingletes
9 Mesa giratoria/brazo de ingletes
10 Escala de ingletes
11 Guía
12 Empuñadura de apriete del bisel
13 Pomo de bloqueo del cabezal

A2

14 Mesa de la sierra
15 Guarda de corte
16 Protector superior de hoja
17 Guía rectilínea
18 Protector inferior fijo (para usar en la posición sierra de banco)
19 Agujeros de montaje del accesorio

Accesorios opcionales

A3
20 Tope de la mesa
21 Carriles de guía del soporte
22 Placa de montaje del material
23 Mordaza del material
24 Tope deslizable
25 Soporte graduable hasta 760 mm (altura máxima)
26 Caballete

A4
27 Tope de longitud para piezas de trabajo cortas (para usar con carriles de guía [21])

A5
28 Caballete
29 Mesa de deslizamiento

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje.
Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.

Sustitución de cable o enchufe
Al sustituir el cable o el enchufe hágalo con sumo cuidado: un enchufe con conectores de cobre desprotegidos es peligroso si se conecta a una toma de corriente activa.

Utilización de un cable de prolongación

En caso de que sea necesario utilizar un cable de prolongación, deberá ser un cable de prolongación aprobado, adecuado para la potencia de esta herramienta (véanse las característicastécnicas). La sección mínima de conductor es de 1,5 mm^2.
Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Montaje y ajustes

Desenchufe la herramienta antes de proceder con el montaje y los ajustes.

Montaje del protector superior (fig. B)
- Sujete el protector (30) a la guarda rajadora (31) con el perno (32).
- Coloque la arandela y la tuerca de mariposa en el otro extremo del perno y apriételas.
- Acople el tubo de salida del polvo (33) al protector de la hoja.

Se puede adquirir aparte un equipo de aspiración de polvo (DE7779).

Montaje y ajuste de la guía rectilínea (fig. C1 - C4)
La guía rectilínea consta de una guía fija y otra deslizante.
- Afloje la perilla de bloqueo de la base de la guía rectilínea (34) que mantiene en posición la placa de fijación (fig. C1).
- Deslice la guía hacia el frente de la mesa usando la ranura en U para guiarse (fig. C2 & C3).
- Deslice la guía hacia la hoja y apriete la perilla de bloqueo.
- Compruebe que la guía esté paralela a la hoja.
- Para practicar el ajuste, realice lo siguiente:
- Afloje la perilla de bloqueo de la guía deslizante (35) (fig. C1) y deslícela hacia atrás para dejar a la vista los dos orificios (36) (fig. C4) de la parte superior de la guía.
- Usando la llave Allen pequeña, afloje los dos tornillos Allen que sujetan la guía a su soporte. El acceso se efectúa a través de los dos orificios de la parte superior de la guía.
- Gradúe la guía para que quede paralela a la hoja comprobando la distancia entre ésta y la guía por delante y por detrás de la hoja.
- Una vez ajustada, vuelva a apretar los tornillos Allen y compruebe de nuevo que la guía haya quedado paralela a la hoja.

Ajuste de la mesa de la sierra (fig. A1, B & D)
La mesa (14) se desplaza hacia arriba y hacia abajo manualmente y se fija a la altura deseada con dos perillas de bloqueo.
- Afloje las perillas de bloqueo de la mesa, la principal (37) (fig. D) y la adicional (3) (fig. A1), pero sin sacarlas.
- Gradúe la mesa a la altura requerida.
- Apriete las perillas de bloqueo de la mesa (fig. A1 & D).

Retirada de la mesa de la sierra
La mesa puede ser retirada para obtener acceso a la hoja de sierra.
- Retire el protector superior de la hoja (30) (fig. B).
- Afloje las perillas de bloqueo de la mesa, la principal (37) (fig. D) y la adicional (3) (fig. A1), pero sin sacarlas.
- Use la llave Allen para aflojar el tornillo (38) de la columna posterior de la mesa (fig. D). Saque la tuerca y la arandela del otro extremo del tornillo.
- Retire la mesa.
- Para volver a colocar la mesa, proceda en orden inverso.

Montaje de la hoja de la sierra (fig. E1 - E5)

Los dientes de las hojas nuevas están muy afilados y pueden ser peligrosos.

Para colocar una nueva hoja de sierra es necesario quitar la mesa y levantar el cabezal de la sierra hasta su posición más alta.
- Tome la llave de entallas (39) y encaje las dos entalladuras en la parte externa de la brida exterior (40) (fig. E1).
- Utilizando la llave Allen de 6 mm, afloje el perno de la hoja (41) girando en el sentido de las agujas del reloj. Retire el perno de la hoja (41), su arandela y la brida (40).
- Repliegue el protector inferior de la hoja (4). Para hacerlo, saque el tornillo Allen (42) y deslice hacia atrás el protector. Deje el protector replegado (fig. E2).
- Quite la hoja de sierra (43) (fig. E1).
- Monte la hoja de la sierra nueva sobre el resalte (44) que hay en la brida interior (45) (fig. E3). Asegúrese de que los dientes del extremo inferior de la hoja estén apuntando hacia la guía (alejados del operario) (fig. E1).
- Vuelva a colocar la brida exterior (40), asegurándose de que las patillas posicionadoras (46) estén correctamente acopladas, una a cada lado del eje motor (fig. E4).
- Vuelva a introducir el perno de la hoja en el orificio, asegurándose de que la arandela esté en su posición detrás del bastidor (fig. E5).
- Apriete el perno de la hoja (41) girando en el sentido contrario a las agujas del reloj (fig. E1).
- Mueva el protector hacia abajo y vuelva a colocar el tornillo Allen (42) (fig. E2).

Ajuste de la hoja de sierra (fig. E1)
Si la hoja oscila al arrancar y al parar debe ajustarla según se indica a continuación.
- Afloje el tornillo del collarín del husillo (40) y gire la hoja (43) un cuarto de vuelta.
- Vuelva a apretar el tornillo y compruebe si la hoja oscila.
- Repita la maniobra hasta eliminar por completo la oscilación.

Comprobación y ajuste de la hoja a la guía (fig. F1 - F4)
- Afloje el enganche de ingletes (8).
- Coloque el dedo pulgar en la palanca de inglete (7) y apriete el enganche (8) para soltar el brazo de inglete (9) (fig. F1).
- Balancee el brazo de inglete hasta que el enganche lo sitúe en la posición de inglete de 0°.

- Empuje el cabezal de sierra hacia abajo y bloquéelo en esta posición utilizando el botón de bloqueo (3) (fig. A1).
- Cerciórese de que las dos marcas de 0° (47) de la escala (10) sean apenas visibles (fig. F2).
- Coloque una escuadra (48) contra el lateral izquierdo de la guía (11) y de la hoja (43) (fig. F3).

⚠ No toque la punta de los dientes de la hoja con la escuadra.

- Para practicar el ajuste, realice lo siguiente:
- Afloje los tornillos (49) y desplace el conjunto de escala/brazo de inglete hacia la izquierda o hacia la derecha hasta que la escuadra indique que la hoja está situada en un ángulo de 90° respecto a la guía (fig. F4).
- Vuelva a apretar los tornillos (49).

Comprobación y ajuste de la hoja a la mesa (fig. G1 - G4)
- Afloje el mango de sujeción de bisel (12) (fig. G1).
- Empuje el cabezal de la sierra hacia la derecha para asegurarse de que esté totalmente vertical y apriete el mango de sujeción del bisel.
- Coloque una escuadra (48) sobre la mesa y apoyada contra la hoja (43) (fig. G2).

⚠ No toque la punta de los dientes de la hoja con la escuadra.

- Para practicar el ajuste, realice lo siguiente:
- Afloje el mango de sujeción del bisel (12) (fig. G1) y gire hacia adentro o hacia fuera (fig. G3) el tornillo de tope de ajuste de posición vertical (50) hasta que la hoja esté a 90° respecto de la mesa medido con la escuadra (fig. G2).
- Si la posición del indicador de bisel (51) en la escala de biseles (52) no es igual a 0, afloje los tornillos (53) que sujetan la escala y mueva ésta tal como sea necesario (fig. G4).

Comprobación y ajuste del ángulo oblicuo (fig. H1 & H2)
El pomo de anulación de biselado (54) permite ajustar el ángulo máximo de bisel a 45º o 48° según sea necesario (fig. H1).
  - Izquierda = 45°
  - Derecha = 48°
- Asegúrese de que el pomo de anulación (54) esté situado en la posición izquierda.
- Afloje el mango de sujeción de bisel (12) y mueva el cabezal de la sierra hacia la izquierda. Ésta es la posición de bisel de 45°.
- Para practicar el ajuste, realice lo siguiente:
- Gire el tornillo de tope (55) hacia dentro o hacia fuera según sea necesario hasta que el indicador (51) señale 45° (fig. H2).

Montar y desmontar el protector (fig. I1 & I2)
Cuando se usa la unidad como sierra circular de mesa, se debe usar siempre el protector inferior fijo (18) (fig. I1).
- Afloje la tuerca hexagonal M10 (56) y acople el protector tal como se muestra (fig. I2).
- Coloque de nuevo la tuerca y apriétela hasta que el protector quede inmovilizado en su posición.
- Para retirar el protector, proceda en orden inverso.

Ajuste del abridor (fig. A1, J1 & J2)
La posición correcta requiere que el extremo superior de la guarda de corte (31) no sobresalga más de 2 mm por debajo del diente más alto de la hoja y que el radio del cuerpo no exceda de 5 mm a partir del ápice de los dientes de la hoja de sierra (fig. J1).
- Retire la mesa de la sierra.
- Afloje el tornillo Allen (57) que permite la rotación de la abrazadera y el movimiento ascendente y descendente de la guarda (57).
- Gire la abrazadera y mueva la guarda en ambas direcciones hasta emplazarla en la posición correcta.
- Vuelva a apretar el tornillo (57).
- Vuelva a colocar la mesa.

Instrucciones para el uso

⚠
- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.
- Asegúrese de que el material que va a serrar esté bien sujeto.
- Aplique únicamente una presión suave en la herramienta y no ejerza presión lateral en la hoja de la sierra.
- Evite la sobrecarga.
- Quite siempre el polvo de la máquina después de usarla para comprobar que el protector inferior funciona adecuadamente.

Antes de trabajar:
- Instale la hoja de sierra adecuada. No utilice hojas demasiado desgastadas. La velocidad máxima de giro de la herramienta no debe ser superior a la de la hoja de la sierra.
- No intente cortar piezas demasiado pequeñas.
- Deje que la hoja corte libremente. No la fuerce.
- Antes de cortar, permita que el motor alcance su velocidad total.
- Asegúrese de que todos los pomos de sujeción y bloqueos están bien apretados.

Encender y apagar (fig. A1)
- Para encender la máquina, presione el interruptor de encendido/apagado (1).
- Para apagar la máquina, pulse otra vez el interruptor de encendido/apagado.

Cortes de sierra básicos

Serrado en el modo de inglete
Es peligroso usar la sierra sin los protectores. Los protectores deben estar siempre bien colocados.
Compruebe que las piezas de aluminio estén bien sujetas.

Corte transversal vertical (fig. A1 & K)
- Afloje el enganche de ingletes (8) y apriételo después.
- Fije el enganche de ingletes (8) en la posición de 0° y bloquee el enganche.
- Coloque la pieza de madera que desea cortar apoyada sobre la guía rectilínea (11).
- Sujete la empuñadura de la máquina y presione la palanca de desbloqueo del cabezal (2) para soltarlo.
- Baje el cabezal unos 10 mm y afloje la palanca de bloqueo.
- Encienda la máquina y baje el cabezal para que la hoja sierre la pieza de trabajo y se introduzca en la ranura de la mesa.
- Una vez efectuado el corte, apague la máquina y lleve el cabezal a su posición superior de descanso.

Corte transversal a inglete vertical (fig. A1 & L)
- Apriete el enganche de ingletes (8). Mueva el brazo a la izquierda o a la derecha hasta el ángulo preciso.
- El enganche de ingletes se colocará automáticamente a 0°, 15°, 22,5°, 45° y 50°, tanto a izquierda como a derecha. Para obtener cualquier ángulo intermedio, sujete el cabezal con firmeza y bloquéelo apretando el enganche de ingletes.
- Antes de realizar un corte, compruebe siempre que el enganche de ingletes esté bien sujeto.
- Siga las instrucciones que se dan para „Corte transversal recto vertical".

Al ingletear el extremo de una pieza de madera con un resto pequeño, coloque la madera de modo que ésta quede situado en el lado de la hoja que tiene un ángulo mayor respecto a la guía:
inglete izquierdo, resto a la derecha
inglete derecho, resto a la izquierda.

Corte transversal oblicuo (fig. H1 & M)
Los ángulos oblicuos se pueden establecer desde 0 a 48° a la izquierda Los biseles hasta 45° se pueden cortar con el brazo de inglete colocado entre cero y una posición máxima de inglete de 45° a la derecha o a la izquierda.

- Afloje el mango de sujeción de bisel (12) y establezca el bisel que desee.
- Ajuste el botón de anulación (54) si fuera necesario.
- Sostenga firmemente el cabezal y no lo deje caer.
- Apriete el mango de sujeción de bisel (12) con firmeza.
- Siga las instrucciones que se dan para „Corte transversal recto vertical".

Serrado en el modo de banco

Corte paralelo (fig. A2, & N)

- Ponga la hoja en posición vertical.
- Compruebe que la placa protectora de plástico (18) esté fijada en su sitio.
- Establezca la profundidad del corte desplazando la mesa (14) hacia arriba o hacia abajo. La posición es correcta cuando las puntas de tres dientes sobrepasan la cara superior de la pieza de madera.
- Gradúe la guía rectilínea (17) según se requiera para que se apoye la mayor parte posible de la pieza de trabajo. Por lo menos el extremo posterior de la guía debe estar a nivel con el frontal de la guarda rajadora.
- Gradúe la guía rectilínea según el ancho del corte requerido usando la escala acoplada en el frente de la mesa.
- Encienda la máquina.
- Introduzca lentamente la pieza por debajo del frontal del protector superior de la hoja, presionándola firmemente contra la guía rectilínea.
- Recuerde que siempre debe usar la varilla empujadora (58) (fig. N).
- Una vez efectuado el corte, apague la máquina.

Calidad de corte
La uniformidad de un corte depende de distintas variables como, por ejemplo, el material que se corta. Cuando desee obtener cortes de la mayor uniformidad para molduras y otros trabajos de precisión, utilice una hoja bien afilada (de carburo de 60 dientes) y una velocidad de corte uniforme y más lenta.

Asegúrese de que el material no se deslice durante el corte; sujételo bien. Deje siempre que la hoja se detenga por completo antes de levantar el brazo. Si aún quedan pequeñas fibras de madera en la parte posterior de la pieza de trabajo, coloque un trozo de cinta adhesiva en la madera donde va a realizar el corte. Sierre sobre la cinta adhesiva y retírela con cuidado cuando haya terminado.

Accesorios opcionales

Extracción de polvo
Está disponible un equipo opcional (DE7779) para una extracción efectiva del polvo.

Sujeción de la pieza a serrar (fig. A3)

- En la mayoría de los casos, la presión de la hoja es suficiente para mantener el material a serrar contra la guía.
- Si un determinado material tiene tendencia a separarse de la guía, utilice, preferiblemente, las mordazas diseñadas como accesorio opcional (23).
- Use siempre la mordaza para cortar metales no ferrosos.

Serrado de piezas cortas (fig. A3 & A4)
Para piezas cortas, tanto piezas sueltas de distinta longitud como piezas serradas en serie, se recomienda usar el tope longitudinal (27). Este tope sólo se puede usar con un par de tubos de guía opcionales (21).

Serrado de piezas largas (fig. A3)

Utilice siempre un soporte para las piezas largas.

En la figure A3 se muestra la configuración ideal para serrar piezas largas si la sierra se utiliza sin soportes (todos los elementos disponibles como opción). Estos elementos (a excepción del soporte con patas y la mordaza para material) son necesarios en los dispositivos de introducción y salida de la madera serrada:

- Soporte con patas (28) (suministrado con instrucciones de montaje).
- Tubos de guía (500 o 1.000 mm) (21).
- Soportes (25) para los tubos de guía. No utilice los soportes con la máquina. La altura del soporte es ajustable.
- Placas de soporte del material (22).
- Placa del extremo de la mesa (20) para el soporte de los tubos (también cuando se trabaja sobre un banco).
- Mordaza para material (23).
- Tope oscilante (24).

- Coloque la sierra en el soporte con patas e instale los tubos de guía.
- Atornille bien las placas de soporte del material (22) a los tubos de guía (21). A continuación, la mordaza para material (23) funciona como tope longitudinal.
- Instale las placas del extremo de la mesa (20).
- Instale el tope oscilante (24) en el tubo posterior.
- Utilice el tope oscilante (24) para ajustar la longitud de piezas medianas o largas. Puede realizar un ajuste lateral o dejarlo suelto cuando no se usa.

Uso de la mesa de rodillos (fig. A3 & A5)
La mesa de rodillos (33) facilita la manipulación de piezas de madera anchas y largas (fig. A5). Se puede conectar a la derecha o la izquierda de la sierra y requiere el empleo del soporte opcional con patas (fig. A3).

Para montar la mesa, siga las instrucciones suministradas con el soporte con patas.

- Cambie las barras de soporte pequeñas suministradas con el soporte con pastas (en el lado en que vaya a utilizar la mesa de rodillos) por los tubos de forma irregular de la mesa.
- Siga las instrucciones suministradas con la mesa de rodillos.

Surtido de hojas de sierra disponibles (hojas recomendadas)

Tipo de hoja	Dimensiones de la hoja (diámetro x luz x nº de dientes)	Uso
DT1529 serie 40	260x30x24	Para uso general, corte longitudinal y transversal de madera y plástico
DT1530 serie 40	260x30x80	TCG para usar con aluminio
DT1736 serie 60	260x30x58	ATB para cortes finos de madera aglomerada y natural
DT1737 serie 60	260x30x80	TCG para cortes extrafinos de maderaaglomerada y natural

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Transporte

Para facilitar el transporte, baje el cabezal y empuje la perilla de bloqueo hacia adentro. (13).

Mantenimiento

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.

Herramientas desechadas y el medio ambiente

Lleve la herramienta vieja a un Centro de Servicio DEWALT, donde será eliminada sin efectos perjudiciales para el medio ambiente.

GARANTÍA

• 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN COMPLETA •

Si no queda totalmente satisfecho con su herramienta DEWALT, contacte con su Centro de Servicio DEWALT. Presente su reclamación, juntamente con la máquina completa, así como la factura de compra y le será presentada la mejor solución.

• UN AÑO DE SERVICIO GRATUITO •

Si necesita mantenimiento o servicio técnico para su herramienta DEWALT en los 12 meses siguientes a la compra, podrá obtenerlos gratuitamente en un Centro de Servicio DEWALT. Para ello es imprescindible presentar la prueba de compra. Incluye mano de obra y piezas para las Herramientas Eléctricas. No se incluye los accesorios.

• UN AÑO DE GARANTÍA •

Si su producto DEWALT presenta algún defecto debido a fallos de materiales o mano de obra en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas siempre y cuando:

- El producto no haya sido utilizado inadecuadamente.
- No se haya intentado su reparación por parte de una persona no autorizada.
- Se presente la prueba de compra.

Para la localización del Centro de Servicio DEWALT más cercano, consulte el dorso de este manual. Como alternativa, hay disponible en Internet una lista de Centros de Servicio DEWALT e información completa sobre nuestro servicio postventa en www.2helpU.com

SCIE À TABLE ET À ONGLETS DW711

Félicitations!

Vous avez choisi un outil DEWALT. Depuis de nombreuses années, DEWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Caractéristiques techniques

		DW711
Tension	V	230
Puissance absorbée	W	1.300/1.100
Puissance utile	W	900/800
Diamètre de lame	mm	260
Alésage	mm	30
Vitesse maximale de lame	courses/min	2.750/2.850
Capacité de coupe en travers à 90°	mm	140
Capacité de coupe en travers à 45°	mm	100
Profondeur max. de coupe à 90°	mm	96
Profondeur max. de biseautage à 45°	mm	45
Onglet (positions maximales)	gauche	50°
	droite	50°
Biseau (positions max.)	à gauche	48°
Coupes composées		
Onglet 90°		
Profondeur max. de coupe à 45° biseau	mm	48
Profondeur max. de coupe à 48° biseau	mm	45
Onglet 45°		
Profondeur max. de coupe à 45° biseau	mm	48
Profondeur max. de coupe à 48° biseau	mm	45
Onglet 48°		
Profondeur max. de coupe à 45° biseau	mm	48
Profondeur max. de coupe à 48° biseau	mm	45
Capacité de refente max. à gauche/à droite	mm	180/60
Profondeur de coupe max. de la scie à table	mm	0 - 50
Temps d'arrêt automatique de la lame	s	< 10,0
Poids	kg	20

Fusible:	
Outils 230 V	10 A

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:



En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, danger de mort ou possibilité de dégradation de l'outil.



Dénote la présence de tension électrique.



Bords tranchants.

Déclaration CE de conformité

DW711

DEWALT déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029-1, prEN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Pour de plus amples informations, contacter DEWALT à l'adresse ci-dessous ou se reporter au dos de ce manuel.

Niveau de pression acoustique suivant 86/188/CEE & 98/37/CEE, mesuré suivant prEN 61029-2-11:

			DW711
L_{pA}	(pression acoustique)	dB(A)*	90,8
L_{WA}	(puissance acoustique)	dB(A)	98,8

* à l'oreille de l'opérateur



Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe.

Valeur moyenne pondérée du carré de l'accélération suivant prEN 61029-2-11:

	DW711
	< 2,5 m/s²

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.
BM 9910407

Directeur de développement produits
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Allemagne

Consignes de sécurité

Afin de réduire le risque d'électrocution, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques immobiles, respectez toujours les consignes de sécurité en vigueur dans votre pays.
Lire et observer attentivement les instructions contenues dans ce manuel avant d'utiliser l'outil.
Conservez ce manuel pour pouvoir le consulter lors de prochaines utilisations.

Généralités

1 Conserver votre aire de travail propre et bien rangée
Le désordre augmente les risques d'accident.

2 Tenir compte des conditions ambiantes
Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas exposer l'outil à l'humidité. Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée (250 - 300 Lux). Ne pas utiliser l'outil s'il existe un risque d'incendie ou d'explosion, par exemple en présence de liquides ou de gaz inflammables.

3 Tenir les enfants éloignés
Ne pas laisser les enfants, les visiteurs ou les animaux s'approcher de l'aire de travail ou toucher l'outil ou le câble d'alimentation.

4 Porter des vêtements de travail appropriés
Ne pas porter de vêtements flottants ni de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Le cas échéant, porter une garniture convenable retenant les cheveux longs. Lorsque le travail s'effectue à l'extérieur, porter de préférence des gants adéquats et des chaussures antidérapantes.

5 Protections
Porter en permanence des lunettes de protection. Porter un masque anti-poussière si le travail exécuté produit de la poussière ou des particules volantes. Si ces particules peuvent être extrêmement chaudes, porter également un tablier résistant à la chaleur. Toujours porter une protection auditive. Porter en permanence un casque de protection.

6 Attention aux décharges électriques
Eviter le contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs. Dans des conditions de travail extrêmes (par exemple : humidité élevée, production de limaille, etc.), la sécurité électrique peut être améliorée en insérant un transformateur d'isolement ou un disjoncteur différentiel (FI).

7 Adopter une position confortable
Conserver en permanence son équilibre et les deux pieds à terre.

8 Faire preuve de vigilance
Observer votre travail. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser l'outil lorsque l'on est fatigué.

9 Bien fixer la pièce à travailler
Pour plus de sécurité, fixer la pièce à travailler avec un dispositif de serrage ou un étau. Ainsi, vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.

10 Brancher le dispositif dépoussiéreur.
Si vous disposez de systèmes pour brancher les dispositifs d'extraction et d'aspiration de poussière, s'assurer qu'ils sont bien branchés et qu'ils fonctionnent correctement.

11 Enlever les clés de réglage
Avant de mettre l'outil en marche, vérifier toujours si les clés et outils de réglage ont été retirés.

12 Rallonges
Vérifier la rallonge avant de l'utiliser et la remplacer si elle est endommagée. Pour utiliser cet outil à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges prévues à cet effet et portant une inscription adéquate.

13 Utiliser l'outil adéquat
Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. Ne pas utiliser des outils ou des accessoires de trop petite taille pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus. Ne pas forcer sur l'outil.
Attention ! L'utilisation d'accessoires ou la réalisation de travaux autres que ceux recommandés dans ce manuel pourrait entraîner un risque de blessure corporelle.

14 Contrôler si l'outil est endommagé
Avant toute utilisation, s'assurer que l'outil et le câble d'alimentation ne sont pas endommagés. Vérifier l'alignement des pièces en mouvement, leur prise et toute rupture de pièces, tout endommagement des protections et des interrupteurs et toutes autres conditions pouvant affecter lefonctionnement de l'outil. Veiller à ce que l'outil fonctionne correctement et qu'il exécute les tâches pour lesquelles il est conçu. Ne pas utiliser l'outil si une pièce est défectueuse. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas. Faire remplacer toute pièce endommagée par un agent DEWALT agréé. Ne jamais essayer de le réparer soi-même.

15 Pour débrancher l'outil
Éteindre l'outil puis attendre qu'il s'arrête complètement avant de le laisser sans surveillance. Débrancher l'outil lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer toute pièce ou tout accessoire et avant de procéder à l'entretien.

16 Pour éviter tout démarrage involontaire
S'assurer que l'outil est en position d'arrêt avant de le brancher.

17 Préserver le câble d'alimentation
Ne jamais tirer sur le câble pour le débrancher. Préserver le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

18 Ranger vos outils dans un endroit sûr
Ranger les outils non utilisés dans un endroit sec, fermé à clé et hors de portée des enfants.

19 Entretenir vos outils avec soin
Garder les outils en bon état et propres afin d'assurer des conditions de travail optimales et sûres. Observer les instructions d'entretien et de changement d'accessoires. Maintenir les poignées et les interrupteurs secs, propres et exempts d'huile et de graisse.

20 Réparations
Cet outil est conforme aux consignes de sécurité en vigueur. Faire réparer l'outil par un agent de réparation DEWALT agréé. Les réparations ne devront être effectuées que par des personnes qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine. Dans le cas contraire, cela pourrait être très dangereux pour l'utilisateur.

Directives de sécurité complémentaires pour les scies à onglets

- Vérifier que tous les boutons de verrouillage et les leviers de blocage sont bien serrés avant toute utilisation.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil si le protecteur n'est pas en place, s'il ne fonctionne pas ou n'est pas maintenu correctement.
- Ne jamais utiliser la scie sans l'insert.
- Ne posez jamais la main sur le trajet de la lame lorsque la machine est raccordée au secteur.
- Ne pas essayer d'arrêter rapidement le mouvement de la machine en appuyant un outil ou un autre objet contre la lame ; de graves accidents peuvent être provoqués involontairement de cette façon.
- Consultez le manuel d'instructions avant l'utilisation de tout accessoire. Le mauvais usage d'un accessoire peut provoquer des dommages.
- Sélectionnez la lame adéquate pour le matériel à découper.
- Respectez la vitesse maximale indiquée sur la lame de scie.
- Utilisez un support ou portez des gants pour manipuler la lame de scie.
- S'assurer que la lame tourne dans le sens correct. Maintenir la lame bien affûtée.
- Ne pas utiliser de lames de diamètres plus élevés ou plus faibles que ceux recommandés. Se référer aux données techniques pour obtenir les caractéristiques appropriées des lames. N'utilisez que les lames indiquées dans ce manuel, conformes à la norme EN 847-1.
- Étudiez la possibilité d'utiliser des lames spécialement conçues pour réduire le bruit.
- N'utilisez pas de lames HSS.
- N'utilisez pas de lames de scies endommagées ou cassées.

- N'utilisez pas de disques abrasifs.
- Tirer la lame de la coupe avant de relâcher l'interrupteur.
- Prenez soin de fixer le bras solidement lors de la réalisation de coupes en biseau.
- Ne jamais caler d'objet contre le ventilateur du moteur pour bloquer l'axe du moteur.
- Le protecteur s'ouvre automatiquement quand le bras est abaissé et il se referme automatiquement sur la lame quand le bras remonte.
  Le protecteur peut être levé manuellement lors de l'installation ou le retrait de lames de scie ou lors du contrôle de la scie. Ne jamais lever le protecteur quand la scie est sous tension.
- L'espace environnant de l'appareil doit être bien entretenu et libre de tout matériau, comme par exemple copeaux et chutes.
- Vérifier périodiquement que les orifices d'aération du moteur sont libres de copeaux.
- Changez l'insert lorsqu'il est usé.
- Débranchez l'appareil du secteur avant d'effectuer tout travail d'entretien ou lors du changement de la lame.
- Ne jamais effectuer de nettoyage ou d'entretien lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement ou si la tête n'est pas en position d'arrêt.
- Lorsque cela est possible, toujours fixer l'appareil sur un établi.

Directives de sécurité complémentaires pour établis de sciage

- S'assurer que la lame tourne dans le sens correct et que les dents sont orientées vers la partie frontale de l'établi de sciage.
- S'assurer que toutes les poignées de blocage sont serrées avant de démarrer toute opération.
- S'assurer que tous les flasques et les lames sont propres et que les faces évidées du plateau se trouvent contre la lame. Serrer fermement l'écrou de l'arbre.
- Veiller à ce que la lame de scie soit affûtée et correctement placée.
- S'assurer que le couteau diviseur est réglé à la distance correcte par rapport à la lame - maximum 5 mm.
- Ne jamais faire fonctionner la scie sans que les carters supérieur et inférieur de protection ne soient en place.
- Tenir les mains à l'écart du trajet de la lame de scie.
- Débrancher la scie de sa source d'alimentation avant de changer des lames ou d'effectuer un entretien.
- Toujours utiliser un pousseur et s'assurer de ne pas placer les mains à moins de 150 mm de la lame de scie en fonctionnement.
- Ne pas essayer de travailler avec une autre tension que celle indiquée.
- Ne pas lubrifier la lame lorsqu'elle tourne.
- Ne pas passer les bras à l'arrière de la lame de la scie.
- N'employez pas la scie pour couper des matériaux autres que le bois.
- Prenez garde au moment de la fente.

Risques résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation de ces scies:

- risque de blessure causé par les pièces rotatives (p. ex. la lame de scie)

En dépit de l'application des directives appropriées de sécurité et de la réalisation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent être évités; ceux-ci sont énumérés ci-dessous:

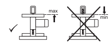
- Diminution de l'acuité auditive.
- Risque d'accidents provoqués par des parties non protégées de la lame de scie en rotation.
- Risque de blessure lors du remplacement de la lame.
- Risque de coincement de doigts lors de l'ouverture des carters deprotection.
- Risques pour la santé provoqués par la respiration de poussières dégagées lors du sciage du bois, en particulier du chêne, du hêtre et du MDF.

Étiquettes apposées sur les outils :

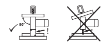
Les pictogrammes suivants sont inscrits sur l'outil :



Lisez le manuel d'instruction avant utilisation



Lors de l'utilisation de la machine en mode scie à onglets, veillez à ce que la partie supérieure de la lame de la scie soit entièrement couverte par le protecteur correspondant. N'utilisez la machine que si la table d'établi de scie est sur la position la plus élevée.



Lors de l'utilisation de la machine en mode établi de sciage, veillez à ce que les protecteurs supérieur et inférieur soient bien en place. N'utilisez la machine que si la table d'établi de scie est sur la position la plus horizontale.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

1 Scie à table et à onglets assemblée
1 Guide parallèle de refente
1 Carter de protection pour position de scie d'établi
1 Carter de protection inférieur pour position de scie d'établi
1 Poussoir
1 Clé Allen 4/6 mm
1 Clé Allen 5 mm
1 Clé à ergots
1 Adaptateur d'aspiration de poussière pour carter de protection supérieur
1 Manuel d'instructions
1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.
- Sortir la scie de son emballage avec précaution.
- Débloquez le bouton de blocage de la tête pour relever la tête de la machine.

Description (fig. A1 - A5)

Votre scie à table et à onglets DW711 a été conçue pour des applications professionnelles. Cette machine de haute précision peut être aisément adaptée pour la coupe transversale, la coupe de chanfreins et la coupe à onglets simple ou double.

A1

1 Interrupteur marche/arrêt
2 Levier de déblocage de la tête
3 Bouton de blocage additionnel de table d'établi de scie
4 Carter de protection inférieur mobile
5 Table fixe
6 Fente de lame
7 Levier d'onglet
8 Verrou d'onglet
9 Table tournante/bras d'onglet
10 Échelle graduée d'onglet
11 Guide
12 Manette de blocage de biseau
13 Bouton de blocage de la tête

A2

14 Table d'établi de scie
15 Couteau à refendre
16 Carter de protection supérieur
17 Guide de refente

18 Carter de protection inférieur fixe (pour usage en position de scie d'établi)
19 Trous de montage de l'accessoire

Accessoires disponibles en option

A3
20 Plaque d'extrémité de table
21 Support des barres de guidage
22 Plaque de support du matériel
23 Dispositif de blocage du matériel
24 Butée pivotante
25 Pied réglable 760 mm (hauteur max.)
26 Piétement

A4
27 Butée de longueur pour petites pièces à ouvrer
(à employer avec les barres de guidage [21])

A5
28 Piétement
29 Table à rouleaux

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifier si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification.

(CH) Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.
Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils

Remplacement du cordon secteur ou de la fiche
Après le remplacement du cordon secteur ou de la fiche, s'en débarrasser en songeant à la sécurité car il est dangereux de réutiliser un cordon secteur ou une fiche dont les conducteurs sont dénudés.

Câbles de rallonge

Si un câble de rallonge est nécessaire, utiliser un câble de rallonge homologué adapté pour la puissance absorbée (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1,5 mm^2.
En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

Assemblage et réglage

Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder à l'assemblage ou au réglage.

Montage du carter de protection supérieur (fig. B)
- Attachez le carter de protection (30) au couteau à refendre (31) à l'aide du boulon (32).
- Placez la rondelle et l'écrou à oreilles à l'autre bout du boulon et serrez.
- Montez l'embout d'aspiration de poussière (33) au niveau du carter de protection de la lame.

Un kit d'aspiration de poussière est disponible en option (DE7779).

Montage et ajustement du guide de refente (fig. C1 - C4)
Le guide de refente se compose d'un guide fixe et d'un guide coulissant.
- Desserrez le bouton de blocage du support de guide (34) qui maintient la plaque de serrage en place (fig. C1).
- Coulissez le guide sur l'avant de la table en vous servant de la fente en forme de U en guise de guide (fig. C2 & C3).
- Glissez le guide en direction de la lame et serrez le bouton de blocage.
- Vérifiez si le guide est parallèle à la lame.
- Si un réglage s'impose, procéder comme suit:
- Desserrez le bouton de blocage du guide coulissant (35) (fig. C1) et glissez le guide coulissant vers l'arrière afin d'obtenir une vue complète sur les deux trous (36) (fig. C4) présents en haut du guide.
- En vous servant de la petite clé Allen, desserrez les deux vis Allen qui retiennent le guide contre le support de guide. L'accès s'obtient par les deux trous situés en haut du guide.
- Ajustez le guide de manière à ce qu'il soit parallèle à la lame en vérifiant l'écart entre la lame et le guide à l'avant et à l'arrière de la lame.
- Après avoir procédé à l'ajustement, resserrez les vis Allen et vérifiez encore une fois si le guide est parallèle à la lame.

Ajustement de la table d'établi de scie (fig. A1, B & D)
On peut coulisser manuellement la table (14) vers le haut et vers le bas et la retenir à la hauteur requise au moyen de deux boutons de blocage.
- Desserrez les deux boutons de blocage de la table, aussi le bien le principal (37) (fig. D) que le supplémentaire (3) (fig. A1), mais sans les retirer.
- Mettez la table à la bonne position nécessaire.
- Serrez les boutons de blocage de la table (fig. A1 & D).

Retrait de la table d'établi de scie
La table peut être retirée pour accéder à la lame de scie.
- Retirez le carter de protection supérieur de la lame (30) (fig. B).
- Desserrez les deux boutons de blocage de la table, aussi le bien le principal (37) (fig. D) que le supplémentaire (3) (fig. A1), mais sans les retirer.
- En vous servant de la clé Allen, retirez la vis (38) de la colonne arrière de la table (fig. D). Enlevez l'écrou et la rondelle de l'autre bout de la vis.
- Retirez la table.
- Pour remettre la table, procédez en ordre inverse.

Montage de la lame de scie (fig. E1 - E5)

Les dents d'une nouvelle lame de scie sont très tranchantes et potentiellement dangereuses.

Afin d'installer une nouvelle lame de scie, il est nécessaire de retirer la table et de redresser la tête de scie jusqu'à sa position la plus élevée.
- Prenez la clé à ergots (39) et placez les deux trous à l'extérieur de la flasque extérieure (40) (fig. E1).
- À l'aide d'une clé Allen de 6 mm, desserrez le boulon de lame (41) en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Retirez le boulon de lame (41), sa rondelle et la flasque (40).
- Rétractez le carter de protection inférieur de la lame (4). Pour ce faire, utilisez une clé Allen (42) pour faire glisser le carter vers l'arrière. Laissez le carter en retrait (fig. E2).
- Retirez la lame de scie (43) (fig. E1).
- Installez la nouvelle lame de scie sur l'épaulement (44) fourni par la flasque intérieure (45) fig. E3). Assurez-vous que les dents du bord inférieur de la lame pointent vers le guide (sens opposé de l'opérateur) (fig. E1).
- Remplacez la flasque extérieure (40), en vous assurant que les pattes de positionnement (46) sont correctement engagées, une de chaque côté de l'axe du moteur (fig. E4).
- Replacez le boulon de lame dans le trou, en vous assurant que la rondelle est bien positionnée derrière le bâti (fig. E5).
- Serrez le boulon de lame (41) en vissant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. E1).
- Rabattez le carter de protection puis remettez la vis Allen en place (42) (fig. E2).

Ajustement de la lame de scie (fig. E1)
Si la lame de scie oscille pendant le démarrage et le ralentissement, ajustez comme suit.
- Desserrez la vis de la collerette du mandrin (40) et faites tourner la lame (43) d'un quart de tour.
- Resserrez la vis et vérifiez si la lame présente oscille.
- Répétez ces opérations jusqu'à ce que la lame n'oscille plus.

Contrôle et réglage de la lame sur le guide arrière (fig. F1 - F4)
- Desserrez le verrou d'onglet (8).
- Placez votre pouce sur le levier d'onglet (7) et serrez-le (8) pour relâcher le bras d'onglet (9) (fig. F1).
- Faites pivoter le bras d'onglet jusqu'à ce que le verrou se trouve en position d'onglet 0°.
- Abaissez la tête et verrouillez-la en cette position à l'aide du bouton de blocage (3) (fig. A1).
- Vérifiez que les deux repères 0° (47) sur la graduation (10) sont juste visibles (fig. F2).
- Placez une équerre (48) contre le côté gauche du guide (11) et la lame (43) (fig.F3).

⚠ Ne pas toucher les pointes des dents de la lame avec l'équerre.

- Si un réglage s'impose, procéder comme suit:
- Desserrez les vis (49) et déplacez l'ensemble graduation/bras d'onglet vers la gauche ou la droite jusqu'à ce que la lame se trouve à 90° du guide selon l'équerre (fig. F4).
- Resserrez les vis (49).

Contrôle et réglage de la lame sur la table (fig. G1 - G4)
- Desserrez la molette de verrouillage de l'inclinaison (12) (fig. G1).
- Appuyez sur la tête de scie vers la droite pour vous assurer qu'elle est totalement verticale et serrez la molette de verrouillage de l'inclinaison.
- Placez une pièce carrée (48) sur la table et contre la lame (43) (fig. G2).

⚠ Ne pas toucher les pointes des dents de la lame avec l'équerre.

- Si un réglage s'impose, procéder comme suit:
- Desserrez la molette de verrouillage de l'inclinaison (12) (fig. G1) et faites tourner la vis de butée de réglage de la position verticale (50) vers l'intérieur ou vers l'extérieur (fig. G3) jusqu'à ce que la lame repose sur la table à 90° comme indiqué par l'équerre (fig. G3).
- Si l'index d'inclinaison (51) ne pointe pas sur le zéro de la graduation (52), desserrez les vis (53) de fixation de la graduation et déplacez-la au besoin (fig. G4).

Contrôle et réglage de l'angle d'inclinaison (fig. H1 & H2)
Le bouton de surpassement de la butée d'inclinaison (54) permet un angle d'inclinaison maximum de 45° ou 48° selon les besoins (fig. H1).
  - Gauche = 45°
  - Droite = 48°
- Vérifiez que le bouton de surpassement (54) se trouve en position gauche.
- Desserrez la manette d'inclinaison (12) et déplacez la tête de scie vers la gauche. Il s'agit de la position inclinée à 45°.
- Si un réglage s'impose, procéder comme suit:
- Tournez la vis butoir (55) vers l'intérieur ou l'extérieur jusqu'à ce que l'index (51) indique 45° (fig. H2).

Montage et démontage du carter de protection (fig. I1 & I2)
Si le dispositif est utilisé en guise d'établi à scier, il convient d'utiliser toujours le carter de protection inférieur fixe (18) (fig. I1).
- Retirez l'écrou à six pans M10 (56) et montez le carter de protection comme illustré (fig. I2).
- Remettez l'écrou en place et serrez-le de manière à ce que le carter de protection ne bouge plus.
- Pour enlever le carter de protection, procédez en ordre inverse.

Réglage du couteau diviseur (fig. A1, J1 & J2)
La position correcte du haut du couteau à refendre (31) ne doit pas être de plus de 2 mm au-dessous de la dent la plus élevée de la lame et le corps du rayon doit être au maximum à 5 mm des pointes des dents de la lame de scie (fig. J1).
- Retirez la table d'établi de scie.
- Desserrez la vis Allen (57) qui permet à la fois au support de tourner et au couteau à refendre de monter et de descendre (fig. J2).
- Tournez le support et coulissez le couteau en haut et en bas jusqu'à ce que vousobteniez la position correcte.
- Resserrez la vis (57).
- Remettez la table en place.

Lubrification
Cette machine n'exige pas de lubrification supplémentaire. Les paliers du moteur sont pré-lubrifiés et étanches à l'eau.
- Évitez l'emploi d'huile ou de graisse car ces derniers peuvent provoquer une obstruction par la sciure et les copeaux et créer des problèmes.
- Nettoyez régulièrement à l'aide d'une brosse sèche les pièces sujettes à l'accumulation de sciure et de copeaux.

Mode d'emploi

⚠
- Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.
- Bien fixer la pièce à scier.
- Appliquer une force modérée sur l'outil. Une pression excessive n'accélère pas le sciage mais altère la performance de l'outil et risque de réduire sa durée de vie.
- Eviter de solliciter l'outil au-delà de son régime normal d'utilisation.
- Après usage, enlevez toujours la poussière de la machine pour assurer le fonctionnement correcte du carter de protection inférieur.

Avant la mise en marche:
- Monter la lame de scie appropriée. Ne pas utiliser des lames trop émoussées. La vitesse maximale de rotation de l'outil ne doit pas excéder celle de la lame de scie.
- Ne pas essayer de couper des pièces trop petites.
- Veiller à ce que la lame coupe librement. Ne pas forcer.
- Veiller à ce que le moteur atteigne sa vitesse maximale avant de commencer à couper.
- S'assurer que tous les boutons de verrouillage et manettes de serrage soient bien serrés.

Mise en marche et arrêt (fig. A1)
- Pour mettre la machine en marche, appuyez sur le bouton marche/arrêt (1).
- Pour éteindre la machine, appuyez de nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt.

Coupes de base

Sciage en mode scie à onglets
Il est dangereux de faire fonctionner la machine sans protecteur.
Tous les protecteurs doivent être en place.
Assurez-vous que les pièces à ouvrer en aluminium sont parfaitement bloquées.

Coupe droite verticale (fig. A1 & K)
- Desserrez le verrou d'onglet (8) puis pressez-le.
- Engagez le verrou d'onglet (8) en position 0° et bloquez-le.
- Disposez le morceau de bois à couper contre le guide (11).
- Tenez la poignée de la machine et pressez sur le levier de déverrouillage de la tête (2) afin de libérer la tête.
- Abaissez la tête de 10 mm environ et débloquez le levier de blocage.
- Mettez la machine en marche et appuyez sur la tête pour permettre à la lame de couper à travers la pièce à ouvrer et de pénétrer dans la fente de la table.

- Après avoir achevé la coupe, éteignez la machine et remettez la tête à sa position de repos supérieure.

Coupe transversale verticale d’onglet (fig. A1 & L)
- Pressez le verrou d’onglet (8). Faites pivoter le bras vers la gauche ou vers la droite pour obtenir l’angle requis.
- Le verrou d’onglet doit automatiquement se positionner sur 0°, 15°, 22,5°, 45° et 50° à droite comme à gauche. Si un angle intermédiaire est requis, tenez la tête fermement en place et verrouillez-la en bloquant le levier d’onglet.
- Assurez-vous toujours que le levier d’onglet est bien bloqué avant de procéder à la coupe.
- Procéder comme pour une coupe transversale verticale.

⚠ Pour assembler par onglet l’extrémité d’une pièce de bois en effectuant une petite découpe, positionner la pièce de telle sorte que cette petite découpe se trouve du côté de la lame ayant le plus grand angle par rapport au guide arrière:
onglet gauche, découpe à droite
onglet droit, découpe à gauche.

Coupe transversale inclinée (fig. H1 & M)
Les angles d’inclinaison sont réglables de 0° à 48° à gauche. Des coupes inclinées de 45° sont possibles avec le bras d’onglet réglé entre zéro et un maximum de 45° à droite ou à gauche.
- Desserrez la manette d’inclinaison (12) et réglez l’inclinaison comme requis.
- Réglez le bouton de dépassement (54) si nécessaire.
- Maintenez fermement la tête et ne la laissez pas tomber.
- Serrez fermement la manette de serrage d’inclinaison (12).
- Procéder comme pour une coupe transversale verticale.

Sciage en mode établi

Coupe longitudinale (fig. A2 & N)
- Mettez la lame en position verticale.
- Assurez-vous que le plaque de sûreté plastique (18) est en position fixe.
- Réglez la profondeur de coupe en faisant coulisser la table (14) vers le haut ou vers le bas. La position correcte consiste à ce que les pointes de trois dents dépassent la surface supérieure du bois.
- Réglez le guide de refente (17) selon les besoins afin de soutenir autant que possible la pièce à ouvrer. Il convient au minimum que l’extrémité arrière du guide soit au même niveau que l’avant du couteau à refendre.
- Réglez le guide de refente à la largeur de coupe requise en vous servant de l’échelle graduée ajoutée à l’avant de la table.
- Allumez la machine.
- Faites avancer la pièce à ouvrer au-dessous de l’avant du carter de protection supérieur de la lame, en la maintenant fermement appuyée contre le guide de refente.
- N’oubliez pas d’utiliser toujours la tige-poussoir (58) (fig. N).
- Après avoir achevé la coupe, éteignez machine.

Qualité de la coupe
La régularité de la coupe dépend d’un certain nombre de facteurs, tel que le type de matériau à couper. Lorsque des coupes de grande qualité sont requises pour les assemblages de pièces moulurées ou autres travaux de précision, une lame affûtée (60 dents, en carbure) et une vitesse de coupe lente et régulière donnent les résultats escomptés.

⚠ S’assurer que le matériau ne glisse pas pendant la coupe; bien le bloquer. Toujours attendre que la lame soit complètement arrêtée avant de lever le bras. Au cas où des petites fibres de bois sont visibles à l’arrière de la pièce, appliquer un morceau de bande adhésive à l’endroit de la coupe. Couper à travers la bande adhésive et l’enlever prudemment après la coupe.

Accessoires disponibles en option

Aspiration de poussière
Un kit d’aspiration de poussière (DE7779) est disponible pour assurer une aspiration optimale de la poussière.

Fixation de la pièce (fig. A3)
- Dans la plupart des cas, l’action de la lame est suffisant pour maintenir le matériau fermement contre la butée.
- Si le matériau a tendance à se soulever ou à s’écarter de la butée, il est préférable d’utiliser l’étau optionnel de matériau (23).
- Utilisez toujours l’étau pour couper les métaux non-ferreux.

Coupe de pièces courtes (fig. A3 & A4)
Il est recommandé d’utiliser l’arrêt en longueur pour pièces courtes (27) à la fois pour le sciage en série et pour de petites pièces individuelles de longueurs différentes. L’arrêt en longueur ne peut être utilisé qu’en association avec une paire de rails optionnels de guidage (21).

Sciage de longues pièces (fig. A3)

⚠ Toujours supporter de longues pièces.

La figure A3 représente la configuration idéale pour le sciage de pièces longues lorsque la scie est utilisée séparément (tous les accessoires sont disponibles en option). Tous ces accessoires (à l’exception du support sur pieds et de l’étau pour pièce) sont nécessaires tant du côté de l’entrée que du côté de la sortie:
- Support sur pieds (28) (fourni avec instructions de montage).
- Rails de guidage (500 ou 1.000 mm) (21).
- Supports (25) pour soutenir les rails de guidage. Ne pas utiliser les supports pour soutenir la machine! La hauteur des supports est réglable.
- Plaques de support de matériaux (22).
- Plaque d’extrémité de table (20) pour soutenir les rails (également lors de travail sur un établi existant).
- Etau pour pièce (23).
- Arrêt pivotant (24).

- Placer la scie sur le support à pieds et adapter les rails de guidage.
- Visser fermement les plaques de support de matériaux (22) aux rails de guidage (21). L’étau (23) sert maintenant d’arrêt en longueur.
- Installer les plaques d’extrémités de table (20).
- Installer l’arrêt pivotant (24) au rail arrière.
- Utiliser l’arrêt pivotant (24) pour régler la longueur des pièces moyennes ou longues. Il peut être utilisé latéralement ou basculé lorsqu’il n’est pas en fonction.

Utilisation de la table à rouleaux (fig. A3 & A5)
La table à rouleaux (33) facilite la manipulation de pièces longues et larges en bois (fig. A5). Elle peut être adaptée à gauche ou à droite de la machine. La table à rouleaux nécessite l’utilisation du support sur pieds optionnel (fig. A3).

⚠ Monter la table à rouleaux suivant les instructions fournies avec le support sur pieds.

- Remplacer les courtes barres de support fournies avec le support sur pieds, par les rails non-standard montés du côté où la table doit être utilisée.
- Suivre toutes les instructions fournies avec la table à rouleaux.

Gamme des lames de scie disponibles (lames recommandées)

Type de lame	Dimensions de la lame (diamètre x alésage x nbre de dents)	Usage
DT1529 série 40	260x30x24	A usages multiples, refente et coupe en travers du bois et des plastiques
DT1530 série 40	260x30x80	TCG pour usage avec aluminium
DT1736 série 60	260x30x58	ATB pour coupe fine de bois artificiel et naturel
DT1737 série 60	260x30x80	TCG pour coupe extra-fine de bois artificiel et naturel

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

Transport

Pour faciliter le transport, abaissez la tête et enfoncez le bouton de blocage de la tête (13).

Entretien

Votre outil DeWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.

GARANTIE

• 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION •

Si, pour quelque raison que ce soit, votre machine DeWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de la retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Pour la Belgique ou le Luxembourg, retournez votre machine à DeWALT. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

• 1 AN DE MAINTENANCE GRATUITE •

Au cas où votre machine DeWALT nécessiterait une révision ou des réparations dans les 12 mois suivant son achat, cette opération sera effectuée gratuitement dans un centre de service après-vente agréé sur présentation de la preuve d'achat. Ce service comprend pièces et main-d'oeuvre pour les machines, à l'exclusion des accessoires.

• 1 AN DE GARANTIE •

Au cas où votre machine DeWALT présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiersmois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- la machine ait été utilisée correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer la machine
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

Pour obtenir l'adresse du distributeur DeWALT ou du centre de service après-vente agréé le plus proche, appeler le numéro dans la liste figurant au dos du manuel. Comme alternative, une liste de centres de service après-vente DeWALT agréés et des renseignements plus détaillés sur le service après-vente sont disponibles sur l'Internet (www.2helpU.com).

TRONCATRICE DA TAVOLO DW711

Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un utensile DEWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DEWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Dati tecnici

		DW711
Tensione	V	230
Potenza assorbita	W	1.300/1.100
Potenza resa	W	900/800
Diametro lama	mm	260
Alesatura lama	mm	30
Velocità max. lama	min^{-1}	2.750/2.850
Max. capacità di taglio trasversale a 90°	mm	140
Max. capacità di taglio trasversale a 45°	mm	100
Max. profondità di taglio a 90°	mm	96
Max. profondità di taglio inclinato a 45°	mm	45
Taglio obliquo (posizioni max.)	sx	50°
	a destra	50°
Taglio inclinato (posizioni max.)	sinistra	48°
Tagli compositi		
Angolazione a 90°		
Max. profondità di taglio ad inclinazione di 45°	mm	48
Max. profondità di taglio ad inclinazione di 48°	mm	45
Angolazione a 45°		
Max. profondità di taglio inclinato a 45°	mm	48
Max. profondità di taglio inclinato a 48°	mm	45
Angolazione a 48°		
Max. profondità di taglio inclinato a 45°	mm	48
Max. profondità di taglio inclinato a 48°	mm	45
Capacità max. di taglio longitudinale sinistra/destra	mm	180/60
Profondità max. di taglio sega a banco	mm	0 - 50
Tempo di frenatura automatica della lama	s	< 10,0
Peso	kg	20

Fusibili:	
Modelli da 230 V	10 A

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:

Indica rischio di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel presente manuale.

Indica pericolo di scossa elettrica.

Bordi affilati.

Dichiarazione CE di conformità

CE

DW711

DEWALT dichiara che gli Elettroutensili sono stati costruiti in conformità alle norme: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029-1, prEN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo qui sotto o consultare il retro del presente manuale.

Il livello di rumorosità è conforme alle norme 86/188/CEE e 98/37/CEE, dati ricavati in base alla norma prEN 61029-2-11:

		DW711
L_{pA} (rumorosità)	dB(A)*	90,8
L_{WA} (potenza sonora)	dB(A)	98,8

* all'orecchio dell'operatore

Prendere appropriate misure a protezione dell'udito.

Il valore medio quadratico ponderato dell'accelerazione secondo prEN 61029-2-11:

DW711
< 2,5 m/s^2

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.
BM 9910407

Direttore ricerca e sviluppo
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germania

Norme generali di sicurezza

Durante l'utilizzo di utensili elettrici adottate sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e ferimenti.
Prima di adoperare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni di cui al presente manuale.
Conservare questo manuale di istruzioni per successive consultazioni.

Informazioni generali

1 Tenere pulita l'area di lavoro
Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.
2 Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro
Non lasciare l'utensile sotto la pioggia. Non usare l'utensile in ambienti carichi di umidità. Tenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare l'utensile quando vi sia rischio di provocare un incendio o una esplosione, per es. in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.
3 Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro
Non permettere a bambini, altre persone o animali di avvicinarsi alla zona di lavoro, toccare l'utensile o il cavo di alimentazione.
4 Usare il vestiario appropriato
Evitare l'uso di abiti svolazzanti, catenine, ecc. in quanto potrebbero rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile. Raccogliere i capelli se si portano lunghi. Quando si lavora all'esterno, è preferibile indossare dei guanti adeguati e delle scarpe antisdrucciolevoli.
5 Protezione personale
Indossate occhiali di sicurezza. Indossate una mascherina contro la polvere ogni volta che l'uso dell'utensile provochi polvere o schegge. Se tali particelle possono essere particolarmente calde, indossare anche un grembiule resistente al caldo. Fare sempre uso di sistemi di otoprotezione. Indossare sempre un elmetto di sicurezza.
6 Proteggersi da scariche elettriche
Evitare il contatto con oggetti dotati di scarico a terra (per es. tubi, termosifoni, cucine e frigoriferi). Durante impieghi estremi (per es. alto livello di umidità, polvere metallica, ecc.) si può aumentare la sicurezza elettrica collegando in serie un trasformatore d'isolamento o un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).
7 Non sbilanciarsi
Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.
8 Stare sempre attenti
Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.
9 Bloccare il pezzo da lavorare
Usare pinze o morse per bloccare il pezzo da lavorare. Ciò aumenta la sicurezza e consente di mantenere entrambe le mani libere per operare meglio.
10 Connettere l'apparecchiatura aspirapolvere
Se sono forniti i dispositivo per la connessione delle macchina aspirazione e raccolta della polvere, verificare che vengano collegate e utilizzate correttamente.
11 Non lasciare sull'utensile chiavi o strumenti di misura
Prima di mettere in funzione l'utensile si abbia cura di togliere chiavi e altri strumenti.
12 Prolunghe
Ispezionare la prolunga prima dell'uso e sostituirla se è danneggiata. Quando l'utensile viene impiegato all'esterno, usare unicamente le prolunghe per uso esterno.
13 Usare l'utensile adatto
L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza. Non forzare l'utensile.
Attenzione! L'uso di accessori o attrezzature diversi o l'impiego del presente utensile per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale d'uso comportano il rischio di infortuni.
14 Controllare che non vi siano parti danneggiate
Prima dell'uso, ispezionare accuratamente l'utensile e il cavo elettrico per rilevare eventuali danni. Controllare se ci sono parti non allineate o parti mobili con gioco, pezzi rotti, danni alle protezioni oagli interruttori e qualsiasi altra condizione che possa incidere sul funzionamento dell'utensile. Accertare che l'utensile funzioni come previsto e che venga impiegato per lo scopo per cui è stato progettato. Non usate l'utensile se presenta elementi danneggiati o difettosi. Non impiegare l'utensile se non è possibile accenderlo e spegnerlo mediante l'interruttore. Eventuali componenti difettosi o danneggiati vanno sostituiti o riparati da un tecnico autorizzato. Non tentare mai di effettuare delle riparazioni.
15 Scollegare l'utensile
Spegnere l'utensile ed attendere il suo arresto completo prima di lasciarlo incustodito. Estrarre la spina dalla presa di alimentazione quando l'utensile non è in uso, o prima di cambiare pezzi, accessori o complementi o prima di eseguire lavori di manutenzione.
16 Evitare accensioni accidentali
Prima di collegare l'utensile alla presa, verificare che sia spento.
17 Non abusare del cavo elettrico
Non tirare mai il cavo per estrarlo dalla presa. Proteggere il cavo dal calore, dagli oli minerali e dai bordi taglienti.
18 Custodia dell'elettroutensile dopo l'uso
Riporre gli utensili elettrici in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
19 Mantenere l'utensile con cura
Tenere gli accessori sempre ben affilati e puliti per un migliore e più sicuro utilizzo. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Mantenere le impugnature e gli interruttori asciutti, puliti e senza tracce di olio o grassi.
20 Riparazioni
Il presente utensile elettrico è conforme alle principali norme di sicurezza vigenti. Rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati DEWALT per le riparazioni Le riparazioni devono essere eseguite soltanto da personale qualificato e con pezzi di ricambio originali, per evitare di esporre gli utenti a considerevoli rischi.

Norme di sicurezza supplementari per troncatrice

- Prima di iniziare qualsiasi operazione, accertarsi che le manopole e le impugnature di bloccaggio siano serrate.
- Non adoperare l'utensile se il riparo non è in posizione oppure se non funziona o non è stato sottoposto agli interventi di manutenzione del caso.
- Non utilizzare mai la troncatrice senza la tavola di taglio.
- Non collocare mai le mani nell'area della lama quando la troncatrice è connessa all'alimentazione elettrica.
- Non tentare mai di arrestare una macchina in funzione bloccandone la lama con un utensile o altro oggetto: in questo modo ci si espone al rischio di gravi incidenti.
- Consultare il manuale d'istruzioni prima di utilizzare qualsiasi accessorio. L'uso non corretto di un accessorio può causare danni.
- Selezionare la lama corretta per il materiale da tagliare.
- Rispettare la velocità massima indicata sulla lama della troncatrice.
- Quando si maneggia una lama di troncatrice, adoperare un supporto o indossare dei guanti.
- Assicurarsi che la lama ruoti nella direzione corretta. Mantenere le lame affilate.
- Non utilizzare lame di diametro maggiore o minore rispetto a quello consigliato. Per il tipo di lama indicato fare riferimento ai dati tecnici. Adoperare esclusivamente le lame specificate nel presente manuale, conformi alla normativa EN-847-1.
- Considerare l'opportunità di applicare lame speciali antirumore.
- Non utilizzare lame in acciaio rapido.
- Non utilizzare lame di troncatrice spaccate o danneggiate.
- Non utilizzare mole a disco.
- Prima di rilasciare l'interruttore sollevare la lama dal taglio praticato nel pezzo di lavorazione.

- Quando si eseguono dei tagli di sbieco, verificare che il braccio sia fissato saldamente.
- Non inserire alcun oggetto a cuneo contro il ventilatore per trattenere l'albero motore elettrico.
- Il riparo lama della troncatrice si solleva automaticamente quando si abbassa il braccio, e si abbassa sulla lama quando si solleva il braccio. Il riparo si può sollevare manualmente durante l'attacco e il distacco delle lame o per il controllo della macchina. Non sollevare mai il riparo della lama manualmente se la macchina non è disattivata.
- Curare lo stato di manutenzione dell'area circostante la macchina e tenerlo sgombero da materiali come schegge e residui della lavorazione.
- Controllare periodicamente che le prese d'aria del motore siano pulite e non ostruite dalle schegge.
- Sostituire tavola di taglio, se usurata.
- Staccare la macchina dall'alimentazione di rete prima di eseguire gli interventi di manutenzione o di sostituire la lama.
- Non svolgere mai lavori di manuntezione o pulizia se la macchina è ancora in funzione e la testa non è in posizione di riposo.
- Quando possibile montare sempre la macchina su un banco.

Norme di sicurezza supplementari per seghe a banco
- Controllate che la lama ruoti nella direzione corretta e che i denti siano rivolti verso la parte anteriore della sega a banco.
- Assicuratevi che tutte le manopole di bloccaggio siano strette prima di iniziare qualsiasi operazione.
- Verificate che tutta la lama e le flange siano pulite e che i lati incassati della flangia siano a contatto con la lama. Serrate bene il dado di fissaggio dell'albero.
- Mantenete la lama della sega affilata e montata correttamente.
- Accertatevi che il coltello apritaglio sia regolato alla corretta distanza dalla lama - max. 5 mm.
- Prima di azionare la sega, accertatevi sempre che siano correttamente in posizione le protezioni superiore ed inferiore della lama.
- Tenete le mani lontano dalla traiettoria della lama della sega.
- Scollegate la macchina dalla rete di alimentazione elettrica prima di procedere alla sostituzione della lama o ad interventi di manutenzione.
- Utilizzate sempre uno spingipezzo, avendo cura di non avvicinare le mani a più di 150 mm dalla lama della sega quando in funzione.
- Non tentate di utilizzare la sega a tensioni diverse da quelle raccomandate.
- Non lubrificate la lama quando è in funzione.
- Non mettete le mani al di dietro o attorno alla lama.
- Non usare la troncatrice per tagliare materiali diversi dal legno.
- Fare attenzione durante la stozzatura.

Rischi residui

I rischi seguenti riguardano l'utilizzo di seghe:
- ferite provocate dal contatto con parti rotanti

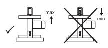
L'applicazione delle norme di sicurezza pertinenti e l'installazione di dispositivi di sicurezza non consentono comunque di eliminare i seguenti rischi residui:
- Diminuzione dell'udito.
- Rischio di incidenti provocati da parti scoperte della lama della sega in rotazione.
- Rischio di ferirsi durante la sostituzione della lama.
- Rischio di schiacciamento delle dita durante l'apertura delle difese.
- Pericoli per la salute causati dall'inspirazione della polvere prodotta durante la segatura del legno, in modo particolare quercia, faggio e MDF.

Etichette sull'utensile

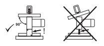
Sull'utensile sono presenti le seguenti immagini:



Leggere il manuale di istruzioni prima di mettere in funzione



Se si usa la macchina nella modalità di troncatrice, assicurarsi che la parte superiore della lama sia completamente coperta dal riparo superiore della lama. Usare la macchina solo quando il tavolo della sega da banco si trova nella posizione più alta.



Se si usa la macchina nella modalità di sega da banco, assicurarsi che i ripari superiore e inferiore siano in posizione. Usare la macchina solo quando il tavolo della sega da banco si trova in posizione orizzontale.

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

1 Troncatrice con tavolo montato
1 Guidapezzo parallelo
1 Riparo per posizione sega da banco
1 Riparo inferiore per posizione sega da banco
1 Asta
1 Chiave per brugole 4/6 mm
1 Chiave per brugole 5 mm
1 Chiave a due naselli
1 Adattatore aspirapolveri per riparo superiore
1 Manuale istruzione
1 Disegno esploso

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.
- Rimuovere la sega dall'imballaggio con la massima attenzione.
- Rilasciare il pomello di bloccaggio testata per sollevare la testata.

Descrizione (fig. A1 - A5)

La vostra troncatrice da tavolo DW711 è stata concepita per applicazioni professionali. Questa macchina ad elevata precisione può essere rapidamente regolata per eseguire tagli traverso-vena, obliqui, inclinati o obliqui composti.

A1

1 Interruttore acceso/spento
2 Leva di rilascio bloccaggio testata verso l'alto
3 Pomello di bloccaggio ausiliario per tavolo di sega da banco
4 Riparo lama inferiore mobile
5 Tavolo fisso
6 Scanalatura lama
7 Leva taglio obliquo
8 Fermo taglio obliquo
9 Tavolo girevole/braccio troncatrice
10 Righello inclinazione
11 Guida
12 Manopola bloccaggio inclinazione
13 Leva di bloccaggio testata

A2

14 Tavolo sega da banco
15 Cuneo
16 Riparo lama superiore
17 Guidapezzo
18 Riparo inferiore fisso (da usarsi nella posizione di sega da banco)
19 Fori di montaggio accessorio

Accessori opzionali

A3

20 Piastra terminale tavolo
21 Guida scorrevole di supporto
22 Piastra supporto materiale

23 Fermo materiale
24 Arresto orientabile
25 Supporto regolabile 760 mm (altezza max.)
26 Cavalletto

A4
27 Registro di lunghezza pezzi corti (da usare con binari guide [21])

A5
28 Cavalletto
29 Tavolo girevole

Norme di sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato predisposto per operare con un unico voltaggio. Assicurarsi che il voltaggio a disposizione corrisponda a quello indicato sulla targhetta.

(CH) Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.
Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici

Sostituzione del cavo o della spina
Quando occorre sostituire la spina, smaltire la spina vecchia in modo appropriato; è pericoloso inserire una spina con i conduttori di rame scoperti in una presa di corrente sotto tensione.

Impiego di una prolunga

In caso di impiego di una prolunga, quest'ultima dovrà essere di tipo omologato e di dimensione idonee a garantire l'alimentazione elettrica della macchina (vedere le caratteristiche tecniche). La dimensione minima del conduttore è 1,5 mm^2. Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

Assemblaggio e regolazione

Prima di effettuare il montaggio o la regolazione disinserire sempre la spina dalla presa di alimentazione.

Montaggio del riparo superiore (fig. B)
- Fissare la protezione (30) al cuneo (31) con il bullone (32).
- Collocare la rondella ed il dado ad alette sull'altra estremità del dado e serrare.
- Montare il bocchettone aspirapolveri (33) sul riparo della lama.

A parte, è disponibile un kit di aspirazione polveri (DE7779).

Montaggio e regolazione del guidapezzo (fig. C1 - C4)
Il guidapezzo presenta una guida fissa e una scorrevole.
- Allentare il pomello di bloccaggio del supporto guida (34) che mantiene la piastra di fissaggio in posizione (fig. C1).
- Far scorrere la guida sulla parte anteriore del tavolo usando la scanalatura a forma di U come guida (fig. C2 & C3).
- Far scorrere la guida verso la lama e serrare il pomello di bloccaggio.
- Controllare che la guida sia parallela alla lama.
- Per la regolazione procedere come segue:
- Allentare il pomello di bloccaggio della guida scorrevole (35) (fig. C1) e far scorrere quest'ultima all'indietro per ottenere piena visione dei due fori (36) (fig. C4) sulla parte superiore della guida.
- Avvalendosi della chiave a brugola piccola, allentare le due brugole che fissano la guida sul relativo supporto, alle quali si accede attraverso i due fori sulla parte superiore della guida.
- Regolare la guida in modo che sia parallela alla lama controllando la distanza tra la lama e la guida nella parte anteriore e posteriore della lama.
- Una volta effettuata la regolazione, serrare nuovamente le brugole e controllare ancora una volta che la guida sia parallela alla lama.

Regolazione del tavolo della sega da banco (fig. A1, B & D)
Il tavolo (14) scorre verso l'alto e verso il basso manualmente ed è fissato all'altezza desiderata mediante due pomelli di bloccaggio.
- Allentare i pomelli di bloccaggio del tavolo, sia quello principale (37) (fig. D) che quello ausiliario (3) (fig. A1), senza tuttavia rimuoverli.
- Regolare il tavolo all'altezza desiderata.
- Serrare i pomelli di bloccaggio del tavolo (fig. A1 & D).

Smontaggio del banco della sega
E' possibile smontare il tavolo per accedere alla lama della sega.
- Togliere il paralama superiore (30) (fig. B).
- Allentare i pomelli di bloccaggio tavolo, sia quello principale (37) (fig. D) che quello ausiliario (3) (fig. A1), senza tuttavia rimuoverli.
- Con la chiave a brugola, rimuovere la vite (38) dalla colonna posteriore del tavolo (fig. D). Togliere dado e rondella dall'altra estremità della vite.
- Togliere il tavolo.
- Per il montaggio del tavolo invertire l'ordine delle operazioni indicate in precedenza.

Montaggio lama della troncatrice (fig. E1 - E5)

I denti di una lama nuova sono molto affilati e possono essere pericolosi.

Per montare una nuova lama, è necessario rimuovere il tavolo e sollevare la testa della troncatrice alla massima altezza.
- Con la chiave a dente (39), posizionare i due fori all'esterno della flangia esterna (40) (fig. E1).
- Utilizzando la chiave a brugola da 6 mm, allentare il bullone della lama (41) ruotando in senso orario. Togliere il bullone della lama (41), la relativa rondella e la flangia (40).
- Portare indietro il paralama inferiore (4). Per farlo, togliere la brugola (42) e far scorrere all'indietro la protezione. Lasciare la protezione in posizione arretrata (fig. E2).
- Rimuovere la lama della troncatrice (43) (fig. E1).
- Installare la nuova lama sullo spallamento (44) presente sulla flangia interna (45) fig. E3. Verificare che i denti del bordo inferiore della lama siano rivolti verso la guida (lato opposto operatore) (fig. E1).
- Rimontare la flangia esterna (40), verificando che i bulloni di posizionamento (46) siano correttamente impegnati, uno per ogni lato dell'alberino motore (fig. E4).
- Rimontare il bullone della lama attraverso il foro, assicurandosi che la rondella sia mantenuta in posizione dietro al telaio (fig. E5).
- Serrare il bullone della lama (41) girando in senso antiorario (fig.E1).
- Abbassare la protezione e riposizionare la brugola (42) (fig. E2).

Regolazione della lama della sega (fig. E1)
Se durante le fasi di accensione e spegnimento la lama si muove da un lato all'altro irregolarmente, eseguire le seguenti regolazioni.
- Allentare la vite della ghiera alberino (40) e ruotare la lama (43) di un quarto di giro.
- Serrare nuovamente la vite e controllare che la lama non presenti oscillazioni.
- Ripetere l'operazione fino ad eliminare tali oscillazioni.

Controllo e regolazione lama rispetto al guidapezzo (fig. F1 - F4)
- Allentare il fermo taglio obliquo (8).
- Posizionare il pollice sulla leva (7) e premere il fermo taglio obliquo (8) onde rilasciare il braccio taglio obliquo (9) (fig. F1).
- Fare oscillare il braccio taglio obliquo finché il fermo non lo colloca in posizione di taglio obliquo 0°.
- Abbassare la testa e bloccarla in questa posizione, utilizzando il pulsante di bloccaggio (3) (fig. A1).
- Controllare che i due contrassegni indicanti 0° (47) sul righello (10) siano ben visibili (fig. F2).

- Posizionare una squadra (48) contro il lato sinistro della guida (11) e della lama (43) (fig. F3).

Evitare il contatto della squadra con la punta dei denti della lama.

- Per la regolazione procedere come segue:
- Allentare le viti (49) e spostare il gruppo scala graduata/braccio taglio obliquo verso sinistra o verso destra finché la lama non risulta a 90° rispetto al guidapezzo, in base a quanto indicato dalla squadra (fig. F4).
- Stringere nuovamente le viti (49).

Controllo e regolazione della lama rispetto al tavolo (fig. G1 - G4)
- Allentare l'impugnatura di bloccaggio taglio inclinato (12) (fig. G1).
- Spingere la testa della sega verso destra per garantire che sia perfettamente verticale e serrare la manopola di bloccaggio inclinazione.
- Posizionare una squadra di riscontro (48) sul tavolo e in verticale contro la lama (43) (fig. G2).

Evitare il contatto della squadra con la punta dei denti della lama.

- Per la regolazione procedere come segue:
- Allentare l'impugnatura di bloccaggio taglio inclinato (12) (fig. G1) e ruotare la vite di arresto regolazione posizione verticale (50) per allentarla o stringerla (fig. G3) fino a che la lama non è a 90° rispetto al piano, in base a quanto indicato dalla squadra (fig. G2).
- Se l'indicatore taglio inclinato (51) non indica zero sulla scala graduata taglio inclinato (52), allentare le viti (53) di bloccaggio della scala e posizionarla correttamente (fig. G4).

Controllo e regolazione angolo taglio inclinato (fig. H1 & H2)
La manopola di sovrapposizione taglio inclinato (54) consente l'impostazione dell'angolo massimo di inclinazione a 45 o a 48° come necessario (fig. H1).
  - Sinistra = 45°
  - Destra = 48°
- Verificare che la manopola di sovrapposizione (54) sia in posizione a sinistra.
- Allentare l'impugnatura di bloccaggio taglio inclinato (12) e spostare a sinistra la testa della troncatrice. Questa è la posizione taglio inclinato a 45°.
- Per la regolazione procedere come segue:
- Ruotare la vite d'arresto (55) avvitandola o svitandola come necessario, finché l'indicatore (51) non segnala 45° (fig. H2).

Montaggio e smontaggio della difesa (fig. I1 & I2)
Quando si usa l'utensile come sega da banco, usare sempre il riparo inferiore fisso (18) (fig. I1).
- Rimuovere il dado esagonale M10 e (56) montare il riparo come descritto in figura (fig. I2).
- Sostituire il dado e serrare in modo che il riparo sia fissato in posizione.
- Per rimuovere il riparo, procedere in ordine inverso.

Regolazione coltello apritaglio (fig. A1, J1 & J2)
Affinché sia in posizione corretta, la parte superiore del cuneo fenditore (31) deve trovarsi a non oltre 2 mm sotto il dente più alto della lama e il corpo del raggio deve distare dalle punte dei denti della lama non oltre 5 mm (fig. J1).
- Togliere il tavolo.
- Allentare la brugola (57) che consente sia la rotazione della staffa sia il movimento del cuneo verso l'alto e verso il basso (fig. J2).
- Ruotare la staffa e far scorrere il cuneo o verso l'alto o verso il basso fino a raggiungere la posizione corretta.
- Stringere nuovamente la vite (57).
- Rimontare il tavolo.

Lubrificazione
Il presente utensile non richiede ulteriori lubrificazioni. I cuscinetti del motore sonoprelubrificati e stagni.
- Non usare olio o grasso per evitare di provocare accumuli di polvere o trucioli che potrebbero rivelarsi problematiche.
- Periodicamente, pulire i componenti soggetti ad accumulo di polvere e trucioli con una spazzola asciutta.

Istruzioni per l'uso

- Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.
- Fissare il pezzo in lavorazione.
- Applicare all'utensile esclusivamente pressioni di leggera entità, e non esercitare pressione laterale sulla lama della sega.
- Evitare sovraccarichi.
- Per garantire il corretto funzionamento della protezione inferiore, rimuovere sempre la polvere dalla macchina dopo l'uso.

Prima del funzionamento:
- Montare il tipo di lama appropriato. Non utilizzare lame eccessivamente usurate. La velocità max. di rotazione dell'utensile non deve superare quella della lama della troncatrice.
- Non cercare di tagliare pezzi eccessivamente piccoli.
- Non forzare la lama, lasciare che esegua il taglio liberamente.
- Prima di eseguire il taglio attendere che il motore elettrico abbia raggiunto il regime max.
- Accertarsi che le manopole e le impugnature di bloccaggio siano serrate.

Accensione e spegnimento (fig. A1)
- Per accendere la macchina, premere l'interruttore acceso/spento (1).
- Per spegnere la macchina premere nuovamente l'interruttore acceso/spento.

Tagli principali della segatrice

Lavorazione in modo troncatrice
E' pericoloso operare senza protezioni. Le protezioni devono essere sempre in posizione quando si effettuano tagli.
Assicurarsi che i pezzi in alluminio siano fissati in modo sicuro.

Taglio verticale a troncare (fig. A1 & K)
- Allentare il fermo taglio obliquo (8), quindi premerlo.
- Innestare il fermo taglio obliquo (8) in posizione 0° e serrare la manopola di bloccaggio taglio obliquo.
- Posizionare il pezzo da lavorare contro la guida (11).
- Afferrare l'impugnatura della macchina e premere la leva di sbloccaggio testa (2) per rilasciare quest'ultima.
- Tirare indietro la testata di circa 10 mm e rilasciare la leva di bloccaggio.
- Accendere la macchina e premere sulla testata per consentire alla lama di tagliare il pezzo ed entrare nella scanalatura del tavolo.
- Dopo aver completato l'operazione di taglio, spegnere la macchina e riportare la testata verso l'alto, in posizione di riposo.

Taglio trasversale a squadra verticale (fig. A1 & L)
- Premere il fermo taglio obliquo (8). Spostare il braccio verso sinistra o verso destra, nell'angolazione desiderata.
- Il fermo taglio obliquo si posiziona automaticamente a 0°, 15°, 22,5°, 45° e 50° sia a sinistra che a destra. Qualora si desideri un qualsiasi angolo intermedio, tenere saldamente la testa e bloccarla serrando il fermo per taglio obliquo.
- Prima di eseguire il taglio accertarsi sempre che il fermo del taglio obliquo sia saldamente serrato.
- Procedere come indicato per il „Taglio trasversale rettilineo verticale".

Quando si esegue il taglio obliquo all'estremità obliqua di un pezzo di legno, posizionare il legno con l'angolo maggiore rivolto verso il guidapezzo.

Taglio trasversale inclinato (fig. H1 & M)

Gli angoli di taglio inclinato possono essere impostati da 0 a 48° a sinistra. E' possibile eseguire tagli inclinati fino a 45° con il braccio taglio obliquo impostato tra zero ed un massimo di 45° a destra o a sinistra.

- Allentare l'impugnatura di bloccaggio taglio inclinato (12) e impostare quest'ultimo come desiderato.
- Impostare il pulsante di sovrapposizione (54) se necessario.
- Afferrare saldamente la testa e fare attenzione a non farla cadere.
- Serrare saldamente l'impugnatura di bloccaggio taglio inclinato (12).
- Procedere come indicato per il „Taglio trasversale rettilineo verticale".

Lavorazione in modo sega da banco

Taglio longitudinale (fig. A2, & N)

- Posizionare la lama in verticale.
- Assicurarsi che la piastra del riparo in plastica (18) sia fissata in posizione.
- Impostare la profondità di taglio facendo scorrere il tavolo (14) verso l'alto o verso il basso. Per essere in posizione corretta, le punte dei tre denti devono sovrastare la superficie superiore del pezzo di legno.
- Posizionare il guidapezzo (17) come necessario per supportare la maggior lughezza possibile del pezzo in lavorazione. Almeno l'estremità posteriore della guida deve essere a livello rispetto alla parte anteriore del cuneo.
- Impostare il guidapezzo sulla larghezza di taglio richiesta nella parte anteriore del tavolo.
- Accendere la macchina.
- Alimentare lentamente il pezzo sotto la parte anteriore del riparo lama superiore, tenendolo saldamente premuto contro il guidapezzo.
- Ricordarsi di impiegare sempre uno spezzone di spinta (58) (fig. N).
- Una volta completata l'operazione di taglio, spegnere la macchina.

Qualità di taglio

L'uniformità di qualsiasi taglio dipende da numerose variabili, come ad es. il materiale da tagliare. Quando siano richiesti tagli particolarmente levigati per modanature e altri lavori di precisione, i migliori risultati si ottengono con una lama affilata (60 denti, in carburo) e con una velocità di taglio più bassa e uniforme.

Accertarsi che il materiale non slitti durante il taglio; bloccarlo saldamente in posizione. Prima di sollevare il braccio attendere sempre che la lama si arresti completamente. Se fibre di legno di piccole dimensioni continuano a staccarsi sul lato posteriore del pezzo di lavorazione, applicare un tratto di nastro adesivo protettivo sul legno nel punto in cui si deve eseguire il taglio. Segare attraverso il nastro adesivo, quindi rimuoverlo con cautela al termine dell'operazione.

Accessori opzionali

Aspirazione polveri

Per un'aspirazione polveri ottimale, è disponibile un apposito kit (DE7779).

Bloccaggio del pezzo (fig. A3)

- Nella maggior parte dei casi, l'azione della lama è sufficiente per tenere fermo il pezzo contro la battuta.
- Se il materiale da tagliare avesse la tendenza ad alzarsi o a spostarsi in avanti dalla battuta, si consiglia di ricorrere in via preferenziale al morsetto di bloccaggio disponibile come accessorio (23).
- Impiegare sempre il morsetto per la lavorazione di metalli non ferrosi.

Taglio di pezzi corti (fig. A3 & A4)

Si raccomanda di utilizzare il fermo in lunghezza per pezzi corti (27) sia per il taglio in serie che per singoli piccoli pezzi di diversa lunghezza. Il fermo in lunghezza può essere utilizzato in congiunzione con una coppia di tubi di guida (21).

Taglio di pezzi lunghi (fig. A3)

Dotare sempre i pezzi lunghi di adeguati supporti.

La figura A3 rappresenta la configurazione ideale per il taglio di pezzi lunghi quando la sega è impiegata semplicemente appoggiata sul pavimento (tutti gli accessori optional). Tali accessori (tranne le zampe d'appoggio e il morsetto di bloccaggio del pezzo) sono necessari sia sul lato di inserimento che in quello di uscita del pezzo:

- Zampe d'appoggio (28) (fornite con istruzioni di montaggio).
- Tubi di guida (500 o 1.000 mm) (21).
- Supporti (25) atti a sostenere i tubi di guida. Non utilizzare i supporti per sostenere la macchina! L'altezza dei supporti è regolabile.
- Piastre di supporto poggia pezzi (22).
- Piastra di supporto terminale (20) per sostenere i tubi di guida (ossia quando si opera su un banco pre-esistente).
- Morsetto di bloccaggio del pezzo (23).
- Fermo orientabile (24).

- Collocare la sega sulle zampe d'appoggio e montare i tubi di guida.
- Avvitare saldamente le piastre di supporto poggia pezzi (22) ai tubi di guida (21). Il morsetto di bloccaggio del pezzo (23) ora funziona da fermo in lunghezza.
- Installare le piastre di supporto terminali (20).
- Unire il fermo orientabile (24) al tubo di guida posteriore.
- Usare il fermo orientabile (24) per regolare la lunghezza di taglio di pezzi medi e lunghi. Può essere regolato lungo il lato o ruotato via quando non è necessario.

Utilizzo del banco a rulli (fig. A3 & A5)

Il banco a rulli (33) rende più facile la lavorazione di pannelli di legno lunghi e larghi (fig. A5).Può essere applicato sia sul lato destro che su quello sinistro della macchina. Per potere applicare il banco a rulli, è necessario acquistare le zampe di appoggio aggiuntive (fig. A3).

Per il montaggio seguire le istruzioni fornite in dotazione alle zampe di appoggio.

- Sostituire le barre corte di supporto fornite in dotazione alle zampe d'appoggio con i tubi irregolari sporgenti dal banco sul lato in cui si va ad usare il banco.
- Attenersi a tutte le istruzioni fornite con il banco a rulli.

Gamma di lame disponibili (lame consigliate)

Tipo di lama	Dimensioni lama (diametro x foro x numero di denti)	Utilizzo
DT1529 serie 40	260x30x24	Per usi generici, taglio longitudinale e trasversale di legno e plastica
DT1530 serie 40	260x30x80	TCG da usarsi su alluminio
DT1736 serie 60	260x30x58	ATB per taglio sottile di pezzi artigianali o di legno naturale
DT1737 serie 60	260x30x80	TCG per taglio sottilissimo di pezzi artigianali o di legno naturale

Consultate il vostro rivenditore per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Trasporto

Per facilitare il trasporto, tirare verso il basso la testata e premere verso l'interno il pomello di bloccaggio testata (13).

Manutenzione

Il Vostro Elettroutensile DEWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.

Utensili inutilizzabili e tutela ambientale

Per garantire l'eliminazione degli utensili non più utilizzabili nel rispetto dell'ambiente, si consiglia di portare il vostro vecchio utensile presso una delle Filiali dirette di Assistenza DEWALT, che disporranno della loro eliminazione nel rispetto dell'ambiente.

GARANZIA

• GARANZIA DI 30 GIORNI DI TOTALE SODDISFAZIONE •

Se non siete completamente soddisfatti delle prestazioni del vostro utensile DEWALT, potrete restituirlo entro 30 giorni dalla data di acquisto, presso una nostra filiale di assistenza per ottenere il rimborso o il cambio dell'utensile, presentando debita prova dell'avvenuto acquisto.

• MANUTENZIONE GRATUITA PER UN ANNO •

L'eventuale manutenzione o assistenza necessaria per il vostro utensile DEWALT nei primi 12 mesi dalla data di acquisto sarà effettuata gratuitamente da parte del Centro Assistenza autorizzato su presentazione della prova di acquisto. Sono esclusi gli accessori.

• GARANZIA TOTALE DI UN ANNO •

Se il vostro prodotto DEWALT non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto,provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza DEWALT, con la prova della data di acquisto (bolla, fattura o scontrino fiscale).
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare la Sede Centrale DEWALT per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale). In alternativa, sul nostro sito Internet www.2helpU.com, è disponibile un elenco dei Centri di Assistenza Tecnica DEWALT, completo di dettagli sul servizio assistenza post-vendita.

TAFELBLAD-VERSTEKZAAG DW711

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een machine van DeWALT. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken DeWALT tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

Technische gegevens

		DW711
Spanning	V	230
Opgenomen vermogen	W	1.300/1.100
Afgegeven vermogen	W	900/800
Zaagbladdiameter	mm	260
Asgat	mm	30
Max. snelheid zaagblad	min^{-1}	2.750/2.850
Max. dwarsdoorsnede capaciteit bij 90°	mm	140
Max. dwarsdoorsnede capaciteit bij 45°	mm	100
Max. diepte van snede 90°	mm	96
Max. diepte van afschuinsnede 45°	mm	45
Verstek (max. posities)	links	50°
	rechts	50°
Afschuining (max. posities)	links	48°
Samengestelde sneden		
90° verstek		
Max. diepte van snede bij afschuining van 45° mm	48	
Max. diepte van snede bij afschuining van 48° mm	45	
45° verstek		
Max. diepte van snede bij afschuining van 45° mm	48	
Max. diepte van snede bij afschuining van 48° mm	45	
48° verstek		
Max. diepte van snede bij afschuining van 45° mm	48	
Max. diepte van snede bij afschuining van 48° mm	45	
Max. capaciteit schulpzagen links/rechts	mm	180/60
Max. diepte van snede tafelzaag	mm	0 - 50
Automatische remtijd blad	s	< 10,0
Gewicht	kg	20

Zekeringen:	
230 V machines	10 A

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:

Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze handleiding worden genegeerd.

Geeft elektrische spanning aan.

Scherpe randen.

EG-Verklaring van overeenstemming

DW711

DeWALT verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, prEN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Neem voor meer informatie contact op met DeWALT, zie het adres hieronder of op de achterkant van deze handleiding.

Niveau van de geluidsdruk overeenkomstig 86/188/EEG & 98/37/EEG, gemeten volgens prEN 61029-2-11:

		DW711
L_{pA} (geluidsdruk)	dB(A)*	90,8
L_{WA} (geluidsvermogen)	dB(A)	98,8

* op de werkplek

Neem de vereiste maatregelen voor gehoorbescherming.

Gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling overeenkomstig prEN 61029-2-11:

DW711
< 2,5 m/s²

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.
BM 9910407

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Duitsland

Veiligheidsinstructies

Neem bij het gebruik van stationaire elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u met de machine gaat werken.
Bewaar deze instructies zorgvuldig!

Algemeen

1 Zorg voor een opgeruimde werkomgeving
Een rommelige werkomgeving kan tot ongelukken leiden.

2 Houd rekening met omgevingsinvloeden
Stel de machine niet bloot aan regen. Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg dat de werkomgeving goed is verlicht (250 – 300 Lux). Gebruik de machine niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat, b.v. in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

3 Houd kinderen uit de buurt
Houd kinderen, bezoekers en dieren buiten het werkgebied en laat ze de machine of de elektriciteitskabel niet aanraken.

4 Draag geschikte werkkleding
Draag geen wijde kleding of loshangende sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen worden gegrepen. Houd lang haar bijeen. Draag bij het werken buitenshuis bij voorkeur geschikte werkhandschoenen en schoenen met profielzolen.

5 Persoonlijke bescherming
Draag altijd een veiligheidsbril. Draag een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes of spanen vrijkomen.
Draag eveneens een hittebestendig schort indien de vrijkomende spanen aanzienlijk heet kunnen zijn. Draag altijd gehoorbescherming. Draag altijd een veiligheidshelm.

6 Bescherming tegen elektrische schok
Vermijd lichamelijk contact met geaarde voorwerpen (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten). Bij gebruik onder extreme werkomstandigheden (bijv. hoge vochtigheid, ontwikkeling van metaalstof, enz.) kan de elektrische veiligheid door een scheidingstransformator of een aardlek-(FI)-schakelaar voor te schakelen, verhoogd worden.

7 Zorg voor een veilige houding
Zorg altijd voor een juiste, stabiele houding.

8 Blijf voortdurend opletten
Houd uw aandacht bij uw werk. Ga met verstand te werk.
Gebruik de machine niet als u niet geconcentreerd bent.

9 Klem het werkstuk goed vast
Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk te fixeren.
Dit is veiliger, bovendien kan de machine dan met beide handen worden bediend.

10 Sluit de uitrusting van de stofafvoer aan
Indien hulpmiddelen zijn meegeleverd voor de aansluiting van stofafvoer en voorzieningen voor stofopvang, zorg dan dat deze zijn aangesloten en naar behoren worden gebruikt.

11 Verwijder sleutels of hulpgereedschappen
Controleer vóór het inschakelen altijd of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.

12 Verlengsnoeren
Inspecteer voor gebruik het verlengsnoer. Vervang het snoer indien het beschadigd is. Maak bij gebruik buitenshuis uitsluitend gebruik van verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis en als zodanig zijn gemerkt.

13 Gebruik de juiste machine
Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik geen lichte machine of hulpstukken voor het werk van zware machines. De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel. Overbelast de machine niet.
Waarschuwing! Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend volgens bestemming.

14 Controleer de machine op beschadigingen
Controleer de machine voor gebruik op schade. Controleer of alle bewegende delen correct gemonteerd zijn, of er geen onderdelen gebroken zijn, of er geen beschermkappen en schakelaars beschadigd zijn en of er andere gebreken zijn die invloed op de werking van de machine zouden kunnen hebben. Vergewis u er van dat de machine correct werkt. Gebruik de machine niet als enig onderdeel defect is. Gebruik de machine niet als de aan/uit-schakelaar niet werkt. Defecte of beschadigde onderdelen dienen door een erkend DEWALT servicecentrum te worden vervangen. Probeer nooit om de machine zelf te repareren.

15 Stekker uit stopcontact verwijderen
Schakel de machine uit en wacht totdat de machine volledig tot stilstand is gekomen voordat u deze achterlaat. Verwijder de stekker uit het stopcontact als u de machine niet gebruikt, voordat u gereedschappen, accessoires of onderdelen van de machine verwisselt en voordat u onderhoud aan de machine uitvoert.

16 Voorkom onbedoeld inschakelen
Wees ervan verzekerd dat de machine is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

17 Misbruik het snoer niet
Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.

18 Berg de machine veilig op
Indien niet in gebruik, dienen machines te worden opgeborgen in een droge, afsluitbare plaats, buiten bereik van kinderen.

19 Onderhoud de machine met zorg
Houd de machine schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Houdt u aan de instructies met betrekking tot het onderhoud en het vervangen van accessoires. Houd de handgrepen en schakelaars droog en vrij van olie en vet.

20 Reparaties
Deze machine voldoet aan alle geldende veiligheidsvoorschriften. Wendt u voor reparaties tot een erkend DEWALT Service-center Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegde vakmensen en met behulp van originele reserveonderdelen; anders kan er een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor verstekzagen

- Zorg er voor dat alle knoppen en hendels goed vastgedraaid zijn.
- Gebruik de machine niet als de beschermkap niet op zijn plaats zit, of als de beschermkap niet functioneert of niet goed onderhouden is.
- Gebruik de zaag nooit zonder de sleufplaat.
- Houd handen uit de buurt van het zaagblad wanneer de machine is aangesloten op de elektrische voeding.
- Probeer nooit om een draaiende machine te stoppen door het zaagblad te blokkeren; op deze manier kunnen de ernstigste ongelukken gebeuren.
- Lees altijd eerst de handleiding voordat u een accessoire gebruikt. Onjuist gebruik van een accessoire kan schade veroorzaken.
- Selecteer het juiste zaagblad voor het te zagen materiaal.
- Neem de op het zaagblad aangeduide maximum snelheid in acht.
- Gebruik een houder of draag handschoenen bij het hanteren van zaagbladen.
- Let erop dat het zaagblad in de juiste richting draait. Houd de zaagbladen scherp.
- Gebruik geen zaagblad met een grotere of kleinere diameter dan is voorgeschreven. Voor de juiste specificaties van het zaagblad, zie technische gegevens. Gebruik alleen de bladen die in deze handleiding worden gespecificeerd en voldoen aan EN 847-1.
- Overweeg om speciaal ontwikkelde geluidsarme bladen te gebruiken.
- Gebruik geen HSS-bladen.

- Gebruik geen gescheurde of beschadigde zaagbladen.
- Gebruik geen slijpschijven.
- Licht het zaagblad uit de zaagsnede in de werkstukopening, voordat de bedieningsschakelaar wordt losgelaten.
- Zorg dat de arm bij het uitvoeren van afschuinzaagsneden goed vastzit.
- Zet geen wig tegen de ventilator om op die manier de motoras tegen te houden.
- De beschermkap van het zaagblad zal automatisch omhooggaan als de arm naar beneden wordt getrokken. De beschermkap kan met de hand omhoog geduwd worden bij het monteren of verwijderen van het zaagblad of voor inspectie van het zaagblad. Licht de beschermkap nooit op terwijl de machine ingeschakeld is.
- Houd de omgeving van de machine schoon en vrij van rondzwervend materiaal zoals bijv. spaanders en restafval.
- Controleer regelmatig of de luchtsleuven van de motor schoon en vrij van spaanders zijn.
- Vervang de sleufplaat indien versleten.
- Ontkoppel de machine van de voeding wanneer onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd of wanneer het zaagblad moet worden vervangen.
- Voer nooit schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden uit terwijl de machine nog draait en de kop niet in ruststand is.
- Monteer de machine indien mogelijk altijd op een werkbank.

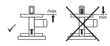
Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor tafelzaagmachines
- Controleer of het zaagblad in de juiste richting draait en of de zaagtanden naar voren gericht zijn.
- Zorg ervoor dat alle kleminrichtingen zijn aangespannen voordat u begint te werken.
- Controleer of het zaagblad en de flenzen schoon zijn en dat de verzonken zijden van de kraag tegen het zaagblad geplaatst zijn. Draai de borgmoer goed vast.
- Houd het zaagblad scherp en correct gezet.
- Controleer of het spouwmes zich op de juiste afstand van het zaagblad bevindt - max. 5 mm.
- Gebruik de zaag nooit zonder de onderste en bovenste beschermkappen.
- Plaats uw handen niet in de buurt van het zaagblad.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u een zaagblad verwisselt of andere werkzaamheden aan de zaagmachine wilt uitvoeren.
- Gebruik altijd een duwhout en zorg dat uw handen minimaal 15 cm van het zaagblad verwijderd blijven.
- Controleer of u wel met de voorgeschreven spanning werkt.
- Breng geen smeermiddelen op het zaagblad aan wanneer dit draait.
- Terwijl u voor de machine staat is het absoluut af te raden over het zagende gedeelte te reiken.
- Gebruik de machine niet voor het zagen van andere materialen dan hout.
- Ga extra voorzichtig te werk bij het zagen van sleuven.

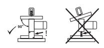
Overige gevaren
De volgende gevaren zijn inherent aan het gebruik van deze zaagmachines:
- verwonding door het aanraken van roterende delen

Ondanks toepassing van de veiligheidsvoorschriften en het aanbrengen van beveiligingen blijven bepaalde gevaren bestaan, en wel met name:
- Gevaar voor gehoorbeschadiging.
- Gevaar voor verwonding door de niet afgedekte gedeelten van het zaagblad.
- Gevaar voor verwonding bij het verwisselen van het zaagblad.
- Gevaar voor beklemming van vingers bij het openen van de afdekkap.
- Gezondheidsrisico door het inademen van stof, met name bij het verwerken van eiken- en beukehout.

Labels op de machine
Op de machine vindt u de volgende pictogrammen:


Lees voor het gebruik de handleiding


Zorg er bij het gebruik van de machine in de verstekzaagmodus voor dat het bovenste deel van het zaagblad volledig wordt afgedekt door de bovenste beschermkap. Gebruik de machine alleen wanneer de zaagbanktafel in de hoogste positie staat.


Zorg er bij het gebruik van de machine in de tafelzaagmodus voor dat de bovenste en onderste beschermkappen op hun plaats zitten. Gebruik de machine alleen wanneer de zaagbanktafel in horizontale positie staat.

Inhoud van de verpakking
De verpakking bevat:
1 Geassembleerde tafelblad verstekzaag
1 Parallelle langsgeleider
1 Beschermkap voor tafelzaagstand
1 Onderste beschermkap voor tafelzaagstand
1 Duwhout
1 Inbussleutel 4/6 mm
1 Inbussleutel 5 mm
1 Spansleutel
1 adapter voor stofafzuiging voor bovenste beschermkap
1 Handleiding
1 Onderdelentekening

- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.
- Verwijder de verpakkingsmaterialen zorgvuldig van de zaagmachine.
- Draai de knop voor vergrendeling van de kop in de laagste stand los om de kop van de machine omhoog te kunnen brengen.

Beschrijving (fig. A1 - A5)
Uw DW711 tafelblad-verstekzaag is ontwikkeld voor professionele toepassingen. Deze machine met hoge precisie kan gemakkelijk en snel ingesteld worden voor afkorten, afschuinen, verstekzagen of dubbelverstekzagen.

A1
1 Aan/uit-schakelaar
2 Ontkoppelingshendel vergrendeling kop in de hoogste stand
3 Extra vergrendelingsknop zaagbanktafel
4 Beweegbare onderste beschermkap
5 Vaste tafel
6 Bladgleuf
7 Verstekhendel
8 Verstekgrendel
9 Draaibare tafel/verstekarm
10 Verstekschaalverdeling
11 Geleider
12 Afschuinklemhendel
13 Knop voor vergrendeling van de kop in de laagste stand

A2
14 Zaagbanktafel
15 Spouwmes
16 Bovenste beschermkap
17 Langsgeleider
18 Vaste onderste beschermkap (voor gebruik in tafelzaagstand)
19 Montagegaten voor accessoires

Opties

A3
20 Tafeleindeplaat
21 Rails hulpgeleider
22 Hulpplaat materiaal
23 Materiaalklem
24 Draaibare stop
25 Verstelbare stander 760 mm (max. hoogte)
26 Steunpoot

A4
27 Lengtestop voor korte werkstukken (te gebruiken met geleiderails [21])

A5
28 Steunpoot
29 Roltafel

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontwikkeld voor een bepaalde netspanning. Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.

Vervangen van het snoer of de stekker

Als de stekker of het snoer wordt vervangen, moet de oude stekker c.q. het oude snoer worden weggegooid. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in het stopcontact te steken.

Gebruik van verlengsnoeren

Wanneer een verlengsnoer wordt gebruikt, neem dan een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine (zie technische gegevens). De aders moeten minimaal een doorsnede hebben van 1,5 mm^2.
Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

Monteren en instellen



Haal vóór het monteren en instellen altijd de stekker uit het stopcontact.

Montage van de bovenste beschermkap (fig. B)

- Zet de beschermkap (30) met de bout (32) op het spouwmes (31) vast.
- Plaats de sluitring en de vleugelmoer op het andere uiteinde van de bout en draai de moer vast.
- Zet het stofmonstuk (33) op de beschermkap van het blad.

Een aparte stofset is als optie verkrijgbaar (DE7779).

Montage en aanpassing van de langsgeleider (fig. C1 - C4)

De langsgeleider bestaat uit een vaste en een verschuifbare geleider.

- Draai de vergrendelingsknop (34) van de geleidersteun die de klemplaat op de plaats houdt los (fig. C1).
- Schuif de geleider op de voorkant van de tafel, waarbij de U-vormige gleuf als geleider wordt gebruikt (fig. C2 & C3).
- Schuif de geleider in de richting van het blad en zet de vergrendelingsknop vast.
- Controleer of de geleider parallel aan het blad loopt.
- Het afstellen geschiedt als volgt:
- Draai de vergrendelingsknop van de verschuifbare geleider (35) los (fig. C1) en schuif de verschuifbare geleider naar achteren om volledig zicht op de twee gaten (36) (fig. C4) boven in de geleider te krijgen.
- Draai met behulp van de kleine inbussleutel de twee inbusschroeven die de geleider op de geleidersteun vastzetten los. Via de twee gaten boven in de geleider heeft u nu toegang.
- Pas de geleider zodanig aan, dat deze parallel aan het blad loopt door de afstand tussen het blad en de geleider aan de voorkant en aan de achterkant van het blad te controleren.
- Zet zodra de aanpassing is uitgevoerd de inbusschroeven weer vast en controleer nogmaals of de geleider parallel aan het blad loopt.

Het aanpassen van de zaagbanktafel (fig. A1, B & D)

De tafel (14) kan handmatig omhoog en omlaag worden geschoven en wordt met twee vergrendelingsknoppen op de gewenste hoogte vastgezet.

- Draai de tafelvergrendelingsschroeven, zowel de hoofdschroef (37) (fig. D) als de hulpschroef (3) (fig. A1), los, maar verwijder ze niet helemaal.
- Stel de tafel op de juiste gewenste positie in.
- Draai de vergrendelingsknoppen van de tafel vast (fig. A1 & D).

Verwijderen van de zaagbanktafel

De tafel kan worden verwijderd om toegang tot het zaagblad te verkrijgen.

- Verwijder de bovenste beschermkap (30) (fig. B).
- Draai de tafelvergrendelingsschroeven, zowel de hoofdschroef (37) (fig. D) als de hulpschroef (3) (fig. A1), los, maar verwijder ze niet helemaal.
- Verwijder met behulp van de inbussleutel de schroef (38) van de achterste tafelkolom (fig. D). Haal de moer en sluitring van het andere uiteinde van de schroef.
- Verwijder de tafel.
- Ga in omgekeerde volgorde te werk om de tafel weer te monteren.

Monteren van het zaagblad (fig. E1 - E5)



De tanden van een nieuw blad zijn erg scherp en kunnen gevaarlijk zijn.

Voor het plaatsen van een nieuw zaagblad moet de tafel worden verwijderd en de zaagkop in de hoogste stand worden gezet.

- Neem de pensleutel (39) en plaats de twee gaten buiten de buitenste flens (40) (fig. E1).
- Draai de borgbout van het zaagblad (41) los door de 6 mm inbussleutel rechtsom te draaien. Verwijder de borgbout (41), de sluitring en de flens (40).
- Trek de onderste zaagbladbeschermkap (4) terug. Draai hiervoor de inbusschroef (42) los en schuif de beschermkap terug. Houd de beschermkap ingetrokken (fig. E2).
- Verwijder het zaagblad (43) (fig. E1).
- Plaats het nieuwe zaagblad op de kraag (44) van de binnenste flens (45) (fig. E3). Zorg er hierbij voor dat de tanden aan de onderzijde van het zaagblad in de richting van de aanslag, dus van de gebruiker vandaan wijzen (fig. E1).
- Breng de buitenste flens (40) weer aan en zorg ervoor dat de positioneringsnokken (46) goed aan weerszijden van de motoras vastklikken (fig. E4).
- Plaats de inbusschroef terug via het gat, waarbij u ervoor zorgt dat de sluitring op zijn plaats achter het frame wordt gehouden (fig. E5).
- Draai de borgbout van het zaagblad (41) vast door hem linksom te draaien (fig. E1).
- Beweeg de zaagbladbeschermkap terug en breng de inbusschroef (42) aan (fig. E2).

Het aanpassen van het zaagblad (fig. E1)

Als er tijdens het opstarten en uitlopen een slag in het blad zit, pas deze dan als volgt aan.

- Draai de schroef van de askraag (40) los en draai het blad (43) een kwartslag.
- Draai de schroef weer vast en controleer of er een slag in het blad zit.
- Herhaal deze stappen tot de slag in het blad is verdwenen.

Controleren en instellen van het zaagblad t.o.v. de parallelgeleiding (fig. F1 - F4)

- Draai de vertstekgrendel (8) los.
- Plaats uw duim op de verstekhendel (7) en druk de verstekgrendel (8) in om de verstekarm (9) vrij te geven (fig. F1).

- Draai de verstekarm totdat deze in de stand 0° verstek wordt vergrendeld.
- Trek de kop naar beneden en vergrendel hem in deze stand met behulp van de vergrendelknop (3) (fig. A1).
- Controleer of de twee 0° markeringen (47) op de schaalverdeling (10) net zichtbaar zijn (fig. F2).
- Zet een winkelhaak (48) tegen de linkerzijde van de geleider (11) en het blad (43) (fig. F3).

⚠ Laat de winkelhaak niet in aanraking komen met de tanden van het zaagblad.

- Het afstellen geschiedt als volgt:
- Draai de schroeven (49) los en beweeg de verstekarm met verstekschaal naar links of naar rechts, totdat de met de winkelhaak gemeten hoek tussen het zaagblad en de parallelgeleiding 90° bedraagt (fig. F4).
- Draai de schroeven (49) weer vast.

Het controleren en aanpassen van het blad aan de tafel (fig. G1 - G4)
- Draai de afschuinklemknop (12) los (fig. G1).
- Druk de zaagkop naar rechts, zodat hij volledig in verticale positie staat en draai de afschuinklemknop vast.
- Plaats een winkelhaak (48) op de tafel en omhoog langs het blad (43) (fig. G2).

⚠ Laat de winkelhaak niet in aanraking komen met de tanden van het zaagblad.

- Het afstellen geschiedt als volgt:
- Maak de afschuinklemknop (12) (fig. G1) los en draai de aanslagschroef verticale-positieafstelling (50) in of uit (fig. G3) totdat de met de winkelhaak gemeten hoek tussen het zaagblad en het tafelblad 90° bedraagt (fig. G2).
- Als de stand van de afschuinwijzer (51) op de afschuinschaal (52) ongelijk is aan 0, draai dan de borgschroeven (53) los en stel de wijzer op 0 in (fig. G4).

Controleren en instellen van de afschuinhoek (fig. H1 & H2)
Met behulp van de deblokkeerknop (54) kan de max. afschuinhoek naar behoefte worden ingesteld op 45° of 48° (fig. H1).
- Links = 45°
- Rechts = 48°
- Zorg ervoor dat de deblokkeerknop (54) naar links wijst.
- Draai de afschuinklemknop (12) los en beweeg de zaagkop naar links. Dit is de 45° afschuinpositie.
- Het afstellen geschiedt als volgt:
- Draai de stopschroef (55) naar binnen of buiten totdat de wijzer (51) 45° aanwijst (fig. H2).

Monteren en demonteren van de beschermkap (fig. I1 & I2)
Als de eenheid als een zaagbank wordt gebruikt, moet de vaste onderste beschermkap (18) altijd worden gebruikt (fig. I1).
- Verwijder de M10 zeskantmoer (56) en zet de beschermkap zoals aangegeven vast (fig. I2).
- Plaats de moer terug en zet deze zodanig vast dat de beschermkap in de juiste positie wordt vastgezet.
- Ga in omgekeerde volgorde te werk om de beschermkap te verwijderen.

Instellen van het spouwmes (fig. A1, J1 & J2)
De juiste positie van de bovenkant van het spouwmes (31) is niet meer dan 2 mm onder de hoogste tand van het blad en met het lichaam van de straal maximaal 5 mm van de uiteinden van de tanden van het zaagblad (fig. J1).
- Verwijder de zaagbanktafel.
- Draai de inbusschroef (57) die de beugel laat draaien en het spouwmes omhoog en omlaag laat bewegen los.
- Draai de beugel en schuif het mes omhoog of omlaag tot de juiste positie is bereikt.
- Draai de schroef (57) weer stevig vast.
- Plaats de tafel terug.

Smering
Deze machine vereist geen extra smering. De lagers van de motor zijn van tevoren gesmeerd en waterdicht.
- Vermijd het gebruik van olie of vet, omdat hierdoor zaagsel en spaanders kunnen vastkoeken en problemen kunnen ontstaan.
- Maak de onderdelen waar zaagsel en spaanders zich kunnen ophopen regelmatig met een droge borstel schoon.

Aanwijzingen voor gebruik

⚠
- Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.
- Zet het werkstuk stevig vast.
- Oefen geen overmatige druk uit op de machine. Geef geen zijdelingse druk op het zaagblad.
- Voorkom overbelasting.
- Verwijder na gebruik altijd het stof van de machine zodat de onderste beschermkap naar behoren blijf werken.

Voor gebruik:
- Breng het juiste zaagblad aan. Gebruik geen overmatig versleten zaagbladen. Het zaagblad moet geschikt zijn voor het maximum toerental van de machine.
- Probeer niet om extreem kleine werkstukken te zagen.
- Oefen bij het zagen geen overmatige druk op het zaagblad uit. Forceer het zagen niet.
- Laat de motor voor het zagen op volle toeren komen.
- Zorg er voor dat alle knoppen en hendels goed vastgedraaid zijn.

In- en uitschakelen (fig. A1)
- Om de machine in te schakelen, drukt u de aan/uit-schakelaar (1) in.
- Om de machine uit te schakelen, drukt u de aan/uit-schakelaar nogmaals in.

Basis zaagsneden

Zagen in de verstekzaagmodus
Het is gevaarlijk en verboden om de zaag zonder beschermkappen te gebruiken. Let erop dat de beschermkappen juist zijn gemonteerd alvorens met zagen te beginnen.
Zorg ervoor dat aluminium werkstukken stevig worden vastgeklemd.

Verticale rechte afkortsnede (fig. A1 & K)
- Draai de vertstekgrendel (8) los en druk hem vervolgens in.
- Zet de verstekgrendel (8) in de 0°-positie en zet de verstekgrendel vast.
- Plaats het te zagen hout tegen de geleider (11).
- Pak de machinehendel vast duw de zaagkop-ontgrendeling (2) in om de zaagkop vrij te zetten.
- Trek de kop ongeveer 10 mm naar beneden en ontkoppel de vergrendelingshendel.
- Zet de machine aan en druk de kop naar beneden, zodat het blad door het werkstuk kan zagen en in de tafelgleuf kan zakken.
- Zet na het zagen de machine uit en zet de kop weer in de hoogste ruststand.

Verticale rechte afkortsnede (fig. A1 & L)
- Druk de vertstekgrendel (8) in. Beweeg de arm naar links of naar rechts om de juiste hoek in te stellen.

- De vaste verstekgrendelposities zijn 0°, 15°, 22,5°, 45° en 50° zowel links als rechts. Houd voor tussenliggende hoeken de zaagkop stevig vast en zet hem vast door de verstekgrendel vast te zetten.
- Zorg er voor het zagen altijd voor dat de verstekgrendel is vastgezet.
- Ga verder zoals beschreven voor recht verticaal zagen.

Als het afvalstuk van het werkstuk erg klein is, leg het hout dan zo tegen de zaag, dat het afvalstuk zich aan de kant met de grootste hoek t.o.v. de parallelgeleiding bevindt:
bij zagen met verstek naar links het afvalstuk naar rechts
bij zagen met verstek naar rechts het afvalstuk naar links

Zagen met afschuining (fig. H1 & M)
De afschuinhoek kan worden ingesteld tussen 0° en 48° naar links. Bij afschuinhoeken tot en met 45° kan de verstekarm tussen 0° en maximaal 45° naar links of naar rechts worden ingesteld.

- Draai de afschuinklemknop (12) los en stel de afschuinhoek op de gewenste waarde in.
- Stel indien nodig de deblokkeerknop (54) in.
- Houd de zaagkop stevig vast, laat hem niet vallen.
- Draai de afschuinklemknop (12) stevig vast.
- Ga verder zoals beschreven voor recht verticaal zagen.

Zagen in de bankmodus

Schulpzagen (fig. A2 & N)

- Zet het blad in de verticale stand.
- Controleer of de kunststof beschermkap (18) vastzit.
- Stel de diepte van de snede in door de tafel (14) omhoog of omlaag te schuiven. De juiste positie is als de toppen van de drie tanden boven het bovenoppervlak van het hout uitkomen.
- Stel de langsgeleider (17) als gewenst in om zoveel mogelijk van het werkstuk te ondersteunen. De achterkant van de geleider moet ten minste op gelijke hoogte zijn met de voorkant van het spouwmes.
- Stel de langsgeleider op de gewenste breedte van de snede met behulp van de in de voorkant van de tafel verzonken schaalverdeling in.
- Schakel de machine in.
- Voer het werkstuk langzaam onder de voorzijde van de bovenste beschermkap van het blad door, waarbij deze stevig tegen de langsgeleider wordt gedrukt.
- Vergeet niet om altijd de duwstok (58) (fig. N) te gebruiken.
- Zet na het zagen de machine uit.

Kwaliteit van de zaagsnede
Hoe glad een zaagsnede is, hangt altijd af van een aantal variabelen, zoals het te zagen materiaal. Als optimale zaagsneden nodig zijn, bijvoorbeeld voor het maken van lijsten en ander precisiewerk, gebruik dan een scherp zaagblad (60 tanden, hardmetaal) en een lagere, gelijkmatige zaagsnelheid om het gewenste resultaat te bereiken.

Zorg er voor dat het materiaal tijdens het zagen niet kruipt; maak het stevig vast. Laat de zaagarm pas omhoogkomen als het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen. Als aan de achterkant toch kleine splinters ontstaan, plak dan een stuk crêpe-plakband op de plaats waar de zaagsnede zal worden gemaakt. Zaag door het crêpe-plakband en verwijder het voorzichtig na het zagen.

Opties

Stofafzuiging
Voor optimale stofafzuiging is een stofafzuigingsset (DE7779) verkrijgbaar.

Vastklemmen van het werkstuk (fig. A3)

- Meestal is de drukkracht van het zaagblad voldoende om het werkstuk stevig tegen de parallelaanslag aan te drukken.
- Indien het werkstuk toch loskomt van de tafel of de parallelaanslag, gebruik dan de optionele materiaalklem (23).
- Gebruik de klem altijd voor het zagen van non-ferro-materialen.

Zagen van korte werkstukken (fig. A3 & A4)
Het is aan te bevelen om de aanslag voor korte werkstukken (27) te gebruiken, zowel voor het zagen van een aantal stukken met dezelfde lengte als voor het zagen van individuele stukken van verschillende lengte. De aanslag kan alleen worden gebruikt in combinatie met een stel optionele geleidestangen (21).

Zagen van lange werkstukken (fig. A3)

Ondersteun lange werkstukken altijd.

Figuur A3 toont de ideale opstelling voor het zagen van lange werkstukken waarbij de zaag vrijstaand gebruikt wordt (alle onderdelen zijn verkrijgbaar als optie). Deze onderdelen (behalve het onderstel en de materiaalklem) moeten zowel aan de aanvoer- als uitvoerzijde worden gemonteerd:

- Onderstel (28) (wordt geleverd met montagehandleiding).
- Geleidestangen (500 of 1.000 mm) (21).
- Steunen (25) om de geleidestangen te ondersteunen. Gebruik deze steunen niet om de machine te ondersteunen! De hoogte van de steunen kan worden aangepast.
- Materiaalsteunen (22).
- Eindplaat (20) voor het ondersteunen van de stangen (ook wanneer u op een bestaande werkbank werkt).
- Materiaalklem (23).
- Wegklapbare aanslag (24).

- Plaats uw zaag op het onderstel en monteer de geleidestangen.
- Schroef de materiaalsteunen (22) stevig aan de geleidestangen (21). De materiaalklem (23) functioneert nu als een aanslag.
- Bevestig de eindplaten (20) aan de tafel.
- Bevestig de wegklapbare aanslag (24) aan de achterste geleidestang.
- Gebruik de wegklapbare aanslag (24) om de lengte van halflange en lange werkstukken in te stellen. Hij kan zijdelings worden verplaatst of weggeklapt wanneer hij niet wordt gebruikt.

Gebruik van de rollentafel (fig. A3 & A5)
De rollentafel (33) maakt het bewerken van lange en brede werkstukken erg gemakkelijk (fig. A5). De rollentafel kan links of rechts aan de machine worden bevestigd. Om de rollentafel te kunnen gebruiken heeft u een extra onderstel nodig (fig. A3).

Monteer de rollentafel zoals beschreven in de handleiding van het onderstel.

- Vervang de korte steunstangen van het onderstel met de excentrische stangen van de tafel aan de kant waar u de tafel wilt gebruiken.
- Volg dan de verdere aanwijzingen in de handleiding van de rollentafel

Verkrijgbare zaagbladen (aanbevolen bladen)

Soort blad	Afmetingen blad (diameter x boring x aantal tanden)	Gebruik
DT1529 series 40	260x30x24	Voor algemeen gebruik, schulpzagen en dwarsdoorsneden zagen in hout en kunststof
DT1530 series 40	260x30x80	TCG voor gebruik met aluminium
DT1736 series 60	260x30x58	ATB voor het nauwkeurig zagen van kunstmatig gemaakt hout en natuurlijk hout
DT1737 series 60	260x30x80	TCG voor extra nauwkeurig zagen van kunstmatig gemaakt hout en natuurlijk hout.

Uw dealer verstrekt u graag de nodige informatie over de juiste accessoires.

Transport

Trek de kop naar beneden en druk de knop voor het in de laagste stand vergrendelen van de kop (13) in om dragen mogelijk te maken.

Onderhoud

Uw DEWALT-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.

Gebruikte machines en het milieu

Wanneer uw oude machine aan vervanging toe is, breng deze dan naar een DEWALT Service-center waar de machine op milieuvriendelijke wijze zal worden verwerkt.

GARANTIE

• 30 DAGEN „NIET GOED, GELD TERUG“ GARANTIE •

Indien uw DEWALT elektrisch gereedschap om welke reden dan ook niet geheel aan uw verwachtingen voldoet, stuurt u het dan compleet zoals bij aankoop binnen 30 dagen terug naar DEWALT, samen met uw aankoopbewijs en uw rekeningnummer.
U ontvangt dan uw geld terug.

• 1 JAAR GRATIS SERVICE-CONTRACT •

Mocht uw DEWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na aankoop nazicht of reparatie behoeven, dan worden deze werkzaamheden gratis uitgevoerd in onze Service-centers op vertoon van het aankoopbewijs. Stuur uw machine rechtstreeks of via uw dealer naar een erkend DEWALT Service-center.

• 1 JAAR GARANTIE •

Mocht uw DEWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van alle defecte delen of van het hele apparaat, zulks ter beoordeling van DEWALT, op voorwaarde dat:

- het produkt niet foutief gebruikt werd
- het produkt niet gerepareerd is door onbevoegden
- het aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum wordt overlegd

Informeer bij uw dealer of bij het DEWALT-hoofdkantoor naar het adres van het dichtstbijzijnde Service-center (zie de achterzijde van deze handleiding). Een overzicht van erkende DEWALT Service-centers en nadere informatie over onze service vindt u ook op Internet: www.2helpU.com

BENKGJÆRINGSSAG DW711

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT verktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DEWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

Tekniske data

		DW711
Spenning	V	230
Motoreffekt	W	1.300/1.100
Effektforbruk	W	900/800
Bladdiameter	mm	260
Utsparingsdiameter	mm	30
Maks. omdr.hastighet/min		2.750/2.850
Maks. tverrsagingskapasitet ved 90°	mm	140
Maks. tverrsagingskapasitet ved 45°	mm	100
Maks. skjæredybde 90°	mm	96
Maks. avfasingsdybde 45°	mm	45
Gjærsnitt (ytterstillinger)	venstre	50°
	høyre	50°
Avfasing (maks. posisjoner)	venstre	48°
Kombinasjonskutt		
90° gjæring		
Maks. skjæredybde ved 45° avfasing	mm	48
Maks. skjæredybde ved 48° avfasing	mm	45
45° gjæring		
Maks. skjæredybde ved 45° avfasing	mm	48
Maks. skjæredybde ved 48° avfasing	mm	45
48° gjæring		
Maks. skjæredybde ved 45° avfasing	mm	48
Maks.skjæredybde ved 48° avfasing	mm	45
Maksimal kløyvekapasitet venstre/høyre	mm	180/60
Maksimal kuttedybde, sag for benkmontering	mm	0 - 50
Tid, automatisk bladbrems	s	< 10,0
Vekt	kg	20

Sikring:	
230 V	10 A

Følgende symboler brukes i denne instruksjonsboken:

Betegner risiko for personskade, livsfare eller ødeleggelse av verktøyet dersom instruksene i denne instruksjonsboken ikke følges.

Betegner risiko for elektrisk støt.

Skarpe kanter.

CE-Sikkerhetserklæring

DW711

DEWALT erklærer at disse elektroverktøyer er konstruert i henhold til: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 61029-1, prEN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Ønsker du flere opplysninger, vennligst kontakt DEWALT på adressen nedenfor eller se veiledningens bakside.

Lydnivået er i overensstemmelse med 86/188/EEC og 98/37/EEC, målt i henhold til prEN 61029-2-11:

		DW711
L_{pA} (lydnivå)	dB(A)*	90,8
L_{WA} (akustisk effekt)	dB(A)	98,8

* ved brukerens øre

Bruk egnet verneutstyr for å beskytte hørselen.

Den veide geometriske middelverdien av akselerasjonsfrekvensen i følge prEN 61029-2-11:

	DW711
	< 2,5 m/s²

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

	Sert. Nr.
	BM 9910407

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkherhetsveiledning

Ved bruk av fastmontert elektroverktøy må du alltid følge de gjeldende sikkerhetsreglene i landet, for å redusere faren for brann, elektrisk støt og personskade.
Ta deg tid til å lese nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke verktøyet.
Ta vare på bruksanvisningen for senere bruk.

Generelt

1 Hold arbeidsområdet rent og ryddig
En uryddig arbeidsplass innbyr til ulykker.
2 Tenk på arbeidsmiljøets innvirkning
Utsett ikke verktøyet for regn. Bruk ikke verktøyet i våte eller fuktige omgivelser. Sørg for god belysning på arbeidsområdet (250 - 300 lux). Bruk ikke verktøyet der hvor det er fare for å forårsake brann eller eksplosjon, for eksempel i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.
3 Hold barn unna!
Ikke la barn, besøkende eller dyr komme i nærheten av arbeidsområdet eller berøre verktøyet eller strømkabelen.
4 Kle deg riktig
Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. De kan sette seg fast i de bevegelige delene. Bruk hårnett hvis du har langt hår. Ved arbeid utendørs bør du bruke egnede hansker og fottøy som ikke glir.
5 Personlig vern
Bruk alltid vernebriller. Bruk en ansikts- eller støvmaske når arbeidet kan forårsake støv eller flygende partikler. Hvis slike partikler kan bli svært varme, bør du også bruke et varmehindrende forkle. Bruk alltid hørselsvern. Bruk alltid vernehjelm.
6 Vern mot elektrisk støt
Unngå kroppskontakt med jordede overflater (f. eks. rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap). Når verktøyet brukes under ekstreme forhold (for eksempel ved høy fuktighet eller forekomst av metallstøv), kan du øke sikkerheten ved å montere en isolerende transformator eller en (FI) jordfeilbryter.
7 Strekk deg ikke for langt
Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og god balanse.
8 Vær oppmerksom
Se på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke maskinen når du er trett.
9 Sikre arbeidsstykket
Bruk tvinger eller skrustikker til å feste arbeidsstykket med. Dette er sikrere enn å bruke hånden, og du får begge hendene fri til å styre verktøyet.
10 Kople til utstyr for støvavsuging
Hvis det følger med utstyr for tilkopling av støvavsug og støvoppsamling, må du sørge for at dette koples til og brukes riktig.
11 Fjern nøkler
Kontroller alltid at nøkler og justeringsverktøy er fjernet, før du starter verktøyet.
12 Skjøteledninger
Før bruk må du kontrollere skjøteledningen og bytte den ut hvis den er skadet. Når du bruker verktøyet utendørs, må du bare bruke skjøteledninger som er beregnet for utendørs bruk og er merket for dette.
13 Bruk riktig verktøy.
Riktig bruk er beskrevet i instruksjonshåndboken. Ikke bruk underdimensjonert verktøy eller tilbehør til å gjøre jobber som egentlig krever kraftig verktøy. Verktøyet vil gjøre en bedre og sikrere jobb om det brukes med den hastigheten det er beregnet for. Overbelast ikke verktøyet.
Advarsel! Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene. Bruk av annet verktøy eller tilbehør kan medføre risiko for personskade.
14 Sjekk verktøyet for skader
Kontroller verktøyet og strømledningen grundig for skade før bruk. Kontroller at de bevegelige delene ikke har satt seg fast, eller er feilmontert. Kontroller også at de øvrige delene, brytere og verneutstyr ikke er skadet, og at det ikke foreligger noen andre feil som kan påvirke verktøyets funksjon. Kontroller at verktøyet fungerer som det skal og utfører beregnet funksjon. Bruk aldri verktøyet hvis noen av delene er skadet. Ikke bruk verktøyet hvis det ikke er mulig å slå det på og av med strømbryteren. Hvis feil oppstår, skal delene repareres eller byttes ut av et autorisert DEWALT serviceverksted. Prøv aldri å reparere selv.
15 Trekk ut støpselet for verktøyet
Slå av verktøyet og vent til det står helt stille, før du forlater det. Trekk ut støpslet når verktøyet ikke er i bruk, før du skifter deler på verktøyet, tilbehør eller tilkoblinger, og før du utfører service.
16 Unngå at verktøyet blir startet utilsiktet
Pass på at verktøyet er slått av før du setter i støpslet.
17 Stell pent med ledningen
Ikke dra i kabelen når du skal ta ut støpselet. Utsett ikke ledningen for varme, olje eller skarpe kanter.
18 Oppbevar verktøyet på et trygt sted når det ikke er i bruk
Når verktøyet ikke er i bruk, må det oppbevares på et tørt og sikret sted, innlåst og utilgjengelig for barn.
19 Vær nøye med vedlikeholdet
Hold verktøyet rent og i god stand for bedre og sikrere ytelse. Følg instruksjonene for vedlikehold og skifte av tilbehør. Hold alle håndtak og brytere tørre, rene og fri for olje og fett.
20 Reparasjoner
Dette verktøyet oppfyller gjeldende sikkerhetskrav. Reparasjon av verktøyet må utføres av en autorisert DEWALT-reparatør. Reparasjoner må bare utføres av kvalifiserte personer som benytter originale reservedeler, ellers kan bruk av utstyret medføre betydelig fare.

Ekstra sikkerhetsregler for gjærsager

- Forviss deg om at alle låserattene og klemmehåndtakene er strammet til før du starter noen operasjon.
- Ikke bruk maskinen uten at skjermen er på plass, eller hvis skjermen ikke fungerer eller ikke er riktig vedlikeholdt.
- Bruk aldri sagen uten snittplaten.
- Pass på at du ikke får hendene inn i bladområdet når sagen er koplet til en elektrisk strømkilde.
- Forsøk aldri å stoppe en maskin ved å føre verktøy eller lignende inn mot bladet, dette kan føre til alvorlige uhell.
- Se i instruksjonshåndboken før du bruker tilbehør. Feil bruk av tilbehør kan medføre skade.
- Velg riktig blad for materialet som skal skjæres.
- Se maksimalhastigheten som er markert på sagbladet.
- Bruk en holder eller hansker når du håndterer et sagblad.
- Kontroller at bladet roterer rett vei. Hold bladet skarpt.
- Bruk ikke blad med større eller mindre diameter enn anbefalt. Du finner opplysninger om riktig blad under tekniske data. Bruk bare bladene som er angitt i denne håndboken, og som oppfyller EN 847-1.
- Vurder å bruke spesielt beregnede støyreduserende blader.
- Bruk ikke HSS-blader.
- Bruk ikke hakkede eller skadede sagblader.
- Bruk ikke slipedisker.
- Hev sagbladet fra snittet i arbeidsstykket før du slipper bryteren.
- Kontroller at armen er godt festet når du utfører avfasing.
- Forsøk aldri å kile fast noe i viften for å holde igjen motorakselen.
- Bladskjermen løftes automatisk når armen beveges nedover og senkes over bladet når armen går opp. Skjermen kan løftes manuelt når du skal montere eller ta av sagbladet, eller kontrollere sagen. Løft bladskjermen manuelt bare når sagen er slått av.
- Hold området rundt maskinen godt vedlikeholdt og uten løse materialer som spon og avkapp.
- Kontroller regelmessig at motorens lufteåpninger er rene og fri for spon.
- Skift ut snittplaten når den er slitt.
- Kople maskinen fra strømtilførselen før du utfører vedlikehold eller bytter blad.

- Aldri utfør rengjørings- eller vedlikeholdsarbeid når maskinen er i gang og hodet ikke er i hvileposisjon.
- Hvis mulig skal maskinen alltid monteres på en benk.

Ekstra sikkerhetsregler for sagbord

- Pass på at bladet roterer riktig vei og at tennene peker mot sagbordets forside.
- Pass på at alle låsehåndtak er strammet før maskinen startes.
- Pass på at alle blader og flenser er rene og at hylsens side med utsparing ligger mot bladet. Stram spindelmutteren nøye.
- Hold sagbladet skarpt og riktig justert.
- Pass på at spaltekniven er justert til riktig avstand fra bladet - maksimalt 5 mm.
- Bruk aldri sagen uten at øvre og nedre vern er satt på.
- Hold hendene unna sagbladets bane.
- Når det skiftes blad eller utføres vedlikehold, må maskinen koples fra strømforsyningen.
- Bruk alltid en påskyver, hold aldri hendene dine nærmere enn 150 mm fra sagbladet mens du sager.
- Bruk aldri maskinen med en annen spenning enn foreskrevet.
- Ha ikke smøremidler på bladet mens det går.
- Strekk deg ikke rundt og bak sagbladet.
- Ikke bruk sagen til å skjære andre materialer enn tre.
- Vær forsiktig ved kløving.

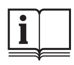
Ekstra farer

Følgende farer er forbundet med bruk av sager:
- skader som følge av berøring av roterende deler

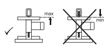
Selv om man følger de relevante sikkerhetsforskrifter og bruker sikkerhetsanordningene, er det visse farer som ikke kan unngås. Disse er:
- Hørselsskader.
- Fare for ulykker forårsaket av de ikke tildekte delene av det roterende sagbladet.
- Fare for skader ved skifting av blad.
- Fare for klemming av fingre når dekslene åpnes.
- Helseskader som følge av innånding av støv som oppstår ved saging av tre, særlig eik, bjørk og MDF.

Etiketter på utstyret

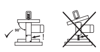
Følgende symboler befinner seg på verktøyet:



Les bruksanvisningen før bruk



Når maskinen brukes til gjæringssaging, må du sørge for at øvre del av sagbladet er helt dekket av det øvre sagbladvernet. Maskinen må bare brukes når sagbenken er i høyeste stilling.



Når maskinen brukes til benksaging, må du sørge for at øvre og nedre deksel er på plass. Maskinen må bare brukes når sagbenken er i vannrett stilling.

Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:
1 Montert benkgjæringssag
1 Parallellanslag
1 Vern for benksagposisjon
1 Nedre vern for benksagposisjon
1 Påskyver
1 Umbrakonøkkel 4/6 mm
1 Umbrakonøkkel 5 mm
1 Pinnenøkkel
1 Støvutsugsadapter til øvre vern
1 Instruksjonsbok
1 Splitt-tegning

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.
- Ta sagen forsiktig ut av innpakningen.
- Utløs låsehjulet for å heve hodet til maskinen.

Beskrivelse (fig. A1 - A5)

Din DW711 benkgjæringssag er utviklet for profesjonell bruk.
Denne presisjonsmaskinen kan lett og hurtig innstilles kapping, avfasing, gjærsaging eller dobbel gjærsaging.

A1
1 Strømbryter
2 Sperrespak, hode opp
3 Ekstra låsehjul for sagbenk
4 Bevegelig nedre bladvern
5 Fast bord
6 Bladspor
7 Gjærehåndtak
8 Låsehendel for innstilling av gjæringsvinkel
9 Dreibar bord/gjæringsarm
10 Gjæringsskala
11 Skjerm
12 Avfasingsklemmehendel
13 Låsehjul

A2
14 Sagbenkbord
15 Spaltekniv
16 Øvre bladvern
17 Parallellanslag
18 Fast nedre vern (for bruk i stilling som sagbenk)
19 Festehull

Tilleggsutstyr

A3
20 Endeplate til bord
21 Ledeskinner
22 Støtteplate til materialer
23 Materialklemme
24 Svingstopp
25 Justerbart stativ 760 mm (maks. høyde)
26 Benstativ

A4
27 Lengdestopp til korte arbeidsemner (brukes sammen med ledeskinnene [21])

A5
28 Benstativ
29 Rullebord

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er kun konstruert for én spenning. Kontroller alltid at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.

Skifting av kabel eller støpsel

Tenk på sikkerhetsforskriftene ved skifting av kabel eller støpsel. Et støpsel med blottede kopperledere er farlig hvis det koples til en strømførende kontakt.

Bruk av skjøteledning

Hvis det er nødvendig å bruke skjøteledning, må man bruke en godkjent skjøteledning som er egnet til denne maskinens kraftbehov
(se tekniske data).
Hvis du bruker en kabeltrommel, bør du alltid vikle kabelen helt av først.

Montering og justering

⚠ Ta alltid støpselet ut av stikkontakten før montering og justering av verktøyet.

Montere øvre vern (fig. B)

- Fest beskyttelsen (30) til spaltekniven (31) ved hjelp av bolten (32).
- Plasser skiven og vingemutteren på den andre siden av bolten og trekk til.
- Sett støvuttaket (33) på bladvernet.

En separat støvutsugsenhet kan bestilles som ekstrautstyr (DE7779).

Montere og justere parallellanslaget (fig. C1 - C4)

Parallellanslaget består av en fast og en skyvbar skjerm.

- Løsne låsehjulet til skjermstøtten (34) som holder klemmeplaten i posisjon (fig. C1).
- Skyv skjermen inn på forsiden av bordet. Bruk det u-formede sporet som leder (fig. C2 & C3).
- Skyv skjermen mot bladet, og stram låsehjulet.
- Sjekk at skjermen er parallelt med bladet.
- Følgende framgangsmåte brukes ved justering:
- Løsne låsehjulet til den skyvbare skjermen (35) (fig. C1) og skyv skjermen bakover til begge hullene (36) (fig. C4) på oversiden av skjermen er helt synlige.
- Skru løs de to skruene med innvendig sekskant, som fester avskjermingen til underlaget, ved hjelp av den lille sekskantnøkkelen. Du får tilgang til disse gjennom de to hullene øverst på skjermen.
- Juster skjermen slik at den står parallelt med bladet ved å sjekke avstanden mellom bladet og skjermen forrest og bakerst på bladet.
- Når du er ferdig med justeringen, strammer du sekskantskruene på nytt og sjekker om skjermen står parallelt med bladet.

Justere sagbenkbordet (fig. A1, B & D)

Bordet (14) kan skyves opp og ned manuelt og festes i ønsket høyde ved hjelp av de to låsehjulene.

- Løsne låsehjulene for bordet, både hovedhjulet (37) (fig. D) og tilleggshjulet (3) (fig. A1), men ikke ta dem av.
- Still bordet til ønsket høyde.
- Stram låsehjulene til bordet (fig. A1 & D).

Fjerne sagbenkbordet

Bordet kan fjernes for å få tilgang til sagbladet.

- Ta av øvre bladvern (30) (fig. B).
- Løsne låsehjulene for bordet, både hovedhjulet (37) (fig. D) og tilleggshjulet (3) (fig. A1), men ikke ta dem av.
- Bruk sekskantnøkkelen og fjern skruen (38) fra bakerste bordsøyle (fig. D). Ta mutteren og skiven av den andre enden av skruen.
- Fjern bordet.
- Når du skal sette bordet tilbake, går du fram i motsatt rekkefølge.

Montere sagbladet (fig. E1 - E5)

⚠ Tennene på et nytt blad er skarpe og kan være farlige.

Når du skal montere et nytt sagblad, må du ta av bordet og heve saghodet til høyeste stilling.

- Ta stiftnøkkelen (39) og plasser i de to hullene på utsiden av den ytre flensen (40) (fig. E1).
- Bruk den 6 mm sekskantnøkkelen og løsne bladskruen (41) ved å skru med klokka. Fjern bladskruen (41), tilhørende skive og flensen (40).
- Trekk den nedre bladskjermen (4) tilbake. For å få til det, må skruen med innvendig sekskant (42) tas ut og skjermen føres bakover. La skjermen stå tilbaketrukket (fig. E2).
- Fjern sagbladet (43) (fig. E1).
- Monter det nye sagbladet på skulderen (44) som finnes på den indre flensen (45) (fig. E3). Se til at tennene på bunnen av bladet peker mot skjermen (og altså bort fra operatøren) (fig. E1).
- Monter tilbake den ytre flensen (40) og se til at posisjonsknastene (46) sitter riktig, en på hver side av motorspindelen (fig. E4).
- Sett tilbake bladskruen gjennom hullet, og se til at skiven holdes på plass bak rammen (fig. E5).
- Stram bladskruen (41) ved å dreie den mot klokka (fig. E1).
- Sett vernedekslet tilbake igjen og sett på plass skruen med innvendig sekskant (42) (fig. E2).

Justere sagbladet (fig. E1)

Hvis sagbladet hopper under start og bremsing, justerer du det som følger:

- Løsne skruen til spindelflensen (40) og drei bladet (43) en kvart omdreining.
- Stram skruen på nytt og sjekk om bladet hopper fremdeles.
- Gjenta disse trinnene til bladet ikke hopper lenger.

Kontrollere og justere bladet i forhold til føringsstykket (fig. F1 - F4)

- Løsne sperrehåndtaket for gjæring (8).
- Plasser tommelen på gjæringshåndtaket (7) og klem ned sperrehåndtaket for gjæring (8) for å løsne gjæringsarmen (9) (fig. H1).
- Beveg gjæringsarmen til låsehendelen setter den i stillingen for 0° gjæring.
- Trekk ned hodet og lås det i posisjon ved hjelp av låseknappen (3) (fig. A1).
- Kontroller at de to 0°-merkene (47) på skalaen (10) såvidt er synlige (fig. F2).
- Legg en vinkelhake (48) an mot venstre side av parallellanlegget (11) og bladet (43) (fig. F3).

⚠ Vinkelhaken skal ikke berøre spissen av tennene på sagbladet.

- Følgende framgangsmåte brukes ved justering:
- Løsne skruene (49) og skyv skalaen/gjæringsarmen mot venstre eller høyre til sagbladet står i 90° vinkel mot føringsstykket, målt med vinkelhaken (fig. F4).
- Trekk til skruene (49) igjen.

Kontrollere og justere bladet i forhold til bordet (fig. G1 - G4)

- Løsne hendelen for innstilling av skråsnitt (12) (fig. G1).
- Skyv saghodet mot høyre for å sikre at det er helt vertikalt, og stram hendelen for innstilling av avfasing.
- Sett en vinkelhake (48) på bordet og inn mot bladet (43) (fig. G2).

⚠ Vinkelhaken skal ikke berøre spissen av tennene på sagbladet.

- Følgende framgangsmåte brukes ved justering:
- Løsne hendelen for innstilling av avfasing (12) (fig. G1) og drei justeringsstoppskruen for vertikal posisjon (50) inn eller ut (fig. G3) til bladet står 90° i forhold til bordet, som målt med vinkelhaken (fig. G2).
- Hvis avfasingsindikatoren (51) ikke indikerer null på avfasingsskalaen (51), løsner du skruen (53) som sikrer skalaen og flytter skalaen så langt som nødvendig (fig. G4).

Sjekke og justere avfasingsvinkelen (fig. H1 & H2)

Overstyringsknappen (54) for avfasing gjør det mulig å stille inn maks. avfasingsvinkel til 45° eller 48° etter behov (fig. H1).

- Venstre = 45°
- Høyre = 48°

- Kontroller at overstyringsknappen (54) er plassert i venstre posisjon.
- Løsne innstillingshendelen for skråsnitt (12), og flytt saghodet mot venstre. Dette er innstillingen for 45° skråsnitt.
- Følgende framgangsmåte brukes ved justering:
- Flytt stoppskruen (55) inn eller ut til indikatoren (51) angir 45° (fig. H2).

Montering og fjerning av beskyttelsesdekselet (fig. I1 & I2)
Når utstyret blir brukt som sagbenk, må alltid det faste, nedre vernet (18) benyttes (fig. I1).
- Fjern sekskantskruen M10 (56) og monter vernet som vist (fig. I2).
- Sett tilbake mutteren og stram, slik at vernet holdes på plass.
- For å fjerne vernet, går du frem i omvendt rekkefølge.

Justere kløyvkniven (fig. A1, J1 & J2)
I riktig posisjon skal ikke øverste kant av spaltekniven (31) være mer enn 2 mm under den høyeste tannen på bladet, og kroppens radius skal være høyst 5 mm fra spissene på sagtennene (fig. J1).
- Fjern sagbenkbordet.
- Løsne skruen (57), slik at støtten kan dreies og spaltekniven kan føres opp og ned (fig. J2).
- Roter støtten skyv kniven enten opp eller ned til den står i riktig stilling.
- Trekk til skruen (57) igjen.
- Sett tilbake bordet.

Smøring
Denne maskinen krever ingen ekstra smøring. Lagrene i motoren er forhåndssmurte og vanntette.
- Ikke bruk olje eller fett, da dette kan føre til tilstopping med sagmugg og spon og forårsake problemer.
- Bruk en tørr børste og rengjør delene der sagmugg og spon kan samles, med jevne mellomrom.

Bruksanvisning

⚠
- Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.
- Sørg for at materialet som skal sages, er spent fast.
- Bruk bare et forsiktig trykk på verktøyet og trykk ikke sidelengs på bladet.
- Unngå overbelastning.
- Fjern alltid støvet fra maskinen etter bruk for å forsikre deg om at det nedre beskyttelsesdekslet fungerer som det skal.

Før maskinen tas i bruk:
- Monter riktig sagblad. Ikke bruk sagblad som er utslitt. Sagbladet må være konstruert for en omdreiningshastighet som er større enn eller lik maksimal omdreiningshastighet for sagen.
- Ikke forsøk å skjære svært små arbeidsstykker.
- La bladet arbeide uten å tvinge arbeidsstykket inn mot sagbladet.
- La motoren nå normal hastighet før du begynner å skjære.
- Kontroller at alle låseskruer og låsehåndtak er trukket til.

Start - stopp (fig. A1)
- For å slå på maskinen, trykker du inn på/avbryteren (1).
- For å slå av maskinen, trykker du inn på/avbryteren (1) igjen.

Vanlig skjæring

Saging i gjæringsstilling
Det er farlig å bruke sagen uten deksel. Beskyttelsesdekselet må sitte på plass under saging.
Pass på at arbeidsemner av aluminium er ordentlig fastspent.

Kapping (fig. A1 & K)
- Løsne sperrehåndtaket (8) for gjæring, og klem deretter på det.
- Sett sperrehåndtaket (8) for gjæring i posisjon 0°, og fest det.
- Plasser arbeidsemnet av tre inn mot skjermen (11).
- Grip tak i maskinens håndtak og trykk ned utløserhendelen (2) for å frigjøre saghodet.
- Trekk hodet omtrent 10 mm ned og slipp sperrespaken.
- Slå på maskinen og trykk hodet ned, slik at bladet kan skjære gjennom arbeidsemnet ned i sporet i bordet.
- Når du er ferdig med å sage, slår du av maskinen og setter hodet tilbake i øverste hvilestilling.

Gjærsaging uten skråsnitt (fig. A1 & L)
- Klem inn sperrehåndtaket for gjæring (8). Still inn riktig vinkel ved å flytte armen mot venstre eller høyre.
- Sperrehåndtaket for gjæring vil automatisk finne 0°, 15°, 22,5°, 45° og 50°, både til venstre og høyre. Hvis du skal skjære i en annen vinkel, holder du hodet fast og låser ved å feste sperrehåndtaket for gjæring.
- Sperrehåndtaket for gjæring må alltid være trukket godt til før du skjærer.
- Fortsett som for kapping i rett vinkel.

⚠ Når du gjærsager med lite avskjær, skal arbeidsstykket plasseres slik at avskjæret er på den siden av bladet som har størst vinkel mot føringsstykket. Det vil si at du skal skjære av mot høyre ved gjæring av venstre kant og skjære av mot venstre ved gjæring av høyre kant.

Skråsnitt (fig. H1 & M)
Avfasingsvinkler kan stilles inn fra 0° til 48° til venstre. Skråsnitt opptil 45° kan skjæres med gjæringsarmen innstilt mellom null og et maksimum på 45° gjæringsvinkel til høyre eller venstre.
- Løsne innstillingshendelen for avfasing (12), og still inn ønsket avfasing.
- Still inn overstyringsknappen (54) om nødvendig.
- Hold saghodet godt, og ikke la det falle.
- Trekk innstillingshendelen for avfasing (12) godt til.
- Fortsett som for kapping i rett vinkel.

Sage i sagbenkstilling

kløving (fig. A2 & N)
- Sett bladet i vertikal stilling.
- Pass på at verneplaten av plast (18) er i sperret stilling.
- Still inn sagdybden ved å skyve bordet (14) opp eller ned. I riktig stilling ser du tre sagtenner over overflaten til arbeidsemnet.
- Plasser anslaget (17) slik det kreves for å støtte så mye av arbeidsstykket som mulig. I det minste må den bakerste enden av skjermen være på linje med forsiden til spaltekniven.
- Still parallellanslaget til ønsket sagbredde ved hjelp av skalaen på forsiden av bordet.
- Slå på maskinen.
- Mat arbeidsemnet sakte inn under fremsiden av det øvre bladvernet, mens du holder det fast ned mot parallellanslaget.
- Husk alltid på å bruke skyvestang (58) (fig. N).
- Slå av maskinen når sagingen er avsluttet.

Snittkvalitet
Snittkvaliteten avhenger av flere faktorer, blant annet hva slags materiale det skjæres i. Når du trenger høy snittkvalitet på pyntelister eller annet presisjonsarbeid, vil et skarpt, 60-tanns karbidblad og en lav og jevn skjærehastighet gi ønsket resultat.

⚠ Pass på at arbeidsstykket ikke flytter seg mens du skjærer. Spenn det godt fast. La alltid sagbladet stoppe helt før du hever betjeningsarmen. Hvis små trefliser fortsatt blir revet ut på baksiden av arbeidsstykket, kan du sette på et stykke maskeringstape der du skal skjære i arbeidsstykket.
Skjær gjennom tapen, og fjern forsiktig tapen til slutt.

Tilleggsutstyr

Støvavsug
En støvutsugsenhet (DE7779) kan bestilles for optimalt støvutsug.

Fastmontering av arbeidsstykket (fig. A3)
- I de fleste tilfellene holder det med sagbladets bevegelse for å holde arbeidsstykket på plass mot det bakre anlegget.
- Hvis arbeidsstykket har en tilbøyelighet til å føres opp med det bakre anlegget, fest arbeidsstykket med den spesielle holderen (23) som finnes som ekstra tilbehør.
- Spenn alltid fast arbeidsstykket når du skal kappe ikke-ferrometaller.

Saging av korte arbeidsstykker (fig. A3 & A4)
Det anbefales å bruke lengdestoppen for korte arbeidsstykker (27) både for porsjonssaging og for enkelte korte arbeidsstykker av forskjellige lengder. Lengdestoppen kan bare brukes sammen med et par føringsstenger (21) som finnes som ekstra tilbehør.

Saging av lange arbeidsstykker (fig. A3)

Lange arbeidsstykker bør alltid støttes.

Fig. A3 viser den ideelle oppstillingen for saging av lange arbeidsstykker når sagen brukes frittstående (alle deler fås som ekstra tilbehør).
Disse delene (unntatt stativet og fastspenningsanlegget) trengs både på innmatings- og på utmatingssiden:
- Stativ (28) (leveres med monteringsveiledning).
- Føringsstenger (500 eller 1.000 mm) (21).
- Stativer (25) for å støtte føringsstengene. Ikke bruk stativene for å støtte maskinen! Stativenes høyde kan justeres.
- Oppleggsstøtter (22).
- Endestøtter (20) for å støtte stengene (også når du arbeider på en eksisterende benk).
- Fastspenningsanlegg (23).
- Svingbar materialstopp (24).

- Plasser sagen på stativet og juster føringsstengen
- Fest oppleggstøttene (22) til føringsstengene (21). Fastspenningsanlegget (23) fungerer nå som lengdestopp.
- Installer endestøttene (20).
- Installer den svingbare materialstoppen (24) til den bakre stang.
- Bruk den svingbare materialstoppen (24) for å justere lengden av mellomlange og lange arbeidsstykker. Den kan justeres til siden eller svinges bort når den ikke brukes.

Bruk av rullebord (fig. A3 & A5)
Rullebordet (33) letter behandling av store og lange arbeidsstykker (fig. A5). Den kan kobles både til venstre og venstre siden av sagen. Bruk av rullebord forutsetter bruk av det valgfrie stativet (fig. A3).

Monter rullebordet i.h.t. veiledningen som leveres med stativet.

- Erstatt de korte støttestenger på stativet med rullebordetss føringsstenger på den side der bordet skal brukes.
- Følg bruksanvisningen som leveres med rullebordet.

Tilgjengelige sagblader (anbefalte blader)

Type blad	Bladdimensjoner (diameter x akselhull x antall tenner)	Bruk
DT1529 serie 40	260x30x24	Generell bruk, kløving og tverrsaging av tre og plast
DT1530 serie 40	260x30x80	TCG til aluminium
DT1736 serie 60	260x30x58	ATB til finsaging av kunst- og naturtre
DT1737 serie 60	260x30x80	TCG til ekstra fin saging av kunst- og naturtre

Din forhandler kan gi nærmere opplysninger om egnet tilleggsutstyr.

Transport
Det blir lettere å bære utstyret hvis du trekker hodet ned og trykker inn sperrehjulet (13).

Vedlikehold
Ditt DEWALT-elektroverktøy er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av verktøyet.

Utslitt verktøy og miljøet
Vern naturen. Kast ikke produktet sammen med annet avfall når det er utslitt. Lever det til kildesortering eller til et DEWALT-serviceverksted.

DEWALT service
Dersom det skulle oppstå feil med maskinen, lever den til et autorisert serviceverksted. (Se aktuell prisliste/katalog for ytterligere informasjon eller ta kontakt med DEWALT).

På grunn av forskning og utvikling kan ovenstående spesifikasjoner bli endret, noe som ikke blir opplyst separat.

GARANTI

• 30 DAGERS FORNØYD-KUNDEGARANTI •

Hvis du ikke er tilfreds med ditt DEWALT verktøy, kan det returneres innen 30 dager til din DEWALT forhandler eller til et DEWALT autorisert serviceverksted og du kan bytte eller få pengene tilbake. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS FRI VEDLIKEHOLDSERVICE •

Skulle ditt DEWALT verktøy trenge vedlikehold eller service i de første 12 månedene etter det ble kjøpt, vil dette bli utført gratis av et autorisert DEWALT serviceverksted. Gratis vedlikeholdsservice omfatter arbeidskostnader. Tilbehørs- og reservedelskostnader inngår ikke. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS GARANTI •

Dersom det skulle vise seg innen 12 måneder fra kjøpsdato at ditt DEWALT-produkt har feil eller mangler som skyldes material- eller fabrikasjonsfeil, garanterer vi å erstatte alle defekte deler gratis eller, etter egen vurdering, erstatte verktøyet gratis forutsatt at:

- Verktøyet ikke er blitt brukt skjødesløst.
- Reparasjoner bare er blitt utført av autorisert verksted/personell.
- Kvittering kan fremlegges.

  Denne garantien er i tillegg til kjøperens rettigheter i henhold til Kjøpsloven.

Adresse til nærmeste DEWALT autoriserte serviceverksted finner du i DEWALT katalogen, eller ved å kontakte DEWALT. Alternativt kan du finne en liste over DEWALT autoriserte serviceverksteder og komplett informasjon om vår etter-salg-service på Internett-adressen vår: www.2helpU.com

SERRA DE ESQUADRIA DE TOPO DE MESA DW711

Parabéns!

Escolheu uma ferramenta DEWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DEWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

Dados técnicos

		DW711
Voltagem	V	230
Potência absorvida	W	1.300/1.100
Consumo de potência	W	900/800
Diâmetro da lâmina	mm	260
Furo da lâmina	mm	30
Velocidade max. da serra	rpm	2.750/2.850
Capacidade máx. de corte transversal a 90°	mm	140
Capacidade máx. de corte transversal a 45°	mm	100
Profundidade máx. de corte a 90°	mm	96
Profundidade máx. de corte em bisel a 45°	mm	45
Corte em esquadria (posições max.)	esq.	50°
	dir.	50°
Bisel (posições máximas)	esquerda	48°
Cortes compostos		
90° em esquadria		
Profundidade máx. de corte em bisel a 45°	mm	48
Profundidade máx. de corte em bisel a 48°	mm	45
45° em esquadria		
Profundidade máx. de corte em bisel a 45°	mm	48
Profundidade máx. de corte em bisel a 48°	mm	45
48° em esquadria		
Profundidade máx. de corte em bisel a 45°	mm	48
Profundidade máx. de corte em bisel a 48°	mm	45
Capacidade máxima de serraç o esquerda/direita	mm	180/60
Profundidade máxima da serra de esquadria	mm	0 - 50
Tempo de travagem automática da lâmina	s	< 10,0
Peso	kg	20

Fusíveis	
Ferramentas de 230 V	10 Ampéres

Os seguintes símbolos são usados neste manual:

Indica risco de ferimentos, perda de vida ou danos à ferramenta no caso do não-cumprimento das instruções deste manual.

Indica tensão eléctrica.

Arestas afiadas.

Declaração CE de conformidade

DW711

A DEWALT declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029-1, prEN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para mais informações, quieira consultar a DEWALT no endereço abaixo ou a parte de trás do presente manual.

De acordo com as Directivas 86/188/CEE & 98/37/CEE da Comunidade Europeia, o nível de potência sonora, medido de acordo com a prEN 61029-2-11, é:

			DW711
L_{pA}	(pressão sonora)	dB(A)*	90,8
L_{WA}	(potência sonora)	dB(A)	98,8

* junto ao ouvido do operador

Use protectores auditivos.

Valor médio quadrático ponderado em frequência de aceleração conforme à prEN 61029-2-11:

	DW711
	< 2,5 m/s²

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

	Cert. No.
	BM 9910407

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha

Instruções de segurança

Quando usar ferramentas eléctricas fixas observe as regras de segurança aplicáveis no seu país para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e acidentes pessoais.
Leia todo o manual atentamente antes de utilizar a ferramenta.
Guarde este manual para futura referência.

Instruções gerais

1 Mantenha a área de trabalho arrumada.
Mesas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar acidentes.
2 Cuide do ambiente da área de trabalho
Não exponha a ferramenta à chuva Não utilize a ferramenta em situações em que haja humidade ou água. Mantenha a área de trabalho bem iluminada (250 - 300 Lux). Não utilize a ferramenta onde haja risco de fogo ou explosão, como por exemplo na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
3 Mantenha as crianças afastadas.
Não permita que crianças, visitantes ou animais aproximem-se da área de trabalho ou que toquem a ferramenta ou o cabo de força.
4 Vista-se de maneira apropriada
Não use vestuário largo nem jóias, pois podem prender-se numa peça móvel. Cubra o cabelo se tiver cabelo comprido. Ao trabalhar ao ar livre, de preferência use luvas adequadas e calçados anti-derrapantes.
5 Protecção pessoal
Sempre use óculos de protecção. Utilize uma máscara de protecção para o rosto ou anti-poeira sempre que as operações possam produzir poeira ou partículas que voem. Caso tais partículas sejam consideravelmente quentes, use também um avental resistente ao calor. Use sempre protectores auriculares. Utilize sempre um capacete de segurança.
6 Cuidado com choques eléctricos
Evite contacto corporal com superfícies aterradas, como por exemplo canos, radiadores, fogões e refrigeradores. Quando usar a ferramenta em condições extremas tais como alto grau de humidade ou ao trabalhar com soldaduras, a segurança eléctrica pode ser melhorada com a colocação de um transformador de isolamento ou disjuntor de fuga de terra (FI).
7 Verifique a sua posição
Mantenha-se sempre bem posicionado e em equilíbrio.
8 Esteja atento
Preste atenção no que faz. Use o bom senso. Não utilize ferramentas quando estiver cansado.
9 Segure firmemente a peça de trabalho
Use grampos ou um torno para segurar a peça. É mais seguro e permite manter as duas mãos livres para trabalhar.
10 Conecte o equipamento de extracção de pó
Caso sejam fornecidos dispositivos para a extracção e colecta de pó, assegure-se de que os mesmos sejam correctamente conectados e utilizados.
11 Retire as chaves de ajuste
Verifique sempre se as chaves de ajuste e chaves inglesas foram retiradas da ferramenta antes de utilizá-la.
12 Cabos de extensão
Antes de iniciar o uso, verifique o estado do cabo de extensão e substitua-o se estiver danificado. Quando usar a ferramenta ao ar livre, utilize somente cabos de extensão apropriados para tal e correctamente rotulados.
13 Use a ferramenta apropriada.
Neste manual consta as aplicações da ferramenta. Não force pequenas ferramentas ou acessórios para que efectuem o trabalho duma ferramenta forte. A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o fim indicado. Não force a ferramenta.
Aviso! O uso de qualquer acessório ou da própria ferramenta para realizar quaisquer operações além das recomendadas neste manual de instruções pode causar riscos de ferimento.
14 Verifique se há peças danificadas
Antes do uso, verifique cuidadosamente se a ferramenta e o cabo de força não estão danificados. Verifique se as peças móveis estão alinhadas e engatadas, se há alguma peça partida, se as protecções e os interruptores estão danificados, bem como quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da ferramenta. Assegure-se de que a ferramenta esteja a funcionar correctamente e a desempenhar as funções para as quais foi projectada. Não utilize a ferramenta se houver alguma peça defeituosa. Não utilize a ferramenta se o interruptor não funcionar para ligá-la ou desligá-la. Providencie para que um técnico autorizado DEWALT efectue a troca de quaisquer peças danificadas ou defeituosas. Nunca tente efectuar reparos por sua própria conta.
15 Desconecte a ferramenta
Desligue a ferramenta e aguarde até que cesse todo movimento antes de afastar-se dela. Desconecte a ferramenta quando não estiver em uso, antes de trocar quaisquer peças ou acessórios e antes de realizar a manutenção.
16 Evite o accionamento involuntário
Certifique-se de que a ferramenta esteja desligada antes de conectá-la.
17 Não force o cabo eléctrico
Nunca puxe o cabo para retirar o conector da tomada. Proteja o cabo contra o calor e evite o contacto com óleo e objectos cortantes.
18 Guarde as ferramentas que não estiverem em uso
Guarde as ferramentas que não estiverem em uso em lugar seco. Feche-as com segurança, fora do alcance das crianças.
19 Cuide das suas ferramentas com atenção
Para um desempenho melhor e mais seguro, mantenha as ferramentas em boas condições e limpas. Siga as instruções para manutenção e troca de acessórios. Mantenha todas as alavancas e interruptores secos, limpos e livres de óleo e graxa.
20 Reparos
Esta ferramenta satisfaz as normas de segurança relevantes. Providencie para que um técnico autorizado DEWALT conserte sua ferramenta. Os reparos devem ser realizados somente por pessoas qualificadas e as peças de reposição devem ser originais. A não observância disso poderá resultar em perigos consideráveis para os utilizadores.

Instruções de segurança adicionais para serras de esquadria

- Assegure-se de que todos os botões de bloqueio e manípulos de fixação estão apertados antes de iniciar qualquer operação.
- Não opere a máquina sem ter o resguardo colocado, ou se este não funcionar correctamente ou se a respectiva manutenção não tiver sido efectuada.
- Nunca utilize a serra sem a chapa da ranhura.
- Evite colocar as mãos na área da lâmina quando a serra estiver conectada à energia eléctrica.
- Nunca tente parar a máquina de repente quando esta estiver em movimento tentando encravá-la com uma ferramenta ou de outra forma contra a lâmina; pode causar um acidente grave.
- Antes de utilizar qualquer acessório consulte o manual de instruções. Uma má utilização de um acessório pode causar danos.
- Seleccione a lâmina adequada ao material a cortar.
- Observe a velocidade máxima marcada na lâmina de serra.
- Utilize um suporte ou luvas ao manusear a lâmina de serra.
- Certifique-se de que a lâmina roda no sentido correcto. Mantenha a lâmina afinada.
- Não use lâminas com diâmetro maior ou menor do que o recomendado. Para lâminas de medida correcta, referimos aos dados técnicos. Utilize apenas as lâminas especificadas nesse manual, conforme a norma EN 847-1.
- Considere a aplicação de lâminas especialmente projectadas para redução de ruído.
- Não utilize lâminas HSS.
- Não utilize lâminas de serra danificadas ou rachadas.

- Não utilize discos abrasivos.
- Levante a lâmina da serra do corte na peça a trabalhar antes de soltar o interruptor.
- Assegure-se de que o braço está completamente fixo aquando da execução de cortes com o bisel.
- Nunca meta qualquer objecto contra o ventilador para manter o eixo da serra parado.
- O resguardo da sua serra subirá automaticamente ao abaixar o braço; ele descerá à volta da lâmina, quando o braço for levantado. O resguardo pode ser levantado com a mão, quando se instala ou se retira a lâmina da serra ou para inspecção da serra. Nunca levante o resguardo com a mão sem que a serra esteja parada.
- Mantenha a área à volta da máquina limpa e livre de resíduos, tais como lascas e fragmentos.
- Verifique periodicamente se as saídas de ar do motor estão limpas e sem lascas.
- Substitua a chapa da ranhura quando estiver gasta.
- Desligue a máquina da tomada de rede antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção ou quando mudar a lâmina.
- Nunca efectue qualquer trabalho de limpeza ou manutenção com a máquina em funcionamento e se a cabeça não estiver na posição de repouso.
- Quando possível, monte sempre a máquina numa bancada.

Instruções de segurança adicionais para mesas de serrar

- Certifique-se de que a lâmina roda no sentido correcto e de que os dentes estão virados para a parte frontal da mesa de serrar.
- Verifique se todos os manípulos de travamento estão apertados antes de começar a trabalhar.
- Certifique-se de que a lâmina e todas as flanges estão limpas e de que as superfícies de contacto do colar estão em contacto com a lâmina. Aperte firmemente a porca do eixo.
- Mantenha a lâmina da serra afiada e correctamente montada.
- Certifique-se de que a guia de corte está ajustada para a distância correcta da lâmina - máximo 5 mm.
- Nunca ponha a serra a funcionar sem os resguardos superior e inferior estarem colocados.
- Mantenha as mãos fora do alcance da lâmina da serra.
- Desligue a serra e retire a ficha da tomada quando pretender levar a cabo qualquer operação de manutenção ou mudança de lâmina.
- Utilize sempre um pau para empurrar, e certifique-se de que não coloca as mãos a menos de 150 mm da lâmina durante o corte.
- Não utilize a máquina com uma voltagem diferente da indicada.
- Não aplique lubrificantes na lâmina quando esta estiver a funcionar.
- Não se debruce sobre a máquina para chegar à parte detrás desta.
- Não utilize a serra para cortar qualquer material que não madeira.
- Tenha atenção aquando da execução de entalhes.

Riscos residuais

Os riscos seguintes são inerentes à utilização de serras:
- ferimentos causados por se tocar nas peças em rotação

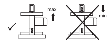
Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de instrumentos de segurança, certos riscos residuais não podem ser evitados. Eles são:
- Diminuição da audição
- Risco de acidentes provocados pelas partes descobertas da lâmina rotativa.
- Risco de ferimento ao mudar a lâmina.
- Risco de apertão dos dedos ao abrir os resguardos.
- Problemas de saúde provocados pela inalação do pó produzido aos serrar madeira, sobretudo carvalho, faia e MDF.

Etiquetas da ferramenta

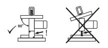
Aparecem os seguintes pictogramas na ferramenta:



Leia o manual de instruções antes da utilização



Aquando da utilização da máquina no modo de serra de esquadria, certifique-se de que a parte superior da lâmina da serra está completamente tapada pelo resguardo superior da lâmina da serra. Utilize a máquina apenas quando a mesa de serrar estiver na posição mais alta.



Aquando da utilização da máquina no modo de mesa de serrar, certifique-se de que os resguardos superior e inferior estão colocados. Utilize a máquina apenas quando a mesa de serrar estiver na posição horizontal.

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

1 Conjunto da serra de esquadria de topo de mesa
1 Paralela de corte
1 Resguardo para posição da mesa de serrar
1 Resguardo inferior para posição da mesa de serrar
1 Alavanca de comando
1 Chave Allen 4/6 mm
1 Chave Allen 5 mm
1 Chave de dois pinos
1 Adaptador de extracção de poeira para o resguardo superior
1 Manual de instruções
1 Vista dos componentes destacados

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.
- Retire cuidadosamente a serra da caixa.
- Liberte o botão inferior de bloqueio da cabeça para levantar a cabeça da máquina.

Descrição (fig. A1 - A5)

A sua serra de esquadria de topo de mesa DW711 foi concebida para aplicações profissionais. Esta máquina de elevada precisão pode ser fácil e rapidamente regulada para cortes transversais, em bisel, esquadria ou esquadria composta.

A1

1 Interruptor on/off
2 Alavanca de libertação do bloqueio da cabeça
3 Botão de travamento adicional da mesa de serrar
4 Resguardo da lâmina inferior amovível
5 Mesa fixa
6 Ranhura da lâmina
7 Alavanca da esquadria
8 Trinco de esquadria
9 Braço de esquadria/mesa rotativa
10 Escala de esquadria
11 Protecção
12 Manípulo de fixação do bisel
13 Botão inferior de bloqueio da cabeça

A2

14 Mesa de serrar
15 Lâmina separadora
16 Protector superior de lâmina
17 Paralela de corte

18 Resguardo inferior fixo (para utilizar na posição da mesa de serrar)
19 Orifícios de montagem de acessórios

Acessórios opcionais

A3
20 Placa da extremidade da mesa
21 Carris da guia de suporte
22 Placa de suporte do material
23 Grampo do material
24 Travão giratório
25 Suporte ajustável 760 mm (altura máx.)
26 Suporte

A4
27 Batente longitudinal para peças de trabalho pequenas (para usar com os carris da guia [21])

A5
28 Suporte
29 Mesa de rolos

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido para uma única tensão. Verifique sempre se a tensão da rede corresponde à voltagem indicada na placa de identificação.

Substituição do cabo ou ficha
Ao substituir o cabo ou ficha, elimine-os de forma segura; uma ficha com condutores de cobre a descoberto é perigosa quando entra em contacto com uma tomada com corrente.

Extensões

Se fôr necessário um fio de extensão, use um cabo especial, conveniente para a corrente desta máquina (Veja os dados técnicos).
A dimensão mínima do condutor é 1,5 mm^2.
No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

Montagem e afinação

Antes da montagem de acessórios e da afinação retire sempre a ficha da tomada.

Montar o resguardo superior (fig. B)
- Fixe o resguardo (30) à lâmina separadora (31) com o parafuso (32).
- Coloque a anilha e a porca de orelhas na outra extremidade do parafuso e aperte.
- Monte o tubo de extracção de poeiras (33) no resguardo da lâmina.

Como opção, encontra-se disponível um kit de extracção de poeiras em separado (DE7779).

Montar e ajustar a paralela de corte (fig. C1 - C4)
A paralela de corte consiste numa protecção fixa e noutra deslizável.
- Desaperte o botão de travamento de suporte da protecção (34) que segura a placa de fixação na posição (fig. C1).
- Faça deslizar a protecção para a frente da mesa usando a ranhura em forma de U como guia (fig. C2 & C3).
- Faça deslizar a protecção para a lâmina e aperte o botão de travamento.
- Certifique-se de que a protecção está paralela à lâmina.
- Para ajustar, proceda da seguinte forma:
- Desaperte o botão de travamento da protecção deslizável (35) (fig. C1) e desloque a protecção deslizável para trás, de modo a poder ver os dois orifícios (36) (fig. C4) no topo da protecção.
- Desaperte os dois parafusos Allen que fixam a protecção ao suporte com a chave Allen pequena. O acesso é conseguido através dos dois orifícios no topo da protecção.
- Ajuste a protecção de modo a que fique paralela à lâmina, verificando a distância entre a lâmina e a protecção e a protecção frontal e posterior da lâmina.
- Após ter terminado o ajuste, volte a apertar os parafusos Allen e certifique-se novamente de que a protecção está paralela em relação à lâmina.

Ajustar a mesa de serrar (fig. A1, B & D)
A mesa (14) desliza para cima e para baixo manualmente e pode ser ajustada à altura necessária com dois botões de travamento.
- Desaperte os botões de travamento da mesa, tanto o principal (37) (fig. D) como o adicional (3) (fig. A1), mas não os retire.
- Ajuste a mesa à altura necessária.
- Aperte os botões de travamento da mesa (fig. A1 & D).

Retirar a mesa de serrar
Pode retirar-se a mesa para se obter acesso à lâmina da serra.
- Retire o resguardo superior da lâmina (30) (fig. B).
- Desaperte os botões de travamento da mesa, tanto o principal (37) (fig. D) como o adicional (3) (fig. A1), mas não os retire.
- Use a chave Allen para retirar o parafuso (38) da coluna da mesa posterior (fig. D). Retire a porca e a anilha da outra extremidade do parafuso.
- Remova a mesa.
- Para recolocar a mesa, proceda da forma inversa.

Montagem da lâmina da serra (fig. E1 - E5)

Os dentes de uma lâmina nova são muito afiados e podem ser perigosos.

Para montar uma nova lâmina de serra, é necessário retirar a mesa e levantar a cabeça da serra até à sua posição mais elevada.
- Com a chave de pinos (39), faça os dois orifícios na parte exterior da flange exterior (40) (fig. E1).
- Utilizando a chave Allen de 6 mm, desperte o parafuso da lâmina (41) rodando no sentido dos ponteiros do relógio. Retire o parafuso da lâmina (41), a anilha e a flange (40).
- Puxe o resguardo inferior da lâmina (4). Para fazer esta operação, retire o prafuso Allen (42) e faça deslizar o resguardo para trás. Deixe a protecção retraída (fig. E2).
- Retire a lâmina da serra (43) (fig. E1).
- Instale a nova lâmina da serra no flanco (44) na flange interior (45) (fig. E3). Certifique-se de que os dentes na borda interior da lâmina apontam para a protecção (em sentido contrário ao operador) (fig. E1).
- Coloque a flange exterior (40), certificando-se de que as patilhas de localização (46) estão encaixadas correctamente, de cada lado do veio do motor (fig. E4).
- Coloque o parafuso da lâmina através do orifício, certificando-se de que a anilha está devidamente posicionada atrás da armação (fig. E5).
- Aperte o parafuso da lâmina (41) rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (fig. E1).
- Mova o resguardo para trás e coloque o parafuso Allen (42) (fig. E2).

Ajustar a lâmina da serra (fig. E1)
Se a lâmina da serra vibrar durante o arranque e o funcionamento, ajuste do seguinte modo.
- Desaperte o parafuso para o aro do eixo (40) e rode a lâmina (43) um quarto de volta.
- Volte a apertar o parafuso e verifique se a lâmina vibra.
- Repita estes passos até eliminar a vibração da lâmina.

Controlo e ajuste da lâmina da serra em relação ao apoio (fig. F1 - F4)
- Afrouxe o trinco de esquadria (8).
- Coloque o seu dedo polegar na alavanca para o corte em esquadria (7) e aperte o trinco de esquadria (8) para libertar o braço de esquadria (9) (fig. F1).
- Oscile o braço de esquadria até que o trinco o coloque na posição de corte em esquadria de 0°.
- Puxe para baixo a cabeça e trave-a nesta posição utilizando o botão de travamento (3) (fig. A1).
- Verifique se as duas marcas de 0° (47) na escala (10) estão visíveis (fig. F2).
- Coloque um esquadro (48) contra o lado esquerdo da protecção (11) e da lâmina (43) (fig. F3).

⚠ Não toque nas pontas dos dentes da lâmina com o esquadro.

- Para ajustar, proceda da seguinte forma:
- Solte os parafusos (49) e mova o conjunto de escala/braço de corte em esquadria para a direita ou a esquerda, até que a lâmina esteja a 90° em relação à protecção, como medido com o esquadro (fig. F4).
- Volte a apertar os parafusos (49).

Verificar e ajustar a lâmina à mesa (fig. G1 - G4)
- Solte o manípulo do grampo do ângulo em bisel (12) (fig. G1).
- Pressione a cabeça da serra para a direita para garantir que se encontra completamente na vertical e aperte o manípulo do grampo do ângulo em bisel.
- Coloque um esquadro (48) na mesa e contra a lâmina (43) (fig. G2).

⚠ Não toque nas pontas dos dentes da lâmina com o esquadro.

- Para ajustar, proceda da seguinte forma:
- Solte o manípulo do grampo do ângulo em bisel (12) (fig. G1) e vire o parafuso de travamento de ajuste de posição vertical (50) para dentro ou para fora (fig. G3), até que a lâmina esteja a 90° em relação à mesa, conforme medida realizada com o esquadro (fig. G2).
- Se o indicador da inclinação (51) não indicar zero na escala de ângulos em bisel (52), solte os parafusos (53) que fixam a escala e mova a escala, conforme necessário (fig. G4).

Verificar e ajustar o ângulo em bisel (fig. H1 & H2)
O botão de neutralização do ângulo de inclinação (54) permite que o ângulo em bisel máx. seja colocado em 45 ou 48°, conforme necessário (fig. H1).
  - Esquerda = 45°
  - Direita = 48°
- Certifique-se de que o botão de neutralização (54) está localizado na posição do lado esquerdo.
- Desaperte o manípulo do grampo do ângulo em bisel (12) e mova a cabeça da serra para a esquerda. Esta é a posição do corte em bisel de 45°.
- Para ajustar, proceda da seguinte forma:
- Rode o parafuso de travamento (55) para dentro ou para fora até que o ponteiro (51) indique 45° (fig. H2).

Montagem e remoção do resguardo (fig. I1 & I2)
Quando a unidade estiver a ser usada como mesa de serrar, o resguardo inferior fixo (18) deve ser sempre utilizado (fig. I1).
- Retire a porca hexagonal M10 (56) e monte o resguardo como indicado (fig. I2).
- Volte a colocar a porca e aperte-a para que o resguardo fique bem preso.
- Para retirar o resguardo, proceda de forma inversa.

Ajuste da guia de corte (fig. A1, J1 & J2)
Atingirá a posição correcta quando o topo da lâmina separadora (31) não estiver mais de 2 mm abaixo do dente mais elevado da lâmina e o corpo do raio estiver a um máximo de 5 mm das extremidades dos dentes da lâmina da serra (fig. J1).
- Remova a mesa de serrar.
- Desaperte o parafuso Allen (57) que permite a rotação do suporte e o movimento para cima e para baixo da lâmina separadora.
- Rode o suporte e faça deslizar a lâmina para cima ou para baixo até atingir a posição correcta.
- Volte a apertar o parafuso (57).
- Volte a montar a mesa.

Lubrificação
Esta máquina não necessita de qualquer lubrificação adicional.
Os suportes do motor foram lubrificados e impermeabilizados de origem.
- Evite utilizar óleo ou massa lubrificante, já que isso pode provocar uma obstrução com poeiras e aparas e criar problemas.
- Limpe periodicamente as partes sujeitas a acumulação de poeiras e aparas com uma escova seca.

Modo de emprego

⚠
- Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.
- Certifique-se de que o material a serrar está bem fixo no devido lugar.
- Aplique apenas uma pressão suave sobre a ferramenta e não exerça pressão lateral sobre a lâmina da serra.
- Evite sobrecarga.
- Remova sempre a poeira da máquina depois de a utilizar para garantir o funcionamento correcto do resguardo inferior.

Antes da operação:
- Instale a lâmina correcta. Não use lâminas demasiado gastas. A velocidade máxima de rotação da ferramenta não deve exceder a indicada na lâmina.
- Não tente cortar peças excessivamente pequenas.
- Deixe a lâmina cortar livremente. Não esforce.
- Deixe o motor atingir a velocidade total antes de cortar.
- Certifique-se de que todos os botões de fixação e os manípulos dos grampos estão fixos.

Ligar e desligar (fig. A1)
- Para ligar a máquina, prima o interruptor de ligar/desligar (1).
- Para desligar a máquina, pressione de novo o interruptor de ligar/desligar.

Cortes básicos com a serra

Serrar no modo de esquadria
É perigoso trabalhar sem resguardo. Os resguardos devem estar correctamente posicionados quando a serra estiver em funcionamento. Certifique-se de que as peças de trabalho de alumínio estão bem fixas.

Corte transversal vertical (fig. A1 & K)
- Solte o trinco de esquadria (8) e depois prima-o.
- Engrene o trinco de esquadria (8) na posição 0° e aperte-o.
- Coloque a madeira a ser cortada contra a protecção (11).
- Segure no manípulo da máquina e carregue na alavanca de libertação de bloqueio da cabeça (2) para soltar a cabeça.
- Puxe a cabeça para baixo cerca de 10 mm e liberte a alavanca de bloqueio.
- Ligue a máquina e pressione a cabeça para permitir que a lâmina corte através da peça de trabalho e entre na ranhura da mesa.
- Após terminar o corte, desligue a máquina e faça regressar a cabeça à sua posição de descanso superior.

Corte transversal vertical em esquadria (fig. A1 & L)

- Aperte o trinco de esquadria (8). Mova o braço para a esquerda ou para a direita para o ângulo desejado.
- O trinco de esquadria colocar-se-á automaticamente em 0°, 15°, 22,5°, 45° e 50°, do lado esquerdo e do lado direito. Se desejar um ângulo intermédio, mantenha a cabeça agarrada firmemente e fixe-a, apertando o trinco de esquadria.
- Assegure-se sempre que o trinco de esquadria está bem fixo no seu lugar, antes de realizar o corte.
- Proceda como para „Corte transversal“.

Quando efectuar um corte em esquadria na extremidade duma peça de madeira com uma parte pequena a ser cortada, posicione a madeira de forma a que o corte seja no lado da lâmina com o maior ângulo em relação ao apoio:
esquadria à esquerda, corte à direita
esquadria à direita, corte à esquerda.

Corte em bisel (fig. H1 & M)

Os ângulos em bisel podem ser ajustados desde 0 até 48° à esquerda. Os ângulos em bisel até 45° podem ser cortados com o braço de esquadria ajustado entre zero e um máximo de posição de esquadria de 45° à direita ou à esquerda.

- Solte o manípulo do grampo do ângulo em bisel (12) e defina a inclinação desejada.
- Se necessário, ajuste o botão de neutralização (54).
- Segure na cabeça firmemente e não a deixe cair.
- Aperte o manípulo do grampo do ângulo em bisel (12) firmemente.
- Proceda como para „Corte transversal“.

Serrar no modo de bancada

Corte lateral (fig. A2, & N)

- Regule a lâmina para a posição vertical.
- Certifique-se de que a placa de resguardo de plástico (18) está na posição fixa.
- Regule a profundidade de corte, fazendo deslizar a mesa (14) para cima e para baixo. Atingirá a posição correcta quando as extremidades de três dentes estiverem acima da superfície superior da madeira.
- Regule a paralela de corte (17) conforme necessário para apoiar a peça de trabalho o mais possível. Pelo menos a extremidade posterior da protecção deve estar alinhada com a parte frontal da lâmina separadora.
- Ajuste a paralela de corte para a largura de corte necessária, utilizando a escala localizada na parte frontal da mesa.
- Ligue a máquina.
- Coloque cuidadosamente a peça de trabalho por baixo da parte frontal do resguardo da lâmina superior, mantendo-a firmemente pressionada contra a paralela de corte.
- Utilize sempre a haste de compressão (58) (fig. N).
- Após terminar o corte, desligue a máquina.

Qualidade do corte

A regularidade de qualquer corte depende de uma quantidade de factores, p.e. o material a cortar. Quando se precisa de cortes perfeitos para molduras e outros trabalhos de precisão, uma lâmina (de 60 dentes de pastilhada) e um corte suave e uniforme produzem os resultados desejados.

Certifique-se de que o material não se desloca durante o corte; fixe-o bem no seu lugar. Espere sempre que a lâmina pare, antes de levantar o braço da serra. Se se formarem pequenos fragmentos de madeira na traseira da peça a trabalhar, cole um pedaço de fita cola na madeira onde o corte vai sair. Serre através da fita cola e retire-o depois cuidadosamente.

Acessórios opcionais

Extracção do pó

Para uma óptima extracção das poeiras encontra-se disponível um kit de extracção de poeiras (DE7779).

Fixação da peça de trabalho (fig. A3)

- Na maior parte dos casos, a acção da lâmina é suficiente para segurar o material firmemente de encontro à guia.
- Se o material tiver tendência para levantar ou afastar-se da guia, utilize de preferência o grampo de fixação do material opcional (23).
- Utilize sempre o grampo para cortar metais n o ferrosos.

Serrar pequenas peças (fig. A3 & A4)

É aconselhável utilizar o batente de comprimento para peças de pequenas dimensões (27) tanto para serrar objectos semelhantes como pequenas peças de trabalho de dimensões diferentes. O batente de comprimento pode ser utilizado juntamente com um par opcional de trilhos de guia (21).

Serrar peças grandes (fig. A3)

Apoie sempre as peças grandes

A figura A3 mostra a configuração ideal para serrar peças grandes quando a serra é utilizada em posição livre (todos os items estão disponíveis em opção). Estes items (excepto a armação de suporte/ conjunto de pés e o grampo de fixação do material) são necessários tanto nos lados de alimentação interior como nos de alimentação exterior:

- Armação de suporte/conjunto de pés (28) (fornecida com instruções de montagem).
- Trilhos de guia (500 ou 1.000 mm) (21).
- Pés de suporte (25), para apoio aos trilhos de guia. Não utilize os pés de suporte para apoiar a máquina! A altura dos pés de suporte é ajustável.
- Placas de apoio do material (22).
- Placa batente da bancada (20) para apoiar os trilhos (inclusive quando trabalhando num banco já existente).
- Grampo de fixação do material (23).
- Batente de inclinação (24).

- Coloque a serra na armação de suporte/conjunto de pés e ajuste os trilhos de guia (21).
- Aparafuse firmemente as placas de apoio do material (22) aos trilhos de guia (21). O grampo de fixação do material (23) funciona como batente de comprimento.
- Instale as placas de batente da bancada (20).
- Instale o batente de inclinação (24) no trilho da parte posterior.
- Utilize o batente de inclinação para ajustar o comprimento de peças de média e grande dimensão. Podem ser ajustadas de lado ou serem postas de lado quando não estiverem a ser utilizadas.

Utilizar a mesa com rolos (fig. A3 & A5)

A mesa com rolos (33) transforma o transporte de peças de madeira largas e longas em algo muito fácil (fig. A5). Pode ser ligada tanto ao lado esquerdo, como ao lado direito da máquina. A mesa com rolos requer a utilização de uma armação de suporte/conjunto de pés opcional (fig. A3).

Monte a mesa com rolos seguindo as instruções fornecidas com a armação de suporte/conjunto de pés.

- Substitua as barras curtas de apoio fornecidas com a armação de suporte pelos trilhos irregulares da mesa que irá ser utilizada.
- Siga todas as instruções fornecidas com a mesa com rolos.

Gama de lâminas de serrar disponíveis (lâminas recomendadas)

Tipo de lâmina	Dimensões da lâmina (diâmetro x orifício x n de dentes)	utilização
DT1529 série 40	260x30x24	Para um uso geral, cortes na vertical e cortes transversais de madeira e plástico
DT1530 série 40	260x30x80	TCG para uso com alumínio
DT1736 série 60	260x30x58	ATB para cortes finos de madeira artificial e natural
DT1737 série 60	260x30x80	TCG para cortes extra finos de madeira artificial e natural

Para mais informações sobre os acessórios apropriados, consulte o seu revendedor autorizado.

Transporte

Para facilitar o transporte, puxe a cabeça para baixo e empurre o botão de bloqueio inferior da cabeça (13).

Manutenção

A sua Ferramenta Eléctrica DEWALT foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.

Ferramentas indesejadas e o ambiente

Leve a sua ferramenta velha a um Centro de Assistência Técnica DEWALT onde ela será eliminada de um modo seguro para o ambiente.

GARANTIA

• 30 DIAS DE SATISFAÇÃO COMPLETA •

Se não estiver completamente satisfeito com a sua ferramenta DEWALT, contacte um Centro de Assistência Técnica DEWALT. Apresente a sua reclamação, juntamente com a máquina completa, bem como a factura de compra e ser-lhe á apresentada a melhor solução.

• UM ANO DE MANUTENÇÃO GRATUITA •

Se necessitar de manutenção para a sua ferramenta DEWALT, durante os 12 meses após a compra, entregue-a, sem encargos, num Centro de Assistência Técnica DEWALT. Deve apresentar uma prova da compra.

• UM ANO DE GARANTIA •

Se o seu produto DEWALT se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses a partir da data da compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos desde que:

- O produto não tenha sido mal usado.
- Eventuais reparações não tenham sido efectuadas por pessoas estranhas aos Centro de Assistência Técnica DEWALT.
- Se apresente prova da data de compra.

Para a localização do Centro de Assistência Técnica DEWALT mais próximo, queira consultar a parte de trás do presente manual. Em alternativa, encontrará uma lista de Centros de Assistência Técnica DEWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em www.2helpU.com

PÖYTÄJIIRISAHA DW711

Onneksi olkoon!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DEWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

Tekniset tiedot

		DW711
Jännite	V	230
Ottoteho	W	1.300/1.100
Virrankulutus	W	900/800
Terän halkaisija	mm	260
Teräkeskiön halkaisija	mm	30
Suurin pyörimisnopeus/min		2.750/2.850
Max. poikkileikkaus 90°	mm	140
Max. poikkileikkaus 45°	mm	100
Sahauksen enimmäissyvyys 90°	mm	96
Viistosahauksen enimmäissyvyys 45°	mm	45
Jiirileikkaus (max kulmat)	vasen	50°
	oikea	50°
Viistosahaus (suurin kulma)	vasen	48°
Yhdistesahaus		
90° jiiraus		
Enimmäissyvyys, kun viisto 45°	mm	48
Enimmäissyvyys, kun viisto 48°	mm	45
45° jiiraus		
Enimmäissyvyys, kun viisto 45°	mm	48
Enimmäissyvyys, kun viisto 48°	mm	45
48° jiiraus		
Enimmäissyvyys, kun viisto 45°	mm	48
Enimmäissyvyys, kun viisto 48°	mm	45
Enimmäishalkaisu vasen/oikea	mm	180/60
Penkkisahan leikkauksen enimmäissyvyys	mm	0 - 50
Automaattisen teränjarrutuksen aika	s	< 10,0
Paino	kg	20

Sulakkeet:	
230 V	10 A

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia merkkejä:

Osoittaa henkilövahingon, hengenmenetyksen tai konevaurion vaaraa, mikäli tämän käyttöohjeen neuvoja ei noudateta.

Osoittaa sähköiskun vaaraa.

Terävät reunat.

CE-Vaatimustenmukaisuustodistus

DW711

DEWALT vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu Euroopan Unionin standardien 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 61029-1, prEN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3 mukaisesti.

Lisätietoja saat DEWALTilta allaolevasta osoitteesta tai käsikirjan takakannesta.

Äänenpainetaso on Euroopan Unionin standardien 86/188/EEC ja 98/37/EEC mukainen, mitattu prEN 61029-2-11:n mukaisesti:

		DW711
L_{pA} (äänenpaine)	dB(A)*	90,8
L_{WA} (ääniteho)	dB(A)	98,8

* käyttäjän korvassa

Suojaa kuulosi asianmukaisesti.

Kiihtyvyyden painotettu neliöllinen keskiarvo prEN 61029-2-11:n mukaan:

DW711
< 2,5 m/s^2

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.
BM 9910407

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Saksa

Turvaohjeet

Käytettäessä kiinteitä koneita on aina noudatettava kyseisessä maassa voimassa olevia turvamääräyksiä, jotta tulipalon, sähköiskun ja henkilökohtaisen vahingon riski pienentyisi. Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla.

Yleistä

1 Pidä työskentelyalue siistinä
Poista roskat ja mahdolliset esteet työskentelyalueelta välttyäksesi vaurioilta.

2 Ajattele työskentelyalueen vaikutusta työhösi
Älä altista konetta sateelle. Älä käytä konetta kosteissa tai märissä olosuhteissa. Järjestä työskentelyalueelle hyvä valaistus (250-300 luksia). Älä käytä konetta paikassa, jossa on tulipalo- tai räjähdysvaara, esim. palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

3 Työskentele lasten ulottumattomissa
Älä anna lasten, vieraiden tai eläinten tulla lähelle työskentelyaluetta tai koskea koneeseen tai sähköjohtoon.

4 Pukeudu asianmukaisesti
Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa. Kun työskentelet ulkona, käytä sopivia käsineitä ja jalkineita, jotka eivät luista.

5 Suojavaatetus
Käytä aina suojalaseja. Käytä kasvosuojaa, jos työskennellessä syntyy pölyä tai hiukkasia. Jos hiukkaset ovat erittäin kuumia, käytä myös lämpöä kestävää esiliinaa. Käytä aina kuulosuojaimia. Käytä aina suojakypärää.

6 Suojaudu sähköiskuilta
Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin (esim. putket, lämpöpatterit, liedet ja jääkaapit). Kun konetta käytetään äärimmäisen vaikeissa olosuhteissa (esim. suuri kosteus tuotettaessa metallilastuja), sähköturvallisuutta voidaan parantaa asentamalla koneeseen eristysmuunnin tai maavuodon virrankatkaisin.

7 Älä kurottele
Seiso aina tukevasti ja tasapainossa.

8 Ole tarkkaavainen
Keskity työhösi. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt.

9 Kiinnitä työstökappale kunnolla
Käytä ruuvipuristinta tai -kappaletta, jotta työstökappale pysyy kunnolla kiinni. Se on turvallisempaa ja saat molemmat kädet vapaaksi työhön.

10 Liitä pölynpoistolaite
Jos laitteissa on liitäntä pölynpoisto- ja pölynkeräyslaitteistolle, varmista, että ne on kiinnitetty ja niitä käytetään oikein.

11 Poista jakoavaimet ja ruuviavaimet
Tarkista, että jakoavaimet ja ruuviavaimet on poistettu koneesta ennen kuin käynnistät sen.

12 Jatkojohdot
Tarkista jatkojohto ennen käyttöä, ja vaihda vaurioitunut johto uuteen. Käytettäessä konetta ulkona sen kanssa saa käyttää vain ulkokäyttöön soveltuvia ja sen mukaisesti merkittyjä jatkojohtoja.

13 Käytä oikeaa konetta
Oikea käyttötarkoitus on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Älä tee pienillä työkaluilla tai varusteilla työtä, johon tarvitaan suurtehoista työkalua. Työkalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään oikeaan tarkoitukseen. Älä ylikuormita konetta.
Varoitus! Käytä konetta ainoastaan sellaiseen työhön, johon se on tarkoitettu, ja käytä vain käyttöohjeessa suositeltuja tarvikkeita ja lisälaitteita. Ohjeesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

14 Tarkista, että kone on kunnossa
Tarkista ennen käyttöä, ettei kone tai sähköjohto ole vaurioitunut. Tarkista, etteivät liikkuvat ja muut osat sekä suoja ole viallisia, ja että kaikki muut käyttöön mahdollisesti vaikuttavat tekijät ovat kunnossa. Varmista, että kone toimii oikein ja täyttää tehtävänsä. Älä käytä konetta, jos jokin sen osista on vahingoittunut tai viallinen. Älä käytä konetta, jos se ei käynnisty ja pysähdy virrankatkaisijasta. Viallinen osa tulee korjata tai vaihtaa valtuutetussa DEWALTin huoltoliikkeessä. Älä koskaan yritä korjata konetta itse.

15 Irrota kone virtalähteestä.
Kytke kone pois päältä ja odota, että se on täysin pysähtynyt, ennen kuin poistut paikalta. Irrota kone virtalähteestä, kun konetta ei käytetä, ennen minkään koneen osan, tarvikkeen tai lisävarusteen vaihtamista, sekä ennen huoltoa.

16 Vältä tahatonta käynnistämistä
Varmista, että kone on pois päältä, ennen kuin kytket sen virtalähteeseen.

17 Huolehdi johdon kunnosta
Älä koskaan irrota pistoketta virtalähteestä vetämällä johdosta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

18 Varastoi käyttämättömät koneet
Kun konetta ei käytetä, säilytä sitä kuivassa, lukitussa paikassa tai korkealla lasten ulottumattomissa.

19 Hoida työkalua huolellisesti
Pidä työkalu hyvässä kunnossa ja puhtaana tehokasta ja turvallista työskentelyä varten. Noudata huollosta ja tarvikkeiden vaihdosta annettuja ohjeita. Pidä kaikki kädensijat ja virrankatkaisijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

20 Korjaukset
Tämä työkalu on asianmukaisten turvaohjeiden mukainen Korjauta työkalusi valtuutetussa DEWALTin huoltoliikkeessä. Korjauksia saavat tehdä vain valtuutetut henkilöt, jotka käyttävät alkuperäisosia, muutoin koneen käyttäjälle voi aiheuta vaarallisia tilanteita.

Erityisiä turvallisuusohjeita katkaisu- ja jiirisahoilla varten

- Varmista, että kaikki lukitusnupit ja puristimien varret on tiukasti kiristetty ennen kuin käytät laitetta.
- Älä käytä konetta, jos teräsuojus ei ole paikallaan, se ei toimi tai sitä ei ole ylläpidetty asianmukaisesti.
- Älä koskaan käytä sahaa ilman kitapalaa.
- Älä koskaan aseta kättä terän lähelle, kun saha on kytketty sähköliitäntään.
- Älä koskaan yritä pysäyttää toiminnassa olevaa konetta työntämällä työkalua tai vastaavaa terää vasten. Tämä saattaa johtaa vakavaan onnettomuuteen.
- Tarkista käyttöohje ennen lisävarusteiden käyttöä. Lisävarusteen väärä käyttö voi aiheuttaa vaurioita.
- Valitse leikattavalle materiaalille oikea terä.
- Noudata sahanterään merkittyä maksiminopeutta.
- Käytä pidikettä tai käsineitä käsitellessäsi sahanterää.
- Varmista että terä pyörii oikeaan suuntaan. Pidä terä terävänä.
- Älä käytä koneessa suositusten vastaisia sahanteriä. Tarkista sahanterän sopivuus teknisistä tiedoista. Käytä ainoastaan tässä käsikirjassa eriteltyjä, SFS-EN 847-1:n mukaisia teriä.
- Harkitse erityisten melua vähentävien terien käyttämistä.
- Älä käytä HSS-teriä.
- Älä käytä haljenneita tai vioittuneita sahanteriä.
- Älä käytä hiomalaikkoja.
- Nosta terä työkappaleen sahausurasta ennen kuin sammutat koneen.
- Varmista vinosahauksia suoritettaessa, että sahausvarsi on tiukasti kiinni.
- Älä myöskään yritä jarruttaa moottoria työntämällä esineitä tuulettimen aukkoon.
- Koneen teränsuojus nousee automaattisesti kun lasket terän alas ja päinvastoin. Teränsuojusta voi nostaa kädellä, kun sahanterää vaihdetaan tai sahaa tarkistetaan. Älä koskaan nosta sahanterää käsin, ellei sahaa ole sammutettu.
- Pidä konetta ympäröivä alue asianmukaisessa kunnossa ja puhtaana irtonaisista materiaaleista, esim. lastuista ja leikkuujätteistä.
- Tarkista säännöllisin väliajoin, että moottorin ilma-aukot ovat puhtaat eikä niissä ole lastuja.
- Vaihda kulunut kitapala.

- Irrota kone verkkovirrasta ennen sen huoltoa ja terää vaihdettaessa.
- Älä koskaan suorita puhdistus- tai huoltotöitä koneen käydessä, kun sahauspää ei ole lepoasennossa.
- Asenna kone penkille aina, kun se on mahdollista.

Erityisiä turvallisuusohjeita sahauspenkkien käyttöä varten

- Varmista että terä pyörii oikeaan suuntaan ja että terän hampaat osoittavat sahauspenkin etupuolelle.
- Varmista että kaikki puristinkahvat on kiristetty tiukkaan ennen kuin käynnistät sahan.
- Varmista että kaikki terät ja laipat ovat puhtaat ja että kauluksen uurretut puolet ovat terää vasten. Kiristä karamutteri tiukkaan.
- Pidä sahanterä terävänä ja oikein säädettynä.
- Varmista että jakoveitsi on säädetty oikealle etäisyydelle terästä, enintään 5 mm:n päähän.
- Älä koskaan käytä sahaa ilman että ylä- ja alasuojukset ovat paikoillaan.
- Pidä sormet loitolla terän sahausurasta.
- Tee saha jännitteettömäksi ennen terän vaihtoa ja huoltotöitä.
- Käytä aina työntökeppiä. Älä pidä käsiä 15 cm lähempänä terää sahauksen aikana.
- Liitä kone ainoastaan arvokilvessä mainittuun jännitteeseen.
- Älä voitele terää sahauksen aikana.
- Älä kurkottele sahatessasi sahan terän taakse.
- Käytä sahaa vain puun sahaamiseen.
- Ole varovainen urittaessasi.

Muut mahdolliset vaarat

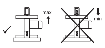
Seuraavat vaarat ovat mahdollisia, kun käytät sahaa:
- tapaturmat, jotka aiheutuvat liikkuvien osien koskettamisesta

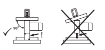
Turvallisuusohjeiden noudattamisesta ja suojusten käytöstä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voi välttää. Näitä ovat:
- Kuulon heikkeneminen.
- Onnettomuusvaara, jonka sahanterän suojaamattomat osat aiheuttavat.
- Tapaturmavaara, kun terää vaihdetaan.
- Sormien jääminen puristuksiin, kun suojuksia avataan.
- Terveysriskit, jotka aiheutuvat puun sahauksesta aiheutuvan pölyn hengittämisestä, erityisesti sahattaessa tammea, pyökkiä ja MDF-levyä.

Laitteen merkit

Koneessa on seuraavat piktogrammit:


Lue käyttöohje ennen käyttöä


Kun käytät konetta jiiriasennossa, tarkista, että yläsuojus peittää sahanterän yläosan kokonaan. Käytä konetta vain, kun sahauspenkki on yläasennossa.


Kun käytät konetta penkkisaha-asennossa, varmista, että ylä- ja alasuojus on paikallaan. Käytä konetta vain, kun sahauspenkki on vaaka-asennossa.

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

1 Asennettu pöytäjiirisaha
1 Rinnakkainen sivuohjain
1 Penkkisaha-asennon suojus
1 Penkkisaha-asennon pohjasuojus
1 Työntökapula
1 Kuusiokoloavain 4/6 mm
1 Kuusiokoloavain 5 mm
1 Kahdella tapilla varustettu kiristysavain
1 Päällissuojuksen pölynpoistoliitin
1 Käyttöohje
1 Hajoituskuva

- Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.
- Poista saha pakkauksesta varovasti.
- Vapauta sahauspään alas-lukitusnuppi nostaaksesi koneen sahauspään.

Kuvaus (kuva A1 - A5)

DW711 pöytäjiirisahasi on suunniteltu ammattikäyttöön. Erittäin tarkka kone voidaan helposti ja nopeasti säätää katkaisemaan, viistosahaamaan, jiiraamaan tai yhdistejiiraamaan.

A1
1 Virtakytkin
2 Sahauspään ylöslukituksen vapautusvipu
3 Sahauspenkkipöydän lisälukitsin
4 Liikutettava alempi teräsuojus
5 Kiinteä pöytä
6 Teräaukko
7 Jiirisahauksen vipu
8 Jiirisahauksen salpa
9 Pyörivä pöytä/jiirivarsi
10 Jiiriasteikko
11 Ohjain
12 Viistosahauksen puristuskahva
13 Sahauspään alas-lukitusnuppi

A2
14 Sahauspenkkipöytä
15 Suojakiila
16 Ylempi teräsuojus
17 Sivuohjain
18 Kiinteä alempi suojus (käytettäessä penkkisaha-asentoa)
19 Lisälaite reikien asentamista varten

Lisävarusteet

A3
20 Pöydänpäätylevy
21 Tukiohjaustangot
22 Työkappaleen tukilevy
23 Työkappaleen puristin
24 Kääntyvä rajoitin
25 Säädettävä jalka 760 mm (enimmäiskorkeus)
26 Jalusta

A4
27 Pituusrajoitin lyhyitä työkappaleita varten (käytetään ohjaustankojen kanssa [21])

A5
28 Jalusta
29 Rullapöytä

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori on suunniteltu käytettäväksi vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.

Kaapelin tai pistotulpan vaihto

Kun vaihdat kaapelin tai pistotulpan, hävitä se turvallisesti. Pistoke, jossa on paljaita johtimia, on vaarallinen kiinnitettynä jännitteiseen pistorasiaan.

Jatkojohdon käyttö

Jos jatkojohtoa tarvitaan, käytä tämän laitteen vaatimuksiin sopivaa (katso arvokilven tiedot) suojamaadoitettua kaapelia. Jos käytät kaapelikelaa, keri kaapeli aina täysin auki.

Asennus ja säädöt

⚠ Vedä pistokytkin pistorasiasta aina ennen asennusta.

Ylemmän suojuksen asentaminen (kuva B)
- Kiinnitä suojus (30) suojakiilaan (31) pultilla (32).
- Aseta aluslaatta ja siipimutteri pultin toiseen päähän ja kiristä uudelleen.
- Sovita pölysuutin (33) teräsuojukseen.

Erillinen pölynimusarja on saatavana lisävarusteena (DE7779).

Sivuohjaimen asentaminen ja säätäminen (kuva C1 - C4)
Sivuohjain sisältää kiinteän ja siirrettävän ohjaimen.
- Löysää ohjainta tukevaa lukitsinta (34), joka pitää kiinnityslaatan paikallaan (kuva C1).
- Siirrä ohjain pöydän etuosaan käyttämällä U-muotoista aukkoa ohjaimena (kuva C2 & C3).
- Siirrä ohjain terää kohti ja kiristä lukitsin.
- Tarkista, että ohjain on terän kanssa yhdensuuntainen.
- Tee säädöt seuraavasti:
- Löysää siirrettävän ohjaimen lukitsinta (35) (kuva C1) ja siirrä siirrettävää ohjainta taaksepäin nähdäksesi kunnolla ohjaimen päällä olevat kaksi reikää (36) (kuva C4).
- Löysää pientä kuusiokoloavainta käyttäen kaksi kuusiokoloruuvia, jotka kiinnittävät ohjaimen tukeen. Ulotut niihin ohjaimen päällä olevien reikien läpi.
- Säädä ohjain niin, että se on terän kanssa yhdensuuntainen, tarkistamalla terän ja ohjaimen välinen etäisyys terän edessä ja takana.
- Kun säätö on suoritettu, kiristä jälleen kuusiokoloruuvit ja tarkista taas, että ohjain on terän kanssa yhdensuuntainen.

Sahauspenkkipöydän säätäminen (kuva A1, B & D)
Pöytä (14) siirtyy ylös ja alas käsikäyttöisesti ja pysyy kahden lukitsimen avulla halutulla korkeudella.
- Löysää pöydän lukitsimia, sekä päälukitsinta (37) (kuva D) että lisälukitsinta (3) (kuva A1), mutta älä irrota niitä.
- Aseta pöytä tarvittavalle oikealle korkeudelle.
- Kiristä pöydän lukitsimet (kuva A1 & D).

Sahapenkkipöydän irrottaminen
Pöytä voidaan irrottaa niin, että pääset käsiksi sahanterään.
- Ylemmän teräsuojuksen (30) poistaminen (kuva B)
- Löysää pöydän lukitsimia, sekä päälukitsinta (37) (kuva D) että lisälukitsinta (3) (kuva A1), mutta älä irrota niitä.
- Käytä kuusiokoloavainta ruuvin (38) poistamiseen pöydän takapilarista (kuva D). Irrota mutteri ja aluslaatta ruuvin toisesta päästä.
- Siirrä pöytä.
- Asentaessasi pöydän takaisin toimi päinvastaisessa järjestyksessä.

Sahanterän asentaminen (kuva E1 - E5)

⚠ Uuden terän hampaat ovat erittäin terävät - varo ettet loukkaa itseäsi.

Uuden sahanterän sijoittamiseksi on välttämätöntä, että pöytä irrotetaan ja sahauspää nostetaan korkeimpaan asentoonsa.
- Ota mutteriavain (39) ja aseta kaksi reikää uloimmaisen laipan (40) ulkopuolelle (kuva E1).
- Käytä 6 mm:n kuusiokoloavainta ja löysennä terän pulttia (41) kääntämällä myötäpäivään. Irrota terän pultti (41), sen aluslevy ja laippa (40).
- Vedä ulompi teränsuojus (4) ulos. Käytä kuusiokoloavainta (42) ja liu'uta suojus takaisin. Jätä suojus taaksevedettyyn asentoon (kuva E2).
- Irrota sahanterä (43) (kuva E1).
- Asenna uusi sahanterä olkaosaan (44), joka on sisälaipassa (45) kuva E3). Varmista, että terän alareunan hampaat osoittavat kohti ohjainta (pois käyttäjästä) (kuva E1).
- Asenna ulkolaippa (40) takaisin. Varmista, että korvakkeet (46) ovat kiinnittyneet oikein, yksi moottorin karan kummallekin puolelle (kuva E4).
- Varmista myös, kun asetat kuusiokoloruuvin takaisin reiän läpi, että aluslaatta pysyy paikallaan kehyksen takana (kuva E5).
- Kiristä terän pultti (41) kääntämällä vastapäivään (kuva E1).
- Siirrä suojus takaisin alas ja aseta kuusiokoloruuvi (42) takaisin (kuva E2).

Sahanterän säätäminen (kuva E1)
Jos sahanterä värisee käynnistyksen ja pysähtymisen aikana, säädä seuraavasti.
- Löysää tuurnakauluksen (40) ruuvia ja pyöritä terää (43) neljänneskierros.
- Kiristä ruuvi uudelleen ja tarkista, väriseekö terä.
- Toista, kunnes terä ei enää värise.

Sahanterän säätö suhteessa takavasteeseen (kuva F1 - F4)
- Löysää jiirisalpa (8).
- Aseta peukalo jiirisahauksen vivulle (7) ja paina jiirisahauksen salpaa (8) jiirisahausvarren (9) vapauttamiseksi (kuva F1).
- Käännä jiirisahausvartta kunnes jiiri on 0° asennossa.
- Vedä pää alas ja lukitse se tähän asentoon lukituspainikkeella (3) (kuva A1).
- Tarkista, että kaksi asteikossa (10) olevaa 0°-merkkiä (47) ovat juuri näkyvissä (kuva F2).
- Aseta kulmaviivain (48) ohjaimen (11) ja terän (43) vasenta sivua vasten (kuva F3).

⚠ Älä kosketa sahanterän hampaiden kärkiä suorakulmaimella.

- Tee säädöt seuraavasti:
- Löysää ruuvit (49) ja siirrä jiirisahaus/asteikko -kokoonpanoa oikealle tai vasemmalle, kunnes sahanterä on 90° takavasteeseen nähden suorakulmaimella mitattaessa (kuva F4).
- Kiristä ruuvit (49) uudelleen.

Terän tarkistaminen ja säätäminen pöytään (kuva G1 - G4)
- Löysää vinosahauksen lukitusvipu (12) (kuva G1).
- Paina sahauspää oikealle varmistaaksesi, että se on täysin kohtisuorassa, ja kiristä viistosahauksen puristuskahva.
- Aseta kulmaviivain (48) pöydälle ja terää vasten (43) (kuva G2).

⚠ Älä kosketa sahanterän hampaiden kärkiä suorakulmaimella.

- Tee säädöt seuraavasti:
- Löysää vinosahauksen lukitusvipua (12) (kuva G1) ja kierrä pystysuoran asennon lukitusruuvia (50) sisään tai ulos (kuva G3), kunnes terä on 90° kulmassa pöytään nähden suorakulmaimella mitattaessa (kuva G2).
- Jos kulmasahauksen osoitin (51) ei ole asteikolla (52) täsmälleen nollassa, löysää ruuvit (53), jotka pitävät asteikon paikoillaan, ja siirrä asteikkoa tarpeen mukaan (kuva G4).

Vinosahauksen kulman tarkistus ja säätö (kuva H1 & H2)
Vinosahauksen ohitusnuppi (54) mahdollistaa vinosahauksen kulmaksi 45° tai 48° tarpeen mukaan (kuva H1).
  - Vasen = 45°
  - Oikea = 48°
- Varmista, että ohitusnuppi (54) on vasemmalla.
- Löysää vinosahauksen lukitusvipu (12) ja siirrä sahauspää vasemmalle. Tämä on 45° vinosahausasento.
- Tee säädöt seuraavasti:
- Käännä pysäytysruuvi (55) tarpeen mukaan sisään tai ulos, kunnes osoitin (51) näyttää 45° (kuva H2).

Laikan suojuksen asennus ja irrotus (kuva I1 & I2)
Kun yksikköä käytetään sahauspenkkinä, kiinteää alempaa suojusta (18) tulisi aina käyttää (kuva I1).
- Irrota M10-kuusiomutteri (56) ja sovita suojus kuvan mukaisesti (kuva I2).
- Aseta mutteri takaisin ja kiristä niin, että suojus on kiinteästi paikallaan.
- Kun haluat irrottaa suojuksen, toimi päinvastaisessa järjestyksessä.

Jakoveitsen asentaminen (kuva A1, J1 & J2)
Suojakiilan (31) kärjen oikea paikka on korkeintaan 2 mm terän korkeimmalla olevan hampaan alla ja sen säteen paikka korkeintaan 5 mm sahanterän hampaiden kärjistä (kuva J1).
- Irrota sahapenkkipöytä.
- Löysää kuusiokoloruuvia (57), joka mahdollistaa sekä kiinnittimen pyörimisen että suojakiilan ylös- ja alas –liikkumisen (kuva J2).
- Pyöritä kiinnitintä ja siirrä kiila joko ylös tai alas, kunnes saavutat oikea asennon.
- Kiristä ruuvi (57) uudelleen.
- Aseta pöytä takaisin paikalleen.

Voitelu
Kone ei tarvitse lisävoitelua. Moottorin laakerit on esivoideltu ja ne ovat vedenpitävät.
- Vältä öljyn tai rasvan käyttöä, sillä ne voivat aiheuttaa sahanpurun ja lastujen kanssa tukkeutumia ja aiheuttaa ongelmia.
- Puhdista sahanpurujen ja lastujen kertymiselle alttiina olevat osat määräajoin kuivalla harjalla.

Käyttöohjeet

- Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.
- Älä käytä liikaa voimaa koneen käytössä, älä taivuta sahanterää.
- Vältä ylikuormitusta.
- Poista koneesta aina pöly käytön jälkeen varmistaaksesi, että alempi suojus toimii kunnolla.

Ennen käyttämistä:
- Asenna suositusten mukainen sahanterä. Älä käytä kuluneita sahanteriä. Sahan suurin pyörimisnopeus ei saa ylittää sahanterän suurinta pyörimisnopeutta.
- Anna terän leikata vapaasti. Älä sahaa väkipakolla.
- Anna moottorin saavuttaa täydet kierrokset ennen sahaamista.
- Varmista että kaikki lukitusruuvit ja kahvat ovat tiukasti kiinni.

Koneen käynnistäminen ja sammuttaminen (kuva A1)
- Kun haluat käynnistää laitteen, paina käynnistyskytkintä (1).
- Paina käynnistyskytkintä uudelleen, kun haluat sammuttaa laitteen.

Tavallinen sahaus

Jiiraussahaus
Sahaus ilman suojuksia on erittäin vaarallista! Suojusten on oltava paikoillaan sahattaessa.
Varmista, että alumiiniset työkappaleet on puristettu tiukasti kiinni.

Pystysuora katkaisusahaus (kuva A1 & K)
- Löysää jiirisalpa (8) ja purista sitä sen jälkeen.
- Lukitse jiirisalpa (8) asentoon 0° ja kiinnitä jiirisalpa sen jälkeen.
- Aseta leikattava puukappale ohjainta (11) vasten.
- Tartu kädensijasta ja paina sahauspään vapautusnuppia (2).
- Vedä sahauspäätä noin 10 mm alaspäin ja päästä ylöslukituksen vapautusvipu irti.
- Käynnistä kone ja paina sahanpää alas antaen terän leikata työstettävän kappaleen läpi ja osua pöydän vakoon.
- Kun leikkaaminen on suoritettu, sammuta kone ja palauta sahauspää sen ylempään lepoasentoon.

Jiirisahaus (kuva A1 & L)
- Purista jiirisalpaa (8). Käännä sahausvartta oikeaan tai vasempaan haluttuun kulmaan.
- Salpa lukkiutuu automaattisesti 0°, 15°, 22,5°, 45° ja 50° kulmiin sekä vasemmalle että oikealle. Jos haluat valita jonkin välikulman, pidä sahauspäätä paikallaan ja kiristä jiirisahauksen salpa.
- Varmista aina ennen sahausta että jiirisahauksen salpa on kunnolla kiristetty.
- Jatka kuten kohdassa „Kohtisuora sahaus“.

Kun sahataan laudan päätä ja siitä jää vain pieni jäännöspala, aseta lauta sahauspöydälle siten, että irrotettava kappale (jäännöspala) jää sille puolen terää, missä jiirikulma suhteessa takavasteeseen on suurempi:
kun jiiri on vasempaan, jäännöspala jää oikealle;
jos taas jiiri on oikeaan, jää jäännöspala vasemmalle.

Vinosahaus (kuva H1 & M)
Vinosahauskulmaksi voidaan asettaa 0° - 48° vasemmalle.
Vinosahauskulmat voidaan säätää 45° asti, ja samalla jiirisahausvarsi voidaan säätää välille 0 ja enintään 45° vasempaan tai oikeaan.
- Löysää vinosahauksen lukitusvipu (12) ja säädä haluttu vinosahauskulma.
- Aseta ohituspainike (54) vaadittaessa.
- Pitele päästä kunnolla kiinni äläkä anna sen tippua.
- Kiristä vinosahauksen lukitusvipu (12).
- Jatka kuten kohdassa „Kohtisuora sahaus“.

Penkkisahalla sahaaminen

Kuituja pitkin tapahtuva sahaus (kuva A2, & N)
- Aseta terä pystysuoraan asentoon.
- Varmista, että muovinen suojalevy (18) on kiinteässä asennossa.
- Säädä leikkaussyvyys siirtämällä pöytää (14) ylös tai alas. Oikeassa asennossa kolmen hampaan kärjet ovat puun päällispinnan yläpuolella.
- Säädä sivuohjain (17) niin, että se tukee työkappaletta mahdollisimman hyvin. Ainakin ohjaimen takaosan tulisi olla samalla tasolla kuin suojakiilan etuosa.
- Säädä sivuohjain halutulle leikkausleveydelle käyttämällä pöydän edessä olevaa asteikkoa.
- Käynnistä kone.
- Ruoki hitaasti työkappaletta ylemmän teräsuojuksen etuosan alle pitäen sitä lujasti sivuohjainta vasten painettuna.
- Muista aina käyttää työntökapulaa (58) (kuva N).
- Suoritettuasi leikkauksen, sammuta kone.

Sahausjäljen laatu
Sahausjäljen tasaisuus riippuu monista tekijöistä, esim. sahattavasta materiaalista. Kun tarvitaan hyvin tasaista jälkeä listoja ja muita tarkkuustöitä varten, terävä sahanterä (60-hampainen karbiditerä) ja hitaampi, tasainen sahaus antaa paremman tuloksen.

Varmista ettei sahattava materiaali siirry paikaltaan sahattaessa. Kiinnitä työstökappale kunnolla. Anna sahanterän pyörimisliikkeen pysähtyä aina ennen kuin nostat sahauspäätä. Jos puunkappaleen takaosa sahattaessa säröytyy, liimaa pala peiteteippiä puuhun leikkauskohtaan. Sahaa teipin läpi ja poista teippi varovasti kun sahaus on tehty.

Lisävarusteet

Pölyn poisto
Saatavilla on pölynpoistosarja (DE7779) optimaalista pölynpoistoa varten.

Työkappaleen puristaminen (kuva A3)
- Useimmiten terän liike riittää pitämään sahattavan materiaalin vakaasti vastetta vasten.
- Mikäli materiaalilla kuitenkin on taipumus nousta tai liukua eteenpäin vasteesta, käytä lisävarusteena saatavaa materiaalipuristinta (23).
- Käytä aina kiristintä, jos leikkaat epärautametalleja.

Lyhyiden työstökappaleiden sahaaminen (kuva A3 & A4)
Pituusrajoitinta on hyvä käyttää silloin, kun sahaat lyhyitä työkappaleita (27) joko sarjana tai eripituisiksi yksittäiskappaleiksi. Pituusrajoitinta voidaan käyttää vain lisävarusteena saatavan ohjauskiskoparin (21) kanssa.

Pitkien työstökappaleiden sahaaminen (kuva A3)

Kannattele aina pitkiä työstökappaleita.

Kuvassa A3 esitetään paras menettelytapa pitkien työstökappaleiden sahaukseen, kun sahaa käytetään vapaasti seisovana (kaikki osat on saatavina lisävarusteina). Nämä osat (jalustaa ja materiaalipuristinta lukuunottamatta) tarvitaan sekä sisä- että ulkosyöttöpuolelta:
- Jalusta (28) (mukana toimitetaan asennusohjeet).
- Ohjauskiskot (50 cm tai 1 m) (21).
- Kannattimet (25) ohjauskiskojen tukemiseen. Älä käytä kannattimia koneen tukemiseen! Kannattimien korkeus on säädettävissä.
- Materiaalitukilevyt (22).
- Pöydän päätylevy (20) kiskojen tukemiseen (myös työskentelyyn työpenkin avulla).
- Materiaalipuristin (23).
- Kääntörajoitin (24).

- Aseta saha jalustalle ja sovita ohjauskiskot paikoilleen.
- Ruuvaa materiaalitukilevyt (22) tiukasti kiinni ohjauskiskoihin (21). Materiaalipuristin (23) toimii nyt pituusrajoittimena.
- Asenna pöydän päätylevyt (20).
- Asenna kääntörajoitin (24) takakiskoon.
- Käytä kääntörajoitinta (24) keskipitkiä ja pitkiä työkappaleita varten. Kääntörajoitin voidaan asettaa sivuttain tai kääntää pois tieltä, kun se ei ole käytössä.

Pyöröpöydän käyttäminen (kuva A3 & A5)
Pyöröpöytä (33) helpottaa suurten ja pitkien puukappaleiden käsittelyä (kuva A5). Se voidaan asentaa joko koneen vasemmalle tai oikealle puolelle. Pyöröpöytä edellyttää lisävarusteena saatavan jalustan käyttöä (kuva A3).

Kokoa pyöröpöytä jalustan mukana toimitettavien ohjeiden mukaisesti.

- Vaihda jalustan mukana toimitettavat lyhyet tukitangot epäsäännöllisiin kiskoihin pöydästä sille puolelle, millä pöytää käytetään.
- Noudata kaikkia pyöröpöydän mukana toimitettavia ohjeita.

Saatavilla on valikoima sahanteriä (suositellut terät)

Terätyyppi	Terän mitat (halkaisija x reikä x hampaiden määrä)	Käyttö
DT1529-sarjat 40	260x30x24	Yleiskäyttöön, puun ja muovin halkaisemiseen ja poikkileikkaamiseen.
DT1530-sarjat 40	260x30x80	TCG alumiinia käytettäessä
DT1736-sarjat 60	260x30x58	ATB keinopuun ja luonnollisen puun hienoleikkaukseen
DT1737-sarjat 60	260x30x80	TCG keinopuun ja luonnollisen puun erityisen hienoon leikkaukseen

Ota yhteys myyjääsi halutessasi tietoja sopivista lisätarvikkeista.

Kuljetus
Kantamisen helpottamiseksi, paina sahauspää alas ja paina sahauspään alas-lukitusnuppi sisään (13).

Huolto-ohjeita
DEWALT sähkötyökalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.

Koneen ympäristöystävällinen hävitys
Kun koneesi on käytetty loppuun, älä heitä sitä tavallisten roskien mukana pois, vaan vie se paikkakuntasi kierrätyskeskukseen tai jätä valtuutettuun DEWALTin huoltopisteeseen.

Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena nämä tiedot saattavat muuttua. Niistä emme ilmoita erikseen.

TAKUU

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkaluusi, palauta se myyjälle tai valtuutettuun DEWALT-huoltopisteeseen 30 päivän sisällä ostopäivästä, niin saat rahasi takaisin tai vaihtokoneen. Tuote on palautettava täydellisenä ja ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN ILMAINEN YLLÄPITOHUOLTO •

DEWALT-työkalusi kunnossapito ja huolto suoritetaan ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä ostopäivästä huoltopisteessämme. Ilmainen kunnossapitohuolto käsittää sähkötyökalujen työ- ja varaosakustannukset. Siihen ei sisälly tarvikekustannuksia. Ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteesi menee epäkuntoon materiaali- tai valmistusvikojen takia 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdamme vioittuneet osat uusiin tai vaihdamme koko yksikön ilmaiseksi edellyttäen, että:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata sitä.
- Päiväyksellä varustettu ostokuitti esitetään. Tämä takuu tarjotaan lisäpalveluna kuluttajan lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Lähimmän DEWALT-myyjäsi tai valtuutetun DEWALT-huoltpisteen osoitteen saat voimassaolevasta tuoteluettelosta tai ottamalla yhteyttä DEWALTiin. Lista valtuutetuista DEWALT-huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa www.2helpU.com

BÄNKGERINGSSÅG DW711

Vi gratulerar!

Du har valt ett DEWALT verktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DEWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

Tekniska data

		DW711
Spänning	V	230
Ineffekt	W	1.300/1.100
Strömförbrukning	W	900/800
Klingdiameter	mm	260
Håldiameter	mm	30
Max. klinghastighet/min		2.750/2.850
Max. kapningsbredd vid 90°	mm	140
Max. kapningsbredd vid 45°	mm	100
Max. sågningsdjup 90°	mm	96
Max. djup vid fassnitt 45°	mm	45
Gering (max. positioner)	vänster	50°
	höger	50°
Fas (max. positioner)	vänster	48°
Kombinationssnitt		
90° gering		
Max. sågningsdjup vid 45° fas	mm	48
Max. sågningsdjup vid 48° fas	mm	45
45° gering		
Max. sågningsdjup vid 45° fas	mm	48
Max. sågningsdjup vid 48° fas	mm	45
48° gering		
Max. sågningsdjup vid 45° fas	mm	48
Max. sågningsdjup vid 48° fas	mm	45
Max. klyvningsbredd höger/vänster	mm	180/60
Max. sågdjup sågbänk	mm	0 - 50
Tid automatisk bladbroms	s	< 10,0
Vikt	kg	20

Säkring:	
230 V	10 A

Följande symboler har använts i handboken:

Anger risk för personskada, livsfara eller skada på verktyg vid ouppmärksamhet inför de instruktioner som ges i handboken.

Anger risk för elektrisk stöt.

Vassa kanter.

CE-Försäkran om överensstämmelse

DW711

DEWALT förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 61029-1, prEN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

För mer information ombeds ni kontakta DEWALT på nedanstående adress eller se baksidan av manualen.

Ljudnivån överensstämmer med Europeiska Gemenskapens bestämmelser 86/188/EEG & 98/37/EEG, uppmätt enligt prEN 61029-2-11:

			DW711
L_{pA}	(ljudtryck)	dB(A)*	90,8
L_{WA}	(ljudeffekt)	dB(A)	98,8

* vid användarens öra

Vidtag lämpliga åtgärder för hörselskydd.

Det vägda geometriska medelvärdet av accelerationsfrekvensen enligt prEN 61029-2-11:

	DW711
	< 2,5 m/s^2

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

	Cert. No.
	BM 9910407

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

Säkerhetsanvisningar

Iakttag, när du använder stationära elverktyg, alltid de säkerhetsbestämmelser som gäller i ditt land för att minska risken för brand, elektriska stötar och personskada.
Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder verktyget.
Behåll denna bruksanvisning för framtida referens.

Allmänt

1 Håll arbetsområdet i ordning
Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

2 Tänk på arbetsmiljöns inverkan
Utsätt inte verktyget för regn. Använd inte verktyget på fuktiga eller våta platser. Ha bra belysning över arbetsytan (250 - 300 Lux). Använd inte verktyget där det finns risk för eldsvåda eller explosion, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

3 Håll barn undan
Tillåt inte barn, besökande eller djur att komma i närheten av arbetsplatsen eller att röra vid verktyget eller sladden.

4 Klä dig rätt
Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Använd hårnät om du har långt hår. Vid arbete utomhus bör du helst bära lämpliga handskar och halkfria skor.

5 Skyddskläder
Använd alltid skyddsglasögon. Använd ansiktsmask om arbetet förorsakar damm eller partiklar i luften. Om dessa partiklar kan väntas vara heta, bör du också bära ett värmebeständigt förkläde.
Använd alltid hörselskydd. Bär alltid en skyddshjälm

6 Eliminera risken för elektriska stötar
Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t.ex. rör, värmeelement, vattenkokare och kylskåp). Om apparaten används under extrema omständigheter (t.ex. hög fuktighet, om metallspån produceras etc.), kan den elektriska säkerheten förbättras genom att använda en isolerande transformator eller en (FI) jordslutningsbrytare.

7 Sträck dig inte för mycket
Se till att du alltid har säkert fotfäste och balans.

8 Var uppmärksam
Titta på det du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte verktyget när du är trött.

9 Sätt fast arbetsstycket
Använd skruvtvingar eller ett skruvstycke för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använda handen och du får bägge händerna fria för arbetet.

10 Anslut dammutsugningsutrustning
Om möjligheter finns för anslutning av utrustning för dammutsugning och dammuppsamling ska sådan utrustning anslutas och användas på korrekt sätt.

11 Tag bort nycklar
Kontrollera att nycklar och justerverktyg har tagits bort från verktyget innan det startas.

12 Förlängningssladdar
Kontrollera förlängningssladden innan den används. Byt ut den om det behövs. Om verktyget används utomhus ska bara förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk användas.

13 Använd rätt verktyg
Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för. Tvinga inte verktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Överbelasta inte verktyget.
Varning! Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Användning av annat verktyg eller tillbehör kan innebära risk för personskada.

14 Kontrollera verktyget för skador
Kontrollera verktyget och sladden för skador innan du använder verktyget. Kontrollera att de rörliga delarna inte har fastnat eller är felmonterade. Kontrollera även att övriga delar och skydd inte är skadade och att det inte föreligger några andra fel som kan påverka verktygets funktion. Kontrollera att verktyget fungerar riktigt och kan utföra de avsedda funktionerna. Använd inte verktyget om fel uppstått på någon av dess delar. Använd inte verktyget om det inte kan kopplas till och från med strömbrytaren. Om fel uppstår skall delarna bytas ut av en auktoriserad DEWALT serviceverkstad. Försök aldrig reparera verktyget själv.

15 Drag ur kontakten
Stäng av verktyget och låt det stanna helt innan du lämnar det utan tillsyn. Tag ur kontakten när verktyget inte är i bruk samt före byte av någon del av verktyget, tillbehör eller verktygsfästen och innan serviceåtgärder utförs.

16 Undvik oavsiktlig start
Kontrollera att verktyget är avstängt innan du sätter i kontakten.

17 Misshandla inte sladden
Drag aldrig i sladden för att koppla lös stickkontakten. Utsätt inte sladden för värmekällor, olja eller skarpa kanter.

18 Förvara verktyg säkert
När verktyget inte används ska det förvaras på en torr plats och låsas undan ordentligt, utom räckhåll för barn.

19 Sköt verktyget med omsorg
Håll dina verktyg rena och i gott skick för bättre och säkrare funktion. Följ instruktionerna beträffande skötsel och byte av tillbehör. Håll alla handtag och strömbrytare torra, rena och fria från olja och fett.

20 Reparationer
Detta verktyg uppfyller alla relevanta säkerhetsbestämmelser. Låt det endast repareras av ett auktoriserat DEWALT serviceombud. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal som använder originaldelar, annars kan användaren utsättas för stor fara.

Tillkommande säkerhetsföreskrifter för geringssågar

- Se till att alla låsskruvar och klämhandtag är åtdragna.
- Använd inte maskinen utan skyddet i läge, eller med skyddet ur funktion eller inte underhållet.
- Använd aldrig sågen utan spårskiva.
- Ha aldrig händerna i närheten av klingan medan sågen är ansluten till strömkällan.
- Försök aldrig snabbstoppa en maskin genom att blockera klingan med ett verktyg o.d. Det kan helt oavsiktligt orsaka allvarliga olyckor.
- Kontrollera i handboken innan du använder något tillbehör. Felaktig användning av något tillbehör kan orsaka skador.
- Välj rätt klinga för det material som ska sågas.
- Överskrid inte max-hastigheten som anges på sågklingan.
- Använd en hållare eller bär handskar när du hanterar en sågklinga.
- Kontrollera att sågklingan roterar åt rätt håll. Kontrollera att klingan är skarp.
- Använd aldrig klinga med större eller mindre diameter än rekommenderat. Se tekniska data för besked om rätt klingor. Används endast de klingor som anges i denna handbok, de måste uppfylla EN 847-1.
- Eventuellt kan du använda specialklingor för reducerat buller.
- Använd aldrig HSS-klingor.
- Använd aldrig spruckna eller skadade sågklingor.
- Använd aldrig slipskiva.
- Lyft klingan från skåran i arbetsstycket innan du släpper brytaren.
- Se till att armen är fixerad när du sågar vinklade skär.
- Försök aldrig spärra motoraxeln genom att kila fast fläktbladen.
- Sågens skydd höjs automatiskt när armen sänks. Det sänks över bladet när armen höjs. Skyddet kan höjas för hand vid montering och byte av sågklingan eller för kontroll av sågen. Lyft aldrig skyddet för hand om sågen inte är bortkopplad från strömkällan.
- Städa runt maskinen och se till att det är fritt från löst material som flisor och stumpar.
- Kontrollera regelbundet att motorns ventilationsöppningar är rena och fria från flisor och spån.
- Byt ut spårskivan när den är utsliten.

- Koppla bort maskinen från strömkällan före underhållsarbeten eller klingbyte.
- Utför aldrig rengöring eller underhåll medan maskinen är i gång och huvudet inte står i viloläge.
- Montera alltid maskinen på en bänk när det är möjligt.

Tillkommande säkerhetsföreskrifter för sågbänkar

- Se till att bladet roterar i rätt riktning och att tänderna pekar mot sågbänkens framsida.
- Se till att alla klämhandtag är åtdragna innan du börjar utföra något arbete.
- Se till att alla flänsringar för blad och spindel är rena och att flänsringens försänkta sida ligger mot bladet. Drag åt spindelmuttern stadigt.
- Håll sågbladet vasst och välriktat.
- Håll klyvkniven inställd på rätt avstånd från bladet - max 5 mm.
- Använd aldrig sågen utan både det övre och det undre bladskyddet på plats.
- Håll händerna undan från sågbladets bana.
- Frånkoppla maskinen från strömnätet innan du byter blad eller utför underhållsverksamheter.
- Använd alltid ett skjutträ och se till att du inte håller händerna närmare sågbladet än 150 mm medan du sågar.
- Försök aldrig köra på fel nätspänning.
- Smörj aldrig bladet medan det löper.
- Sträck dig aldrig bakom sågbladet.
- Använd inte sågen till att såga något annat material än trä.
- Var försiktig vid slitsning.

Övriga risker

Följande risker är förbundna till användningen av sågar:
- kroppsskador orsakade av att man vidrör roterande delar

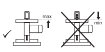
Även om man följer alla relevanta säkerhetsföreskrifter och tillämpar alla säkerhetsanordningar kan vissa kvarstående risker inte undvikas. Dessa är:
- Hörselskada.
- Risk för olyckor orsakade av det roterande sågbladets oskyddade delar.
- Risk för kroppsskada vid bladbyte.
- Risk att klämma fingrarna när skyddskåporna öppnas.
- Hälsorisker till följd av inandat damm som bildas vid sågning av trä, i synnerhet ek, bok och MDF.

Märken på apparaten

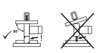
Följande symboler syns på verktyget:



Läs bruksanvisningen före användning



Var när maskinen används i geringsläge noga med att sågbladets övre del täcks helt av det övre bladskyddet. Använd maskinen endast med sågbänkens bord i sitt högsta läge.



Var när maskinen används i sågbänksläge noga med att både det övre och det undre bladskyddet är på plats. Använd maskinen endast med sågbänkens bord i sitt horisontella läge.

Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

1 Monterad transportabel bänkgeringssåg
1 Parallellanslag
1 Skyddskåpa för läge som sågbänk
1 Underkåpa för läge som sågbänk
1 Påskjutare
1 Sexkantnyckel 4/6 mm
1 Sexkantnyckel 5 mm
1 Nyckel
1 Spånutsugningsadapter för övre kåpa
1 Instruktionshandbok
1 Sprängteckning

- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.
- Avlägsna sågen försiktigt från förpackningsmaterialet.
- Lossa spärrknappen för att höja maskinens huvud.

Beskrivning (fig. A1 - A5)

Din DW711 bänkgeringssåg är konstruerad för professionella tillämpningar. Denna precisionsmaskin kan snabbt och enkelt ställas in för kapning, fas, gering eller kombinationssnitt.

A1
1 Strömbrytare
2 Spärrspak huvud upp
3 Extra spärrknapp för sågbänk
4 Rörlig undre bladkåpa
5 Fast bord
6 Bladspringa
7 Geringsspak
8 Geringsspärr
9 Vridbar arm bord/gering
10 Geringsskala
11 Anslag
12 Handtag fasklämma
13 Spärrknapp huvud ned

A2
14 Sågbänksbord
15 Spaltkniv
16 Övre skydd
17 Parallellanslag
18 Fast undre kåpa (för bruk i läge som sågbänk)
19 Monteringshål tillbehör

Extra tillbehör

A3
20 Ändplatta bord
21 Ledarräls
22 Stödplatta material
23 Materialklämma
24 Svängstopp
25 Inställbart stativ 760 mm (max. höjd)
26 Benstativ

A4
27 Längdstopp för korta arbetsstycken (for bruk med ledarräls [21])

A5
28 Benstativ
29 Rullbord

Elektrisk säkerhet

Den elektriska motorn är endast avsedd för en spänning. Kontrollera alltid att spänningen på nätet motsvarar den spänning som finns angiven på märkplåten.

Utbyte av kabel eller kontakt

Tänk på säkerhetsföreskrifterna när du ska byta ut sladden eller kontakten. En kontakt med frilagda kopparledare är livsfarlig om den kopplas i ett spänningsförande eluttag.

Bruk med förlängningssladd

Om du behöver använda en förlängningssladd, använd en godkänd förlängningssladd lämpad för den här maskinens strömförbrukning (se tekniska data).
Om du använder en sladdvinda, vira alltid av sladden fullständigt.

Montering och inställning

Koppla alltid ur verktyget innan Du börjar med montering och inställning.

Montering övre kåpa (fig. B)

- Montera skyddskåpan (30) på spaltkniven (31) med skruven (32).
- Sätt brickan och vingmuttern på skruvens andra ända och dra åt.
- Sätt spånutkastet (33) på skyddskåpan.

En separat spånutsugningssats kan erhållas som extra utrustning (DE7779).

Montering och inställning parallellanslag (fig. C1 - C4)

Parallellanslaget består av ett fast och ett skjutbart anslag.

- Lossa anslagsstagets spärrknapp (34) som håller klämplattan på plats (fig. C1).
- Skjut anslaget på bordets framsida med det U-formade spåret som ledare (fig. C2 & C3).
- Skjut anslaget mot bladet och dra åt spärrknappen.
- Kontrollera att anslaget är parallellt med klingan.
- Inställningen går till så här:
- Lossa det skjutbara anslagets spärrknapp (35) (fig. C1) och skjut anslaget bakåt tills de båda hålen (36) (fig. C4) på anslagets ovansida är helt synliga.
- Lossa med den lilla insexnyckeln de båda insexskruvarna som håller anslaget vid sitt stöd. Dessa kan kommas åt genom de båda hålen på anslagets ovansida.
- Ställ in anslaget parallellt med bladet genom att både framtill och baktill mäta avståndet mellan bladet och anslaget.
- Drag efter utförd justering åt insexskruvarna på nytt och kontrollera än en gång att anslag och blad är parallella.

Inställning av sågbänksbordet (fig. A1, B & D)

Bordet (14) skjuts manuellt uppåt och nedåt och hålls på önskad höjd med två spärrknappar.

- Lossa bordets spärrknappar, både huvudspärren (37) (fig. D) och den extra spärren (3) (fig. A1), men avlägsna dem ej.
- Ställ in bordet på önskad höjd.
- Drag åt bordets spärrknappar (fig. A1 & D).

Avlägsnande av sågbänksbordet

Bordet kan avlägsnas för att komma åt sågbladet.

- Avlägsna det övre bladskyddet (30) (fig. B).
- Lossa bordets spärrknappar, både huvudspärren (37) (fig. D) och den extra spärren (3) (fig. A1), men avlägsna dem ej.
- Använd insexnyckeln till att avlägsna skruven (38) från bordets bakre pelare (fig. D). Avlägsna muttern och brickan från skruvens andra ända.
- Avlägsna bordet.
- För montering av bordet utförs dessa steg i omvänd ordning.

Montering av sågklinga (fig. E1 - E5)

Tänderna på ett nytt blad är mycket vassa och kan vara farliga.

För montering av ett nytt sågblad måste bordet avlägsnas och såghuvudet sättas i sitt högsta läge.

- Tag stiftnyckeln (39) och sätt den i de båda hålen på utsidan av den yttre flänsen (40) (fig. E1).
- Använd insexnyckeln 6 mm till att lossa bladskruven (41) genom att vrida medurs. Avlägsna bladskruven (41), dess bricka och flänsen (40).
- Drag undan det undre bladskyddet (4). För detta avlägsnar du insexskruven (42) och skjuter skyddet bakåt. Lämna skyddet i detta läge (fig. E2).
- Avlägsna bladet (43) (fig. E1).
- Montera det nya sågbladet på upphöjningen (44) på den inre flänsen (45) fig. E3). Se till att tänderna nedtill på sågbladet pekar mot anslaget (bort från användaren) (fig. E1).
- Sätt tillbaka den yttre flänsen (40) och se till att riktklackarna (46) griper ordentligt, en på varje sida av motorspindeln (fig. E4).
- Sätt tillbaka bladskruven genom hålet och se till att brickan hålls på plats bakom ramen (fig. E5).
- Dra åt bladskruven (41) genom att vrida moturs (fig. E1).
- Fäll åter ned skyddet och sätt tillbaka insexskruven (42) (fig. E2).

Justering sågblad (fig. E1)

Om sågbladet vinglar under start och bromsning ska det justeras på följande sätt.

- Lossa skruven för spindelflänsen (40) och vrid bladet (43) ett kvarts varv.
- Dra åt skruven på nytt och kontrollera om bladet fortfarande vinglar.
- Upprepa dessa steg tills bladet inte längre vinglar.

Kontroll och inställning av klingan mot anslaget (fig. F1 - F4)

- Lossa geringsspärren (8).
- Placera tummen på geringsspaken (7) och tryck in geringsspärren (8) för att frigöra geringsarmen (9) (fig. H1).
- Sväng geringsarmen tills spärren låser den i läge för 0° gering.
- Dra ned huvudet och spärra det i detta läge med spärrknappen (3) (fig. A1).
- Kontrollera att de båda markeringarna för 0° (47) på skalan (10) nätt och jämnt syns (fig. F2).
- Sätt en vinkelhake (48) mot vänstra sidan av anslaget (11) och bladet (43) (fig. F3).

Låt vinkelhaken inte vidröra sågtändernas spetsar.

- Inställningen går till så här:
- Lossa skruvarna (49) och justera anordningen geringsarm/skala åt höger eller vänster tills vinkelhaken visar att klingan står 90° mot anslaget (fig. F4).
- Dra åt skruvarna (49) på nytt.

Kontroll och justering av bladet gentemot bordet (fig. G1 - G4)

- Lossa fasklämmans handtag (12) (fig. G1).
- Tryck såghuvudet åt höger så att det är helt vertikalt och dra åt fasklämmans handtag.
- Sätt en vinkelhake (48) på bordet och uppåt mot bladet (43) (fig. G2).

Låt vinkelhaken inte vidröra sågtändernas spetsar.

- Inställningen går till så här:
- Lossa spännhandtaget (12) (fig. G1) och vrid justeringsskruven för vertikalt läge (50) in eller ut (fig. G3) tills vinkelhaken visar att klingan står 90° mot anslaget (fig. G2).
- Om visaren (51) inte anger noll på fasskalan (52): lossa skruvarna (53) som håller fast skalan och flytta denna efter behov (fig. G4).

Kontroll och justering av fasvinkeln (fig. H1 & H2)

Med fasvinkelns förbigångsknapp (54) kan den maximala fasvinkeln ställas in på 45° eller 48° efter behov (fig. H1).

  - Vänster = 45°
  - Höger = 48°

- Se till att förbigångsknappen (54) står i det vänstra läget.
- Lossa fasklämmans handtag (12) och för såghuvudet åt vänster. Detta är läget för 45° fasvinkel.

- Inställningen går till så här:
- Vrid stoppskruven (55) in eller ut efter behov tills visaren (51) anger 45° (fig. H2).

Montering och demontering av skyddet (fig. I1 & I2)

När apparaten används som sågbänk måste alltid den fasta undre skyddskåpan (18) användas (fig. I1).

- Avlägsna sexkantskruven M10 (56) och montera kåpan enligt bilden (fig. I2).
- Sätt tillbaka muttern och drag åt tills kåpan är fixerad på plats.
- För att avlägsna kåpan, handla i omvänd ordningsföljd.

Inställning av klyvkniven (fig. A1, J1 & J2)

Spaltkniven (31) står i rätt läge när dess översta punkt inte är mer än 2 mm under bladets översta tand och kroppens radie är högst 5 mm från sågtändernas spetsar (fig. J1).

- Avlägsna sågbänksbordet.
- Lossa insexskruven (57) så att bygeln kan vridas och spaltkniven kan föras uppåt och nedåt.
- Vrid bygeln och skjut kniven uppåt eller nedåt tills den står i rätt läge.
- Dra åt skruven (57) på nytt.
- Sätt tillbaka bordet.

Smörjning

Maskinen kräver ingen extra smörjning. Motorns lager är försmorda och vattentäta.

- Undvik att använda olja eller fett. Detta kan orsaka anhopning av spån och leda till problem.
- Rengör alla delar där spån kan samlas regelbundet med en torr borste.

Bruksanvisning

⚠

- Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.
- Se till att allt material som ska sågas är ordentligt fastspänt.
- Utöva endast lätt tryck mot maskinen och tryck aldrig i klingans sidriktning.
- Undvik överbelastning.
- Avlägsna alltid allt damm från maskinen efter bruk, så att den undre skyddskåpan fungerar ordentligt.

Innan Du börjar:

- Montera rätt sågklinga. Använd inga sågklingor som är för slitna. Apparatens högsta varvtal får inte överskrida sågklingans.
- Försök aldrig såga mycket små bitar.
- Låt bladet såga fritt. Tvinga inte sågen.
- Såga inte förrän motorn har uppnått full hastighet.
- Se till att alla spärrknappar och spännhandtag är åtdragna.

Till- och från-koppling (fig. A1)

- Tryck på strömbrytaren (1) för att starta maskinen.
- Tryck åter på strömbrytaren för att stänga av maskinen.

Grundläggande sågning

Sågning i geringsläge

Maskinen är farlig om inte skydden används. Alla skydd måste sitta på plats vid sågning.
Se till att arbetsstycken av aluminium är ordentligt fastspända.

Kapning (fig. A1 & K)

- Lossa geringsspärren (8) och tryck sedan in den.
- Låt geringsspärren (8) gripa i läget 0° och sätt fast den.
- Lägg virket som ska sågas mot anslaget (11).
- Grip maskinens handtag och lossa huvudets spärrspak (2) för att frigöra huvudet.
- Dra ned huvudet ca. 10 mm och släpp spärrspaken.
- Starta maskinen och för huvudet nedåt så att bladet sågar genom virket ned i bordets springa.
- Stäng av maskinen efter avslutat snitt och återställ huvudet till sitt övre viloläge.

Vertikal geringskapning (fig. A1 & L)

- Tryck in geringsspärren (8). Flytta armen åt höger eller vänster till önskad vinkel.
- Spärren griper automatiskt vid 0°, 15°, 22,5°, 45° och 50°, både åt höger och vänster. Om arbetet kräver någon mellanvinkel, håll huvudet stadigt och spärra det genom att dra åt geringsspärren.
- Se alltid till att geringsspärren är ordentligt fastsatt innan du börjar såga.
- Följ samma procedur som för „vertikal rak kapning“.

⚠ När du snedsågar en liten bit från trästyckets ända, placera trät så att biten som ska sågas av befinner sig på sidan med den större vinkeln mot anslaget; alltså stycket som ska sågas av till höger vid vänstergering och till vänster vid högergering.

Fasvinklad kapning (fig. H1 & M)

Fasvinklar kan ställas in från 0° till 48° åt vänster. Fasvinklar upp till 45° kan sågas med geringsarmen inställd mellan noll och maximalt 45° geringslägen till höger eller vänster.

- Lossa fasklämmans handtag (12) och ställ in önskad fasvinkel.
- Använd vid behov förbigångsknappen (54).
- Håll huvudet stadigt och låt det inte falla.
- Dra åt spännhandtaget (12) stadigt.
- Följ samma procedur som för „vertikal rak kapning“.

Sågning i sågbänksläge

Klyvning (fig. A2 & N)

- Ställ bladet i vertikalt läge.
- Se till att skyddsplattan av plast (18) är i spärrat läge.
- Ställ in sågdjupet genom att föra bordet (14) uppåt eller nedåt. I rätt läge syns tre tandspetsar ovanför virkets övre yta.
- Sätt klyvanslaget (17) i önskat läge så att det stöder så mycket som möjligt av arbetsstycket. Anslagets baksida ska åtminstone vara i linje med spaltknivens framsida.
- Ställ in parallellanslaget på önskad sågningsbredd med hjälp av den inlagda skalan i bordets framsida.
- Starta maskinen.
- Mata arbetsstycket långsamt under framsidan av den övre skyddskåpan och håll det stadigt tryckt mot parallellanslaget.
- Glöm aldrig att använda skjuträt (58) (fig. N).
- Stäng av maskinen efter avslutad sågning.

Sågningens kvalitet

Hur jämnt ett sågsnitt blir beror på många faktorer, t ex materialet som sågas. Vid listverk och andra precisionsändamål som kräver ett jämnt sågsnitt får du bäst resultat med en vass sågklinga (60 tänder karbidstål) och en långsam, jämn sågrörelse.

⚠ Se till att materialet inte kryper medan du sågar; kläm det ordentligt på plats. Låt alltid klingans stanna helt innan du lyfter armen. Om det ändå bryts ut små fibrer vid arbetsstyckets bakända, klistra en bit maskeringstejp på trät där sågningen ska göras. Såga igenom tejpen och avlägsna den försiktigt när du är färdig.

Extra tillbehör

Dammsugning

En spånutsugningssats (DE7779) finns tillgänglig för optimal utsugning.

Fastmontering av arbetsstycket (fig. A3)

- I de flesta fall räcker det med sågklingans rörelse för att hålla arbetsstycket på plats mot anhållet.
- Om materialet har en tendens att lyfta eller åka framåt mot anhållet, kan det vara lämpligt att använda fastspänningsanordningen (23) som finns som tillbehör.
- Använd alltid klämman vid sågning av icke-järnhaltiga metaller.

Sågning av korta arbetsstycken (fig. A3 & A4)

Vi rekommenderar användning av längdstopp (27) både för seriearbeten och för korta arbetsstycken av olika längd. Längdstoppet kan endast användas tillsammans med ett par extra stödstänger (21).

Sågning av långa arbetsstycken (fig. A3)

Använd alltid stöd till långa arbetsstycken.

Figur A3 visar den idealiska uppställningen vid sågning av långa arbetsstycken när sågen används fristående (all utrustning kan fås som tillbehör). Denna utrustning (med undantag av stödbenen och fastspänningsanordningen för arbetsstycken) behövs både på inmatnings- och utmatningssidan:

- Stödben (28) (med monteringsinstruktioner).
- Stödstänger (500 eller 1.000 mm) (21).
- Stativ (25) för stödstängerna. Använd inte stativet till att stötta maskinen! Stativets höjd är justerbar.
- Materialstöd (22).
- Ändbricka (20) för att stötta stängerna (även vid arbete på en existerande bänk).
- Fastspänningsanordning (23).
- Svängbart materialstopp (24).

- Sätt sågen på stödbenen och montera stödstängerna.
- Skruva fast materialstöden (22) ordentligt på stödstängerna (21). Fastspänningsanordningen (23) fungerar nu som längdstopp.
- Sätt ändbrickorna på plats (20).
- Sätt fast det vridbara materialstoppet (24) på den bakre stödstången.
- Använd det vridbara materialstoppet (24) för att justera kapning av medellånga och långa arbetsstycken. Det kan justeras sidledes och svängas bort när det inte används.

Användning av rullbord (fig. A3 & A5)

Rullbordet (33) underlättar hanteringen av stora och långa arbetsstycken (fig. A5). Den kan kopplas både till höger och vänster sida av sågen. Rullbordet går bara att använda tillsammans med de extra stödbenen (fig. A3).

Montera rullbordet enligt bruksanvisningen som följer med stödbenen.

- Ersätt de korta standardstödstängerna på stödbenen med stödstängerna från rullbordet på den sida där bordet ska användas.
- Följ alla instruktioner som följer med rullbordet.

Tillgängliga sågblad (rekommenderade blad)

Typ sågblad	Bladdimensioner (diameter x axelhål x antal tänder)	Ändamål
DT1529 serie 40	260x30x24	För allmänna ändamål, klyvning och kapning av trä och plast
DT1530 serie 40	260x30x80	TCG för bruk med aluminium
DT1736 serie 60	260x30x58	ATB för finsågning av konst- och naturträ
DT1737 serie 60	260x30x80	TCG för extra fin sågning av konst- och naturträ

Kontakta Din återförsäljare för vidare information om lämpliga tillbehör.

Transport

För att bära apparaten ska huvudet dras nedåt och spärrknappen (13) tryckas in.

Skötsel

Ditt DEWALT elverktyg har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktig och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.

Förbrukade maskiner och miljön

När Din produkt är utsliten, skydda naturen genom att inte slänga den tillsammans med vanligt avfall. Lämna den till de uppsamlingsställen som finns i Din kommun eller till en DEWALT serviceverkstad.

DEWALT service

Skulle fel uppstå på maskinen, lämna då alltid in den till en auktoriserad serviceverkstad. Se aktuell prislista/katalog för vidare information elle kontakta DEWALT.

På grund av forskning och utveckling kan ovanstående specifikationer ändras vilket inte meddelas separat.

GARANTI

• 30 DAGARS NÖJD-KUND-GARANTI •

Om du inte är fullständigt nöjd med din DEWALT-produkts prestanda behöver du endast returnera den inom 30 dagar, komplett som vid köpet, till ditt inköpsställe eller en DEWALT auktoriserad serviceverkstad för fullständig återbetalning eller utbyte. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS FRI FÖREBYGGANDE SERVICE •

Om din DEWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum kräver underhåll eller service, utförs detta kostnadsfritt av en auktoriserad serviceverkstad. Fri förebyggande service omfattar arbets- och reservdelskostnader för elektriska verktyg. Kostnad för tillbehör ingår ej. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS GARANTI •

Om din DEWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum visar defekter på grund av brister i material eller vid produktionen, garanterar vi att kostnadsfritt ersätta alla defekta delar eller, på vårt eget initiativ, att gratis ersätta produkten på villkor att:

- Produkten inte har missbrukats.
- Eventuella reparationer har utförts av auktoriserad verkstad/personal.
- Inköpsdatum kan påvisas.

  Denna garanti erbjuds som extra fördel och är separat från köparens föreskrivna rättigheter.

För adressen till närmaste DEWALT auktoriserade serviceverkstad, se aktuell katalog för vidare information eller kontakta DEWALT. Som alternativ finns en lista på auktoriserade DEWALT serviceverkstad och kompletta detaljer om vår after-sales service tillgängliga på Internet: www.2helpU.com

MASA ÜSTÜ GÖNYE TESTERESİ DW711

Tebrikler!

Bir DEWALT aletini seçmiş bulunuyorsunuz. Ürün geliştirme ve yenilemede yılların deneyimi DEWALT'ı profesyonel kullanıcılar işin en güvenilir partnerlerden biri haline getirmektedir.

Teknik veriler

		DW711
Voltaj	V	230
Güç ihtiyacı	W	1.300/1.100
Güç çıkışı	W	900/800
Bıçak çapı	mm	260
Bıçak deliği	mm	30
Azami bıçak hızı	min^{-1}	2.750/2.850
Azm. çapraz kesim kapasitesi 90°	mm	140
Azm. çapraz kesim kapasitesi 45°	mm	100
Azm. kesim derinliği 90°	mm	96
Azm. meyilli kesim derinliği 45°	mm	45
Gönye (azami konumlar)	sol	50°
	right	50°
Meyil (azm. konumlar)	sol	48°
Bileşik kesimler		
90°'lik gönye		
45° meyilde azm. kesim derinliği	mm	48
48° meyilde azm. kesim derinliği	mm	45
45°'lik gönye		
45° meyilde azm. kesim derinliği	mm	48
48° meyilde azm. kesim derinliği	mm	45
48°'lik gönye		
45° meyilde azm. kesim derinliği	mm	48
48° meyilde azm. kesim derinliği	mm	45
Azm. kesme kapasitesi sol/sağ	mm	180/60
Testere tezgahı kipinde azami kesim derinliği	mm	0 - 50
Otomatik bıçak durdurma süresi	s	< 10,0
Ağırlık	kg	20

Sigortalar	
230 V aletler	10 A

Bu kılavuzun tümünde, aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

Bu kılavuzdaki talimatlara uyulmaması halinde, yaralanma, ölüm veya aletin hasar görmesi tehlikesi olduğunu gösterir.

Elektrik çarpması tehlikesi olduğunu gösterir.

Keskin kenarlar.

Avrupa Birliği şartnameye uygunluk beyanı

DW711

DEWALT, bu elektrikli aletlerin 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 61029-1, prEN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3'e uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresden DEWALT ile temas kurun veya kılavuzun arkasına bakın.

prEN 61029-2-11'e uygun ölçümlendiğinde, ses şiddeti seviyesi 86/188/EEC & 98/37/EEC'ye uygundur:

		DW711
L_{pA} (ses şiddeti)	dB(A)*	90,8
L_{WA} (akustik gücü)	dB(A)	98,8

* kullanıcının kulağında

Kulakları korumak için gerekli önlemleri alın.

Bu aletin ivme karesinin ortalama ağırlıklı kökü prEN 61029-2-11'e uygundur:

DW711
< 2,5 m/s²

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Almanya

Vesika numarası
BM 9910407

Mühendislik ve Ürün Geliştirme Müdürü
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya

Güvenlik talimatları

Elektrikli aletleri kullanırken daima, yangin, elektrik çarpması ve yaralanma riskini azaltmak için, ülkenizde uygulanabilecek güvenlik kurallarına uyun.
Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.
Bu kullanım kılavuzunu gelecekteki kullanımlar için saklayınız.

Genel Bilgiler

1 **Çalışma alanınızı temiz tutun**
Dağınık yerler ve tezgahlar kazaya neden olabilir.
2 **Çalışma alanınızın çevre koşullarına dikkat edin**
Elektrikli aletleri rutubete maruz bırakmayın. Aleti nemli ve ıslak ortamlarda kullanmayınız. Çalisma alanini iyi isiklandirin (250 - 300 Lux). Aleti yangın ve patlama olasılığı olan yerlerdekullanmayınız Örneğin, ateş alıcı likit ve gazların bulunduğu yerlerde.
3 **Çocukları aletlerden uzak tutun**
Çocukların veya hayvanların çalışılan alana girmesine ve elektrik kablosuna dokunmasına müsaade etmeyiniz.
4 **Uygun giyinin**
Bol kiyafet giymeyin ve taki takmayin, aletin hareket eden kisimlarina kaptirabilirsiniz. Saçınız uzunsa koruyucu başlık giyin. Açik havada çalisirken uygun eldiven ve kaymayan ayakkabi giyilmesi uygundur.
5 **Kendi korunmaniz**
Daima emniyet gözlükleri takınız. İşlemin toz veya fırlayan parçacık yaratması halinde, yüz veya toz maskesi kullanın. Eğer tanecikler çok sıcaksa ayrıca ısı geçirmez önlük takın. Her zaman kulak korumalarını takın.
Her zaman emniyet kaskı takın.
6 **Elektrik çarpmasına karşı önlem alın**
Topraklanmış yüzeylere temastan kaçının (Örn: borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları). Aleti olagan üstü sartlarda kullanirken (Örnegin yüksek miktarda nem varsa, maden talasi üretiliyorsa) yalitimli transformatör veya bir (FI) toprak kaçagi devre kesicisi yerlestirilerek elektrik emniyeti arttirilabilinir.
7 **Aşırı uzanarak çalışmayın**
Uygun bir sekilde yere basin ve dengeyi her zaman muhafaza edin.
8 **Daima dikkatli olun**
Yaptığınız işe dikkat edin. İnsiyatifinizi kullanın.
Yorgunken aleti kullanmayın.
9 **İşlediğiniz parçayı iyi sabitleyin**
İşlediğiniz parçayı sabitlemek için, işkence veya mengene kullanın. Bu hem daha güvenli olur, hem de iki elinizde serbest kalmış olur.
10 **Toz çekme cıhazının takımı.**
Eger toz çekme ve toplama fasilitileri baglanmasi için yerler saglanmissa, bunlarin dogru olarak kullanildigina emin olun.
11 **Ayar anahtarlarını ve aparatlarını çıkartın**
Aleti çalıştırmadan önce, üzerinde hiçbir ayar anahtar ve aparatının bulunmamasına dikkat edin.
12 **Uzatma kablolari**
Kullanmadan önce uzatma kablolarini gözden geçirin ve eger zarar görmüsse degistirin. Alet açık havada kullanıldığında, daima açık havada kullanım için özel yapılmış ve böyle olduğunu gösteren bir damga taşıyan uzatma kabloları kullanın.
13 **İşe uygun alet kullanın**
Bu ürünün kullanım tasarımı bu kullanım kılavuzunda anlatılmıştır. Küçük alet veya aksesuarları, ağır hizmet tipi aletin görevini yapmaya zorlamayın. Alet, imalat amacına uygun olan işi daha iyi ve güvenli yapacaktır. Aleti zorlamayın.
Dikkat! Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilenlerin dışında aksesuar ve parçaların kullanımı yaralanma riski doğurabilir.
14 **Hasarlı parça kontrolü yapın**
Kullanmadan önce aleti ve ana kabloyu zarara karsi iyice kontrol edin. Hareketli parçaların ayarsız olup olmadığı veya tutukluk yapıp yapmadığını, kırık parça olup olmadığını ve çalışmasını etkileyebilecek diğer durumları kontrol edin. Aletin düzgün olarak çalisacagini ve istenilen görevi yerine getirecegini garanti ediniz. Cihazı herhangi bir parçası arızalıysa ve hatalıysa kullanmayınız. Eger aç kapa dügmesi çalismiyorsa aleti kullanmayiniz. Arızalı parçaları yetkili servislerde tamir ettiriniz veya değiştiriniz. Hiçbir tamirata kendi kendinize kalkismayiniz.
15 **Aleti fişten çıkartma**
Aleti kapatın ve terk etmeden önce tamamen durmasını bekleyin. Aleti kullanmadğınız zaman, herhangibir parçasını, aleti, aksesuarları veya bağlantıları değiştireceğiniz zaman aleti fişten çekiniz.
16 **Cihazın yanlışlıkla çalışmasına engel olun**
Fişi takarken tetiğin çekili olmamasına dikkat edin.
17 **Kabloyu dikkatli kullanın**
Fisten kordonu çekerek asla çikarmayiniz. Kabloyu, ısı, yağ ve keskin kenarlardan uzak tutun.
18 **Kullanılmayan aletleri saklayın**
Kullanılmayan elektrikli aletleri kuru, güvenli ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
19 **Aletlerinize iyi bakın**
Daha iyi ve güvenli performans için aletlerinizi iyi durumda ve temiz tutun. Bakım ve aksesuar değişimi için talimatlara uyun. Tüm komuta mekanizmasını kuru, temiz ve yağlardan uzak tutun.
20 **Tamiri**
Bu elektrikli alet ilgili güvenlik kurallarına uygundur. Aletinizi, yetkili bir DEWALT onarım merkezinde onartın Tamirat daima kalifiye kisiler tarafindan, orijinal yedek parçalar kullanilarak yapilir Aksi taktirde kullanan kisiye gözönüne alinmayan tehlikelere yol açar.

Şevli testereler için ek emniyet kuralları

- Herhangi bir işleme başlamadan önce tüm kilit düğmelerinin ve sıkıştırma kollarının sıkıştırılmış olduğundan emin olun.
- Koruma yerinde bulunmuyorsa veya çalışmıyorsa veya bakımı düzgün yapılmamışsa makineyi kullanmayın.
- Testerenizi asla çentik plakası olmaksızın kullanmayın.
- Testere elektrik güç kaynağına bağlıyken asla ellerinizi bıçak alanına sokmayın.
- Hareket halindeki makinenin levhasına herhangi bir alet veya başka bir şeyi yerleştirerek çabucak durdurmaya çalışmayın; bu yolla istenmeyen çok ciddi kazalar oluşabilir.
- Herhangi bir aksesuarı kullanmadan önce talimat kılavuzuna bakın. Aksesuarların yanlış kullanımı hasar oluşmasına yol açabilir.
- Kesilecek malzeme için uygun kesim levhasını seçin.
- Testere levhası üzerinde yazılı bulunan maksimum hızı dikkate alın.
- Testere levhasıyla işlem yaparken tutucu veya eldiven kullanın.
- Bıçağın doğru yönde dönmesine dikkat edin.
Bıçağın keskin kalmasına özen gösterin.

- Tavsiye edilenden daha küçük veya büyük çaptaki testere levhalarını kullanmayın. Doğru testere levhası ayarları için teknik verilere başvurun. Sadece bu kılavuzda belirtilen EN 847-1'e uygun levhaları kullanın.
- Ses çıkışı azaltılmış özel levhaları kullanabilirsiniz.
- HSS levhaları kullanmayın.
- Çatlak veya hasarlı testere levhalarını kullanmayın.
- Yapışkanlı diskleri kullanmayın.
- Düğmeyi açmadan önce kesim levhasını işlenecek parçadaki çentikten kaldırın.
- Yivli kesim yapmadan önce kolun güvenli bir şekilde sabitlendiğinden emin olun.
- Motor şaftını tutmak üzere pervaneye herhangi bir şey sıkıştırmayın.
- Kol demiri aşağı getirildiğinde testere üzerindeki levha koruması otomatik olarak kalkar; kaldırıldığında ise levhanın üzerinden iner. Testerenin kontrolü sırasında veya kesim levhası takılıp çıkarılırken koruma elle kaldırılabilir. Asla testereyi kapatmadan levha korumasını elle kaldırmayın.
- Makinenin etrafındaki alanı ihmal etmeyin ve etrafı talaş, döküntü parçalar gibi rasgele savrulan malzemelerden temizleyin.
- Düzenli olarak motorun hava deliklerinin temiz ve talaştan arındırılmış olup olmadığını kontrol edin.
- Çentik plakası yıpranırsa bunu değiştirin.
- Bakım yaparken veya kesim levhasını değiştirirken makineyi elektrikten çekin.
- Makine çalışırken ve başlık durma konumunda değilken, herhangi bir temizlik veya bakım işlemi yapmayın.
- İmkan bulursanız makineyi daima bir tezgaha monte edin.

Testere tezgahları için ek emniyet kuralları

- Testere bıçağının doğru yönde dönmesine ve bıçak dişlerinin testere tezgahının ön tarafına bakmasına dikkat edin.
- Makineyi çalıştırmadan önce tüm sıkıştırma kollarını sıkıştırın.
- Tüm bıçak ve flanşların temiz olmasına ve bileziğin iç taraflarının bıçağa bakmasına dikkat edin. Mil somununu iyice sıkıştırın.
- Testere bıçağını keskin tutun ve yerine iyice tespit edilmesine dikkat edin.
- Keski demiri ile bıçak arasındaki mesafenin doğru olarak - azami 5 mm - ayarlanmasına dikkat edin.
- Testereyi, üst ve alt siperler yerinde olmadan çalıştırmayın.
- Ellerinizi testere bıçağının hareket yolundan uzak tutun.
- Makineyi, bıçak değiştirmeden ve her türlü bakım çalışmasından önce prizden çekin.
- Her zaman itme çubuğu kullanın ve kesim sırasında ellerinizi bıçağa 150 mm'den daha fazla yaklaştırmayın.
- Makineyi uygun voltajda çalıştırın.
- Dönen bıçağa madeni yağ sürmeyin.
- Ellerinizi, testere bıçağının arkasına uzatmayın.
- Testereyi ahşap dışında malzemeleri kesmek için kullanmayın.
- Yarık açarken dikkatli olun.

Diğer tehlikeler

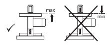
Aşağıdaki tehlikeler testere kullanımında görülebilmektedir:
- dönen parçalara dokunma sonucu yaralanmalar

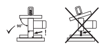
İlgili güvenlik kurallarının uygulanmasına ve güvenlik donanımlarının kullanılmasına rağmen bazı tehlikelerin önüne geçilememektedir. Bu tehlikeler arasında:
- Duyma hissinin azalması.
- Dönen testere bıçağının açıkta kalan kısmının neden olduğu kaza tehlikesi.
- Bıçak değiştirirken meydana gelebilecek kazalar.
- Siperleri açarken parmakların ezilme tehlikesi.
- Özellikle meşe, akgürgen ve MDF olmak üzere ahşep keserken meydana gelen tozun yutulması sonucu oluşan sağlık sorunları bulunmaktadır.

Alet üzerindeki plakalar

Aşağıdaki işaretler alet üzerinde gösterilmektedir:


Kullanmadan önce talimat kullanım kılavuzunu okuyun


Makineyi gönye testere kipinde kullanırken, testere bıçağının üst kısmının üst testere bıçak siperi ile tümüyle kaplı olmasına dikkat edin. Makineyi sadece tezgah testere tablası en yüksek konumdayken kullanın.


Makineyi tezgah testere kipinde kullanırken, üst ve alt siperlerin yerinde olmasına dikkat edin. Makineyi sadece tezgah testere tablası yatay konumdayken kullanın.

Ambalajın içindekiler

Ambalajın içinde aşağıdakiler vardır:

1 Monte edilmiş masa üstü gönye testeresi
1 Paralel yan ayna
1 Testere tezgahı konumu siperi
1 Testere tezgahı konumu alt siperi
1 İtme çubuğu
1 Allen anahtarı 4/6 mm
1 Allen anahtarı 5 mm
1 Çift pimli anahtar
1 Üst siper için toz çekme adaptörü
1 Kullanım kılavuzu
1 Açılımlı çizim

- Nakliye sırasında alette, parçalarında veya aksesuarlarında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Aleti kullanmadan önce, bu kılavuzu iyice okuyup anlamaya zaman ayırın.
- Testereyi dikkatli bir şekilde ambalajdan çıkartın.
- Makinanın başlığı kaldırmak için başlık kilitleme düğmesine basınız.

Tanım (şekil A1 - A5)

DW711 masa üstü gönye testereniz profesyonel kullanım için geliştirilmiştir. Çok hassas çalışabilmenizi sağlayan bu makine kolayca ve süratle çapraz, meyil, gönye ya da bileşik gönye kesimine ayarlanabilmektedir.

A1

1 Açma/kapama anahtarı
2 Başlık kilidi açma kolu
3 Ek testere tezgahı kilitleme düğmesi
4 Hareketli bıçak alt siperi
5 Sabit tezgah
6 Bıçak oluğu
7 Şev kolu
8 Şev mandalı
9 Döner tabla/gönye kolu
10 Gönye skalası
11 Ayna
12 Meyil tespit kolu
13 Başlık kilitleme düğmesi

A2
14 Testere tezgah tablası
15 Keski demiri
16 Üst testere bıçağı siperi
17 Yan ayna
18 Sabit alt siper (testere tezgahı konumunda kullanım için)
19 Eklenti montaj delikleri

Opsyonel aksesuarlar

A3
20 Tezgah ucu plakası
21 Destek kılavuz rayları
22 Malzeme destek plakası
23 Malzeme mengenesi
24 Dönüş engeli
25 Ayarlanabilir sehpa 760 mm (azm. yükseklik)
26 Ayaklı sehpa

A4
27 Kısa ahşap parçaları için uzunluk engeli (kılavuz rayları ile kullanılacaktır [21])

A5
28 Ayaklı sehpa
29 Makaralı tabla

Elektrik güvenliği

Elektrik motoru, sadece tek voltaj için tasarlanmıştır. Daima şebeke voltajının, aletinizin üstünde yazılı olan voltajla aynı olmasına dikkat edin.

Kablo ya da Fişin değiştirilmesi
Kablo ya da fişi değiştirirken, çıplak bakır tellerin arz ettiği tehlikeye dikkat ediniz.

Uzatma kablosu

Uzatma kablosu kullanmadan önce, gevşek ve çıplak iletken, kötü bağlantı, hasarlı yalıtım kontrolü yapın. Gerekli onarımları yapın veya gerekiyorsa, kabloyu yenileyin.

Montaj ve ayarlar

Montaj ve ayarlardan önce mutlaka aletin fişini çekin.

Üst siperin takılması (şekil B)
- Siperi (30), bir civata (32) ile keski bıçağına (31) sıkılayınız.
- Rondela ve kelebek somununu, civatanın diğer ucuna yerleştirip civatayı sıkınız.
- Toz ağzını (33) bıçak siperine takınız.

Ayrı bir toz kiti seçeneği de mevcuttur (DE7779).

Yan aynanın takılması ve ayarlanması (şekil C1 - C4)
Yan ayna, biri sabit diğeri ise hareketli iki aynadan oluşmaktadır.
- Sıkıştırma levhasını tutan ayna desteği kilitleme düğmesini (34) gevşetin (Şekil C1).
- Aynayı, U şekilli oluğu kullanarak tezgahın ön tarafına çekiniz (şekil C2 & C3).
- Aynayı, bıçağa doğru kaydırıp kilitleme düğmesini sıkın.
- Aynanın bıçakla paralel olmasına dikkat edin.
- Ayar yapmak için aşağıdaki işlemi uygulayın:
- Ayna kilitleme düğmesini (35) (şekil C1) gevşetip, hareketli aynayı, sabit ayna üzerindeki her iki deliği (36) görene kadar geri (şekil C4) çekiniz.
- Küçük Allen anahtarı ile aynayı, ayna desteğine tespit eden iki vidayı gevşetiniz. Bunlara sabit ayna üzerindeki deliklerden ulaşabilirsiniz.
- Aynayı, bıçak ile ayna arasındaki mesafeyi bıçağın her iki ucundan ölçerek bıçağa paralel olacak şekilde konumlandırın.
- Ayar işlemini tamamladıktan sonra Allen vidalarını tekrar sıkıp aynanın bıçağa paralel olup olmadığını kontrol ediniz.

Testere tezgah tablasının ayarlanması (şekil A1, B & D)
Elle yukarı ya da aşağı kaydırılabilen tabla (14), iki kilitleme düğmesi ile istenen yükseklikte tutulmaktadır.
- Hem ana (37) (şekil D) hem de yardımcı (3) (şekil A1) tabla kilitleme düğmelerini gevşetin ancak çıkartmayın.
- Tablayı istenen yüksekliğe ayarlayın.
- Tabla kilitleme düğmelerini sıkın (şekil A1 & D).

Testere tezgahı tablasının çıkartılması
Testere bıçağına erişim kazandırmak için tabla çıkartılabilir.
- Üst bıçak siperini çıkartın (30) (şekil B).
- Hem ana (37) (şekil D) hem de yardımcı (3) (şekil A1) tabla kilitleme düğmelerini gevşetin ancak çıkartmayın.
- Allen anahtarı ile, tablanın arka kolonundaki vidayı (55) sökün (şekil D). Vidanın diğer ucundaki somunu ve pulu çıkartın.
- Tablayı çıkartın.
- Tablayı yerine yeniden takmak için ters dizide işlem uygulayın.

Testere bıçağının takılması (şekil E1 - E5)

Yeni bir bıçağın dişleri çok keskindir ve tehlikeli olabilir.

Yeni bir testere bıçağı takmak için, tablayı çıkartmak ve testere başlığını en üst konumuna yükseltmek gerekmektedir.
- Açık ağızlı anahtarı (39) kullanarak her iki deliği dış flanşın (40) dış tarafına yerleştirin (40) (şekil E1).
- 6 mm'lik Allen anahtarı kullanarak, saat yönünde çevirerek bıçak civatasını (41) gevşetin. Bıçak civatasını (41), pulunu ve flanşını (40) çıkartın.
- Alt bıçak siperini çekin (4). Bunu yapmak için, Allen vidasını (42) çıkartın ve siperi geri kaydırın. Siperi geri çekilmiş konumda bırakın (şekil E2).
- Bıçağı (43) sökün (şekil E1).
- Yeni kesim bıçağını, flanşın (45) içindeki omuza (44) takın (şekil E3). Bıçağın alt köşesindeki dişlerin, aynaya doğru baktığına emin olun (operatörden uzakta) (şekil E1).
- Motor çubuğunun her iki tarafındaki tespit çıkıntılarının (46) doğru olarak ayarlandığına emin olarak dış flanşı (40) yerine takın (şekil E4).
- Pulun çerçevenin arkasına bir konumda tutulduğuna emin olarak bıçak civatasını deliğin içine yerleştirin (şekil E5).
- Bıçak civatasını (41) saat yönünün tersine döndürerek sıkıştırın (şekil E1).
- Siperi geri aşağıya doğru hareket ettirin ve Allen vidasını (42) yerine takın (şekil E2).

Testere bıçağının ayarlanması (şekil E1).
Testere bıçağı, makine çalıştırıldığında ya da kapatıldığında titriyorsa, aşağıdaki ayar işlemini uygulayın.
- Mil halkasının (40) vidasını gevşetip bıçağı (43) bir çeyrek tur döndürün.
- Vidayı tekrar sıkarak bıçağın titreyip titremediğini kontrol edin.
- Bu işlemleri, titreme giderilene kadar tekrarlayın.

Bıçağın kontrol edilmesi ve aynaya göre ayarlanması (şekil F1 - F4)

- Şev mandalını (8) gevşetin.
- Şev kolunu (9) serbest bırakmak için baş parmağınızı gönye koluna (7) yerleştirin ve şev mandalını (8) sıkıştırın (şekil F1).
- Mandal şev demirini 0° şev konumunda buluncaya kadar şev demirini döndürün.
- Başı aşağıya çekin ve kilitleme düğmesini (3) kullanarak bu pozisyonda kilitleyin (şekil A1).
- Skala (10) üzerindeki her iki 0° işaretinin (47) görülebilir olmasına dikkat edin (şekil F2).
- Aynanın (11) ve bıçağın (43) sol tarafına bir iletki (48) yerleştirin (şekil F3).

Kare blokun bıçak dişlerinin uçlarına temaz etmemesine özen gösterin.

- Ayar yapmak için aşağıdaki işlemi uygulayın:
- Vidaları (49) gevşetin ve gönyeyle ölçüldüğünde levha sipere 90° olana kadar kadran/şev montajını sola veya sağa hareket ettirin (şekil F4).
- Vidaları (49) yeniden sıkıştırın.

Bıçağın kontrol edilmesi ve tablaya ayarlanması (şekil G1 – G4)

- Yiv sıkıştırma kolunu (12) gevşetin (şekil G1).
- Testere başının tam dikey olduğundan emin olmak için bunu sağa doğru bastırın ve meyil mengenesi kolunu sıkıştırın.
- Tezgaha ve bıçağın (43) üst karşısına bir kare blok (48) yerleştirin (şekil G2).

Kare blokun bıçak dişlerinin uçlarına temaz etmemesine özen gösterin.

- Ayar yapmak için aşağıdaki işlemi uygulayın:
- Yiv sıkıştırma kolunu (12) (şekil G1) gevşetin ve levha, gönyeyle ölçüldüğünde masaya 90° oluncaya kadar dikey konum ayar engeli vidasını (50) içeri veya dışarı (şekil G3) doğru çevirin (şekil G2).
- Yiv kadranı (51) üzerinde yiv göstergesi (52) sıfırı göstermiyorsa, göstergeyi sabitleyen vidaları (53) gevşetin ve göstergeyi gerektiği şekilde hareket ettirin (şekil G4).

Yiv açısının kontrolü ve ayarlanması (şekil H1 & H2)

Yiv aşma düğmesi (54), istendiği gibi maksimum yiv açısının 45° veya 48°'ye ayarlanmasını sağlar (şekil H1).

- Sol = 45°
- Sağ = 48°

- Aşma düğmesinin (54) sol konumunda bulunduğundan emin olun.
- Yiv sıkıştırma kolunu (12) gevşetin ve testere başlığını sola hareket ettirin. Bu 45° yiv konumudur.
- Ayar yapmak için aşağıdaki işlemi uygulayın:
- Gösterge (51) 45°'yi gösterene kadar engel vidasını (55) içeri veya dışarı doğru çevirin (şekil H2).

Siperin takılması ve çıkarılması (şekil I1 & I2)

Cihaz, tezgah testere olarak kullanıldığında sabit alt siper (18) daima kullanılmalıdır (şekil I1).

- M10 altıgen somunu (56) söküp siperi şekilde gösterildiği gibi takınız (şekil I2).
- Somunu yeniden takıp, siperi yerine sabitleyiniz.
- Siperi çıkartmak için işlemi ters sırayla yürütün.

Kesme demirinin ayarlanması (şekil A1, J1 & J2)

Keski demirinin (31) üst kısmı, bıçağın en yüksek dişinden en fazla 2 mm aşağıda; keski demiri gövdesi ise bıçak uçlarından en fazla 5 mm uzaklıkta olmalıdır (şekil J1).

- Tablayı çıkartın.
- Allen vidasını (57) gevşeterek braketin dönmesini ve keski demirinin yukarı aşağı hareket edebilmesini sağlayınız (şekil J2).
- Doğru konum elde edilene kadar braketi çeviriniz ve keski demirini aşağı yukarı hareket ettiriniz.
- Vidayı (57) yeniden sıkın.
- Tablayı yeniden takın.

Yağlama

Bu makinenin ayrıca yağlanması gerekmemektedir.
Motorun rulmanları fabrikada yağlanmıştır ve su geçirmez.

- Talaş ve kırıntılarla karışarak sıkışmaya ve başka sorunlara neden olabileceği için yağ ya da gres kullanmayınız.
- Talaş ve kırıntı birikimi meydana gelen parçaları periyodik olarak kuru bir fırça ile temizleyiniz.

Kullanım talimatları

- Daima güvenlik talimatlarına ve uygulanan kurallara uyun.
- Kesilecek parçanın, sıkıca tespit edilmiş olmasına dikkat edin.
- Alete hafifçe bastırın ve testere bıçağının üzerine yan basınç binmemesine dikkat edin.
- Aşırı yüklemeden kaçının.
- Alt siperin düzgün çalışmasını sağlamak için her kullanımdan sonra makine üzerinde biriken tozu temizleyiniz.

Kullanmadan önce:

- Uygun testere bıçağını takın. Çok aşınmış bıçaklar kullanmayın. Makinenin azami devri, bıçağın azami devrinden fazla olmamalı.
- Çok küçük parçalar kesmeye çalışmayın.
- Bıçağın serbestçe kesmesini sağlayın. Kesimi zorlamayın.
- Kesime başlamadan önce motorun tam hıza ulaşmasını bekleyin.
- Tüm sıkıştırma düğmeleri ve sıkıştırma kollarının kavrar vaziyette olmasına dikkat edin.

Makinenin açılıp-kapatılması (şekil A1)

- Makineyi açmak için, açma/kapama düğmesine (1) basın.
- Makineyi kapatmak için, açma/kapama düğmesine tekrar basın.

Temel kesimler

Gönye testere kipinde kesme

Testereyi siper olmadan çalıştırmak çok tehlikelidir.
Siperler kesim sırasında yerli yerinde olmalıdır.
Alüminyum parçaların sıkıca tespit edilmiş olmalarına dikkat edin.

Dikey düz çapraz kesim (şekil A1 & K)

- Şev mandalını (8) gevşetin ve daha sonra onu sıkıştırın.
- Şev mandalını (8) 0° konumunda kilitleyin ve şev mandalını sıkın.
- Kesilecek ahşap parçasını aynaya (11) dayayın.
- Başlığı gevşetmek için, testerenin tutma kolunu kavrayıp başlık kilidi açma kolunu (2) bastırın.

- Başlığı yaklaşık 10 mm aşağı çekip başlık kilidi açma kolunu salın.
- Makineyi çalıştırınız ve başlığı aşağı bastırarak bıçağın parçayı kesmesini ve tezgah oluğuna girmesini sağlayın.
- Kesimi tamamladıktan sonra makineyi kapatınız ve başlığı park konumuna kaldırın.

Dikey şev çapraz kesim (şekil A1 & L)

- Şev mandalını (8) sıkıştırın. Kol demirini sağa veya sola istediğiniz açıya getirin.
- Şev mandalı otomatik olarak solda ve sağda 0°, 15, 22,5°, 45° ve 50°'ye solda ve sağda yerleşecektir. Orta açı isterseniz başlığı sıkıca tutun ve şev kolunu sıkıştırarak kilitleyin.
- Kesim yapmadan önce daima şev kolunun sıkıca kilitlendiğinden emin olun.
- İşleme dikey düz çapraz kesimde olduğu gibi devam edin.

⚠ Bir ahşap parçasının ucunu küçük bir kesimdışı aralık ile keserken, parçayı, kesimdışı aralığın bıçak gövdesinin yanında ve büyük açı ayna tarafında olacak şekilde konumlandırın:
sol gönye, kesimdışı aralık sağda
sağ gönye, kesimdışı aralık solda.

Yiv çapraz-kesim (şekil H1 & M)

Meyil açıları 0°'den 48° sola ayarlanabilir. 45°'ye kadar olan meyiller, sıfırla maksimum sağa veya sola doğru 45° meyil konumunda ayarlanmış olan gönye koluyla kesilebilmektedir.

- Yiv sıkıştırma kolunu (12) gevşetin ve yivi istediğiniz şekilde ayarlayın.
- İsteniyorsa aşma düğmesini (54) ayarlayın.
- Başlığı sıkıca tutun ve düşmemesini sağlayın.
- Meyil sıkıştırma kolunu (12) sıkıca sıkıştırın.
- İşleme dikey düz çapraz kesimde olduğu gibi devam edin.

Tezgah kipinde kesme

Yan ayna ile kesme (şekil A2, & N)

- Bıçağı dikey konuma ayarlayın.
- Plastik siper plakasının (18) yerine takılı olmasına dikkat edin.
- Tablayı (14) yukarı aşağı kaydırarak kesim derinliğini ayarlayın. Doğru yükseklik, üç bıçak dişi ucunun kesilecek ahşap yüzeyin üstünde olduğu konumdur.
- Olabildiğince iş parçasını desteklemek için yan aynayı (17) istendiği gibi ayarlayın. En azından aynanın arka ucu, keski demirinin ön tarafı ile aynı çizgide olmalıdır.
- Yan aynayı, tablanın ön kenarındaki skalayı kullanarak istenen kesim genişliğine ayarlayınız.
- Makineyi açın.
- İş parçasını, yan aynaya sıkıca bastırarak yavaşça üst bıçak siperinin altından geçiriniz.
- Her zaman itme çubuğunu (58) kullanın (şekil N).
- Kesimi tamamladıktan sonra makineyi kapatınız.

Kesim kalitesi

Bir kesimin düzgün olması, kesilen malzemenin cinsi gibi bir dizi değişkene bağlıdır. Kalıp çıkarma ve hassaslık gerektiren diğer işler için çok düzgün kesim gerektiğinde, keskin (60 dişli karpit) bıçak ve yavaş, düzenli bir kesim hızı en iyi sonuçları sağlayacaktır.

⚠ Kesilen malzemenin kesim sırasında yürümemesine dikat edin; parçayı sıkıca tespit edin. Testere kolunu kaldırmadan önce daima bıçağın tamamen durmasını bekleyin. Kesilen parçanın arka kısmında hala küçük çaplı yırtılmalar oluyorsa, kesilecek ahşabın üzerine bir seloteyp şeridi yapıştırın. Kesimi şeridin içinden yaptıktan sonra, şeridi dikkatli bir şekilde çıkartın.

Opsyonel aksesuarlar

Toz çekme

Toz çekme takımı (DE7779) kullanılarak, çalışırken meydana gelen tozlar en iyi şekilde çekilebilmektedir.

Kesilecek parçanın tespit edilmesi (şekil A3)

- Çoğu durumda, bıçağın hareketi malzemeyi aynaya doğru sıkıca bastırmak için yeterlidir.
- Malzeme kesim sırasında kalkıyorsa ya da aynadan öteye hareket ediyorsa, opsyonel malzeme mengenesini (23) kullanmanız önerilir.
- Demir içermeyen metaller kesiliyorsa daima mengeneyi kullanınız.

Kısa parçaların kesilmesi (şekil A3 & A4)

Kısa parçaların kesilmesinde, hem toplu kesim hem de farklı uzunluklardaki parçaların kesiminde kısa parçalar için uzunluk engelini (27) kullanmanızı öneriyoruz.
Uzunluk engeli yalnızca bir çift opsyonel kılavuz rayıyla (21) birlikte kullanılabilmektedir.

Uzun parçaların kesilmesi (şekil A3)

⚠ Uzun parçaları daima destekleyin.

Şekil A3'de, testerenin serbest durması halinde uzun parçaların kesilmesi için gereken ideal donanım gösterilmektedir (tüm aksesuarlar opsyoneldir). Buaksesuarlar (sehpa ve malzeme mengenesi dışında), hem malzeme giriş hem de çıkış taraflarında kullanılması gerekiyor:

- Sahpa (28) (montaj talimatları ile birlikte).
- Kılavuz rayları (500 ya da 1.000 mm) (21).
- Kılavuz rayları için ayak (25). Bu ayakları makineyi desteklemek için kullanmayın! Ayakların yüksekliği ayarlanabilmektedir.
- Malzeme destek levhaları (22).
- Rayların desteklenmesi için tezgah ve levha (20) (tezgah üzerinde çalışırken de kullanılır).
- Malzeme mengenesi (23).
- Dönme engeli (24).

- Testerenizi sehpa üzerine yerleştirin ve kılavuz rayları takın.
- Malzeme destek levhalarını (22) kılavuz raylarına (21) sıkıca vidalayın. Malzeme mengenesi (23) artık bir uzunluk engeli görevini görmektedir.
- Tezgah ve levhaları (20) monte edin.
- Dönme engelini (24) arka raya monte edin.
- Orta ya da uzun parçaların boyunu ayarlamak için dönme engelini (24) kullanın. Dönme engeli, yana doğru ayarlanabilmekte ya da kullanılmadığında katlanarak yoldan çekilebilmektedir.

Makaralı tezgahın kullanılması (şekil A3 & A5)
Makaralı tezgahla (33) uzun ve büyük ahşap parçaların kesilmesini çok kolaylaştırmaktadır (şekil A5).
Makaralı tezgah testerenin sağ ya da sol tarafına monte edilebilmektedir. Makaralı tezgah, opsyonel sahpanın kullanılmasını gerektirmektedir (şekil A3).

Makaralı tezgahı, sehpa ile birlikte gönderilen talimatlara göre monte edin.

- Sehpanın kısa destek çubuklarını tezgahın kullanılacağı tarafta tezgahın değişken şekilli raylarıyla değiştirin.
- Makaralı tezgah ile birlikte verilen tüm talimatları uygulayın.

Mevcut testere bıçakları paleti (önerilen bıçaklar)

Bıçak Modeli	Bıçak boyutları (çap x iç çap x diş sayısı)	Kullanım alanı
DT1529 serisi 40	260x30x24	Ahşap ve plastiğin yan ayna ya da çapraz kesimi için çok amaçlı testere bıçağı
DT1530 serisi 40	260x30x80	Aluminyum için TCG
DT1736 serisi 60	260x30x58	İnce yapay ve doğal ahşap kesim işleri için ATB
DT1737 serisi 60	260x30x80	Çok ince yapay ve doğal ahşap kesim işleri için TCG

Uygun aksesuarlar konusunda daha fazla bilgi için bayinize başvurun.

Taşıma
Testereyi taşımak için başlığı aşağı çekip başlık kilitleme düğmesine (13) basınız.

Bakım
DEWALT elektrikli aletiniz, minimum bakımla uzun süre çalışacak şekilde imal edilmiştir. Her zaman sorunsuz çalışması, alete gerekli bakımın yapılmasına ve düzenli temizliğe bağlıdır.

İstenmeyen aletler ve çevre
Atacağınız eski aletinizi, çevreyi etkilemeyecek biçimde ortadan kaldıran DEWALT onarım merkezlerine götürün.

GARANTİ

• 30 GÜNLÜK RİSKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •
DEWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletinizin performansı sizi tam olarak tatmin etmiyorsa, 30 gün içinde takas için yetkili bayinize geri götürebilirsiniz. Satın alma belgesinin ibrazı şarttır.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATİ •
Bir yıllık tam garantiye ek olarak, tüm DEWALT aletleri bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine de sahiptir. Satın alma tarihinden itibaren bir yıl içinde yapılan hiçbir onarım ve koruyucu bakım işleminden işçilik ücreti almamaktayız. Satın alma tarihinin belgelenmesi şarttır.

• BİR YILLIK TAM GARANTİ •
DEWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletleri, satış tarihinden itibaren bir yıl süreyle garantilidir. Hatalı malzemeden veya işçilikten kaynaklanan tüm arızalar ücretsiz onarılır. Lütfen aleti herhangi bir yetkili DEWALT veya Black & Decker servis merkezine gönderin, ya da bizzat başvurun.
Bu garanti aşağıdakileri kapsamaz:
- Aksesuarlar
- Başkaları tarafından yapılan veya girişimde bulunulan onarımlardan kaynaklanan hasar
- Yanlış kullanım, ihmal, eskime ve aşınmadan, alet üzerinde değişiklik ve amaç dışı kullanımdan kaynaklanan hasar.

Size en yakın yetkili DEWALT tamir acentesi için lütfen bu kılavuzun arkasında bulunan uygun telefon numarasını kullanın. Buna ek olarak, DEWALT yetkili tamir servislerinin bir listesini ve satis-sonrasi servisimiz ile ilgili tüm detayli bilgileri Internet'de **www.2helpU.com** adresinden edinebilirsiniz.

ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΟ ΦΑΛΤΣΟΠΡΙΟΝΟ DW711

Θερμά συγχαρητήρια!

Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της DeWALT. Η πολύχρονη εμπειρία της DeWALT, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιό αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		DW711
Τάση	V	230
Ισχύς εισόδου	W	1.300/1.100
Απορροφούμενη ισχύς	W	900/800
Διάμετρος τροχού	mm	260
Οπή τροχού	mm	30
Μέγιστη ταχύτητα λεπίδας	min^{-1}	2.750/2.850
Μέγιστη ικανότητα εγκάρσιας κοπής σε γωνία 90°	mm	140
Μέγιστη ικανότητα εγκάρσιας κοπής σε γωνία 45°	mm	100
Μέγιστο βάθος κοπής, σε γωνία 90°	mm	96
Μέγιστο βάθος πλάγιας κοπής σε γωνία 45°	mm	45
Γωνιακή κοπή (μέγιστες θέσεις)	αριστερά	50°
	δεξιά	50°
Πλάγια κοπή (μέγιστη θέση)	αριστερά	48°
Συνδυασμένη κοπή		
Λοξή κοπή 90°		
Μέγιστο βάθος πλάγιας κοπής 45°	mm	48
Μέγιστο βάθος πλάγιας κοπής 48°	mm	45
Λοξή κοπή 45°		
Μέγιστο βάθος πλάγιας κοπής 45°	mm	48
Μέγιστο βάθος πλάγιας κοπής 48°	mm	45
Λοξή κοπή 48°		
Μέγιστο βάθος πλάγιας κοπής 45°	mm	48
Μέγιστο βάθος πλάγιας κοπής 48°	mm	45
Μέγιστη ικανότητα παράλληλης κοπής αριστερά/δεξιά	mm	180/60
Μέγιστο βάθος κοπής στο τραπέζι πριονιού	mm	0 - 50
Χρόνος αυτόματου φρεναρίσματος δίσκου	s	< 10,0
Βάρος	kg	20

Ασφάλειες:	
Μηχανήματα 230 V	10 A

Στις παρούσες οδηγίες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

Συμβολίζει κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου ή βλάβης του εργαλείου σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσεως.

Συμβολίζει ηλεκτρική τάση.

Αιχμηρές πλευρές.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

DW711

Η DeWALT δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με τις οδηγίες: 98/37/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, EN 61029-1, prEN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλώ απευθυνθείτε στην DeWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ανώτατο όριο ηχητικής πίεσης σύμφωνα με τις οδηγίες 86/188/ΕΟΚ & 98/37/ΕΟΚ, μέτρηση κατά prEN 61029-2-11:

		DW711
L_{pA} (ηχητική πίεση)	dB(A)*	90,8
L_{WA} (ακουστική δύναμη)	dB(A)	98,8

* στο αυτί του χειριστή

Λάβετε κατάλληλα μέτρα για την προστασία της ακοής σας.

Ο σταθμισμένος τετραγωνικός μέσος όρος επιτάχυνσης κατά prEN 61029-2-11:

DW711
< 2,5 m/s^2

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.
BM 9910407

Διευθυντής Ανάπτυξης Προϊόντων
Horst Großmann



DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανια

Οδηγίες ασφαλείας

Οταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να λαμβάνετε πάντοτε υπόψη τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.
Προτού χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο.
Φυλάξτε το εγχειρίδιο και για μελλοντική χρήση.

Γενικά

1 Διατηρείτε καθαρό το χώρο εργασίας
Ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο ατυχήματος.

2 Λάβετε υπ' όψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος
Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρασία. Μην χρησιμοποιείται το εργαλείο σε συνθήκες υγρασίας. Φροντίστε η περιοχή εργασίας να είναι καλά φωτισμένη (250 - 300 Lux). Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη, π.χ. κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.

3 Κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση
Μην επιτρέπετε σε παιδιά, επισκέπτες ή ζώα να πλησιάζουν στο χώρο εργασίας ή να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο τροφοδοσίας.

4 Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα εργασίας
Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Υπάρχει πιθανότητα να πιαστούν σε κινούμενα μέρη μηχανών. Εάν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε προστατευτικό διχτάκι. Κατά την εργασία σε υπαίθριους χώρους, φορέστε κατά προτίμηση τα κατάλληλα γάντια και αντιολισθητικά υποδήματα.

5 Ατομική προστασία
Φορέστε προστατευτικά γυαλιά. Φορέστε μάσκα προσώπου ή προστασίας από τη σκόνη, στις περιπτώσεις που η εργασία ενδέχεται να προκαλέσει την παραγωγή σκόνης ή αιωρούμενων σωματιδίων. Αν υπάρχει η πιθανότητα τα σωματίδια αυτά να είναι πολύ θερμά, να φοράτε επίσης ποδιά ανθεκτική στη θερμότητα. Φοράτε πάντα ωτασπίδες. Να φοράτε πάντα κράνος ασφαλείας.

6 Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία
Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, σώματα θερμάνσεως, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία κλπ.). Κατά τη χρήση του εργαλείου σε ακραίες συνθήκες (π.χ. σε υψηλή υγρασία, δημιουργία μεταλλικής σκόνης κλπ.) μπορεί να αυξηθεί η ηλεκτρική ασφάλεια με την παρεμβολή ενός αποσυνδετικού μετασχηματιστή ή ενός διακόπτη προστασίας από λάθος διερχόμενο ρεύμα (FI).

7 Μη σκύβετε πάρα πολύ
Φροντίστε πάντοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

8 Να είστε πάντα προσεκτικοί
Παρακολουθείτε την εργασία σας. Ενεργείτε λογικά.
Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένος.

9 Στηρίξτε με ασφαλή τρόπο το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε
Χρησιμοποιείστε σφιγκτήρες ή μέγγενη για το σκοπό αυτό.
Η μέθοδος αυτή είναι ασφαλέστερη και ελευθερώνει και τα δύο σας χέρια για το χειρισμό του εργαλείου.

10 Συνδέστε τη συσκευή αφαίρεσης σκόνης
Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση συσκευών αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση και η χρήση τους γίνεται με τον ενδεδειγμένο τρόπο.

11 Απομακρύνετε από το μηχάνημα τα κλειδιά που χρησιμοποιείτε για τη ρύθμισή του
Πριν βάλετε σε λειτουργία το εργαλείο, βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε βγάλει από αυτό τα κλειδιά για τη ρύθμισή του.

12 Καλώδια επιμήκυνσης
Πριν τη χρήση, επιθεωρήστε το καλώδιο επιμήκυνσης και αντικαταστήστε το, αν έχει φθαρεί. Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επιμήκυνσης κατάλληλα για χρήση σε υπαίθριο χώρο και με την αντίστοιχη σήμανση.

13 Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο
Η ενδεδειγμένη χρήση αναφέρεται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως. Μη χρησιμοποιείτε μικρά εργαλεία ή εξαρτήματα για να επιτελέσουν την εργασία ενός εργαλείου υψηλής απόδοσης.
Το εργαλείο σας θα λειτουργήσει επιτυχέστερα και ασφαλέστερα εάν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με της προδιαγραφές του.
Μη ζορίζετε το εργαλείο.
Προειδοποίηση! Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται στις οδηγίες αυτές εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.

14 Ελέγχετε εάν το εργαλείο σας έχει βλάβες
Πριν από τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το εργαλείο και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Ελέγξτε για τυχόν κακή ευθυγράμμιση και εμπλοκή των κινούμενων μερών, για μέρη που έχουν σπάσει, για τυχόν ζημιές στους προφυλακτήρες και τους διακόπτες, και γενικά κάθε είδους συνθήκες οι οποίες ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο λειτουργεί κανονικά και χρησιμοποιείται για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν κάποιο εξάρτημά του παρουσιάζει ελάττωμα. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο, εάν ο διακόπτης δεν μπορεί να το θέσει εντός ή εκτός λειτουργίας. Φροντίστε για την αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικών εξαρτημάτων από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της DEWALT. Ποτέ μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε οι ίδιοι το εργαλείο.

15 Βγάλτε το εργαλείο από την πρίζα
Σβήστε το εργαλείο και περιμένετε να σταματήσει τελείως προτού απομακρυνθείτε από αυτό. Βγάλτε το εργαλείο από την πρίζα όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται, προτού αλλάξετε οποιοδήποτε ανταλλακτικό, παρελκόμενο ή εξάρτημα του εργαλείου, και πριν από τη συντήρησή του.

16 Αποφύγετε ανεπιθύμητη εκκίνηση του εργαλείου
Προτού βάλετε την πρίζα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του εργαλείου είναι κλειστός.

17 Μη χρησιμοποιείτε καλώδια για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται
Ποτέ μην αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιό της. Προστατεύστε το καλώδιο από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές γωνίες.

18 Φυλάγετε τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος
Εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνούς, κλειστούς χώρους, μακριά από παιδιά.

19 Συντηρείτε επιμελώς τα εργαλεία σας
Διατηρείτε τα εργαλεία σας κοφτερά και καθαρά ώστε να είστε σε θέση να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα. Ακολουθείτε τις οδηγίες συντηρήσεως και τις υποδείξεις για την αλλαγή εξαρτημάτων. Φροντίστε όλες οι λαβές και οι διακόπτες να είναι στεγνοί, καθαροί και χωρίς λάδια ή γράσα.

20 Επισκευές
Το εργαλείο σας πληροί τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Επισκευάζετε τα εργαλεία σας σε εξουσιοδοτημένο σταθμό συντηρήσεως της DEWALT. Οι επισκευές θα πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς και με τη χρήση αποκλειστικά γνήσιων ανταλλακτικών, διαφορετικά υπάρχει το ενδεχόμενο σοβαρού κινδύνου για το χρήστη.

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για γωνιακά πριόνια

- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα ασφάλισης και οι λαβές των σφιγκτήρων είναι γερά σφιγμένα πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε λειτουργία.
- Μην χειρίζεστε το μηχάνημα χωρίς να βρίσκεται στη θέση του ο προφυλακτήρας ή αν ο προφυλακτήρας δεν λειτουργεί ή δεν συντηρείται σωστά.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το δισκοπρίονο χωρίς την πλάκα πριονίσματος τοποθετημένη.

- Ποτέ μη βάζετε κανένα χέρι στο χώρο της σέγας όταν το πριονιστήριο είναι συνδεδεμένο στην ηλεκτρική πηγή τροφοδοσίας.
- Ποτέ μη προσπαθήσετε να σταματήσετε το μηχάνημα όταν είναι σε λειτουργία τοποθετώντας ένα εργαλείο ή άλλο αντικείμενο στην λεπίδα για να την μπλοκάρετε. Μπορεί να προκληθεί κατά λάθος σοβαρός τραυματισμός.
- Πριν χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε εξάρτημα ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών. Η ακατάλληλη χρήση ενός εξαρτήματος μπορεί να προκαλέσει βλάβη.
- Επιλέξτε τη σωστή λεπίδα για το υλικό που θα κόψετε.
- Μην ξεπεράσετε την μέγιστη ταχύτητα που αναγράφεται στη λεπίδα πριονιού.
- Χρησιμοποιήστε μια θήκη ή φορέστε γάντια όταν πιάνετε μια λεπίδα πριονιού.
- Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα περιστρέφεται κατά τη σωστή φορά. Διατηρείτε τη λεπίδα κοφτερή.
- Μη χρησιμοποιείτε λεπίδες μεγαλύτερης ή μικρότερης διαμέτρου από τη συνιστώμενη. Για σωστή διαστασιολόγηση της λεπίδας συμβουλευθείτε τα τεχνικά στοιχεία. Χρησιμοποιήστε μόνο λεπίδες με προδιαγραφές όπως αυτές που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο, οι οποίες συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 847-1.
- Σκεφτείτε το ενδεχόμενο να χρησιμοποιήσετε λεπίδες ειδικής σχεδίασης, για λιγότερο θόρυβο.
- Μη χρησιμοποιείτε λεπίδες από HSS (χάλυβα υψηλής ταχύτητας).
- Μη χρησιμοποιείτε λεπίδες με ρωγμές ή ζημιές.
- Μη χρησιμοποιείτε λειαντικούς δίσκους.
- Ανυψώστε τη λεπίδα από την τομή του υπό κατεργασία τεμαχίου πριν αφήσετε τον διακόπτη.
- Βεβαιωθείτε ότι ο βραχίονας είναι ασφαλώς τοποθετημένος όταν πραγματοποιείτε λοξές κοπές.
- Μη σφηνώνετε τίποτε στον ανεμιστήρα για να συγκρατήσετε τον άξονα του κινητήρα.
- Ο προφυλακτήρας λεπίδας στο πριόνι σας θα ανυψωθεί αυτόματα όταν κατέβει ο βραχίονας. Θα χαμηλώσει πάνω από τη λεπίδα όταν ανυψωθεί ο βραχίονας. Ο προφυλακτήρας μπορεί να ανυψωθεί με το χέρι κατά την εγκατάσταση ή αφαίρεση των προφυλακτήρων λεπίδας ή για επιθεώρηση του πριονιού. Ποτέ μην ανυψώνετε τον προφυλακτήρα λεπίδας με το χέρι εάν δεν έχει διακοπεί η λειτουργία του πριονιού.
- Διατηρείτε την περιοχή γύρω από το μηχάνημα σε καλή κατάσταση χωρίς διάσπαρτα υλικά, π.χ. κομματάκια και αποκόμματα.
- Ελέγχετε τακτικά ότι οι σχισμές του αέρα του κινητήρα είναι καθαρές και δεν έχουν κομματάκια υλικού.
- Οταν φθαρεί η πλάκα πριονίσματος, αντικαταστήστε την.
- Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή όταν αλλάζετε την λεπίδα.
- Ποτέ μην πραγματοποιείτε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης όταν το μηχάνημα είναι σε λειτουργία και η κεφαλή δεν είναι στην θέση αναμονής.
- Οποτε είναι εφικτό, να τοποθετείται πάντα το μηχάνημα σε ένα πάγκο.

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για πάγκους δισκοπρίονου

- Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος περιστρέφεται προς τη σωστή κατεύθυνση και ότι τα δόντια δείχνουν στη μπροστινή πλευρά του πάγκου δισκοπρίονου.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι λαβές σύσφιγξης είναι σφιγμένες πριν αρχίσετε οποιαδήποτε εργασία.
- Σιγουρευτείτε ότι όλοι οι δίσκοι και οι φλάντζες είναι καθαρά και ότι οι πλευρές του δακτυλίου που παρουσιάζουν κάμψη ακουμπούν στο δίσκο. Σφίξτε το περικόχλιο του μικρού άξονα ώστε να είναι ασφαλές.
- Διατηρήστε κοφτερό το δίσκο του πριονιού και σωστά τοποθετημένο.
- Βεβαιωθείτε ότι το μαχαίρι κοπής είναι ρυθμισμένο στη σωστή απόσταση από το δίσκο - μέγιστη 5 χιλ.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το πριόνι χωρίς να είναι τοποθετημένα τα άνω και κάτω προστατευτικά.
- Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από την πορεία του δίσκου του πριονιού.
- Αποσυνδέστε το πριόνι από την κεντρική παροχή ηλεκτρικού ρεύματος πριν να αλλάξετε τους δίσκους ή να κάνετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.
- Πάντοτε χρησιμοποιείτε μια ωστήρια ράβδο, και ποτέ μη πλησιάζετε τα χέρια σας σε απόσταση μικρότερη από 150 χιλ. από το δίσκο πριονιού κατά την κοπή.
- Μην επιχειρείτε να λειτουργήσετε το εργαλείο σε τάση άλλη από την προκαθορισμένη.
- Μη βάζετε λιπαντικά στο δίσκο όσο λειτουργεί.
- Μη βρίσκεστε πίσω από το δίσκο του πριονιού.
- Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι για την κοπή υλικών που δεν είναι από ξύλο.
- Να είστε προσεκτικοί όταν δημιουργείτε σχισμές.

Παραμένοντες κίνδυνοι

Οι ακόλουθοι κίνδυνοι προέρχονται από τη χρήση των πρίονων:
- τραυματισμοί από την επαφή με τα περιστρεφόμενα τμήματα

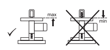
Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και των διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι παραμένοντες κίνδυνοι δεν είναι δυνατό να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:
- Βλάβη στην ακοή.
- Κίνδυνοι από ατυχήματα που προέρχονται από μη καλυμμένα τμήματα της περιστρεφόμενης λεπίδας του πριονιού.
- Κίνδυνος τραυματισμού κατά την αλλαγή λεπίδας.
- Κίνδυνος σύνθλιψης δακτύλων όταν ανοίγετε τα προστατευτικά.
- Βλάβες στην υγεία από εισπνοή της σκόνης που παράγεται κατά το κόψιμο του ξύλου, ειδικά οξυάς, δρυός και MDF.

Ετικέτες επί του εργαλείου

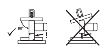
Πάνω στο εργαλείο υπάρχουν οι εξής σχηματικές απεικονίσεις:



Πριν τη χρήση διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών



Οταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα στην κατάσταση λειτουργίας γωνιακού πριονιού, βεβαιωθείτε ότι το πάνω μέρος του δίσκου κοπής είναι πλήρως καλυμμένο από το προστατευτικό του. Χρησιμοποιείτε μόνο το μηχάνημα όταν ο τραπέζι πριονιού βρίσκεται στην υψηλότερη θέση.



Οταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε κατάσταση λειτουργίας σε πάγκο, βεβαιωθείτε ότι τα πάνω και κάτω προστατευτικά βρίσκονται στη σωστή θέση. Χρησιμοποιείτε μόνο το μηχάνημα όταν ο τραπέζι πριονιού βρίσκεται σε οριζόντια θέση.

Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:
1 Συναρμολογημένο επιτραπέζιο φαλτσοπρίονο
1 Παράλληλος οδηγός
1 Πάνω προφυλακτήρας δίσκου πριονιού
1 Κάτω προφυλακτήρας δίσκου πριονιού
1 Ψστήρια ράβδο
1 Αλλενόκλειδο 4/6 mm
1 Αλλενόκλειδο 5 mm
1 Κλειδί με δύο πείρους
1 Εξάρτημα απαγωγής της σκόνης για τον πάνω προφυλακτήρα
1 Φυλλάδιο οδηγιών
1 Αναλυτικό σχέδιο

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.
- Αφαιρέστε προσεκτικά το πριόνι από το υλικό συσκευασίας.
- Ξεσφίξτε το κουμπί κλειδώματος της κεφαλής κάτω για να σηκώσετε την κεφαλή του μηχανήματος.

Περιγραφή (εικ. A1 - A5)

Το επιτραπέζιο φαλτσοπρίονο DW711, που έχετε, έχει σχεδιαστεί για επαγγελματικές εφαρμογές. Αυτό το μηχάνημα υψηλής ακριβείας μπορεί να ρυθμιστεί γρήγορα και εύκολα για εγκάρσια κοπή, λοξή κοπή, πλάγια κοπή ή συνδυασμένη φαλτσοκοπή.

A1

1 Διακόπτης λειτουργίας on/off
2 Μοχλός κλειδώματος της κεφαλής επάνω
3 Βοηθητικό κουμπί κλειδώματος του τραπεζιού
4 Κινητός κάτω προφυλακτήρας δίσκου
5 Σταθερό τραπέζι
6 Εγκοπή δίσκου
7 Μοχλός γωνιακής κοπής
8 Ασφάλεια γωνιακής κοπής
9 Περιστρεφόμενο τραπέζι/βραχίονας λοξής κοπής
10 Κλίμακα λοξής κοπής
11 Οδηγός
12 Λαβή σύσφιξης πλάγιας κοπής
13 Κουμπί κλειδώματος της κεφαλής κάτω

A2

14 Τραπέζι πριονιού
15 Σχιστικό μαχαίρι
16 Πάνω προφυλακτήρας δίσκου πριονιού
17 Παράλληλος οδηγός
18 Σταθερός κάτω προφυλακτήρας πριονιού (για χρήση με το τραπέζι πριονιού)
19 Οπές τοποθέτησης εξαρτήματος

Προαιρετικά εξαρτήματα

A3

20 Πατούρα τραπεζιού
21 Ράγες οδηγοί στήριξης
22 Πλάκα στήριξης τεμαχίου εργασίας
23 Σφικτήρας τεμαχίου εργασίας
24 Περιστρεφόμενο στοπ
25 Ρυθμιζόμενη βάση 760 mm (μέγιστο ύψος)
26 Σταθερή βάση με πόδια

A4

27 Στοπ για κοντά τεμάχια εργασίας (χρησιμοποιείται με τις ράγες οδηγούς [21])

A5

28 Σταθερή βάση με πόδια
29 Περιστρεφόμενο τραπέζι

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σε μία και μόνο τάση. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πλακέτα του εργαλείου.

Αντικατάσταση του καλωδίου ή του ρευματολήπτη

Οταν αντικαθιστάτε το καλώδιο ή το ρευματολήπτη, κάντε το με ασφάλεια. Ενας ρευματολήπτης με γυμνά καλώδια είναι επικίνδυνος όταν τοποθετείται σε μία πρίζα ρεύματος.

Χρήση καλωδίου επέκτασης

Εάν χρειάζεται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύ αυτού του εργαλείου (δείτε τα τεχνικά στοιχεία). Η ελάχιστη διατομή του αγωγού είναι 1,5 mm^2.
Οταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλωδίου, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

Συναρμολόγηση και ρύθμιση

⚠ Βγάζετε πάντοτε το εργαλείο από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε εργασίες συναρμολόγησης και ρύθμισης.

Τοποθέτηση του πάνω προφυλακτήρα (εικ. B)

- Σφίξτε τον προφυλακτήρα (30) στο σχιστικό μαχαίρι (31) με τον κοχλία (32).
- Τοποθετήστε τη ροδέλα και το παξιμάδι πεταλούδα στο άλλο άκρο του κοχλία και σφίξτε το.
- Τοποθετήστε το λούκι για τη σκόνη (33) στον προφυλακτήρα του δίσκου.

Κατ' επιλογή, διατίθεται ξεχωριστό κιτ για τη σκόνη (DE7779).

Τοποθέτηση και ρύθμιση του παράλληλου οδηγού (εικ. C1 - C4)

Ο παράλληλος οδηγός αποτελείται από ένα σταθερό και ένα συρόμενο οδηγό.

- Ξεσφίξτε το κουμπί κλειδώματος του σταθερού οδηγού (34) που συγκρατεί το έλασμα σύσφιξης στη θέση του (εικ. C1).
- Τραβήξτε τον οδηγό στο εμπρός μέρος του τραπεζιού, ακολουθώντας την εγκοπή σχήματος U (εικ. C2 & C3).
- Τραβήξτε τον οδηγό προς το μέρος του δίσκου και σφίξτε το κουμπί κλειδώματος.
- Ελέγξτε αν ο οδηγός είναι παράλληλος με το δίσκο.
- Για να ρυθμίσετε, κάντε τα ακόλουθα:
- Ξεσφίξτε το κουμπί κλειδώματος του συρόμενου οδηγού (35) (εικ. C1) και τραβήξτε τον προς τα πίσω, έτσι ώστε να φαίνονται οι δύο τρύπες (36) (εικ. C4) στο πάνω μέρος του οδηγού.
- Χρησιμοποιώντας το μικρό κλειδί Allen, ξεσφίξτε τις δύο βίδες Allen που συγκρατούν τον παράλληλο οδηγό στη βάση του. Μπορείτε να φτάσετε τις βίδες μέσα από τις δύο τρύπες στο πάνω μέρος του οδηγού.
- Ρυθμίστε τον οδηγό, έτσι ώστε να είναι παράλληλος με το δίσκο, ελέγχοντας την απόσταση ανάμεσα στο δίσκο και τον οδηγό, στο εμπρός και το πίσω άκρο του δίσκου.
- Οταν τελειώσετε τη ρύθμιση, σφίξτε πάλι τις βίδες Allen και ελέγξτε αν ο οδηγός είναι παράλληλος με το δίσκο.

Ρύθμιση του τραπεζιού του πριονιού (εικ. A1, B & D)

Το τραπέζι (14) σύρεται προς τα πάνω και προς τα κάτω με το χέρι, ενώ συγκρατείται στο κατάλληλο ύψος με δύο κουμπιά κλειδώματος.

- Ξεσφίξτε τα κουμπιά κλειδώματος του τραπεζιού, τόσο το κεντρικό (37) (εικ. D) όσο και το βοηθητικό (3) (εικ. A1), αλλά χωρίς να τα ξεβιδώσετε τελείως.
- Ρυθμίστε το τραπέζι στο κατάλληλο ύψος.
- Σφίξτε τα κουμπιά κλειδώματος του τραπεζιού (εικ. A1 & D).

Αφαίρεση του τραπεζιού του πριονιού

Το τραπέζι μπορεί να αφαιρεθεί για να φτάσετε το δίσκο κοπής.

- Αφαιρέστε το πάνω προστατευτικό δίσκου (30) (εικ. B).
- Ξεσφίξτε τα κουμπιά κλειδώματος του τραπεζιού, τόσο το κεντρικό (37) (εικ. D) όσο και το βοηθητικό (3) (εικ. A1), αλλά χωρίς να τα ξεβιδώσετε τελείως.
- Χρησιμοποιήστε το κλειδί Allen για να ξεβιδώσετε τη βίδα (38) από την πίσω στήλη του τραπεζιού (εικ. D). Βγάλτε το παξιμάδι και τη ροδέλα από το άλλο άκρο της βίδας.
- Βγάλτε το τραπέζι.

- Για να τοποθετήσετε πάλι το τραπέζι, ενεργήστε με αντίστροφη σειρά.

Τοποθέτηση λεπίδας πριονιού (εικ. E1 - E5)

Τα δόντια μιας καινούργιας λεπίδας είναι πολύ κοφτερά και μπορεί να αποδειχθούν επικίνδυνα.

Για να τοποθετήσετε καινούργιο δίσκο πριονιού, πρέπει να βγάλτε το τραπέζι και να σηκώσετε τη κεφαλή του πριονιού τελείως επάνω.

- Πάρτε το ειδικό κλειδί (39) και περάστε το στο εξωτερικό τις εξωτερικής φλάντζας (40) (εικ. E1).
- Χρησιμοποιώντας το κλειδί Allen 6 mm, λύστε τον κοχλία του δίσκου κοπής (41) στρέφοντας δεξιόστροφα. Αφαιρέστε τον κοχλία του δίσκου κοπής (41) μαζί με τη ροδέλα και τη φλάντζα (40).
- Αποσύρετε τον κάτω προστατευτικό δίσκου κοπής (4). Βγάλτε τη βίδα Allen (42) και ολισθήστε πίσω τον προστατευτικό. Αφήστε το προστατευτικό τραβηγμένο (εικ. E2).
- Βγάλτε το δίσκο πριονιού (43) (εικ. E1).
- Τοποθετείστε το καινούργιο δίσκο κοπής στη υποδοχή (44) που προβλέπετε στην εσωτερική φλάντζα (45) (εικ. E3). Βεβαιωθείτε ότι τα δοντιά στη κάτω άκρη του δίσκου κοπής δείχνουν προς τον οδηγό (μακριά από τον χείριστη) (εικ. E1).
- Τοποθετήστε την εξωτερική φλάντζα (40), εξασφαλίζοντας ότι τα πτερύγια ευθυγράμμισης (46) έχουν τοποθετηθεί σωστά, ένα σε κάθε πλευρά του άξονα του κινητήρα (εικ. E4).
- Τοποθετήσετε το κοχλία του δίσκου κοπής μέσα στην τρύπα, φροντίζοντας η ροδέλα να είναι στη θέση της, πίσω από τον προφυλακτήρα (εικ. E5).
- Σφίξτε τον κοχλία του δίσκου κοπής (41) στρέφοντας αριστερόστροφα (εικ. E1).
- Κατεβάστε τον προφυλακτήρα στη θέση του και τοποθετήστε πάλι τη βίδα Allen (42) (εικ. E2).

Ρύθμιση του δίσκου πριονιού (εικ. E1)

Αν ο δίσκος του πριονιού ταλαντεύεται, όταν αρχίζει να περιστρέφεται και όταν σταματά, τότε πρέπει να τον ρυθμίσετε ως εξής.

- Ξεσφίξτε τη βίδα του κολάρου του άξονα (40) και περιστρέψτε το δίσκο (43) κατά ένα τέταρτο της στροφής.
- Σφίξτε πάλι τη βίδα και ελέγξτε αν έχει καθόλου τζόγο.
- Επαναλάβατε τα βήματα αυτά μέχρι να εκμηδενίσετε το τζόγο του δίσκου.

Ελεγχος και ρύθμιση της λεπίδας στον οδηγό (εικ. F1 - F4)

- Λασκάρετε την ασφάλεια γωνιακής κοπής (8).
- Τοποθετείστε το δάκτυλο σας στο μοχλό γωνιακής κοπής (7) και πιέστε την ασφάλεια γωνιακής κοπής (8) για να απελευθερώστε τον βραχίονα γωνιακής κοπής (9) (εικ. F1).
- Στρέψτε τον βραχίονα γωνιακής κοπής μέχρι η ασφάλεια να βρίσκεται στη θέση γωνιακής κοπής 0°.
- Τραβήξτε κάτω τη κεφαλή και κλειδώστε την σ'αυτή τη θέση χρησιμοποιώντας το κουμπί κλειδώματος (3) (εικ. A1).
- Φροντίστε οι δύο ενδείξεις 0° (47) της κλίμακας (10) μόλις να φαίνονται (εικ. F2).
- Τοποθετήστε μια ορθογωνιά (48) πάνω στην αριστερή πλευρά του οδηγού (11) και το δίσκο (43) (εικ. F3).

Μην αγγίζετε τις άκρες των δοντιών της λεπίδας με το ορθογωνιόμετρο.

- Για να ρυθμίσετε, κάντε τα ακόλουθα:
- Χαλαρώστε τις βίδες (49) και μετακινήστε το σύνολο κλίμακας/ βραχίονα γωνιακής κοπής προς τα αριστερά ή δεξιά μέχρι η λεπίδα να είναι σε γωνία 90°με τον οδηγό όπως μετράται με το ορθογωνιόμετρο (εικ. F4).
- Σφίξτε ξανά τις βίδες (49).

Ελεγχος και ρύθμιση του δίσκου στο τραπέζι (εικ. G1 - G4)

- Χαλαρώστε τη λαβή σύσφιγξης φαλτσογωνίας (12) (εικ. G1).
- Πιέστε την κεφαλή του πριονιού προς τα δεξιά, για να εξασφαλίσετε ότι θα είναι τελείως κατακόρυφη, και σφίξτε τη λαβή σύσφιξης πλάγιας κοπής.
- Τοποθετήστε μια ορθογώνια (48) πάνω στο τραπέζι και ακουμπήστε την πάνω στο δίσκο (43) (εικ. G2).

Μην αγγίζετε τις άκρες των δοντιών της λεπίδας με το ορθογωνιόμετρο.

- Για να ρυθμίσετε, κάντε τα ακόλουθα:
- Χαλαρώστε τη λαβή σύσφιξης φαλτσογωνίας (12) (εικ. G1) και στρέψτε τον αναστολέα ρύθμισης κατακόρυφης θέσης (50) προς τα μέσα ή προς τα έξω (εικ. G3) μέχρι η λεπίδα να βρεθεί στις 90°σε σχέση με τον πάγκο, όπως μετράται με το ορθογωνιόμετρο (εικ. G2).
- Εάν ο δείκτης φαλτσογωνίας (51) δεν δείχνει μηδέν στην κλίμακα φαλτσογωνίας (52), χαλαρώστε τη βίδα (53) που ασφαλίζει την κλίμακα και μετακινήστε την όσο χρειάζεται (εικ. G4).

Ελεγχος και ρύθμιση της φαλτσογωνίας (εικ. H1 & H2)

Το λοξό κουμπί παράκαμψης (54) επιτρέπει τη ρύθμιση μέγιστης λοξής γωνίας στις 45°η 48°όπως χρειάζεται (εικ. H1).

- Αριστερά = 45Γ
- Δεξιά = 48Γ

- Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί παράκαμψης (54) βρίσκεται στην αριστερή θέση φαλτσογωνίας.
- Χαλαρώστε τη λαβή σύσφιξης φαλτσογωνίας (12) και μετακινήστε την κεφαλή του πριονιού προς τα αριστερά. Αυτή είναι η θέση λοξής κοπής 45°.
- Για να ρυθμίσετε, κάντε τα ακόλουθα:
- Στρέψτε την βίδα αναστολέα (55) προς τα μέσα ή προς τα έξω όπως απαιτείται μέχρι ο δείκτης (51) να δείχνει 45° (εικ. H2).

Τοποθέτηση και αφαίρεση του προφυλακτήρα (εικ. I1 & I2)

Οταν χρησιμοποιείτε το τραπέζι πριονιού, πρέπει πάντα να χρησιμοποιείτε το σταθερό κάτω προφυλακτήρα (18) (εικ. I1).

- Ξεβιδώστε το εξαγωνικό παξιμάδι M10 (56) και τοποθετήστε τον προφυλακτήρα, όπως φαίνεται στην εικόνα (εικ. I2).
- Τοποθετήστε πάλι το παξιμάδι και σφίξτε το, για να σταθεροποιήσετε τον προφυλακτήρα στη θέση του.
- Για να αφαιρέστε τον προφυλακτήρα, ενεργήστε με αντίστροφη σειρά.

Ρύθμιση του μαχαιριού διαχωρισμού (εικ. A1, J1 & J2)

Στη σωστή θέση ρύθμισης, η κορυφή του μαχαιριού (31) δεν πρέπει να βρίσκεται πάνω από 2 mm χαμηλότερα από το υψηλότερο δόντι του δίσκου και η ακμή του μαχαιριού να μην απεχει πάνω από 5 mm από τις αιχμές των δοντιών του δίσκου (εικ. J1).

- Αφαίρέστε το τραπεζι του πριονιού.
- Ξεσφίξτε τη βίδα Allen (57) για να μπορεί το μπρακέτο να περιστρέφεται και το μαχαίρι να κινείται πάνω – κάτω (εικ. J2).
- Στρίψτε το μπρακέτο και τραβήξτε το μαχαίρι προς τα πάνω ή προς τα κάτω, μέχρι να το φέρετε στη σωστή του θέση.
- Σφίξτε ξανά τη βίδα (57).
- Ξανατοποθετήστε το τραπεζι.

Λίπανση

Το μηχάνημα αυτό δεν χρειάζεται λίπανση. Τα κουζινέτα του μοτέρ είναι αυτολιπαινόμενα και υδατοστεγανά.

- Αποφύγετε να χρησιμοποιήσετε λάδι ή γράσο, γιατί μπορεί το μηχάνημα να στομώσει από πριονίδια και αποκόμματα και να δημιουργηθούν προβλήματα.
- Καθαρίστε τακτικά τα μέρη όπου συσσωρεύονται πριονίδια και αποκόμματα με στεγνό πινέλο.

Οδηγίες χρήσεως

- Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφάλειας και τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Εξασφαλίστε ότι το υλικό που πρόκειται να πριονιστεί είναι ασφαλισμένο στη θέση του.
- Ασκήστε ελαφρά μόνο πίεση στο εργαλείο και μην ασκείτε πλευρική πίεση στη λεπίδα του πριονιού.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτιση.
- Να καθαρίζετε πάντα το μηχάνημα μετά τη χρήση, για να είστε σίγουροι ότι ο κάτω προφυλακτήρας θα λειτουργήσει σωστά.

Πριν από τη λειτουργία:

- Εγκαταστήστε την κατάλληλη λεπίδα πριονιού. Μη χρησιμοποιείτε υπερβολικά φθαρμένες λεπίδες. Η μέγιστη ταχύτητα περιστροφής του εργαλείου δεν πρέπει να υπερβαίνει αυτή της λεπίδας πριονιού.
- Μη προσπαθείτε να κόψετε υπερβολικά μικρά κομμάτια.
- Αφήστε τη λεπίδα να κόβει ελεύθερα. Μη την εξαναγκάζετε.
- Αφήστε τον κινητήρα να φτάσει τη πλήρη ταχύτητά του πριν από την κοπή.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι ασφαλιστικές λαβές και οι λαβές σύσφιξης είναι σφιχτές.

Ανοιγμα και κλείσιμο με διακόπτη (εικ. A1)

- Για να θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία, πατήστε το διακόπτη on/off (1).
- Για να θέσετε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας, πιέσατε πάλι το διακόπτη on/off.

Βασικές εργασίες κοπής

Χρήση του πριονιού σε λοξή κοπή

Είναι επικίνδυνο να λειτουργείτε το μηχάνημα χωρίς προφύλαξη.
Οι προφυλακτήρες πρέπει να είναι στη θέση τους όταν πριονίζετε.
Φροντίστε τα τεμάχια εργασίας από αλουμίνιο να είναι καλά σφιγμένα.

Κάθετη ευθεία εγκάρσια τομή (εικ. A1 & K)

- Χαλαρώστε την ασφάλεια γωνιακής κοπής (8) και επακόλουθων πιέστε την.
- Τοποθετείστε την ασφάλεια γωνιακής κοπής (8) στη θέση 0°και ασφαλίστε την.
- Ακουμπήστε το ξύλο που θα κόψετε πάνω στον οδηγό (11).
- Κρατήστε τη λαβή μηχανήματος και πιέστε τον μοχλό απελευθέρωσης ασφάλειας κεφαλής (2) για να απελευθερώσετε την κεφαλή.
- Κατεβάστε την κεφαλή περίπου 10 mm και αφήστε το μοχλό κλειδώματος της κεφαλής επάνω.
- Ανάψτε το μηχάνημα και πιέστε την κεφαλή προς τα κάτω, μέχρι ο δίσκος να κόψει το τεμάχιο εργασίας και να μπει στην εγκοπή του τραπεζιού.
- Αφού ολοκληρώσετε την κοπή, σβήστε το μηχάνημα και επαναφέρατε την κεφαλή στην πάνω θέση αναμονής.

Κατακόρυφη γωνιακή εγκάρσια τομή (εικ. A1 & L)

- Πιέζατε την ασφάλεια γωνιακής κοπής (8). Μετακινήστε το βραχίονα αριστερά ή δεξιά στην απαιτούμενη γωνία.
- Η ασφάλεια γωνιακής κοπής τοποθετείτε αυτόματα στις 0°, 15°, 22,5°, 45°και 50°αριστερά και δεξιά. Εάν απαιτείται οποιαδήποτε ενδιάμεση γωνία, κρατήστε καλά την κεφαλή και κλειδώστε ασφαλίζοντας τη ασφάλεια γωνιακής κοπής.
- Θα πρέπει πάντα να εξασφαλίζετε ότι η ασφάλεια γωνιακής κοπής είναι καλά ασφαλισμένη πριν από την κοπή.
- Ενεργήστε όπως και για την κατακόρυφη ευθύγραμμη εγκάρσια τομή.

Κατά την γωνιακή κοπή του άκρου ενός κομματιού ξύλου με μικρή τομή, τοποθετήστε το ξύλο για να εξασφαλίσετε ότι η τομή είναι στη πλευρά της λεπίδας με τη μεγαλύτερη γωνία προς τον οδηγό
αριστερή γωνιακή κοπή, τομή προς τα δεξιά
δεξιά γωνιακή κοπή, τομή προς τα αριστερά.

Λοξή κοπή εγκάρσια (εικ. H1 & M)

Λοξές γωνίες μπορούν να ρυθμιστούν από 0° σε 48° στ'αριστερά. Λοξές γωνίες έως 45° μπορούν να κοπούν με τον βραχίονα γωνιακής κοπής ρυθμισμένο σε θέση ανάμεσα στο μηδέν και 45° αριστερά η δεξιά.

- Χαλαρώστε τη λαβή σύσφιξης φαλτσογωνίας (12) και ρυθμίστε τη φαλτσογωνία όπως επιθυμείτε.
- Ρυθμίστε το κουμπί παράκαμψης (54) εάν χρειάζεται.
- Κράτιστε σταθερά τη κεφαλή και μην την αφήνεται να πέσει.
- Σφίξτε καλά τη λαβή σύσφιξης φαλτσογωνίας (12).
- Ενεργήστε όπως και για την κατακόρυφη ευθύγραμμη εγκάρσια τομή.

Κοπή στο τραπέζι πριονιού

Η κοπή (εικ. A2, & N)

- Ρυθμίστε το δίσκο σε κατακόρυφη θέση.
- Φροντίστε ο πλαστικός προφυλακτήρας (18) να είναι σταθερός στη θέση του.
- Ρυθμίστε το βάθος κοπής, ανεβάζοντας ή κατεβάζοντας το τραπέζι (14). Η σωστή θέση είναι αυτή όπου εξέχουν οι αιχμές τριών δοντιών, πάνω από την επιφάνεια του ξύλου.
- Ρυθμίστε τον οδηγό κοπής (17) οπός απαιτείτε για να καλύψτε όσο ποιο πολλά τεμάχια εργασίας γίνετε. Το πίσω άκρο του οδηγού πρέπει να φτάνει τουλάχιστον μέχρι το εμπρός μέρος του σχιστικού μαχαιριού.
- Ρυθμίστε τον οδηγό παράλληλης κοπής στο κατάλληλο πλάτος κοπής, χρησιμοποιώντας την κλίμακα στο εμπρός μέρος του τραπεζιού.
- Ανάψτε το μηχάνημα.
- Σπρώξτε αργά το τεμάχιο εργασίας κάτω από το εμπρός μέρος του πάνω προφυλακτήρα του δίσκου, πιέζοντας σταθερά πάνω στον οδηγό.
- Να θυμάστε πάντα να χρησιμοποιείτε το ειδικό ραβδί για να σπρώξετε το τεμάχιο εργασίας (58) (εικ. N).
- Αφού ολοκληρώσετε την κοπή, σβήστε το μηχάνημα.

Ποιότητα κοπής

Η ομαλότητα οποιασδήποτε κοπής εξαρτάται από ορισμένες παραμέτρους. π.χ. το υλικό που κόβεται. Οταν χρειάζονται ομαλές κοπές για διακοσμητικά στοιχεία και άλλες εργασίες ακριβείας, μία κοφτερή (60 δόντια καρβιδίου) λεπίδα και ένας βραδύτερος, ομοιόμορφος ρυθμός κοπής παρέχουν τα επιθυμητά αποτελέσματα.

Εξασφαλίστε ότι το υλικό δεν γλιστρά κατά την κοπή. Σφίξτε το καλά στη θέση του. Πάντα αφήνετε τη λεπίδα να έρθει σε πλήρη ακινησία πριν ανυψώσετε τον βραχίονα. Εάν μικρές ίνες ξύλου διαχωρίζονται ακόμα από το πίσω μέρος του υπό κατεργασία τεμαχίου, κολλήστε ένα κομμάτι προφυλακτικής ταινίας πάνω στο ξύλο όπου θα γίνει η κοπή. Πριονίστε μέσω της ταινίας και αφαιρέστε προσεκτικά την ταινία όταν τελειώσετε.

Προαιρετικά εξαρτήματα

Καθαρισμός από τη σκόνη

Υπάρχει διαθέσιμο ένα κιτ απαγωγής σκόνης (DE7779), για καλύτερη απομάκρυνση της σκόνης.

Συγκράτηση του τεμαχίου εργασίας (εικ. A3)

- Στις περισσότερες περιπτώσεις, η ενέργεια του δίσκου είναι επαρκής ώστε να κρατά το υλικό σταθερά επάνω στον οδηγό.
- Αν το υλικό τείνει να ανυψώνεται ή να προχωρά μακριά από τον οδηγό, χρησιμοποιήστε κατά προτίμηση τον προαιρετικό σφιγκτήρα υλικού (23).
- Να χρησιμοποιείτε πάντα το σφικτήρα, όταν κόβετε μη σιδηρούχα μέταλλα.

Πριόνισμα μικρών τεμαχίων εργασίας (εικ. A3 & A4)

Συνιστάται η χρήση αναστολής μήκους για τα μικρά τεμάχια (27) τόσο για πριόνισμα δέσμης τεμαχίων όσο και για μεμονωμένα τεμάχια εργασίας διαφορετικού μήκους. Η αναστολή μήκους μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με ένα ζεύγος τροχιών οδηγών που παρέχεται προαιρετικά (21).

Πριόνισμα μακρών τεμαχίων εργασίας (εικ. A3)

Να στηρίζετε πάντοτε τα μακριά τεμάχια εργασίας.

Η εικόνα A3 παρουσιάζει τον ιδανικό τρόπο για πριόνισμα μακριών τεμαχίων όταν το πριόνι χρησιμοποιείται όρθιο (όλα τα εξαρτήματα παρέχονται προαιρετικά). Τα εξαρτήματα αυτά (εκτός από τη βάση στήριξης και το σφιγκτήρα υλικού) απαιτούνται τόσο από την πλευρά τροφοδότησης όσο και από την εξωτερική πλευρά:

- Βάση στήριξης (28) (παρέχεται με οδηγίες συναρμολόγησης).
- Τροχιές οδηγοί (500 ή 1.000 mm) (21).
- Υποστηρίγματα (25) για τη στήριξη των τροχιών οδηγού. Μη χρησιμοποιείτε τα υποστηρίγματα για τη στήριξη του μηχανήματος! Το ύψος των υποστηριγμάτων είναι ρυθμιζόμενο.
- Πλάκες υποστήριξης υλικού (22).
- Πλάκα άκρου τραπεζιού (20) για στήριξη των τροχιών (επίσης για εργασία σε υπάρχοντα πάγκο).
- Σφιγκτήρας υλικού (23).
- Στοπ περιστροφής (24).

- Τοποθετήστε το πριόνι σας στη βάση στήριξης και εφαρμόστε τις τροχιές οδηγού.
- Βιδώστε γερά τις πλάκες υποστήριξης υλικού (22) στις τροχιές οδηγού (21). Ο σφιγκτήρας υλικού (23) τώρα λειτουργεί σαν αναστολή μήκους (στοπ μήκους).
- Εγκαταστήστε τις πλάκες άκρου τραπεζιού (20).
- Εγκαταστήστε το στοπ περιστροφής (24) στην πίσω τροχιά.
- Χρησιμοποιήστε το στοπ περιστροφής (24) για να ρυθμίσετε το μήκος μεσαίων και μακρών τεμαχίων εργασίας. Μπορεί να ρυθμιστεί και από τις δύο πλευρές ή να εξέχει όταν δε βρίσκεται σε λειτουργία.

Χρήση του τραπεζιού κύλισης (εικ. A3 & A5)

Το τραπέζι κύλισης (33) διευκολύνει πάρα πολύ το χειρισμό μεγάλων και μακριών τεμαχίων ξύλου (εικ. A5). Είναι δυνατό να συνδεθεί είτε στη δεξιά, είτε στην αριστερή πλευρά του μηχανήματος. Το τραπέζι κύλισης απαιτεί τη χρήση της προαιρετικής βάσης στήριξης (εικ. A3).

Συναρμολογήστε το τραπέζι κύλισης ακολουθώντας τις οδηγίες που παρέχονται μαζί με τη βάση στήριξης.

- Αντικαταστήστε τις κοντές μπάρες στήριξης που παρέχονται με τη βάση στήριξης με τις ακανόνιστες τροχιές από το τραπέζι από την πλευρά που πρόκειται να το χρησιμοποιήσετε.
- Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες που παρέχονται με το τραπέζι κύλισης.

Διαθέσιμοι δίσκοι πριονιού (συνιστώμενοι δίσκοι)

Τύπος δίσκου	Διαστάσεις δίσκου (διάμετρος x διαμέτρημα x αριθμός δοντιών)	Χρήση
DT1529 σειρά 40	260x30x24	Γενικής χρήσης, για την παράλληλη και εγκάρσια κοπή ξύλου και πλαστικών
DT1530 σειρά 40	260x30x80	TCG για την κοπή αλουμινίου
DT1736 σειρά 60	260x30x58	ATB για λεπτή κοπή φυσικών τεμαχίων ξύλου και χειροτεχνημάτων
DT1737 σειρά 60	260x30x80	TCG υπέρλεπτη κοπή φυσικών τεμαχίων ξύλου και χειροτεχνημάτων

Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

Μεταφορά

Για ευκολότερη μεταφορά του μηχανήματος, κατεβάστε την κεφαλή και πιέστε μέσα το κουμπί κλειδώματος της κεφαλής κάτω (13).

Συντήρηση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας DEWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για τη συνεχή και ικανοποιητική λειτουργία του χρειάζεται κατάλληλη συντήρηση και τακτικό καθάρισμα.

Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον

Παραδώστε το εργαλείο σας σε ένα εξουσιοδοτημένο σταθμό συντήρησης.
Οι τεχνικοί του θα μεριμνήσουν για την διάθεσή του κατά τρόπο που δεν βλάπτει το περιβάλλον.

ΕΓΓΥΗΣΗ

• 30 ΗΜΕΡΏΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •
Εάν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου σας DEWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες όπως το αγοράσατε, από το εξουσιοδοτημένο Κατάστημα DEWALT, για πλήρη επιστροφή χρημάτων. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΓΙΑ ΠΛΗΡΕΣ ΣΕΡΒΙΣ •
Εάν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις για το εργαλείο σας DEWALT, εντός 12 μηνών από την αγορά, αυτό μπορεί να γίνει δωρεάν σε εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.
Η συντήρηση/service περιλαμβάνει εργασία και ανταλλακτικά για τα ηλεκτρικά εργαλεία DEWALT.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •
Εάν το προϊόν σας της DEWALT παρουσιάζει ανωμαλία οφειλόμενη σε ελάττωμα των υλικών ή της κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών μερών, ή κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας υπό την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή μεταχείριση του προϊόντος.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Θα προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

Για να εντοπίσετε το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service, παρακαλείσθε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο Κατάστημα Service της εταιρίας μας (βλέπε παρακάτω). Εναλλακτικά, μια λίστα εξουσιοδοτημένων Κατάστηματων Service DEWALT και πολλές λεπτομέρειες σχετικά με την υπηρεσία after-sales είναι διαθέσιμες στο Internet στη διεύθυνση **www.2helpU.com**.

ENGLISH

Protecting the environment

Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.

Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life.
To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **www.2helpU.com**

DEUTSCH

Umweltschutz

Getrennte Entsorgung. Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Sollte Ihr DEWALT Produkt eines Tages erneuert werden müssen, oder falls Sie es nicht weiter verwenden wollen, so darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Stellen Sie dieses Produkt zur getrennten Entsorgung bereit.

Durch die getrennte Entsorgung gebrauchter Produkte und Verpackungen können die Materialien recycelt und wiederverwertet werden. Die Wiederverwertung recycelter Materialien schont die Umwelt und verringert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Die regionalen Bestimmungen schreiben unter Umständen die getrennte Entsorgung elektrischer Produkte aus dem Haushalt an Sammelstellen oder seitens des Händlers vor, bei dem Sie das neue Produkt erworben haben.

DEWALT nimmt Ihre ausgedienten DEWALT-Produkte gern zurück und sorgt für eine umweltfreundliche Entsorgung und Wiederverwertung.
Um diesen Dienst zu nutzen, schicken Sie bitte Ihr Produkt zu einer Vertragswerkstatt. Hier wird es dann auf unsere Kosten gesammelt.

Die Adresse der zuständigen DEWALT Vertretung steht in diesem Handbuch, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von DEWALT sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: **www.2helpU.com**

FRANÇAIS

Protection de l'environnement

Collecte séparée. Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques normaux.

Si vous décidez de remplacer ce produit DEWALT, ou si vous n'en avez plus l'utilité, ne le jetez pas avec vos déchets domestiques
Rendez-le disponible pour une collecte séparée.

La collecte séparée des produits et emballages usés permet le recyclage des articles afin de les utiliser à nouveau. Le fait d'utiliser à nouveau des produits recyclés permet d'éviter la pollution environnementale et de réduire la demande de matières premières.

Les réglementations locales peuvent permettre la collecte séparée des produits électriques du foyer, dans des déchetteries municipales ou auprès du revendeur vous ayant vendu votre nouveau produit.

DEWALT fournit un dispositif permettant de collecter et de recycler les produits DEWALT lorsqu'ils ont atteint la fin de leur cycle de vie.
Pour pouvoir profiter de ce service, veuillez retourner votre produit à un réparateur agréé qui se chargera de le collecter pour nous.

Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouvez un liste des réparateurs agréés de DEWALT et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : **www.2helpU.com**

ITALIANO

Protezione dell'ambiente

Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Nel caso in cui si decida di sostituire l'apparecchio oppure di disfarsene in quanto non più necessario, non dovrà essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Smaltire il prodotto tramite raccolta differenziata.

La raccolta differenziata di prodotti e imballaggi usati, consente il riciclaggio e il riutilizzo dei materiali. Riutilizzare i materiali riciclati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materie prime.

In base alle normative locali, i servizi per la raccolta differenziata di elettrodomestici possono essere disponibili presso i punti di raccolta municipali o presso il rivenditore, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre ai suoi clienti un servizio per la raccolta differenziata e la possibilità di riciclare i prodotti DEWALT che hanno esaurito la loro durata in servizio. Per usufruire del servizio, è sufficiente restituire il prodotto a qualsiasi tecnico autorizzato, incaricato della raccolta per conto dell'azienda.

Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede DEWALT locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati DEWALT e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili sul sito Internet: **www.2helpU.com**

NEDERLANDS

Milieu

Gescheiden inzameling. Dit product mag niet met het gewone huishoudelijke afval worden weggegooid.

Wanneer uw oude DEWALTproduct aan vervanging toe is of het u niet langer van dienst kan zijn, gooi het dan niet bij het huishoudelijk afval. Zorg ervoor dat het product gescheiden kan worden ingezameld.

Door gebruikte producten en verpakkingen gescheiden in te zamelen, worden de materialen gerecycled en opnieuw gebruikt. Hergebruik van gerecyclelde materialen voorkomt milieuvervuiling en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Inzamelpunten voor gescheiden inzameling van electrische huishoudproducten bij gemeentelijke vuilnisbergen of bij de verkoper waar u een nieuw product koopt, kunnen aan plaatselijke voorschriften gebonden zijn.

DEWALT biedt de mogelijkheid tot inzamelen en recyclen van afgedankte DEWALT producten. Om gebruik van deze service te maken, dient u het product aan een van onze servicecentra te sturen, die voor ons de inzameling verzorgen.

U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres: **www.2helpU.com**

ESPAÑOL

Protección del medio ambiente

Separación de desechos. Este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal.

Si llega el momento de reemplazar su producto DEWALT o éste ha dejado de tener utilidad para usted, no lo deseche con la basura doméstica normal. Asegúrese de que este producto se deseche por separado.

La separación de desechos de productos usados y embalajes permite que los materiales puedan reciclarse y reutilizarse. La reutilización de materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación medioambiental y reduce la demanda de materias primas.

La normativa local puede prever la separación de desechos de productos eléctricos de uso doméstico en centros municipales de recogida de desechos o a través del distribuidor cuando adquiere un nuevo producto.

DEWALT proporciona facilidades para la recogida y el reciclado de los productos DEWALT que hayan llegado al final de su vida útil. Para hacer uso de este servicio, devuelva su producto a cualquier servicio técnico autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Pueden consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de DEWALT en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, puede consultar en Internet la lista de servicios técnicos autorizados e información completa de nuestros servicios de posventa y contactos en la siguiente dirección: **www.2helpU.com**

PORTUGUÊS

Protecção do meio ambiente

Recolha em separado. Não deve deitar este produto fora juntamente com o lixo doméstico normal.

Caso chegue o momento em que um dos seus produtos DEWALT precise de ser substituído ou decida desfazer-se do mesmo, não o deite fora juntamente com o lixo doméstico. Torne este produto disponível para uma recolha em separado.

A recolha em separado de produtos e embalagens utilizados permite que os materiais sejam reciclados e reutilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a evitar a poluição ambiental e a reduzir a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais poderão providenciar a recolha em separado de produtos eléctricos junto das casas, em lixeiras municipais ou junto dos fornecedores ao adquirir um novo produto.

A DEWALT oferece um serviço de recolha e reciclagem de produtos DEWALT que tenha atingido o fim das suas vidas úteis. Para tirar proveito deste serviço, devolva seu produto a qualquer agente de reparação autorizado, que se encarregará de recolher o equipamento em nosso nome.

Para verificar a localização do agente de reparação mais próximo de si, contacte o escritório local da DEWALT no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de agentes autorizados da DEWALT e os dados completos dos nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço: **www.2helpU.com**

SVENSKA

Miljöskydd

Särskild insamling. Denna produkt får inte kastas bland vanliga hushållssopor.

Om du någon gång i framtiden behöver ersätta din DEWALT-produkt med en ny, eller inte längre behöver den, ska du inte kasta den i hushållssoporna. Denna produkt skall lämnas till särskild insamling.

Efter insamling av använda produkter och förpackningsmaterial kan materialen återvinnas och användas på nytt. Användning av återvunna material skonar miljön och minskar förbrukningen av råvaror.

Enligt lokal lagstiftning kan det förekomma särskilda insamlingar av uttjänt elutrustning från hushåll, antingen vid kommunala miljöstationer eller hos detaljhandlaren när du köper en ny produkt.

DEWALT erbjuder en insamlings- och återvinningstjänst för DEWALT-produkter när de en gång har tjänat ut. För att använda den här tjänsten lämnar du in produkten till en auktoriserad B & D –reparatör/representant som tar hand om den för din räkning.

Närmaste auktoriserad DEWALT-representant finner du genom det lokala DEWALT-kontoret på adressen i den här manualen. Annars kan du söka på Internet, på listan över auktoriserade DEWALT-representanter och alla uppgifter om vår kundservice och andra kontakter. **www.2helpU.com**

NORSK

Miljøvern

Kildesortering. Dette produktet må ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet.

Hvis du finner ut at DEWALT-produktet ditt må skiftes ut, eller hvis du ikke lenger har bruk for det, må du unnlate å kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Sørg for at dette produktet gjøres tilgjengelig for kildesortering.

Kildesortering av brukte produkter og emballasje gjør det mulig å resirkulere materialer og bruke dem igjen. Gjenbruk av resirkulerte materialer bidrar til å forhindre forsøpling av miljøet og reduserer behovet for råmaterialer.

Lokale regelverk kan legge tilrette for kildesortering av elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale deponier eller gjennom forhandleren når du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har tilrettelagt for innsamling og resirkulering av DEWALT-produkter etter at de har utspilt sin rolle. Ønsker du å benytte deg av denne tjenesten, returnerer du produktet ditt til et autorisert serviceverksted, som tar det imot og formidler det videre.

Du kan få adressen til ditt nærmeste autoriserte serviceverksted ved å kontakte ditt lokale DEWALT-kontor på adressen oppgitt i denne håndboken. Du kan også finne en komplett liste over autoriserte DEWALT-serviceverksteder og utfyllende informasjon om vår etter salg-service og kontaktnumre på Internett på følgende adresse: **www.2helpU.com**

DANSK

Beskyttelse af miljøet

Separat indsamling. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Hvis du en dag skal udskifte dit DEWALT produkt, eller hvis du ikke skal bruge det længere, må du ikke bortskaffe det sammen med husholdningsaffald. Dette produkt skal være tilgængeligt for separat indsamling.

Separat indsamling af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer. Genbrugte materialer forebygger miljøforurening og nedbringer behovet for råstoffer.

Lokale regler kan give mulighed for separat indsamling af elektriske husholdningsprodukter på kommunale lossepladser eller hos den forhandler, som du købte produktet af.

DEWALT har en facilitet til indsamling og genbrug af DEWALT-produkter, når deres levetid er slut. Få fordelen ved denne service ved at returnere produktet til en autoriseret tekniker, der samler værktøj sammen på vores vegne.

Du kan få oplyst den nærmeste autoriserede tekniker ved at kontakte det lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne brugsanvisning. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT-teknikere og oplysninger om vores eftersalgsservice og kontaktpersoner på Internettet på adressen: **www.2helpU.com**

SUOMI

Ympäristö

Erillinen keräys. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen kanssa.

Kun DEWALT -koneesi on käytetty loppuun, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Tämä tuote on kerättävä erikseen.

Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten erillinen keräys mahdollistaa materiaalien kierrätyksen ja uudelleenkäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ehkäisemään ympäristön saastumisen ja vähentää raaka-aineiden kysyntää.

Paikallisten säännösten mukaisesti on mahdollista viedä kotitalouksien sähkölaitteet kuntien kaatopaikoille tai jättää ne vähittäismyyjälle ostettaessa uusi tuote.

DEWALT tarjoaa mahdollisuuden DEWALT –tuotteiden keräykseen ja kierrätykseen sen jälkeen, kun ne on poistettu käytöstä. Jotta voisit hyötyä tästä palvelusta, palauta laitteesi johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka kerää laitteet meidän puolestamme.

Voit tarkistaa lähimmän valtuutetun huoltoliikkeen sijainnin ottamalla yhteyden DEWALTin toimistoon, joka sijaitsee tässä käsikirjassa annetussa osoitteessa. Lista valtuutetuista DEWALT -huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa **www.2helpU.com**

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον

Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί με συνηθισμένα σπιτικά απορρίμματα.

Εάν κάποια μέρα διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, μην το απορρίψετε με τα σπιτικά απορρίμματα. Κάντε αυτό το προϊόν διαθέσιμο για ξεχωριστή συλλογή.

Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση υλικών. Η επανάχρηση ανακυκλωμένων υλικών βοηθάει την προστασία του περιβάλλον και μειώνει την ζήτηση για σπάνια υλικά.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να παρέχουν ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από κατοικίες, δημοτικές τοποθεσίες απορριμμάτων ή από τον έμπορα όταν αγοράσατε το καινούργιο προϊόν.

Η DEWALT δίνει τη δυνατότητα συλλογής και ανακύκλωσης των προϊόντων της που έχουν συμπληρώσει τη διάρκεια ζωής τους. Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε την εν λόγω υπηρεσία, επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών, όπου θα το παραλάβουν εκ μέρους σας.

Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της DEWALT στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της DEWALT και τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε ανατρέξτε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: **www.2helpU.com**

TURKÇE

Çevreyi koruma

Ayrı biriktirme. Bu ürün normal ev atıkları ile çöpe atılmamalıdır.

DEWALT ürününüz şayet bir gün değiştirilmesi gerekiyor ise, veya bundan böyle sizin için kullanılmayacak ise bu aleti normal ev atıkları ile çöpe atmayın. Bu ürünü ayrı bir biriktirme için ayırın.

Kullanılmış ürünlerin ayrıca biriktirilmesi ve paketlenmesi malzemelerin yeniden dönüşümüne ve yeniden kullanımına izin vermektedir. Yeniden dönüşümü olan malzemelerin yeniden kullanımı, çevre kirliliğini önlenmesine yardım etmekte ve ham maddeye olan talebi indirgemektedir.

Yerel yönetmelikler, yeni bir ürün satın aldığınız zaman, belediye atık bölgelerinde veya perakendeciler tarafından evlerden elektrikli aletlerin ayrı olarak biriktirilmesini sağlayabilir.

DEWALT ürünleri çalışma ömürlerini tamamladıklarında, DEWALT bunların geri kazandırılması ve biriktirilmesi için kolaylıklar sağlamaktadır. Bu hizmetten yararlanmak için elinizdeki ürünü, bizim yerimize ürünleri toplayan yetkili bir tamir servisine götürün.

Bu kılavuzda belirtilen adresteki yerel DEWALT ofisine başvurarak size en yakın yetkili tamir servisinin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak aşağıdaki Internet adresinden, DEWALT yetkili tamir servislerinin listesini ve satış sonrası hizmet veren yetkililerin tam detaylarını öğrenebilirsiniz. **www.2helpU.com**

Belgique et Luxembourg **België en Luxemburg**	DEWALT Mechelen Campus, Schaliënhoevedreef 20E B-2800 Mechelen	Tel: Fax: www.dewaltbenelux.com	+32 (0)015 - 15 47 9211 +32 (0)015 - 15 47 9210
Danmark	DEWALT Hejrevang 26 B 3450 Allerød	Tlf: Fax: www.dewalt-nordic.com	70 20 15 30 48 14 13 99
Deutschland	DEWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: Fax: www.dewalt.de	06126-21-1 06126-21-2770
Ελλάς	BLACK & DECKER (ΕΛΛΑΣ) A.E. Στράβωνος 7 & Λεωφ. Βουλιαγμένης 159 166 74 Γλυφάδα - Αθήνα	Τηλ. Φαξ	010 8981616 010 8982630 010 8983285
España	DEWALT Parque de Negocios “Mas Blau” Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: Fax:	934 797 400 934 797 439
France	DEWALT Le Paisy BP 21, 69571 Dardilly Cedex	Tel: Fax:	472 20 39 72 472 20 39 02
Helvetia **Schweiz**	DEWALT ROFO Kundendienst Gewerbezone Seeblick 3213 Kleinbösingen	Tel: Fax: www.dewalt.ch	026 - 674 93 93 026 - 674 93 94
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: Fax:	00353-2781800 00353-2781811
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: Fax:	0800-014353 039-2387592
Nederland	DEWALT Florijnstraat 10 4879 AH Etten-Leur	Tel: Fax: www.dewalt.benelux.com	076 50 02 000 076 50 38 184
Norge	DEWALT Strømsveien 344 1011 Oslo	Tel: Fax: www.dewalt-nordic.com	22 90 99 00 22 90 99 01
Österreich	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: Fax: www.dewalt.at	01 - 66116 - 0 01 - 66116 - 14
Portugal	DEWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: Fax:	214 66 75 00 214 66 75 75
Suomi	DEWALT Palotie 3 01610 Vantaa	Puh: Fax: www.dewalt-nordic.com	98 25 45 40 98 25 45 444
	Brandvägen 3 01610 Vanda	Tel: Fax: www.dewalt-nordic.com	98 25 45 40 98 25 45 444
Sverige	DEWALT Box 603 421 26 Västra Frölunda, Besöksadr. Ekonomivägen 11	Tel: Fax: www.dewalt-nordic.com	031 68 61 00 031 68 60 08
Türkiye	Rota Elektrikli El Aletleri San. ve Tic Ltd. Şti. Dudullu Cad. Kerembey Sok. No.1 Özdemir İş Merkezi Küçükbakkalköy / İstanbul	Tel: Faks:	(0216) 455 89 73 (0216) 455 20 52
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: Fax:	01753-56 70 55 01753-57 21 12

GRAFICA E STAMPA SERIART - FABRIANO (AN) italy 0039+732+23069